叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 《猎人：狩猎指南》（the Sportsman On (the Sportsman On Hunting,) 000001

2. 《猎人：狩猎指南》（the Sportsman On (the Sportsman On Hunting,) 000002

3. 《猎人：狩猎指南》（the Sportsman On (the Sportsman On Hunting,) 000003

4. 《猎人：狩猎指南》（the Sportsman On (the Sportsman On Hunting,) 000004

5. 《猎人：狩猎指南》（the Sportsman On (the Sportsman On Hunting,) 000005

6. 《猎人：狩猎指南》（the Sportsman On (the Sportsman On Hunting,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《猎人：狩猎指南》（The Sportsman On (The Sportsman On Hunting,)

[ðə; ði] ['spɔːtsmən]
THE **SPORTSMAN**
这 运动员

运动员

[ɒn] ['hʌntɪŋ]
ON **HUNTING**
在 打猎

关于狩猎

[ə; eɪ] ['spɔːrtsmənz] ['mænjuəl]
A **Sportsman's** **Manual**
一个 运动员的 手动的

体育运动手册

['kɒmənli] [kɔːld] [sɪnədʒɛtɪkəs]
Commonly **Called** **CYNEGETICUS**
通常 称为 赛尼格蒂库斯

俗称 CYNEGETICUS

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
by **Xenophon**
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation **by** **H** **.** **G** **.** **Dakyns**
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz] [bɔːn] - [biː] . [siː] .
Xenophon **the** **Athenian** **was** **born** **431** **B** **.** **C** **.**
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
He **was** **a**
他 曾是 一个

他曾是

['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
pupil **of** **Socrates** **.**
瞳孔 的 苏格拉底 .

苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['spɑːrtənz] ,
He **marched** **with** **the** **Spartans** **,**
他 行军 和 这 斯巴达人 ,

他与斯巴达人一起行军，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld][frɒm; frəm] ['æθənz] .
and **was** **exiled** **from** **Athens** **.**
和 曾是 放逐 从 雅典 .

他被逐出雅典。

['spɑːtə] [geɪv] [hɪm][lænd]
Sparta gave him land
斯巴达 给予 他 土地

斯巴达赐予他土地

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
and property in Scillus , where he lived for many
和 财产 在 鳞状细胞 , 在哪里 他 居住地 为了 许多

以及他在斯基勒斯的房产，他在那里居住了许多年。

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wʌns] [mɔː(r)] , [tuː; tə] ['set(ə)l]
years before having to move once more , to settle
年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居

几年后，他们不得不再次搬家，定居下来。

[ɪn] ['kɔrɪnθ] .
in Corinth .
在 科林斯 .

在哥林多。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - [biː] . [siː] .
He died in 354 B . C .
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [ɪz][ə; eɪ]['mænjuəl][ɒn] ['hʌntɪŋ] [heəz] , [dɪə(r)]
The Sportsman is a manual on hunting hares , deer
这 运动员 是 一个 手动的 在 打猎 野兔 , 鹿

《猎人》是一本关于猎捕野兔和鹿的手册。

[ænd; ənd][waɪld][bɔː(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['tɑːpɪks][ɒv; əv][dɒgz] , [ænd; ənd]
and wild boar , including the topics of dogs , and
和 荒野 公猪 , 包括 这 主题 的 狗 , 和

以及野猪，包括狗的话题，以及

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
the benefits of hunting for the young .
这 好处 的 打猎 为了 这 年轻的 .

猎杀幼崽的好处。

[-] [nəʊt]
PREPARER'S NOTE
准备者的 笔记

编制者说明

[ðɪs] [wɒz; wəz] [taɪpt] [frɒm; frəm] - - ['sɪəriːz] , " [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn] , " [ə; eɪ]
This was typed from Dakyns ' series , " The Works of Xenophon , " a
这 曾是 打字 从 - - 系列 , " 这 作品 的 色诺芬 , " 一个

这是从达金斯的《色诺芬著作集》系列中摘录的。

[fɔː(r)] - ['vɒljuːm] [set] .
four - volume set .
四 - 体积 放 .

四卷本。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst][ɒv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] [wɜːks] ([ðəʊ]
The complete list of Xenophon's works (though
这 完全的 列表 的 色诺芬的 作品 (尽管

色诺芬著作的完整列表（尽管

[ðeə(r)][ɪz] [daʊt] [ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]) [ɪz] :
there is doubt about some of these) is :
那里 是 怀疑 关于 一些 的 这些 ）是 :

（其中一些存在疑问）是:

[wɜːk] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bʊks]

Work	Number	of	books
工作	数字	的	图书

作品数量

[ðə; ði] [ə'næbəsɪs] ['sɛvən]

The	Anabasis	7
这	侵入	7

《远征记》第七卷

[ðə; ði] [hɛ'lɛnɪkə] ['sɛvən]

The	Hellenica	7
这	希腊	7

希腊七重奏

[ðə; ði] [ˌsaɪrə'piːdiːə] [eit]

The	Cyropaedia	8
这	冰河时代	8

《居鲁士的教育》第8卷

[ðə; ði] [ˌmeməɾə'bɪliə] [fɔːr]

The	Memorabilia	4
这	纪念品	4

纪念品 4

[ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [wʌn]

The	Symposium	1
这	座谈会	1

研讨会 1

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] [wʌn]

The	Economist	1
这	经济学家	1

《经济学人》1

[ɒn] ['hɔːsmənʃɪp] [wʌn]

On	Horsemanship	1
在	马术	1

论马术 1

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [wʌn]

The	Sportsman	1
这	运动员	1

《运动家1》

[ðə; ði]['kæv(ə)lri]['dʒen(ə)rəl][wʌn]

The	Cavalry	General	1
这	骑兵	一般的	1

骑兵将军1

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [wʌn]

The	Apology	1
这	道歉	1

道歉 1

[ɒn] ['revənjuːz] [wʌn]

On	Revenues	1
在	收入	1

关于收入 1

[ðə; ði]['haɪroʊ][wʌn]

The	Hiero	1
这	希罗	1

希罗1

[ðə; ði][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌn]

The	Agesilaus	1
这	阿格西劳斯	1

阿格西劳斯 1

[ðə; ði]['pɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ˌtuː'tuː]

The	Polity	of	the	Athenians	and	the	Lacedaemonians	2
这	政体	的	这	雅典人	和	这	拉凯代蒙人	2

雅典人和拉凯代蒙人的政治体制 2

[tekst][ɪn] ['brækɪts] " { } " [ɪz][maɪ][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][ɒv; əv] [griːk] [tekst]['ɪntuː]

Text	in	brackets	"	{	}	"	is	my	transliteration	of	Greek	text	into
文本	在	括号	"	{	}	"	是	我的	音译	的	希腊语	文本	进入

括号“{}”中的文本是我对希腊文本的音译。

['ɪŋglɪʃ] ['juːzɪŋ][æn; ən]['ɒksfəd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] ['ælfəbet] ['teɪb(ə)l] .

English	using	an	Oxford	English	Dictionary	alphabet	table	.
英语	使用	一个	牛津	英语	字典	字母	桌子	.

使用牛津英语词典字母表的英语。

[ðə; ði]

The
这

这

[ˌdaɪə'krɪtɪkl] [mɑːrks][hæv; həv] [biːn] [lɒst] .

diacritical	marks	have	been	lost	.
变音符号	标记	有	到过	丢失的	.

变音符号丢失了。

[ai]

I
我

我

[tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] [ɪz][djuː][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [tuː; tə][ə'pɒləʊ][ænd; ənd] ['ɑːtəmɪs] ,

To	the	gods	themselves	is	due	the	discovery	,	to	Apollo	and	Artemis	,
到	这	神	他们自己	是	到期的	这	发现	,	到	阿波罗	和	阿尔忒弥斯	,

这项发现应归功于众神，归功于阿波罗和阿尔忒弥斯。

['peɪtrənz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊnd] .

patrons	of	the	chase	and	protectors	of	the	hound	.
顾客	的	这	追赶	和	保护者	的	这	猎犬	.

狩猎的赞助者和猎犬的保护者。

([wʌn]) [æz; əz][ə; eɪ] ['gɜːdən] [ðeɪ] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] ['kaɪrɑːn] , ([ˌtuː'tuː]) [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

(	1	)	As	a	guerdon	they	bestowed	it	upon	Cheiron	,	(	2	)	by	reason	of	his
(	1	)	作为	一个	格尔登	他们	授予	它	之上	凯龙	,	(	2	)	经过	原因	的	他的

['ʌpraɪtnəs] ,

uprightness	,
正直	,

（1）他们将此作为奖赏赐予喀戎，（2）因为他的正直，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][gɪft][tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt]

and	he	took	it	and	was	glad	,	and	turned	the	gift	to	good	account
和	他	采取	它	和	曾是	高兴的	,	和	转向	这	礼物	到	好的	帐户

.

:
.

他收下了礼物，并且很高兴，而且善用了这份礼物。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [sæt] ['meni] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] ,

At	his	feet	sat	many	a	disciple	,
在	他的	脚	卫星	许多	一个	弟子	,

他的脚边坐着许多门徒，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ([θriː]) — [tuː; tə]

to	whom	he	taught	the	mystery	of	hunting	and	of	chivalry	(	3	)	—	to
到	谁	他	教授	这	神秘	的	打猎	和	的	骑士精神	(	3	)	—	到

[wɪt] ,

wit	,
有	,

他向他们传授了狩猎和骑士精神的奥秘（3）——即，

['sɛfələs] , [æ'skliːpiəs] , [mə'leɪniən] , ['nestər] , [ˌæmfiə'reiəs] , ['piːljus] , ['teləmən; -məʊn] , [ˌmelɪ'edʒər] ,

Cephalus	,	Asclepius	,	Melanion	,	Nestor	,	Amphiaraus	,	Peleus	,	Telamon	,	Meleager	,
头颅	,	阿斯克勒庇俄斯	,	黑黑色素	,	内斯特	,	安菲阿拉乌斯	,	珀琉斯	,	特拉蒙	,	墨勒阿革	,

['θiːsɪəs] [ænd; ənd] [hɪ'pɒlɪtəs] , [ˌpælə'miːdiːz] , [ə'dɪsjuːs] ,

Theseus	and	Hippolytus	,	Palamedes	,	Odysseus	,
忒修斯	和	希波吕托斯	,	帕拉墨得斯	,	奥德修斯	,

克法罗斯、阿斯克勒庇俄斯、墨拉尼翁、涅斯托尔、安菲阿拉俄斯、珀琉斯、特拉蒙、墨勒阿格、忒修斯和希波吕托斯、帕拉墨得斯、奥德修斯、

[mə'nɛsθiəs] , ['daɪəˌmiːd] , ['kɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'djuːsiːz] , [mə'keɪɑːn] [ænd; ənd] ,

Menestheus	,	Diomed	,	Castor	and	Polydeuces	,	Machaon	and	Podaleirius	,
梅内斯图斯	,	迪奥梅德	,	卡斯托尔	和	多联体	,	马查翁	和	波达莱里乌斯	,

[æn'tiləkəs] , [ɪ'niːəs] [ænd; ənd] [ə'kɪliːz] :

Antilochus	,	Aeneas	and	Achilles	:
安提洛科斯	,	埃涅阿斯	和	阿喀琉斯	:

墨尼修斯、狄奥墨德、卡斯托尔和波吕丢刻斯、马卡翁和波达莱里乌斯、安提洛科斯、埃涅阿斯和阿喀琉斯：

[ɒv; əv] [huːm] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .

of	whom	each	in	his	turn	was	honoured	by	the	gods	.
的	谁	每个	在	他的	转动	曾是	荣幸	经过	这	神	.

他们每个人都曾受到众神的嘉奖。

[ænd; ənd][let] [nʌn] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] , [ˌɔːl'biːɪt] [wel] - ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

And	let	none	marvel	that	of	these	the	greater	part	,	albeit	well	-	pleasing	to
和	让	没有任何	奇迹	那	的	这些	这	更大的	部分	,	尽管	出色地	-	令人愉悦	到

[ðə; ði][gɒdz] ,

the	gods	,
这	神	,

而且，即便这些人中的大部分都讨神欢心，也无需感到惊讶。

[ˌnevəðə'les] [wɜː(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [deθ] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

nevertheless	were	subject	to	death	—	which	is	the	way	of	nature	,
尽管如此	是	主题	到	死亡	—	哪个	是	这	方式	的	自然	,

然而，它们终究难逃死亡——这是自然规律。

([fɔːr]) [bʌt; bət][ðeə(r)] [feɪm] [hæz; həz] [grəʊn] — [nɔː(r)] [jet] [ðæt] [ðeə(r)] [praɪm] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [səʊ][fɑː(r)]

(	4	)	but	their	fame	has	grown	—	nor	yet	that	their	prime	of	manhood	so	far
(	4	)	但	他们的	名声	有	生长	—	也不	然而	那	他们的	主要的	的	男子气概	所以	远的

['difə] .

differed	.
不同	.

（4）但他们的名声越来越大——尽管他们的壮年时期至今还没有明显不同。

[ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['kaɪrɑːn] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] ;

The	lifetime	of	Cheiron	sufficed	for	all	his	scholars	;
这	寿命	的	凯龙	足够了	为了	全部	他的	学者们	;

喀戎的一生足以让他的所有学生受益；

[ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [zjuːs] [ænd; ənd] ['kaɪrɑːn] [wɜː(r); wə(r)] ['breðrən] ,
the fact being that Zeus and Cheiron were brethren ,
这 事实 存在 那 宙斯 和 凯龙 是 弟兄们 ,

事实上，宙斯和喀戎是兄弟。

[sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðə(r)][bʌt; bət][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['mʌðəz] — [zjuːs] [ɒv; əv] ['riːə] , [ænd; ənd]
sons of the same father but of different mothers — Zeus of Rhea , and
儿子们 的 这 相同的 父亲 但 的 不同的 母亲们 — 宙斯 的 瑞亚 , 和
['kaɪrɑːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmf] [neɪs] ;
Cheiron of the nymph Nais ;
凯龙 的 这 仙女 奈斯 ;

同父异母的儿子——宙斯与瑞亚所生，喀戎与仙女奈斯所生；

([faɪv]) [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [ðəʊ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
(5) and so it is that , though older than all of them ,
(5) 和 所以 它 是 那 , 尽管 老 比 全部 的 他们 ,

（5）因此，尽管比他们所有人都年长，

[hiː; hi] [daɪd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] — [tuː; tə] [wɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'kɪliːz] . (
he died not before he had taught the youngest — to wit , the boy Achilles . (
他 死亡 不是 前 他 有 教授 这 最小的 — 到 有 , 这 男生 阿喀琉斯 . (
[sɪks])
6)
6)

他去世前教导了最小的孩子——也就是男孩阿喀琉斯。(6)

([wʌn]) [ɔː(r)] , " [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəʊ]['mɔːt(ə)l][mæn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə'pɒləʊ]
(1) Or , " This thing is the invention of no mortal man , but of Apollo
(1) 或者 , " 这 事物 是 这 发明 的 不 凡人 男人 , 但 的 阿波罗

（1）或者，“这东西并非凡人所发明，而是阿波罗的发明。”

[ænd; ənd] ['ɑːtəmɪs] , [tuː; tə] [huːm] [bɪ'lɒŋ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [dɒgz] .
and Artemis , to whom belong hunting and dogs .
和 阿尔忒弥斯 , 到 谁 属于 打猎 和 狗 .

以及阿尔忒弥斯，狩猎和猎犬都属于她。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]
" For the style of
" 为了 这 风格 的

“就风格而言

[ek'sɔːdɪəm] [el] . - .
exordium L . Dind .
序言 L . - .

序言 L. Dind。

[ˌsiː 'ef] ([ˌpiː 'es] .)
cf (Ps .)
cf (附言 .)

参见（诗篇）

['diːɒn] .
Dion .
迪翁 .

迪翁。

" [ɑːt] . ['ret] .
" Art . rhet .
" 艺术 . 修辞 .

“艺术。修辞。

" [æd][ɪn] . ;
" ad in . ;
" 广告 在 . ;

“广告进来。”

['geɪlən] ,
Galen ,
盖伦 ,

盖伦

" - . " [æd][ɪn] . ;
" Isagog . " ad in . ;
" - . " 广告 在 . ;

“Isagog。”广告语。

['ælɪks] . - .
Alex . Aphrodis .
亚历克斯 . - .

亚历克斯·阿芙罗狄斯

" ['prɑːbləm] .
" Probl .
" 问题 .

问题。

" [ˌtuːˈtuː]['prəʊɪm] .
" 2 proem .
" 2 序言 .

“2 序言。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] " ['dʒʌstɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sentɔːz] , " [həʊm] .
(2) The wisest and " justest of all the centaurs , " Hom .
(2) 这 最明智的 和 " 最 的 全部 这 半人马 , " 人类 .

（2）所有半人马中最聪明、最公正的，Hom。

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
" xi . 831 .
" 十一 . - .

“xi. 831.

[siː] ['kɪŋzli] , " [ðə; ði]['hɪərəʊz] , " [piː] . - .
See Kingsley , " The Heroes , " p . 84 .
看 金斯利 , " 这 英雄 , " p . - .

参见金斯利，《英雄》，第 84 页。

([θriː]) [ɔː(r)] , " [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l][lɔː(r)] .
(3) Or , " the discipline of the hunting field and other noble lore .
(3) 或者 , " 这 纪律 的 这 打猎 场地 和 其他 高贵 知识 .

（3）或者，“狩猎场的纪律和其他高尚的知识。

" ([fɔːr]) [lɪt] .
" (4) Lit .
" (4) 点燃 .

（4）字面意思。

" [sɪns] [ðæt] [ɪz]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gruː] ['greɪtli] .
" since that is nature , but the praise of them grew greatly .
" 自从 那 是 自然 , 但 这 称赞 的 他们 生长 非常 .

“因为那是自然规律，但他们受到的赞扬却大大增长。”

" ([faɪv]) [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , ['fɪlə,rɑː] .
" (5) According to others , Philyra .
" (5) 根据 到 其他的 , 菲利拉 .

（5）据其他人说，菲利拉。

[pɪnd] .
Pind .
品德 .

品德。

" [paɪθ] .
" Pyth .
" pyth .

“Pyth。

" [θriː] . [wʌn] , { -
" iii . 1 , { ethelon
" 三、 . 1 , { -

iii. 1，{乙烯

- [keɪ 'iː] - } ;
Kheirona ke Philuridan } ;
- ke - } ;

Kheirona ke Philuridan};

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

" [paɪθ] .
" Pyth .
" pyth .

“Pyth。

" ['sɪksθ] . - ; " [nɛm] . " [θriː] . - .
" vi . 22 ; " Nem . " iii . 43 .
" 六 . - ; " nem . " 三、 . - .

“vi. 22；“Nem。” iii. 43。

([sɪks]) [siː] [pɔːs] . [θriː] . - . - .
(6) See Paus . iii . 18 . 12 .
(6) 看 暂停 . 三、 . - . - .

（6）参见保萨尼亚斯，《第三卷》第18章第12节。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['keəf(ə)l] [hiːd] [ðeɪ] [peɪd] [tuː; tə][dɒgz][ænd; ənd] [θɪŋz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Thanks to the careful heed they paid to dogs and things pertaining to the
谢谢 到 这 小心 注意 他们 有薪酬的 到 狗 和 事物 相关的 到 这
[tʃeɪs] ,
chase ,
追赶 ,

多亏了他们对猎犬和与追逐相关的事物给予的细致关注，

[θæŋks] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɔɪhʊd] , [ɔːl] [ðiːz] ['greɪtli] [ɪk'seld] ,
thanks also to the other training of their boyhood , all these greatly excelled ,
谢谢 还 到 这 其他 训练 的 他们的 童年 , 全部 这些 非常 表现出色 ,

也得益于他们童年时期接受的其他训练，所有这些人都取得了巨大的成就。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][wɜː(r); wə(r)][əd'maɪəd] .
and on the score of virtue were admired .
和 在 这 分数 的 美德 是 钦佩 .

他们因品德高尚而受人敬仰。

[ɪf] ['sɛfələs] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ,

If	Cephalus	was	caught	into	the	arms	of	one	that	was	a	goddess	,
如果	头颅	曾是	捕捉	进入	这	武器	的	一	那	曾是	一个	女神	,

如果刻法罗斯落入了某位女神的怀抱，

(['sɛvən]) [æ'skliːpiəs] ([eit]) [əb'teɪnd] [jet] ['greɪtə(r)] ['ɒnə(r)] .

(	7	)	Asclepius	(	8	)	obtained	yet	greater	honour	.
(	7	)	阿斯克勒庇俄斯	(	8	)	获得	然而	更大的	荣誉	.

（7）阿斯克勒庇俄斯（8）获得了更大的荣誉。

[tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] ,

To	him	it	was	given	to	raise	the	dead	and	to	heal	the	sick	,
到	他	它	曾是	给定	到	增加	这	死的	和	到	愈合	这	生病的	,

他被赋予了使死人复活、医治病人的能力。

[weə'baɪ] , ([naɪn]) ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][gɒd] [ə'mʌŋ] ['mɔːt(ə)l][men] , [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [tuː; tə]

whereby	,	(	9	)	even	as	a	god	among	mortal	men	,	he	has	obtained	to
由此	,	(	9	)	甚至	作为	一个	上帝	之中	凡人	男人	,	他	有	获得	到

[hɪm'self] [ɪm'perɪʃəbl] ['glɔːri] .

himself	imperishable	glory	.
他自己	不朽的	荣耀	.

由此，（9）即使作为凡人中的神，他也获得了永恒的荣耀。

[mə'leɪniən] (-) [səʊ][fɑː(r)] [ɪk'seld] [ɪn] [zest] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['flaʊə(r)]

Melanion	(	10	)	so	far	excelled	in	zest	for	toil	that	he	alone	of	all	that	flower
黑黑色素	(	-	)	所以	远的	表现出色	在	热情	为了	辛劳	那	他	独自的	的	全部	那	花

[ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] (-) [əb'teɪnd] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] ['nəʊblɪst] ['wedlɒk]

of	chivalry	who	were	his	rivals	(	11	)	obtained	the	prize	of	noblest	wedlock
的	骑士精神	WHO	是	他的	竞争对手	(	-	)	获得	这	奖	的	最高贵	婚姻

[wɪð] [ˌætə'læntə] ;

with	Atalanta	;
和	亚特兰大	;

梅拉尼翁（10）在勤劳的热情方面如此出类拔萃，以至于在他所有骑士的竞争对手（11）中，只有他一人获得了与阿塔兰塔最高贵的婚姻的奖赏；

[waɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['nestər] , [wɒt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [teɪl] ?

while	as	to	Nestor	,	what	need	to	repeat	the	well	-	known	tale	?
尽管	作为	到	内斯特	,	什么	需要	到	重复	这	出色地	-	已知	故事	?

至于内斯特，又何必重复那个众所周知的故事呢?

[səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː]

so	far	and	wide	for	many	a	day	has	the	fame	of	his	virtue
所以	远的	和	宽的	为了	许多	一个	天	有	这	名声	的	他的	美德

['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['heləs] . (-)

penetrated	the	ears	of	Hellas	.	(	12	)
渗透	这	耳朵	的	希腊	.	(	-	)

他的美德早已远播希腊各地，传遍天下。(12)

(['sɛvən]) ['hɛmərə] ([əl] . ['iːɒs]) .

(	7	)	Hemera	(	al	.	Eos	)	.
(	7	)	赫墨拉	(	al	.	厄俄斯	)	.

（7）赫墨拉（又名厄俄斯）。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] ['sɛfələs] [siː] [hiːz] . " - . " - ;

For	the	rape	of	Cephalus	see	Hes	.	"	Theog	.	"	986	;
为了	这	强奸	的	头颅	看	赫斯	.	"	-	.	"	-	;

关于塞法罗斯被强奸一事，参见赫斯《神谱》986；

[jʊə] .

Eur	.
欧元	.

欧元

" ['aɪən] , " - ; [pɔːs] .
" Ion , " 269 ; Paus .
" 离子 , " - ; 暂停 .

“离子”，269；保斯。

[ai] . [θriː] . [wʌn] ; [θriː] . - . ['sɛvən] .
i . 3 . 1 ; iii . 18 . 7 .
我 . 3 . 1 ; 三、 . - . 7 .

i. 3. 1；iii. 18. 7。

([eit]) [lɑːt] .
(8) Lat .
(8) 纬度 .

（8）拉丁语。

[ˌiːskju'leipiəs] .
Aesculapius .
阿斯克勒庇俄斯 .

阿斯克勒庇俄斯。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ænd; ənd] [mə'keɪɑːn] , " [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]
Father of Podaleirius and Machaon , " the noble
父亲 的 波达莱里乌斯 和 马查翁 , " 这 高贵

波达莱里乌斯和马卡翁之父，“高贵的

[liːtʃ] , "
leech , "
水蛭 , "

水蛭，“

" [ɪl] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
" Il . " ii .
" il . " 二、 .

“二。” ii.

- , [ˌaɪ 'viː] .
731 , iv .
- , 四 .

731，iv.

- , - , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ; " [ˌəʊ 'diː] . " [ˌaɪ 'viː] . - .
194 , 219 , xi . 518 ; " Od . " iv . 232 .
- , - , 十一 . - ; " 奇数 . " 四 . - .

194、219、十一。 518； “哦。”四. 232.

([naɪn]) [ˌsiː 'ef] .
(9) Cf .
(9) cf .

（9）参见。

" ['ænæb] . " [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . [eit] ; - , " [zed] . [zɛn] . [krɪt] .
" Anab . " I . ii . 8 ; Lincke , " z . Xen . Krit .
" 阿纳布 . " 我 . 二、 . 8 ; - , " z . 异星 . 克里特 .

“阿纳布。”一、二。 8；林克，“z. Xen. Krit。

" [piː] . - .
" p . 299 .
" p . - .

第 299 页。

(-) [mə'leɪniən] , [es] . - , [pɔːs] . [θriː] . - . [naɪn] ; [viː] . - . - ; [viː] . - . [wʌn] .
(10) Melanion , s . Meilanion , Paus . iii . 12 . 9 ; v . 17 . 10 ; v . 19 . 1 .
(-) 黑黑色素 , s . - , 暂停 . 三、 . - . 9 ; v . - . - ; v . - . 1 .

(10) 梅拉尼恩，s。梅拉尼恩，帕斯。三. 12. 9； v.17.10； v.19.1.

(-) " [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ['sjuːtə] .
(11) " Which were his rival suitors .
(-) " 哪个 是 他的 竞争对手 求婚者 .

（11）“他的竞争对手是谁。

" [æz; əz][tuː; tə][ˌætə'læntə] [siː] [pɔːs] . [eɪtθ] . - .
" As to Atalanta see Paus . viii . 45 .
" 作为 到 亚特兰大 看 暂停 . 八 . - .

“至于阿塔兰塔，请参阅保萨尼亚斯，viii.45。

[ˌtuːˈtuː] ; [θriː] . - .
2 ; iii . 24 .
2 ; 三、 . - .

2；iii. 24。

[ˌtuːˈtuː] ; [viː] . - .
2 ; v . 19 .
2 ; v . - .

2；第 19 节。

[ˌtuːˈtuː] ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ai] . - ['fɒl] .
2 ; Grote , " H . G . " i . 199 foll .
2 ; 格罗特 , " H . G . " 我 . - 关注 .

2；Grote，“HG”i. 199 foll。

(-) [lɪt] .
(12) Lit .
(-) 点燃 .

（12）字面。

" [ðə; ðɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['nestər] [hæz; həz][səʊ][fɑː(r)] ['penətreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv]
" the virtue of Nestor has so far penetrated the ears of
" 这 美德 的 内斯特 有 所以 远的 渗透 这 耳朵 的

“到目前为止，涅斯托尔的美德已经传遍了……”

['heləs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] .
Hellas that I should speak to those who know .
希腊 那 我 应该 说话 到 那些 WHO 知道 .

我应该和那些了解内情的人谈谈。

" [siː] [həʊm] .
" See Hom .
" 看 人类 .

参见 Hom。

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [ai] .
" i .
" 我 .

“我。

- , [ænd; ənd] ['pæsɪm] .
247 , and passim .
- , 和 通篇 .

247，以及其他各处。

[ˌæmfiə'reiəs] , (-) [wɒt] [taɪm] [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ə'genst] [θiːbz] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)]
Amphiaraus , (13) what time he served as a warrior against Thebes , won for
安菲阿拉乌斯 , (-) 什么 时间 他 服务 作为 一个 战士 反对 底比斯 , 韩元 为了
[hɪm'self] [ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] ;
himself the highest praise ;
他自己 这 最高 称赞 ;

安菲阿拉俄斯（13）在与底比斯作战期间，赢得了最高的赞誉；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deθləs] [laɪf] . (-)
and from heaven obtained the honour of a deathless life . (14)
和 从 天堂 获得 这 荣誉 的 一个 永生 生活 . (-)

并从上天获得了永生的荣耀。(14)

(-) [ˌæmfiə'reiəs] .
(13) Amphiaraus .
(-) 安菲阿拉乌斯 .

（13）水黾。

[pɪnd] .
Pind .
品德 .

品德。

" [nɛm] . " [ɪks] . - - - ;
" Nem . " ix . 13 - 27 ;
" nem . " 九 . - - - ;

“Nem.” ix. 13-27;

" [ˌɒ'lɪmp] . " ['sɪksθ] . - - - ; ['herəd] .
" Olymp . " vi . 11 - 16 ; Herod .
" 奥林匹克 . " 六 . - - - ; 希律王 .

“奥林匹斯山。” 第六卷 11-16 章；希律王。

[ai] .
i .
我 .

我。

- ; [pɔːs] . [ɪks] . [eit] . [ˌtuː'tuː] ; - .
52 ; Paus . ix . 8 . 2 ; 18 .
- ; 暂停 . 九 . 8 . 2 ; - .

52；保萨尼亚斯 ix. 8. 2；18。

[ˌtuː'tuː] - [fɔːr] ; [ˌaɪ 'aɪ] . - . [ˌtuː'tuː] ; [ai] . - ; [lɪv] . [ˌɛksˌɛl'viː] .
2 - 4 ; ii . 23 . 2 ; i . 34 ; Liv . xlv .
2 - 4 ; 二、 . - . 2 ; 我 . - ; 莉芙 . xlv .

2-4；二. 23.2；我。 34；丽芙。 xlv。

- ; [ˌsiːˌaɪ'siː] .
27 ; Cic .
- ; cic .

27；西塞罗。

" [diː] [dɪv] .
" de Div .
" 德 div .

“de Div.

" [ai] . - .
" i . 40 .
" 我 . - .

“i. 40.

[siː] [eɪʃ] .
See Aesch .
看 埃施 .

参见埃什。

" [sept] . [siː] . ['ti 'eɪtʃ] .
" Sept . c . Th .
" 九月 . c . 钍 .

“九月 c. Th.

" - ; [jʊə] .
" 392 ; Eur .
" - ; 欧元 .

“392；欧元。

" - . " -
" Phoen . " 1122
" - . " -

“凤凰。” 1122

['fɒl] . ;
foll . ;
关注 . ;

后续；

- . [θriː] . [sɪks] ; [stræb] . [ɪks] . - , - .
Apollod . iii . 6 ; Strab . ix . 399 , 404 .
- . 三、 . 6 ; 斯特拉布 . 九 . - , - .

阿波罗。三. 6；斯特拉布。九、399、404。

(-) [lɪt] .
(14) Lit .
(-) 点燃 .

（14）文学。

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] ['evə(r)] ['lɪvɪŋ] .
" to be honoured ever living .
" 到 是 荣幸 曾经 活的 .

“将永远受到尊敬。”

" ['piːljus] ['kɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði][gɒdz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['θitɪs] ,
" Peleus kindled in the gods desire to give him Thetis ,
" 珀琉斯 点燃 在 这 神 欲望 到 给 他 忒提斯 ,

“珀琉斯激发了众神将忒提斯赐予他的愿望，

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm] [ðeə(r)] ['nʌpʃlz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['kaɪrɑːn] . (-)
and to hymn their nuptials at the board of Cheiron . (15)
和 到 圣歌 他们的 婚礼 在 这 木板 的 凯龙 . (-)

并在基隆的宴会上唱赞美诗庆祝他们的婚礼。(15)

(-) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['piːljus] [ænd; ənd] ['θitɪs] [siː] [həʊm] .
(15) For the marriage of Peleus and Thetis see Hom .
(-) 为了 这 婚姻 的 珀琉斯 和 忒提斯 看 人类 .

（15）关于珀琉斯和忒提斯的婚姻，参见荷马史诗。

" [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - ;
" Il . " xxiv . 61 ;
" il . " 二十四 . - ;

“Il.” xxiv. 61;

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

[poʊps] ['rendərɪŋ] :
Pope's rendering :
教皇的 渲染 :

教皇的译文：

[tuː; tə] [greɪs] [ðəʊz] ['nʌpʃlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [ə'bəʊd] [jɔː'selvz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ;
To grace those nuptials from the bright abode Yourselves were present ;
到 优雅 那些 婚礼 从 这 明亮的 住所 你们自己 是 展示 ;

你们亲自到场，从那光明的居所为那场婚礼增添光彩；

[wen] [ðɪs] ['mɪnstrəl] [gɒd] ([wel] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [fiːst]) [ə'mɪd][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stʊd]
when this minstrel god (Well pleased to share the feast) amid the quire Stood
什么时候 这 吟游诗人 上帝 (出色地 高兴 到 分享 这 盛宴) 之中 这 罗勒 站立
[praʊd] [tuː; tə] [hɪm] ,
proud to hymn ,
自豪的 到 圣歌 ,

当这位吟游诗人神（乐于分享盛宴）在唱诗班中骄傲地站着唱诗班赞美诗时，

[ænd; ənd] [tjuːn] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['laɪə(r)] (" ['hoʊmərz] [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .)
and tune his youthful lyre (" Homer's Il . " xxiv .)
和 调 他的 青春 竖琴 (" 荷马 il . " 二十四 .)

并为他年轻时的里拉琴调音（《荷马史诗》第二十四章）。

[prɒf] . ['rɑːbɪnsən] ['elɪs] (" ['kɒment] [ɒn] [kætəl] . " [ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] .) [saɪts] ['njuːmərəs]
Prof . Robinson Ellis (" Comment on Catull . " lxiv .) cites numerous
教授 . 罗宾逊 埃利斯 (" 评论 在 卡图尔 . " lxiv .) 引用 很多的

Robinson Ellis 教授（“对卡图尔的评论。”lxiv.）引用了许多

[pˈæsɪdʒɪz] : [jʊə] .
passages : Eur .
段落 : 欧元 .

段落：欧洲。

" [aɪ] . [ɪn][tiː] . " - ['fɒl] . , - ['fɒl] . ; [pɪnd] .
" I . in T . " 701 foll . , 1036 foll . ; Pind .
" 我 . 在 T . " - 关注 . , - 关注 . ; 品德 .

“I. 在 T.” 701 foll., 1036 foll.; Pind.

" [ɪsθm] .
" Isthm .
" 地峡 .

“地峡。

" [viː] .
" v .
" v .

“v.

- ; " [paɪθ] .
24 ; " Pyth .
- ; " pyth .

24；“Pyth。

" [θriː] . - - - ; - .
" iii . 87 - 96 ; Isocr .
" 三、 . - - - ; - .

“iii. 87-96；等值线。

" [ɛvæg] . " - .
" Evag . " 192 .
" evag . " - .

“Evag.”192。

[sɪks] ; [eɪpɑːl] .
6 ; Apoll .
6 ; 阿波罗 .

6；阿波罗。

[ˌɑːrˈeɪtʃ] . [ˌaɪ ˈviː] . - ;
Rh . iv . 791 ;
铑 . 四 . - ;

Rh. iv.791;

" [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - ; [hiːz] . " - . " - , [ænd; ənd] " - .
" Il . " xxiv . 61 ; Hes . " Theog . " 1006 , and " Epithal .
" il . " 二十四 . - ; 赫斯 . " - . " - , 和 " - .

“伊尔。”二十四. 61；呵呵。 “泰奥格。” 1006，和“上皮塔尔。

" ([ˌeɪ ˈpiː] .
" (ap .
" (ap .

(ap.

- ,
Tsetz ,
- ,

策兹

" [proʊl] . [æd] - . ") :
" Prol . ad Lycophr . ") :
" 普罗尔 . 广告 - . ") :

"Prol. ad Lycophr."):

{ [trɪs] [ˈmɑːkə] - [kaɪ] [ˈtɛtrəkɪs] - - [ˌəʊ ˈes] - - [ɪn] - - -
{ tris makar Aiakide kai tetrakis olbie Peleu os toisd ' en megarois ieron lekhos
{ 三 马卡尔 - 凯 四倍 - - 操作系统 - - 英文 - - -
- } .
eisanabaineis } .
- } .

{tris makar Aiakide kai tetrakis olbie Peleu os toisd' en megarois ieron lekhos eisanabaineis}。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈteləmən; -məʊn] (-) [wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈwedɪd]
The mighty Telamon (16) won from the greatest of all states and wedded
这 强大的 特拉蒙 (-) 韩元 从 这 最 的 全部 各州 和 已婚
[hɜː(r); hə(r)] [huːm] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] ,
her whom he desired ,
她 谁 他 想要的 ,

强大的特拉蒙（16）从最强大的城邦中夺取了胜利，并娶了他心仪的女子为妻。

[ˌpɛrɪˈboʊiːə][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ; (-) [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ˈhɛˌlinz] ,
Periboea the daughter of Alcathus ; (17) and when the first of Hellenes ,
佩里博亚 这 女儿 的 - ; (-) 和 什么时候 这 第一的 的 希腊人 ,

佩里博亚是阿尔卡图斯的女儿；（17）当希腊人第一个.....

(-) [ˈherəkliːz] (-) [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][zjuːs] , [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [rɪˈwɔːdz] [ɒv; əv]['vælə(r)][ˈɑːftə(r)]
(18) Heracles (19) the son of Zeus , distributed rewards of valour after
(-) 赫拉克勒斯 (-) 这 儿子 的 宙斯 , 分布式 奖励 的 勇气 后
[ˈteɪkɪŋ] [trɔɪ] ,
taking Troy ,
采取 特洛伊 ,

（18）赫拉克勒斯（19），宙斯之子，攻克特洛伊后，分发了英勇的奖赏。

[tuː; tə][ˈteləmən; -məʊn][hiː; hi] [geɪv] [hɪˈsaɪəni] . (-)
to Telamon he gave Hesione . (20)
到 特拉蒙 他 给予 赫西奥内 . (-)

他将赫西俄涅赐给了特拉蒙。(20)

(-) [siː] " [ɪl] . " [eɪtθ] .
(16) See " Il . " viii .
(-) 看 " il . " 八 .

（16）参见“第二部分”。viii。

283l [pɔːs] .
283l Paus .
283l 暂停 .

283升 Paus。

[ai] . - . [wʌn] - [fɔːr] .
i . 42 . 1 - 4 .
我 . - . 1 - 4 .

i. 42. 1-4。

(-) [ɔː(r)][æl'kæθəuəs] , [huː] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['megərə] [baɪ][ə'pɑːloʊz][eɪd] .
(17) Or Alcathous , who rebuilt the walls of Megara by Apollo's aid .
(-) 或者 阿尔卡索斯 , WHO 重建 这 墙壁 的 梅加拉 经过 阿波罗的 援助 .

（17）或者阿尔卡托斯，他在阿波罗的帮助下重建了墨伽拉的城墙。

[ˌoʊ'viː] .
Ov .
卵 .

卵

" [met] . " [eɪtθ] . - ['fɒl] .
" Met . " viii . 15 foll .
" 梅特 . " 八 . - 关注 .

“Met.” viii. 15 foll.

(-) ['riːdɪŋ] { [əʊ]['proʊˌtɑːs] } ; [ɔː(r)] [ɪf] [wɪð] [el] . [diː] . { [twɑː] - } , " [wɒt] [taɪm]
(18) Reading { o protos } ; or if with L . D . { tois protois } , " what time
(-) 阅读 { o 原型 } ; 或者 如果 和 L . D . { 托伊斯 - } , " 什么 时间

（18）阅读{o protos}；或者如果与LD{tois protois}一起使用，“什么时间”

['herəkliːz] [wɒz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] ['heləs] ([lɪt] .
Heracles was distributing to the heroes of Hellas (lit .
赫拉克勒斯 曾是 分发 到 这 英雄 的 希腊 (点燃 .

赫拉克勒斯正在向希腊的英雄们分发食物（字面意思是“希腊的英雄们”）。

[ðə; ði] [fɜːst]
the first
这 第一的

第一个

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz]) ['praɪzɪz][ɒv; əv]['vælə(r)] ,
of the Hellenes) prizes of valour ,
的 这 希腊人) 奖品 的 勇气 ,

希腊人的英勇奖章

[tuː; tə]['teləmən; -məʊn][hiː; hi] [geɪv] .
to Telamon he gave .
到 特拉蒙 他 给予 .

他将……给了特拉蒙。

" (-) [siː] [həʊm] .
" (19) See Hom .
" (-) 看 人类 .

（19）参见 Hom。

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [viː] . - ; [stræb] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
" v . 640 ; Strab . xiii . 595 .
" v . - ; 斯特拉布 . 十三 . - .

“v. 640；斯特拉波，xiii. 595。

(-) [siː] ['daɪɑːd] .
(20) See Diod .
(-) 看 二极管 .

（20）参见二极管。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- ; [ai] . - .
32 ; i . 42 .
- ; 我 . - .

32；i. 42。

[ɒv; əv][ˌmelɪ'edʒər] (-) [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ɒnəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)]
Of Meleager (21) be it said , whereas the honours which he won are
的 墨勒阿革 (-) 是 它 说 , 然而 这 荣誉 哪个 他 韩元 是
['mænɪfest] ,
manifest ,
显现 ,

关于墨勒阿革（21），须说，他所获得的荣誉是显而易见的，

[ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] , [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] (-) [ɪn][əʊld][eɪdʒ] [fə'gɒt] [ðə; ði]
the misfortunes on which he fell , when his father (22) in old age forgot the
这 不幸 在 哪个 他 跌倒 , 什么时候 他的 父亲 (-) 在 老的 年龄 忘了 这
['gɒdes; 'gɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

他遭遇的不幸，源于他年迈的父亲（22）忘记了女神。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɔːzɪŋ] . (-) (-)
were not of his own causing . (23) (21)
是 不是 的 他的 自己的 导致 . (-) (-)

并非他自己造成的。(23)(21)

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ˌmelɪ'edʒər] [siː] " [ɪl] . " [ɪks] . - - - , ['dræmətaiz] [baɪ]
For the legend of Meleager see " Il . " ix . 524 - 599 , dramatised by
为了 这 传奇 的 墨勒阿革 看 " il . " 九 . - - - , 戏剧化的 经过

有关梅勒阿格的传说，请参阅“伊尔”。九. 524-599，戏剧化

[bəuθ] ['sɔfəkliːz] [ænd; ənd][juː'rɪpədiːz] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [baɪ] ['swɪnˌbɜːrn] ,
both Sophocles and Euripides , and in our day by Swinburne ,
两个都 索福克勒斯 和 欧里庇得斯 , 和 在 我们的 天 经过 斯威本 ,

索福克勒斯和欧里庇得斯的作品，以及我们这个时代的斯温伯恩的作品，

" [ˌætə'læntə][ɪn] ['kælidən] .
" Atalanta in Calydon .
" 亚特兰大 在 卡吕冬 .

“卡吕冬的阿塔兰塔。”

" [ˌsiː 'ef] . [pɔːs] . [θriː] . [eit] . [naɪn] ; [eɪtθ] . - .
" Cf . Paus . iii . 8 . 9 ; viii . 54 .
" cf . 暂停 . 三、 . 8 . 9 ; 八 . - .

“参见Paus.iii.8.9；viii.54。

[fɔːr] ; [ˌoʊˈviː] .
4 ; Ov .
4 ; 卵 .

4；卵。

" [met] . " [eɪtθ] . - ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ai] . - .
" Met . " viii . 300 ; Grote , " H . G . " i . 195 .
" 梅特 . " 八 . - ; 格罗特 , " H . G . " 我 . - .

“遇见了。”八. 300；格罗特，“HG”i。 195.

(-) [ai] . [iː] . [iˈniːəs] .
(22) i . e . Oeneus .
(-) 我 . e . 俄纽斯 .

（22）即俄纽斯。

" [ɪl] . " [ɪks] . - .
" Il . " ix . 535 .
" il . " 九 . - .

“Il.” ix. 535。

(-) [ɔː(r)] , " [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
(23) Or , " may not be laid to his charge .
(-) 或者 , " 可能 不是 是 铺设 到 他的 收费 .

（23）或者，“不得归咎于他。

" ['θiːsɪəs] (-) ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] ['heləs] ;
" Theseus (24) single - handed destroyed the enemies of collective Hellas ;
" 忒修斯 (-) 单身的 - 递交 损毁 这 敌人 的 集体 希腊 ;

“忒修斯（24）独自一人摧毁了希腊的敌人；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] ,
and in that he greatly enlarged the boundaries of his fatherland ,
和 在 那 他 非常 放大 这 边界 的 他的 祖国 ,

他因此大大扩展了祖国的疆域。

[ɪz] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] . (-)
is still to - day the wonder of mankind . (25)
是 仍然 到 - 天 这 想知道 的 人类 . (-)

至今仍是人类的奇迹。(25)

(-) [siː] " [mem] .
(24) See " Mem .
(-) 看 " 内存 .

（24）参见“备忘录”。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

“二、

[ai] . - ; [θriː] .
i . 14 ; III .
我 . - ; 三、 .

i. 14；III.

[viː] . -
v . 10
v . -

第 10 版

; [ˌsiː 'ef] . - .
; cf . Isocr .
; cf . - .

参见 Isocr。

" ['fɪl] . " - ; [plʌt] .
" Phil . " 111 ; Plut .
" 菲尔 . " - ; 普鲁特 .

“菲尔。” 111；普鲁特。

" [ðɛz] .
" Thes .
" 这些 .

“主题。

" [eks] . ['fɒl] . ;
" x . foll . ;
" x . 关注 . ;

x. 后续；

['daɪɑːd] .
Diod .
二极管 .

二极管。

[ˌaɪ 'viː] . - ;
iv . 59 ;
四 . - ;

iv.59；

[ˌoʊ'viː] .
Ov .
卵 .

卵

" [met] .
" Met .
" 梅特 .

“Met.

" [sevn] . - .
" vii . 433 .
" 七 . - .

“vii. 433.

(-) [ɔː(r)] , " [ɪz] [held] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] .
(25) Or , " is held in admiration still to - day .
(-) 或者 , " 是 握住 在 钦佩 仍然 到 - 天 .

（25）或者，“至今仍受人敬仰。

" [siː] [θʌk] . [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
" See Thuc . ii . 15 ;
" 看 thuc . 二、 . - ;

参见修昔底德《历史》第二卷第十五章；

[stræb] .
Strab .
斯特拉布 .

斯特拉布。

[ɪks] . - .
ix . 397 .
九 . - .

九、397。

[hɪ'pɒlɪtəs] (-) [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ]['aʊə(r)]['leɪdi] ['ɑːtəmɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'vəːs] ,
Hippolytus (26) was honoured by our lady Artemis and with her conversed ,
希波吕托斯 (-) 曾是 荣幸 经过 我们的 女士 阿尔忒弥斯 和 和 她 交谈 ,

希波吕托斯（26岁）受到阿尔忒弥斯女神的嘉奖，并与她交谈过。

(-) [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['lætə(r)][end] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'braɪəti][ænd; ənd]['həʊlinəs] ,
(27) and in his latter end , by reason of his sobriety and holiness ,
(-) 和 在 他的 后者 结尾 , 经过 原因 的 他的 清醒 和 圣洁 ,

（27）在他晚年，由于他的节制和圣洁，

[wɒz; wəz] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [blest] .
was reckoned among the blest .
曾是 估计 之中 这 祝福 .

被认为是受祝福的人之一。

(-) [siː] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [ɒv; əv][juː'rɪpədiːz] .
(26) See the play of Euripides .
(-) 看 这 玩 的 欧里庇得斯 .

（26）观看欧里庇得斯的戏剧。

[pɔːs] .
Paus .
暂停 .

暂停。

[aɪ] . - ; ['daɪɑːd] . [ˌaɪ 'viː] . - .
i . 22 ; Diod . iv . 62 .
我 . - ; 二极管 . 四 . - .

i. 22；Diod. iv.62。

(-) [əl] .
(27) Al .
(-) 阿尔 .

（27）Al.

" [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ðɪ][lɪps][ɒv; əv][men] .
" lived on the lips of men .
" 居住地 在 这 嘴唇 的 男人 .

“常被男人挂在嘴边。”

" [bʌt; bət][ˌsiː 'ef] . [jʊə] .
" But cf . Eur .
" 但 cf . 欧元 .

“但参见欧元。

" [hɪp] . " - , { [sɔɪ] [kaɪ]
" Hipp . " 85 , { soi kai
" 希普 . " - , { 巷 凯

“希普。” 85、{小凯

- [kaɪ] - [es] - - } .
xeneimi kai logois s ' ameibomai } .
- 凯 - s - - } .

xeneimi kai logois s' ameibomai}。

[siː] ['freɪzər] , " ['gəʊldən] [baʊ] , " [ai] .
See Frazer , " Golden Bough , " i .
看 弗雷泽 , " 金的 树枝 , " 我 .

参见 Frazer，“金枝”，i.

[sɪks] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɪ'pɒlɪtəs] - ['vɅːbiəs] [mɪθ] .
6 , for the Hippolytus - Virbius myth .
6 , 为了 这 希波吕托斯 - 维尔比乌斯 神话 .

6，关于希波吕托斯-维尔比乌斯神话。

[ˌpælə'miːdiːz] (-) [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒn] [ɜːθ] [fɑː(r)] [ˌaʊt'ʃɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪmz] [ɪn]
Palamedes (28) all his days on earth far outshone those of his own times in
帕拉墨得斯 (-) 全部 他的 天 在 地球 远的 黯然失色 那些 的 他的 自己的 时代 在
['wɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

帕拉墨得斯（28）一生在世，其智慧远远超越了他同时代的人。

[ænd; ənd] [wen] [sleɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] ,
and when slain unjustly ,
和 什么时候 被杀 不公正的 ,

以及被冤杀时，

[wʌn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] ['vendʒəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mɔːt(ə)l] [mæn] [meɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] . (
won from heaven a vengeance such as no other mortal man may boast of . (
韩元 从 天堂 一个 复仇 这样的 作为 不 其他 凡人 男人 可能 夸 的 . (
-)
29)
-)

从天上赢得了凡人无法企及的复仇。(29)

[jet] [daɪd] [hiː; hi] [nɒt] [æt; ət] [ðeə(r)] [hændz] (-) [huːm] [sʌm; səm] [sə'pəʊz] ;
Yet died he not at their hands (30) whom some suppose ;
然而 死亡 他 不是 在 他们的 双手 (-) 谁 一些 认为 ;

然而，他并没有死于某些人所认为的他们之手（30）；

[els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] [ə'kaʊntɪd] [ɔːl] [bʌt; bət] [best] ,
else how could the one of them have been accounted all but best ,
别的 如何 可以 这 一 的 他们 有 到过 已记录 全部 但 最好的 ,

否则，他们之中怎么可能有一个人被认为是几乎最好的呢?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmpɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ?
and the other a compeer of the good ?
和 这 其他 一个 竞争对手 的 这 好的 ?

另一个是与之匹敌的优秀者?

[nəʊ] , [nɒt] [ðeɪ] , [bʌt; bət] [beɪs] [men] [rɔːt] [ðæt] [diːd] . (-)
No , not they , but base men wrought that deed . (28)
不 , 不是 他们 , 但 根据 男人 锻 那 契据 . (-)

不，不是他们，而是卑鄙的人犯下了那件罪行。(28)

[æz; əz] [tuː; tə] [ˌpælə'miːdiːz] , [sʌn] [ɒv; əv] ['nɔːplɪəs] , [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs]
As to Palamedes , son of Nauplius , his genius and treacherous
作为 到 帕拉墨得斯 , 儿子 的 瑙普利乌斯 , 他的 天才 和 奸诈

至于纳夫普利乌斯的儿子帕拉墨得斯，他的天才和奸诈

[deθ] , [siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [aɪ] . - ; " [mem] .
death , see Grote , " H . G . " i . 400 ; " Mem .
死亡 , 看 格罗特 , " H . G . " 我 . - ; " 内存 .

死亡，参见 Grote，“HG” i. 400；“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" IV . ii .
" 第四 . 二、 .

“IV. ii.

- ; " ['eɪˌpɑːl] . " - ;
33 ; " Apol . " 26 ;
- ; " 道歉 . " - ;

33；“Apol.”26；

[plæt] .
Plat .
平台 .

铂金。

" ['eɪˌpɑːl] .
" **Apol** .
" 道歉 .

“Apol。

" - ; " [rep] . " [sevn] .
" **41** ; " **Rep** . " **vii** .
" - ; " 代表 . " 七 .

“41；“代表。” vii。

- ; [jʊə] . [ef ɑːr] .
522 ; **Eur** . **fr** .
- ; 欧元 . fr .

522；欧元。

" ['pɑːləm] . " ; [ˌoʊ'viː] . " [met] .
" **Palam** . " ; **Ov** . " **Met** .
" 帕拉姆 . " ; 卵 . " 梅特 .

“Palam.”; Ov.“Met.

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ; [pɔːs] . [eks] . - . [wʌn] ; [ˌaɪ 'aɪ] . - . [θriː] .
" **xiii** . **56** ; **Paus** . **x** . **31** . **1** ; **ii** . **20** . **3** .
" 十三 . - ; 暂停 . x . - . 1 ; 二、 . - . 3 .

“xiii.56；Paus.x.31.1；ii.20.3。

(-) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vendʒəns] [siː] [skɑːl] .
(29) **For** **the** **vengeance** **see** **Schol** .
(-) 为了 这 复仇 看 学校 .

（29）关于复仇，参见 Schol。

[æd] [jʊə] .
ad **Eur** .
广告 欧元 .

广告欧元。

" [ɔːr'ɛst] .
" **Orest** .
" 奥雷斯特 .

“奥雷斯特。

" - ; - .
" **422** ; **Philostr** .
" - ; - .

“422；Philostr.

" [hɜː(r); hə(r)] .
" **Her** .
" 她 .

“她。

" [eks] . [ˌsiː 'ef] .
" **x** . **Cf** .
" x . cf .

x. 参见。

[stræb] .
Strab .
斯特拉布 .

斯特拉布。

[eɪtθ] .
viii **.**
八 .

八、

[sɪks] . [ˌtuːˈtuː] (-) ; [liːk] , " [məˈriəmɔː-] , " [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
6 **.** **2** **(** **368** **)** **;** **Leake** **,** **"** **Morea** **,** **"** **ii** **.** **358** **;**
6 . 2 (-) ; 泄露 , " 莫雷亚 , " 二、 . - ;

6.2 (368)；利克，“莫里亚”，ii。 358；

[ˈbeɪdɪkə(r)] , " [griːs] , " - .
Baedeker **,** **"** **Greece** **,** **"** **245** **.**
贝德克尔 , " 希腊 , " - .

贝德克尔，“希腊”，245。

(-) [ai] . [iː] . [əˈdɪsjuːs] [ænd; ənd][ˈdaɪəˌmiːd] .
(**30** **)** **i** **.** **e** **.** **Odysseus** **and** **Diomed** **.**
(-) 我 . e . 奥德修斯 和 迪奥梅德 .

（30）即奥德修斯和狄俄墨得斯。

([es] . - , [ai] [kənˈfes] , [straɪks] [ˌem ˈiː][æz; əz]
(**S** **.** **11** **,** **I** **confess** **,** **strikes** **me** **as**
(S . - , 我 承认 , 罢工 我 作为

（第11条，我承认，在我看来是

[ˈsʌmwɒt] [ɪn] [ˈzɛnəˌfɑːnz] [ˈmænə(r)] .)
somewhat **in** **Xenophon's** **manner** **.** **)**
有些 在 色诺芬的 方式 .)

有点像色诺芬的风格。）

[siː] " [mem] .
See **"** **Mem** **.**
看 " 内存 .

参见“Mem.

" [ˌaɪ ˈviː] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
" **IV** **.** **ii** **.**
" 第四 . 二、 .

“IV. ii.

- ; " [ˈeɪˌpɑːl] . " - .
33 **;** **"** **Apol** **.** **"** **26** **.**
- ; " 道歉 . " - .

33；“Apol.”26。

[məˈnɛsθiəs] , (-) [θruː] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt][keə(r)] , [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs]
Menestheus **,** **(** **31** **)** **through** **diligence** **and** **patient** **care** **,** **the** **outcome** **of** **the** **chase**
梅内斯图斯 , (-) 通过 勤勉 和 病人 关心 , 这 结果 的 这 追赶
,
,
,

梅内斯图斯（31）通过勤奋和耐心，追寻的结果，

[səʊ][fɑː(r)] [əʊvəˈʃɒt] [ɔːl] [men] [ɪn] [lʌv] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ˈheləs] [mʌst; məst]
so **far** **overshot** **all** **men** **in** **love** **of** **toil** **that** **even** **the** **chiefs** **of** **Hellas** **must**
所以 远的 过冲 全部 男人 在 爱 的 辛劳 那 甚至 这 酋长们 的 希腊 必须
[kənˈfes] [ðəmˈselvz] [ɪnˈfɪəriə(r)][ɪn][ðə; ði] [kənˈsɜːnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [seɪv] [ˈnestər] [ˈəʊnli] ;
confess **themselves** **inferior** **in** **the** **concerns** **of** **war** **save** **Nestor** **only** **;**
承认 他们自己 下 在 这 担忧 的 战争 节省 内斯特 仅有的 ;

如此之多，以至于所有热爱劳作的人都远远超过了他们，甚至连希腊的首领们也不得不承认，除了涅斯托尔之外，他们在战争方面都逊色于他人；

[ænd; ənd] ['nestər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , (-) [ɪk'seld] [nɒt][bʌt; bət][ə'ləʊn] [mait] ['raɪv(ə)l][hɪm] . (-)

and	Nestor	,	it	is	said	,	(	32	)	excelled	not	but	alone	might	rival	him	.	(	31	)
和	内斯特	,	它	是	说	,	(	-	)	表现出色	不是	但	独自的	可能	竞争对手	他	.	(	-	)

据说，内斯特（32）虽然不及他，但一个人或许可以与他匹敌。（31）

[fɔː(r); fə(r)] [məˈnɛsθiəs] , [huː] [led][ðə; ði] [əˈθiːniənz] [əˈgenst] [trɔɪ] , [ˌsiː 'ef] . [həʊm] .

For	Menestheus	,	who	led	the	Athenians	against	Troy	,	cf	.	Hom	.
为了	梅内斯图斯	,	WHO	引领	这	雅典人	反对	特洛伊	,	cf	.	人类	.

至于率领雅典人攻打特洛伊的墨涅斯透斯，参见《希腊罗马史》。

" [ɪl] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [ˌaɪ 'viː] .

"	Il	.	"	ii	.	552	;	iv	.
"	il	.	"	二、	.	-	;	四	.

“二。” ii. 552； iv.

- ; - .

327	;	Philostr	.
-	;	-	.

327；Philostr.

" [hɜː(r); hə(r)] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [pɔːs] . [ˌaɪ 'aɪ] . - . [sɪks] ;

"	Her	.	"	ii	.	16	;	Paus	.	ii	.	25	.	6	;
"	她	.	"	二、	.	-	;	暂停	.	二、	.	-	.	6	;

“她。”二. 16；暂停。二. 25. 6；

[ai] . - . [sɪks] ; [plʌt] .

i	.	17	.	6	;	Plut	.
我	.	-	.	6	;	普鲁特	.

i. 17. 6；普鲁塔克。

" [ðɛz] . " - , - .

"	Thes	.	"	32	,	35	.
"	这些	.	"	-	,	-	.

“Thes.”32, 35。

(-) [ɔː(r)] , " [səʊ] [rʌnz] [ðə; ði] [teɪl] , " [iː] . [dʒiː] . [ɪn] " [ðə; ði] ['kætəlɒg] .

(	32	)	Or	,	"	so	runs	the	tale	,	"	e	.	g	.	in	"	The	Catalogue	.
(	-	)	或者	,	"	所以	跑步	这	故事	,	"	e	.	克	.	在	"	这	目录	.

（32）或者，“故事就是这样”，例如在《目录》中。

" [siː] " [ɪl] . " [ˌaɪ 'aɪ] .

"	See	"	Il	.	"	ii	.
"	看	"	il	.	"	二、	.

参见“二”。

[el] . [siː] . : { ['nestər] ['oʊioʊz] - } , " ['əʊnli] ['nestər] ['raɪvld] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

l	.	c	.	:	{	Nestor	oios	erizen	}	,	"	Only	Nestor	rivalled	him	,	for	he	was
我	.	c	.	:	{	内斯特	oios	-	}	,	"	仅有的	内斯特	竞争对手	他	,	为了	他	曾是

lc: {Nestor oios erizen}, “只有涅斯托尔能与他匹敌，因为他是

[ðə; ði]['eldə(r)][baɪ] [bɜːθ] " (['dʌbljuː] . [liːf]) .

the	elder	by	birth	"	(	W	.	Leaf	)	.
这	长老	经过	出生	"	(	W	.	叶子	)	.

“出生时年纪最大的人”(W. Leaf)。

[əˈdɪsjuːs] [ænd; ənd][ˌdaɪəˈmiːdiːz] (-) [wɜː(r); wə(r)] ['brɪliənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [diːd] [ɒv; əv]

Odysseus	and	Diomedes	(	33	)	were	brilliant	for	many	a	single	deed	of
奥德修斯	和	狄俄墨得斯	(	-	)	是	杰出的	为了	许多	一个	单身的	契据	的

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

奥德修斯和狄俄墨得斯（33）在许多武艺上都表现出色，

[ænd; ənd] ['meɪnli] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [wɒz; wəz] [djuː] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [trɔɪ] [taʊn] . (-)
and **mainly** **to** **these** **two** **was** **due** **the** **taking** **of** **Troy** **town** **.** **(** **34** **)**
和 主要 到 这些 二 曾是 到期的 这 采取 的 特洛伊 镇 . (-)

而特洛伊镇的陷落主要归功于这两人。(34)

(-) [ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['kʌp(ə)ld] [ɪn]['həʊmə(r)] , [iː] . [dʒiː] . " [ɪl] .
(**33** **)** **The** **two** **heroes** **are** **frequently** **coupled** **in** **Homer** **,** **e** **.** **g** **.** **"** **Il** **.**
(-) 这 二 英雄 是 频繁地 耦合 在 荷马 , e . 克 . " il .

（33）荷马史诗中经常将两位英雄联系在一起，例如《伊利亚特》

" [viː] .
" **v** **.**
" v .

“v.

- ; [eks] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
519 **;** **x** **.** **241** **,** **etc** **.**
- ; x . - , ETC .

519；x. 241，等等。

(-) [ɔː(r)] , " [wɜː(r); wə(r)] ['brɪliənt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]
(**34** **)** **Or** **,** **"** **were** **brilliant** **in** **single** **points** **,** **and** **broadly** **speaking** **were**
(-) 或者 , " 是 杰出的 在 单身的 积分 , 和 总体而言 请讲 是

（34）或者说，“在某些方面很出色，但总体而言是……”

[ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [trɔɪ] [wɒz; wəz]['teɪkən] .
the **cause** **that** **Troy** **was** **taken** **.**
这 原因 那 特洛伊 曾是 已采取 .

特洛伊陷落的原因。

" [siː] - .
" **See** **Hygin** **.**
" 看 - .

参见卫生。

" [fæb] .
" **Fab** **.**
" Fab .

“Fab。

" - ; [vɜːrdʒ] .
" **108** **;** **Virg** **.**
" - ; 处女 .

108；维吉尼亚。

" [eɪ'ɛn] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" **Aen** **.** **"** **ii** **.** **163** **.**
" 安 . " 二、 . - .

“Aen.” ii. 163.

['kɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'djuːsiːz] , (-) [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['glɔːriəs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [aːts] [əb'teɪnd]
Castor **and** **Polydeuces** **,** **(** **35** **)** **by** **reason** **of** **their** **glorious** **display** **of** **arts** **obtained**
卡斯托尔 和 多联体 , (-) 经过 原因 的 他们的 辉煌 展示 的 艺术 获得
[frɒm; frəm] ['kaɪrɑːn] ,
from **Cheiron** **,**
从 凯龙 ,

卡斯托耳和波吕丢克斯（35），因为他们出色地展示了从喀戎那里获得的技艺，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] [ˌðeə'frɒm] [dɪ'raɪvd] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

and	for	the	high	honour	and	prestige	therefrom	derived	,	are	now
和	为了	这	高的	荣誉	和	声望	由此	衍生的	,	是	现在

[ɪ'mɔːt(ə)l] .

immortal	.
不朽	.

并因此获得了极高的荣誉和声望，从此名垂青史。

(-) ['kɑːstə(r)] , [ˌpɒlɪ'djuːsiːz] , [es] . ['pɒləks] — [ðə; ði] [greɪt] [twɪn] ['breðrən] .

(	35	)	Castor	,	Polydeuces	,	s	.	Pollux	—	the	great	twin	brethren	.
(	-	)	卡斯托尔	,	多联体	,	s	.	波吕克斯	—	这	伟大的	双	弟兄们	.

（35）卡斯托尔、波吕丢克斯、波吕克斯——伟大的孪生兄弟。

[siː]

See
看

看

[grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [aɪ] . - ['fɒl] .

Grote	,	"	H	.	G	.	"	i	.	232	foll	.
格罗特	,	"	H	.	G	.	"	我	.	-	关注	.

Grote，“HG” i. 232 foll.

[mə'keɪɑːn] [ænd; ənd] (-) [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [lɔː(r)] ,

Machaon	and	Podaleirius	(	36	)	were	trained	in	this	same	lore	,
马查翁	和	波达莱里乌斯	(	-	)	是	受过训练	在	这	相同的	知识	,

马查翁和波达莱里乌斯（36）也接受过同样的训练，

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ə'depts] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] [skɪl] , [ɪn] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [fiːts] [ɒv; əv]

and	proved	themselves	adepts	in	works	of	skill	,	in	argument	and	feats	of
和	已证实	他们自己	专家	在	作品	的	技能	,	在	争论	和	壮举	的

[ɑːmz] . (-) (-)

arms	.	(	37	)	(	36	)
武器	.	(	-	)	(	-	)

他们证明自己精通各种技艺、辩论和武艺。(37)(36)

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] [æ'skliːpiəs] , [mə'keɪɑːn] [ænd; ənd] , [ðə; ði]

As	to	the	two	sons	of	Asclepius	,	Machaon	and	Podaleirius	,	the
作为	到	这	二	儿子们	的	阿斯克勒庇俄斯	,	马查翁	和	波达莱里乌斯	,	这

至于阿斯克勒庇俄斯的两个儿子，马卡翁和波达莱里乌斯，

['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kiːən] , [siː] " [ɪl] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [skɑːl] . [æd][pɪnd] .

leaders	of	the	Achaeans	,	see	"	Il	.	"	ii	.	728	;	Schol	.	ad	Pind	.
领导人	的	这	阿凯亚人	,	看	"	il	.	"	二、	.	-	;	学校	.	广告	品德	.

阿凯亚人的领袖，参见“Il.” ii. 728；Scol. ad Pind.

" [paɪθ] . " [θriː] . - ; [pɔːs] . [θriː] . - ; [ˌaɪ 'viː] . [θriː] ; [stræb] .

"	Pyth	.	"	iii	.	14	;	Paus	.	iii	.	26	;	iv	.	3	;	Strab	.
"	pyth	.	"	三、	.	-	;	暂停	.	三、	.	-	;	四	.	3	;	斯特拉布	.

“皮斯。”三. 14；暂停。三. 26；四. 3；斯特拉布。

['sɪksθ] . [fɔːr] (-) ; ['daɪɑːd] .

vi	.	4	(	284	)	;	Diod	.
六	.	4	(	-	)	;	二极管	.

vi. 4 (284)；Diod.

[ˌaɪ 'viː] . - . [fɔːr] ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [aɪ] . - . (-)

iv	.	71	.	4	;	Grote	,	"	H	.	G	.	"	i	.	248	.	(	37	)
四	.	-	.	4	;	格罗特	,	"	H	.	G	.	"	我	.	-	.	(	-	)

iv. 71. 4；Grote，《HG》i. 248.(37)

[ɔː(r)] , " [ɪn][krɑːfts] , [ɪn] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [diːdz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

Or , " in crafts , in reasonings , and in deeds of war .

或者 , " 在 工艺 , 在 理由 , 和 在 契约 的 战争 .

或者，“在工艺、推理和战争行为中。

" [æn'tiləkəs] , (-) [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [əb'teɪnd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ðæt] ,

" Antilochus , (38) in that he died for his father , obtained so great a glory that ,

" 安提洛科斯 , (-) 在 那 他 死亡 为了 他的 父亲 , 获得 所以 伟大的 一个 荣耀 那 ,

“安提洛古（38）因替父而死，获得了如此巨大的荣耀，以至于

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['heləs] , [tuː; tə][hɪm] [ə'ləʊn] [biˈlɔŋz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ˌfɪ'lɒpeɪtər] , "

in the judgment of Hellas , to him alone belongs the title " philopator , "

在 这 判断 的 希腊 , 到 他 独自的 属于 这 标题 " 菲洛帕特 , "

在希腊人的评判中，只有他才配得上“爱人者”的称号。

" [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . " (-)

" who loved his father . " (39)

" WHO 喜爱 他的 父亲 . " (-)

“他深爱他的父亲。”(39)

(-) [æn'tiləkəs] , [sʌn] [ɒv; əv] ['nestər] , [sleɪn] [baɪ] ['memnɒn] .

(38) Antilochus , son of Nestor , slain by Memnon .

(-) 安提洛科斯 , 儿子 的 内斯特 , 被杀 经过 门农 .

（38）安提洛科斯，涅斯托尔之子，被门农所杀。

" [ˌəʊ 'diː] . " [ˌaɪ 'viː] . - ['fɒl] . ;

" Od . " iv . 186 foll . ;

" 奇数 . " 四 . - 关注 . ;

“Od.” iv. 186 foll.;

[pɪnd] .

Pind .

品德 .

品德。

" [paɪθ] .

" Pyth .

" pyth .

“Pyth。

" ['sɪksθ] . - ; - .

" vi . 28 ; Philostr .

" 六 . - ; - .

“vi. 28；Philostr.

" [hɜː(r); hə(r)] .

" Her .

" 她 .

“她。

" [ˌaɪ 'viː] . ; " ['aɪkɒn] .

" iv . ; " Icon .

" 四 . ; " 图标 .

“iv.；“图标。

" [ˌaɪ 'aɪ] . - .

" ii . 281 .

" 二、 . - .

“ii. 281.

(-) [lɪt] .
(39) Lit .
(-) 点燃 .

（39）文学。

" [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [prə'kleɪmd] [ˌfɪ'lɒpeɪtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] .
" to be alone proclaimed Philopator among the Hellenes .
" 到 是 独自的 宣布 菲洛帕特 之中 这 希腊人 .

“在希腊人中，菲洛帕托尔被誉为独一无二。”

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

[plæt] .
Plat .
平台 .

铂金。

" [lɔːz] , " - [diː] , " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt]
" Laws , " 730 D , " He shall be proclaimed the great and perfect
" 法律 , " - D , " 他 将 是 宣布 这 伟大的 和 完美的

《律法》730 D，“他将被宣告为伟大而完美的。”

['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd][beə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] " ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['epɪθet]
citizen , and bear away the palm of virtue " ; and for the epithet
公民 , 和 熊 离开 这 棕榈 的 美德 " ; 和 为了 这 别名

公民，并摘下美德的桂冠”；以及作为称号

[siː] [jʊə] .
see Eur .
看 欧元 .

参见欧元。

" [ɔː(r)] .
" Or .
" 或者 .

“或者。

" - ; " [ai] . [ə; eɪ] . " - .
" 1605 ; " I . A . " 68 .
" - ; " 我 . 一个 . " - .

1605；IA 68。

[ɪ'niːəs] (-) [seɪvd] [ðə; ði][æn'sestrəl] [gɒdz] — [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ; (-) [jeɪ]
Aeneas (40) saved the ancestral gods — his father's and his mother's ; (41) yea
埃涅阿斯 (-) 已保存 这 祖先的 神 — 他的 父亲的 和 他的 母亲的 ; (-) 是的
, [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
, and his own father also ,
, 和 他的 自己的 父亲 还 ,

埃涅阿斯（40）拯救了祖先的神灵——他父亲和他母亲的神灵；（41）是的，也拯救了他自己的父亲。

[weə'baɪ] [hiː; hi][bɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['paɪəti][səʊ] [greɪt] [ðæt] [tuː; tə][hɪm] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ]
whereby he bore off a reputation for piety so great that to him alone among
由此 他 钻孔 离开 一个 名声 为了 虔诚 所以 伟大的 那 到 他 独自的 之中
[ɔːl][ɒn] [huːm] [ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)] ['kɔŋkə] [hænd][ɪn] [trɔɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] ['grɑːntɪd] [nɒt][tuː; tə]
all on whom they laid their conquering hand in Troy even the enemy granted not to
全部 在 谁 他们 铺设 他们的 征服 手 在 特洛伊 甚至 这 敌人 的确 不是 到
[biː; bi] [di'spɔil] .
be despoiled .
是 掠夺 .

因此，他赢得了虔诚的名声，以至于在特洛伊城中，所有被征服者都只对他一个人，连敌人都允许不掠夺他的东西。

(-) [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'niːəs] [siː] [pə'saɪdəns] [spiːtʃ] , " [ɪl] .
(40) As to Aeneas see Poseidon's speech , " Il .
(-) 作为 到 埃涅阿斯 看 波塞冬的 演讲 , " il .

（40）至于埃涅阿斯，请参阅波塞冬的演讲，《伊利亚特》。

" ['eks 'eks] .
" xx .
" xx .

xx。

- ['fɒl] .
293 foll .
- 关注 .

293 foll。

; [grəʊt] ,
; Grote ,
; 格罗特 ,

格罗特

" [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ai] . - , - ['fɒl] .
" H . G . " i . 413 , 427 foll .
" H . G . " 我 . - , - 关注 .

“HG” i. 413, 427 foll.

(-) [ˌsiː 'ef] .
(41) Cf .
(-) cf .

（41）参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌaɪ 'viː] . - .
" II . iv . 21 .
" 二 . 四 . - .

“II. iv.21.

[ə'kɪliːz] , (-) ['lɑːstli] , ['biːɪŋ] [nəːs] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['treɪnɪŋ] , [bi'kwiːð] [tuː; tə]['ɑːftə(r)] - [deɪz]
Achilles , (42) lastly , being nursed in this same training , bequeathed to after - days
阿喀琉斯 , (-) 最后 , 存在 护理 在 这 相同的 训练 , 遗赠 到 后 - 天
[məm'ɔːɹɪəlz] [səʊ][feə(r)] ,
memorials so fair ,
纪念碑 所以 公平的 ,

阿喀琉斯（42）最后，在同样的训练中接受护理，留下了如此美好的后世纪念，

[səʊ] ['æmpl] , [ðæt] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)][hɪə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm]
so ample , that to speak or hear concerning him
所以 充足 , 那 到 说话 或者 听到 有关 他

如此丰富，以至于谈论或听到有关他的事情。

[nəʊ][mæn] ['wiəri] .
no man wearies .
不 男人 疲惫 .

没有人会感到疲倦。

(-) " [ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ðæt] ['fləʊtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [griːk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
(42) " The highest form that floated before Greek imagination was
(-) " 这 最高 形式 那 漂浮 前 希腊语 想像力 曾是

（42）“希腊人想象中最高的形态是

[əˈkɪliːz] , " [ˈheigl] , " [ˈlektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] " ([ˌiː en ˈdʒiː] .

Achilles	,	"	Hegel	,	"	Lectures	on	the	Philosophy	of	History	"	(	Eng	.
阿喀琉斯	,	"	黑格尔	,	"	讲座	在	这	哲学	的	历史	"	(	英文	.

阿基里斯，《黑格尔，《历史哲学讲演录》（英文版）

[ˌtiːˈɑːr] .

tr	.
tr	.

tr.

[piː] . -) ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪˌlæbəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪˈdɪə] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .

p	.	233	)	;	and	for	a	beautiful	elaboration	of	that	idea	,	J	.	A	.
p	.	-	)	;	和	为了	一个	美丽的	详细说明	的	那	主意	,	J	.	一个	.

第 233 页）；以及关于这一观点的精彩阐述，请参见 JA。

['saimәndz, 'simәndz] , " [griːk] ['poʊәts] , " 2nd ['sɪәriːz] , [tʃeɪtʃ] . [ˌaɪ 'aɪ] .

Symonds	,	"	Greek	Poets	,	"	2nd	series	,	ch	.	ii	.
西蒙兹	,	"	希腊语	诗人	,	"	2nd	系列	,	ch	.	二、	.

Symonds，《希腊诗人》，第二辑，第二章。

[sʌtʃ] , [baɪ][dɪnt][ɒv; əv] [ðæt] ['peɪnzteɪkɪŋ] [keə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frәm] ['kaɪrɑːn] , [ðiːz] [ɔːl] [pruːvd]

Such	,	by	dint	of	that	painstaking	care	derived	from	Cheiron	,	these	all	proved
这样的	,	经过	凹痕	的	那	费尽心力	关心	衍生的	从	凯龙	,	这些	全部	已证实

[ðәm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

正是由于凯龙的悉心照料，这些产品才都证明了自己的价值；

[ɒv; əv] [huːm] [ɔːl] [gʊd] [men] [jet] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvәz] [ænd; ənd][ɔːl] [beɪs] [men] ['enviәs] .

of	whom	all	good	men	yet	still	to	-	day	are	lovers	and	all	base	men	envious	.
的	谁	全部	好的	男人	然而	仍然	到	-	天	是	恋人	和	全部	根据	男人	羡慕	.

所有善良的人至今仍是她的爱慕者，所有卑鄙的人都嫉妒她。

[sәʊ] [mʌtʃ] [sәʊ] [ðæt] [ɪf] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] ['heləs] [misˈfɔːtʃənz]

So	much	so	that	if	throughout	the	length	and	breadth	of	Hellas	misfortunes
所以	很多	所以	那	如果	自始至终	这	长度	和	宽度	的	希腊	不幸

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'fel] ['sɪti] [ɔː(r)] [kɪŋ] ,

at	any	time	befell	city	or	king	,
在	任何	时间	发生	城市	或者	国王	,

以至于在希腊全境，如果任何时候有不幸降临到城市或国王身上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wәz] [ðeɪ] [huː] [luːst] [ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv][ðem; ðәm] ;

it	was	they	who	loosed	the	knot	of	them	;
它	曾是	他们	WHO	松开	这	结	的	他们	;

是他们解开了绳结；

(-) [ɔː(r)] [ɪf] [ɔːl] ['heləs] [faʊnd] [hɜː'self] [kәn'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriәnz] [ɪn]

(	43	)	or	if	all	Hellas	found	herself	confronted	with	the	hosts	of	the	Barbarians	in
(	-	)	或者	如果	全部	希腊	成立	她自己	面对	和	这	主持人	的	这	野蛮人	在

[straɪf] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] ,

strife	and	battle	,
冲突	和	战斗	,

（43）或者如果整个希腊发现自己与蛮族大军陷入冲突和战斗，

[wʌns] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wәz] [ðiːz] [huː] [nɜːvd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['hɛˌlinz] [tuː; tə] ['vɪktәri] [ænd; ənd]

once	again	it	was	these	who	nerved	the	arms	of	Hellenes	to	victory	and
一次	再次	它	曾是	这些	WHO	神经质	这	武器	的	希腊人	到	胜利	和

['rendәd] ['heləs] [ʌn'kɒŋkәd] [ænd; ənd] [ʌn'kɒŋkәrәb(ә)l] .

rendered	Hellas	unconquered	and	unconquerable	.
渲染	希腊	未被征服的	和	不可征服的	.

正是这些人再次鼓舞了希腊人的士气，使他们取得了胜利，使希腊保持不败，不可战胜。

(-) ['ri:dɪŋ] { - - } , [ɔ:(r)] [ɪf] [æz; əz][el] . [di:] . , { [ˌdi: 'aɪ - } , [t'rænzl] .
(43) Reading { eluonto autous } , or if as L . D . , { di autous } , transl .
(-) 阅读 { - - } , 或者 如果 作为 L . D . , { 迪 - } , 翻译 .

(43) 读{eluonto autous}，或如LD，{di autous}，transl。

" [θæŋks] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lu:st] .
" thanks to them , they were loosed .
" 谢谢 到 他们 , 他们 是 松开 .

多亏了他们，他们才得以获释。

" [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][pɑ:t] , [ðen] , [maɪ][əd'vaɪs][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz] ,
" For my part , then , my advice to the young is ,
" 为了 我的 部分 , 然后 , 我的 建议 到 这 年轻的 是 ,

那么，就我个人而言，我对年轻人的建议是：

[du:; də][nɒt] [dɪ'spaɪz] ['hʌntɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɔɪhʊd] ,
do not despise hunting or the other training of your boyhood ,
做 不是 鄙视 打猎 或者 这 其他 训练 的 你的 童年 ,

不要轻视狩猎或你童年时期接受的其他训练，

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [grəʊ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [men] ,
if you desire to grow up to be good men ,
如果 你 欲望 到 生长 向上 到 是 好的 男人 ,

如果你渴望成长为优秀的人，

[gʊd] [nɒt]['əʊnli][ɪn][wɔ:(r)][bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [els] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [θɔ:t] ,
good not only in war but in all else of which the issue is perfection in thought ,
好的 不是 仅有的 在 战争 但 在 全部 别的 的 哪个 这 问题 是 完美 在 想法 ,

不仅在战争中表现出色，而且在其他所有以思想完美为关键的领域也表现出色。

[wɜ:d] , [ænd; ənd] [di:d] .
word , and deed .
单词 , 和 契据 .

言行一致。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði][fɜ:st] ['efəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ju:θ] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə]
The first efforts of a youth emerging from boyhood should be directed to
这 第一的 努力 的 一个 青年 新兴 从 童年 应该 是 指导 到
[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
the institution of the chase ,
这 机构 的 这 追赶 ,

一个青年从童年走向成年后，首先应该努力的是参与追逐游戏。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
after which he should come to the rest of education ,
后 哪个 他 应该 来 到 这 休息 的 教育 ,

之后他应该继续接受其他教育。

[prə'vaɪdɪd][hi:; hi][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ; [ɪf] [hɪz; ɪz]
provided he have the means and with an eye to the same ; if his
假如 他 有 这 方法 和 和 一个 眼睛 到 这 相同的 ; 如果 他的
[mi:nz] [bi:; bi] ['æmpl] ,
means be ample ,
方法 是 充足 ,

只要他有能力并且有此打算；如果他的能力充足，

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɒfɪt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][skænt] ,

in	a	style	worthy	of	the	profit	to	be	derived	;	or	,	if	they	be	scant	,
在	一个	风格	值得	的	这	利润	到	是	衍生的	;	或者	,	如果	他们	是	稀少	,

以与预期利润相匹配的风格；或者，如果利润微薄，

[let] [hɪm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [kən'trɪbjuːt] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ɪn] ['nʌθɪŋ] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['paʊə(r)]

let	him	at	any	rate	contribute	enthusiasm	,	in	nothing	falling	short	of	the	power
让	他	在	任何	速度	贡献	热情	,	在	没有什么	坠落	短的	的	这	力量

[hiː; hi] [pə'zesɪz] .

he	possesses	.
他	拥有	.

至少让他发挥热情，竭尽所能，发挥他所拥有的能力。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][eɪdz][ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv]['daɪvəz][sɔːrts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [wʊd]

What	are	the	aids	and	implements	of	divers	sorts	with	which	he	who	would
什么	是	这	艾滋病	和	实施	的	潜水员	排序	和	哪个	他	WHO	会

['entə(r)][ɒn] [ðɪs] [fiːld] [mʌst; məst] [ɪ'kwɪp] [hɪm'self] ?

enter	on	this	field	must	equip	himself	?
进入	在	这	场地	必须	装备	他自己	?

想要进入这个领域的人需要配备哪些种类繁多的辅助工具和器械?

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] .

These	and	the	theory	of	each	in	particular	I	will	now	explain	.
这些	和	这	理论	的	每个	在	特别的	我	将要	现在	解释	.

接下来我将具体解释这些内容以及每一种内容的理论。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːk] , [fɔ'wɔːn] [ɪz] [fɔːr'aːmd] .

With	a	view	to	success	in	the	work	,	forewarned	is	forearmed	.
和	一个	看法	到	成功	在	这	工作	,	事先警告	是	前臂	.

为了工作的成功，事先了解情况就是先发制人。

[nɔː(r)][let] [sʌtʃ] ['diːteɪlz][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

Nor	let	such	details	be	looked	upon	as	insignificant	.
也不	让	这样的	细节	是	看起来	之上	作为	微不足道	.

也不要认为这些细节无关紧要。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə] ['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] . ([wʌn])

Without	them	there	will	be	an	end	to	practical	results	.	(	1	)
没有	他们	那里	将要	是	一个	结尾	到	实际的	结果	.	(	1	)

如果没有它们，实际成果将不复存在。(1)

([wʌn]) [ɔː(r)] , " [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [sə'dʒests] [ɪt'self] — [haʊ] ['meni] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd][ɒv; əv]

(	1	)	Or	,	"	The	question	suggests	itself	—	how	many	instruments	and	of
(	1	)	或者	,	"	这	问题	建议	本身	—	如何	许多	仪器	和	的

（1）或者，“这个问题不言而喻——有多少种乐器和……”

[wɒt] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['eni] [wʌn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [fiːld] ?

what	sort	are	required	by	any	one	wishing	to	enter	this	field	?
什么	种类	是	必需的	经过	任何	一	祝	到	进入	这	场地	?

想要进入这个领域的人需要具备哪些条件?

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[lɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [gɪv] , [nɒt] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [saɪd]

list	of	these	I	propose	to	give	,	not	omitting	the	theoretical	side
列表	的	这些	我	提出	到	给	,	不是	省略	这	理论	边

我拟列出这些内容，其中也不乏理论方面的内容。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] , [səʊ] [ðæt] [huː'evə(r)] [leɪz] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ðɪs]

of	the	matter	in	each	case	,	so	that	whoever	lays	his	hand	to	this
的	这	事情	在	每个	案件	,	所以	那	谁	躺下	他的	手	到	这

在每起案件中，凡是涉案的人，都将受到相应的惩罚。

[wɜːk] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn] .

work	may	have	some	knowledge	to	go	upon	.
工作	可能	有	一些	知识	到	去	之上	.

工作中或许可以借鉴一些知识。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə]

It	would	be	a	mistake	to
它	会	是	一个	错误	到

这样做会是个错误

[rɪ'gɑːd] [ðiːz] ['diːteɪlz] [æz; əz] ['trɪviəl] .

regard	these	details	as	trivial	.
看待	这些	细节	作为	琐碎的	.

请将这些细节视为无关紧要之事。

[ɪn][fækt] , [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði]

In	fact	,	without	them	the
在	事实	,	没有	他们	这

事实上，如果没有它们.....

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [let] [ə'ləʊn] .

undertaking	might	as	well	be	let	alone	.
承诺	可能	作为	出色地	是	让	独自的	.

这项工程最好还是别管它了。

" [ðə; ði][net] - ['kiːpə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,

"	The	net	-	keeper	should	be	a	man	with	a	real	passion	for	the	work	,
"	这	网	-	守门员	应该	是	一个	男人	和	一个	真实的	热情	为了	这	工作	,

“守门员应该是一个真正热爱这份工作的人。”

[ænd; ənd][ɪn] [tʌŋ] [ə; eɪ] ['heliːn] , [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɒv; əv]['waɪəri] [bɪld] ,

and	in	tongue	a	Hellene	,	about	twenty	years	of	age	,	of	wiry	build	,
和	在	舌头	一个	希腊	,	关于	二十	年	的	年龄	,	的	细长的	建造	,

用希腊语说，她是一个大约二十岁、身材精瘦的希腊女子。

['ædʒaɪl][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [strɒŋ] , [wɪð] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [hɪm] ,

agile	at	once	and	strong	,	with	pluck	enough	to	overcome	the	toils	imposed	on	him	,
敏捷	在	一次	和	强的	,	和	采摘	足够的	到	克服	这	辛勤劳作	强加	在	他	,

他既敏捷又强壮，有足够的勇气克服强加于他的种种苦难。

([ˌtuː'tuː]) [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

(	2	)	and	to	take	pleasure	in	the	work	.
(	2	)	和	到	拿	乐趣	在	这	工作	.

（2）并且享受工作。

([ˌtuː'tuː]) { - } , " [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gʊd] ['kwɒlətɪ] .

(	2	)	{	toutous	}	,	"	by	this	,	that	,	or	the	other	good	quality	.
(	2	)	{	-	}	,	"	经过	这	,	那	,	或者	这	其他	好的	质量	.

（2）{toutous}，“凭借这个、那个或其他优点。

" [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [smɔːl] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] - [ɔː(r)] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] ([θriː])

"	The	ordinary	small	nets	should	be	made	of	fine	Phasian	or	Carthaginian	(	3	)
"	这	普通的	小的	网	应该	是	制成	的	美好的	-	或者	迦太基	(	3	)

[flæks] ,

flax	,
亚麻	,

“普通的小网应该用上好的法西亚亚麻或迦太基亚麻（3）制成，

[ænd; ənd][səʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [rəʊd] [nets] [ænd; ənd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [heɪz] .

and	so	too	should	the	road	nets	and	the	larger	hayes	.
和	所以	也	应该	这	路	网	和	这	更大的	海耶斯	.

道路防护网和较大的干草也应该如此。

([fɔːr]) [ðiːz] [smɔːl] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [naɪn] - ['θredɪd] ([meɪd] [ɒv; əv] [θriː] - , [ænd; ənd]

(	4	)	These	small	nets	should	be	nine	-	threaded	(	made	of	three	strandes	,	and
(	4	)	这些	小的	网	应该	是	九	-	螺纹	(	制成	的	三	-	,	和

[iːtʃ] [strænd] [ɒv; əv] [θriː] [θredz]) ,

each	strand	of	three	threads	)	,
每个	链	的	三	线程	)	,

（4）这些小网应该是九股网（由三股线组成，每股线由三根线组成），

([faɪv]) [faɪv] [spænz] ([sɪks]) [ɪn] [depθ] , (['sɛvən]) [ænd; ənd] [tuː] [pɑːmz] ([eit]) [æt; ət][ðə; ði] [nuːs] [ɔː(r)]

(	5	)	five	spans	(	6	)	in	depth	,	(	7	)	and	two	palms	(	8	)	at	the	nooses	or
(	5	)	五	跨度	(	6	)	在	深度	,	(	7	)	和	二	棕榈树	(	8	)	在	这	绞索	或者

[pˈɒkɪts] .

pockets	.
口袋	.

（5）五跨（6）深度，（7）和两个手掌（8）在套索或口袋处。

([naɪn]) [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [nɒts] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [rʌn] [raʊnd] ,

(	9	)	There	should	be	no	knots	in	the	cords	that	run	round	,
(	9	)	那里	应该	是	不	绳结	在	这	绳索	那	跑步	圆形的	,

（9） 缠绕的绳索上不应有结，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [ɪn'sɜːtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [rʌn] [kwaɪt] ['smuːðli] .

which	should	be	so	inserted	as	to	run	quite	smoothly	.
哪个	应该	是	所以	插入	作为	到	跑步	相当	顺利	.

插入时应确保运行平稳。

(-) [ðə; ði] [rəʊd] [net] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [twelv] - ['θredɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [net] ([ɔː(r)] [heɪ])

(	10	)	The	road	net	should	be	twelve	-	threaded	,	and	the	larger	net	(	or	haye	)
(	-	)	这	路	网	应该	是	十二	-	螺纹	,	和	这	更大的	网	(	或者	海耶	)

[ˌsɪks'tiːn] .

sixteen	.
十六	.

（10）道路网应为十二股线，较大的网（或干草网）应为十六股线。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] -

They	may	be	of	different	sizes	,	the	former	varying	from	twelve	to	twenty	-
他们	可能	是	的	不同的	尺寸	,	这	以前的	变化	从	十二	到	二十	-

[fɔː(r)][ɔː(r)] ['θɜːti] [fiːt] ,

four	or	thirty	feet	,
四	或者	三十	脚	,

它们的尺寸可能各不相同，前者从十二英尺到二十四英尺或三十英尺不等。

[ðə; ði]['lætə(r)][frɒm; frəm]['sɪksti][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɔː(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

the	latter	from	sixty	to	one	hundred	and	twenty	or	one	hundred	and
这	后者	从	六十	到	一	百	和	二十	或者	一	百	和

['eɪti] [fiːt] . (-)

eighty	feet	.	(	11	)
八十	脚	.	(	-	)

后者为六十至一百二十或一百八十英尺。(11)

[ɪf] ['lɑːdʒə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'wiːldi] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

If	larger	they	will	be	unwieldy	and	hard	to	manage	.
如果	更大的	他们	将要	是	笨重	和	难的	到	管理	.

如果尺寸过大，它们将变得笨重且难以管理。

[bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɜːti] - ['nɒtɪd] ,

Both	should	be	thirty	-	knotted	,
两个都	应该	是	三十	-	打结的	,

两者都应打三十个结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nuːs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [smɔːl] [nets] .

and	the	interval	of	the	nooses	the	same	as	in	the	ordinary	small	nets	.
和	这	间隔	的	这	绞索	这	相同的	作为	在	这	普通的	小的	网	.

套索之间的间距与普通小网相同。

[æt; ət] [ðə; ði] ['elbəʊ] [endz] (-) [ðə; ði] [rəʊd] [net] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['nɪpl] (-) ([ɔː(r)]

At	the	elbow	ends	(	12	)	the	road	net	should	be	furnished	with	nipples	(	13	)	(	or
在	这	弯头	结束	(	-	)	这	路	网	应该	是	提供	和	乳头	(	-	)	(	或者

[aɪz]) ,

eyes	)	,
眼睛	)	,

在弯头端（12），道路网应设有接头（13）（或孔眼），

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [sɔːt] ([ðə; ði] [heɪ]) [wɪð] [rɪŋz] ,

and	the	larger	sort	(	the	haye	)	with	rings	,
和	这	更大的	种类	(	这	海耶	)	和	戒指	,

还有一种较大的品种（干草），带有环状花纹。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ə'laɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [kɔːd] .

and	both	alike	with	a	running	line	of	twisted	cord	.
和	两个都	同样	和	一个	跑步	线	的	扭曲	绳索	.

两者都像有一根缠绕的绳子。

[ðə; ði] [prɒŋd] [steɪks] (-) [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ten] [pɑːmz] [haɪ] ,

The	pronged	stakes	(	14	)	for	the	small	nets	should	be	ten	palms	high	,
这	叉状的	赌注	(	-	)	为了	这	小的	网	应该	是	十	棕榈树	高的	,

用于小网的叉桩（14）应高十掌，

(-) [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌm; səm] [ʃɔːtə] [wʌnz] [bɪ'saɪdz] ;

(	15	)	as	a	rule	,	but	there	should	be	some	shorter	ones	besides	;
(	-	)	作为	一个	规则	,	但	那里	应该	是	一些	较短	一个	除了	;

（15）一般来说，但也应该有一些较短的；

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ʌn'iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] [haɪt] [ɒn] [ʌn'iːv(ə)n]

those	of	unequal	length	will	be	convenient	to	equalise	the	height	on	uneven
那些	的	不等	长度	将要	是	方便的	到	均势	这	高度	在	不均匀

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

长度不等的木条便于在不平坦的地面上保持高度一致。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] ['lev(ə)l] .

and	those	of	equal	length	on	level	.
和	那些	的	平等的	长度	在	等级	.

以及长度相同的水平体。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɑːp] - [tɪpt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] ['iːzəli] (-) [ænd; ənd] [smuːð]

They	should	be	sharp	-	tipped	so	as	to	draw	out	easily	(	16	)	and	smooth
他们	应该	是	锋利的	-	倾斜	所以	作为	到	画	出去	容易地	(	-	)	和	光滑的

[θruː'aʊt] .

throughout	.
自始至终	.

它们应该尖端锋利，以便轻松拔出（16），并且通体光滑。

[ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [twaɪs] [ðə; ði] [haɪt] ,

Those	for	the	road	nets	should	be	twice	the	height	,
那些	为了	这	路	网	应该	是	两次	这	高度	,

道路防护网的高度应该是普通防护网的两倍。

(-) [ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ([heɪ]) [nets] [faɪv] [spænz] [lɒŋ] , (-) [wɪð] [smɔːl] [fɔːrks] ,

(	17	)	and	those	for	the	big	(	haye	)	nets	five	spans	long	,	(	18	)	with	small	forks
(	-	)	和	那些	为了	这	大的	(	海耶	)	网	五	跨度	长的	,	(	-	)	和	小的	叉子

,

;

,

（17）以及用于五跨长的大（干草）网，（18）带有小叉子，

[ðə; ði] ['nɒtʃɪz] [nɒt] [diːp] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [staʊt] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θɪknəs]

the	notches	not	deep	;	they	should	be	stout	and	solid	,	of	a	thickness
这	缺口	不是	深的	;	他们	应该	是	肥硕	和	坚硬的	,	的	一个	厚度

[prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] .

proportionate	to	their	length	.
成比例的	到	他们的	长度	.

凹槽不宜过深；它们应该结实坚固，厚度与其长度成比例。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [prɒps] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nets] [wɪl] ['veəri] — ['meni] [ɔː(r)] [fjuː] , [ə'kɔːdɪŋ]

The	number	of	props	needed	for	the	nets	will	vary	—	many	or	few	,	according
这	数字	的	道具	需要	为了	这	网	将要	各不相同	—	许多	或者	很少	,	根据

[tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

to	circumstances	;
到	情况	;

网所需的道具数量会根据具体情况而有所不同——很多或很少；

[ə; eɪ] [les] ['nʌmbə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [net] [biː; bi] [greɪt] ,

a	less	number	if	the	tension	on	the	net	be	great	,
一个	较少的	数字	如果	这	紧张	在	这	网	是	伟大的	,

如果网前的张力很大，那么球的数量就会减少。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)] [wen] [ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [slæk] . (-)

and	a	larger	number	when	the	nets	are	slack	.	(	19	)
和	一个	更大的	数字	什么时候	这	网	是	松弛	.	(	-	)

当渔网松弛时，数量会更多。(19)

([θriː]) - [ɔː(r)] - .

(	3	)	Phasian	or	Carchedonian	.
(	3	)	-	或者	-	.

（3）法西亚人或卡尔凯东人。

[ˌsiː 'ef] .

Cf	.
cf	.

参见。

['pɒləks] , [viː] . - .

Pollux	,	v	.	26	.
波吕克斯	,	v	.	-	.

Pollux，第 26 卷。

([fɔːr]) { ['ɑːrkəs] , - , - } .

(	4	)	{	arkus	,	enodia	,	diktua	}	.
(	4	)	{	阿库斯	,	-	,	-	}	.

（4）{arkus, enodia, diktua}。

([faɪv]) ([el] . - . ['brækɪts] .)

(	5	)	(	L	.	Dind	.	brackets	.	)
(	5	)	(	L	.	-	.	括号	.	)

（5）（L. Dind. 括号。）

[siː] ['pɒləks] , [viː] . - , [ˌeɪ 'piː] .
See Pollux , v . 27 , ap .
看 波吕克斯 , v . - , ap .

参见 Pollux，第 27 卷，附录。

[ʃn] .
Schn .
SCHN .

Schn.

([sɪks]) { ['spɪθˌeɪm] } , [ə; eɪ][spæn] (['dɑːdrænz]) = ['sɛvən][wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] .
(6) { spithame } , a span (dodrans) = 7 1 / 2 inches .
(6) { 吐痰 } , 一个 跨度 (多德兰斯) = 7 1 / 2 英寸 .

(6) {spithame}，跨度 (dodrans) = 7 1/2 英寸。

['herəd] .
Herod .
希律王 .

希律王。

[ˌaɪ 'aɪ] . - ;
ii . 106 ;
二、 . - ;

ii. 106;

{ - } , [hiːz] . " [ɒp] . " - ; [plæt] .
{ trispithamos } , Hes . " Op . " 424 ; Plat .
{ - } , 赫斯 . " 操作 . " - ; 平台 .

{trispithamos}，Hes.“Op.”424；Plat.

" [ˌeɪˌɛl'siː] .
" Alc .
" 酒精 .

“酒精。”

" [aɪ] . - [siː] ; - .
" i . 126 C ; Aristot .
" 我 . - C ; - .

“i. 126 C；亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [eɪtθ] . - . [faɪv] ; - .
" H . A . " viii . 28 . 5 ; Polyb .
" H . 一个 . " 八 . - . 5 ; - .

“HA” viii. 28. 5；Polyb.

[viː] . [θriː] - [sɪks] .
v . 3 - 6 .
v . 3 - 6 .

第 3-6 节。

(['sɛvən]) { [tuː; tə] - } .
(7) { to megethos } .
(7) { 到 - } .

（7）{致 megethos}。

([eɪt]) [ɔː(r)] , " [eɪt] ['fɪŋgəz] - [bredθ] + " = [sɪks] ['ɪntʃɪz] + .
(8) Or , " eight fingers ' breadth + " = 6 inches + .
(8) 或者 , " 八 手指 - 宽度 + " = 6 英寸 + .

（8）或者，“八指宽+”= 6英寸+。

{ ['pæˌleɪst] } [ɔː(r)]
{ palaiste } or
{ 帕莱斯特 } 或者

{palaiste} 或

{ - } , [ə; eɪ] [pɑːm] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['fɪŋgəz] - [bredθ] = [θriː] ['ɪntʃɪz] + .
{ palaste } , a palm or four fingers ' breadth = 3 inches + .
{ - } , 一个 棕榈 或者 四 手指 - 宽度 = 3 英寸 + .

{palaste}，手掌或四指宽 = 3 英寸 +。

([naɪn]) { [tuː] - } , [ə; eɪ] [pɜːs] [ɔː(r)] ['tʌn(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [slɪp] [luːp] .
(9) { tous brokhous } , a purse or tunnel arrangement with slip loop .
(9) { 我们 - } , 一个 钱包 或者 隧道 安排 和 滑 环形 .

（9）{tous brokhous}，一种带有插环的钱包或隧道装置。

(-) ['riːdɪŋ] { - [diː] [ɔɪ] [ˌpɛri'droʊmɔɪ] - } .
(10) Reading { upheisthosan de oi peridromoi anammatoi } .
(-) 阅读 { - 德 oi 洄游 - } .

(10) 阅读{upheisthosan de oi peridromoi anammatoi}。

[lɪt] .
Lit .
点燃 .

字面意思。

" [ðə; ðiː]
" the
" 这

“这

[kɔːdz] [ðæt] [rʌn] [raʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [nɒts] .
cords that run round should be inserted without knots .
绳索 那 跑步 圆形的 应该 是 插入 没有 绳结 .

穿绳时应避免打结。

" [siː]
" See
" 看

“看

['pɒləks] , [viː] . - ['fɒl] .
Pollux , v . 28 foll .
波吕克斯 , v . - 关注 .

波吕克斯，第 28 卷及后续章节。

(-) [lɪt] .
(11) Lit .
(-) 点燃 .

（11）字面。

" [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [faɪv] ['fæðəmz] ; - , - , - ['fæðəmz] .
" 2 , 4 , 5 fathoms ; 10 , 20 , 30 fathoms .
" 2 , 4 , 5 英寻 ; - , - , - 英寻 .

“2、4、5 英寻；10、20、30 英寻。

" (-) { - } , ['elbəʊz] , ['pɒləks] , [viː] . - ; [əl] . { - } , [el] . & [es] . ,
" (12) { akroleniois } , elbows , Pollux , v . 29 ; al . { akroliniois } , L . & S . ,
" (-) { - } , 肘部 , 波吕克斯 , v . - ; al . { - } , L . & S . ,

"(12) {akroleniois}，肘部，Pollux，第 29 卷；等 {akroliniois}，L. & S.，

" [ɒn] [ðə; ðiː] ['edʒɪz] [ɔː(r)] ['bɔːdəz] .
" on the edges or borders .
" 在 这 边缘 或者 边界 .

在边缘或边界上。

" (-) { - } , [əl] . " [tʌfts] .
" (13) { mastous } , al . " tufts .
" (-) { - } , al . " 簇绒 .

"(13) {mastous}，al. "簇绒。

" (-) { - } , [fɔːrks][ɔː(r)][net] [prɒps] .
" (-) { - } , 叉子 或者 网 道具 .

"(14) {skhalides}，叉子或网状支撑物。

[ˌsiː 'ef] . ['pɒləks] , [viː] . - . - .
Cf . Pollux , v . 19 . 31 .
cf . 波吕克斯 , v . - . - .

参见 Pollux，第 19 卷，第 31 页。

(-) [ai] . [iː] . - + ['ɪntʃɪz] = [ˌtuː'tuː][wʌn] / [ˌtuː'tuː] + [ˌef 'tiː] . , [seɪ] - ['ɪntʃɪz] = [θriː][ˌef 'tiː] .
(15) i . e . 30 + inches = 2 1 / 2 + ft . , say 36 inches = 3 ft .
(-) 我 . e . - + 英寸 = 2 1 / 2 + 英尺 . , 说 - 英寸 = 3 英尺 .

（15）即 30 + 英寸 = 2 1/2 + 英尺，例如 36 英寸 = 3 英尺。

(-) { - [tɑː]['ɑːkrə] } , [əl] .
(16) { euperispastoi ta akra } , al .
(-) { - ta 阿克拉 } , al .

(16) {euperispastoi ta akra}，等。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
" they should be made so that the
" 他们 应该 是 制成 所以 那 这

“它们应该被设计成这样：

[nets] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] ['iːzəli] , [wɪð] [ʃɑːp] [pɔɪnts] " ; [ɔː(r)] " [ɒf]
nets can be fitted on and off easily , with sharp points " ; or " off
网 能 是 适配 在 和 离开 容易地 , 和 锋利的 积分 " ; 或者 " 离开

网子可以轻松安装和拆卸，带有尖锐的尖端”；或者“关闭

[ðə; ði] [pɔɪnts] ['iːzəli] .
the points easily .
这 积分 容易地 .

轻松得分。

" (-) { - } , [ai] . [iː] . - [pɑːmz] = - + ['ɪntʃɪz] , [seɪ] - , [ɔː(r)][sɪks][ˌef 'tiː] .
" (17) { siplasiai } , i . e . 20 palms = 60 + inches , say 72 , or 6 ft .
" (-) { - } , 我 . e . - 棕榈树 = - + 英寸 , 说 - , 或者 6 英尺 .

"(17) {siplasiai}，即 20 掌 = 60 + 英寸，比如 72，或 6 英尺。

(-) { - } , [ai] . [iː] . [faɪv][eks]['sɛvən][wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] = - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] =
(18) { pentespithamoi } , i . e . 5 x 7 1 / 2 inches = 37 1 / 2 inches =
(-) { - } , 我 . e . 5 x 7 1 / 2 英寸 = - 1 / 2 英寸 =
[θriː][ˌef 'tiː] . [wʌn]
3 ft . 1
3 英尺 . 1

(18) {pentespithamoi}，即 5 x 7 1/2 英寸 = 37 1/2 英寸 = 3 英尺 1

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃ] ; [əl] . [faɪv][eks][naɪn] ['ɪntʃɪz] = - ['ɪntʃɪz] = [θriː][ˌef 'tiː] . [naɪn] ['ɪntʃɪz] .
1 / 2 inch ; al . 5 x 9 inches = 45 inches = 3 ft . 9 inches .
1 / 2 英寸 ; al . 5 x 9 英寸 = - 英寸 = 3 英尺 . 9 英寸 .

1/2 英寸；铝。5 x 9 英寸 = 45 英寸 = 3 英尺 9 英寸。

(-) [ɔː(r)] , " [ɪf] [ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ɪf]
(19) Or , " if in the particular position the nets are taut , a larger if
(-) 或者 , " 如果 在 这 特别的 位置 这 网 是 紧绷 , 一个 更大的 如果

（19）或者，“如果特定位置的网绷紧了，更大的如果

[ðeɪ] [laɪ] [slæk] .
they lie slack .
他们 说谎 松弛 .

它们懒散地躺着。

" ['lɑːstli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [nets] [ænd; ənd] [heɪz] ,

" Lastly , for the purpose of carrying the nets and hayes ,

" 最后 , 为了 这 目的 的 携带 这 网 和 海耶斯 ,

最后，为了搬运渔网和干草，

[fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [sɔːt] (-) [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][kɑːf] - [skɪn] ;

for either sort (20) there must be a bag of calf - skin ;

为了 任何一个 种类 (-) 那里 必须 是 一个 包 的 小牛 - 皮肤 ;

对于任何一种（20），都必须有一个小牛皮袋；

[ænd; ənd] ['bɪlhʊk] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [stɒp] [gæps][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen]

and billhooks to cut down branches and stop gaps in the woods when

和 钩镰 到 切 向下 分支 和 停止 差距 在 这 树林 什么时候

['nesəsəri] . (-)

necessary . (21)

必要的 . (-)

必要时，还可以用镰刀砍断树枝，填补林间的缝隙。(21)

(-) ['riːdɪŋ] , [wɪð] [lenz] , { - } , [ɔː(r)] [ɪf] , [æz; əz][siː] . ['gɛsnər] ['kəndʒ] . , { [iː]

(20) Reading , with Lenz , { ekaterois } , or if , as C . Gesner conj . , { e

(-) 阅读 , 和 伦茨 , { - } , 或者 如果 , 作为 C . 格斯纳 结合 . , { e

（20）阅读，与 Lenz 一起，{ekaterois}，或者如果，如 C. Gesner 结合，{e

- } , [t'rænzl] .

ekatera } , transl .

- } , 翻译 .

ekatera}，翻译。

" [ɔː(r)]['aɪðə(r)] ['seprətli] .

" or either separately .

" 或者 任何一个 分别地 .

或者单独使用。

" (-) [ɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['felɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ʌp][gæps] [weə(r)]

" (21) Or , " for the purpose of felling wood and stopping up gaps where

" (-) 或者 , " 为了 这 目的 的 感觉 木头 和 停止 向上 差距 在哪里

（21）或者，“为了砍伐木材和填补缝隙，

['nesəsəri] .

necessary .

必要的 .

必要的。

" [θriː]

" III

" 三、

三

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [briːdz] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] [dɒgz] : [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] - [laɪk] .

There are two breeds of sporting dogs : the Castorian and the fox - like .

那里 是 二 品种 的 体育 狗 : 这 - 和 这 狐狸 - 喜欢 .

有两种猎犬品种：卡斯托里亚犬和狐狸犬。

([wʌn]) [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [get] [ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm]['kɑːstə(r)] ,

(1) The former get their name from Castor ,

(1) 这 以前的 得到 他们的 姓名 从 卡斯托尔 ,

（1）前者得名于卡斯托尔，

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

in memory of the delight he took in the business of the chase ,

在 记忆 的 这 喜 他 采取 在 这 商业 的 这 追赶 ,

为了纪念他生前对狩猎的热爱，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ðɪs] [briːd] [baɪ] ['prefrəns] .

for	which	he	kept	this	breed	by	preference	.
为了	哪个	他	保留	这	品种	经过	偏爱	.

他偏爱饲养这个品种。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [briːd] [ɪz] ['lɪtərəli] ['fɒksi] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʒəni] [ə'rɪdʒənəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg]

(	2	)	The	other	breed	is	literally	foxy	,	being	the	progeny	originally	of	the	dog
(	2	)	这	其他	品种	是	字面上地	狐狸	,	存在	这	后代	起初	的	这	狗

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɒks] ,

and	the	fox	,
和	这	狐狸	,

（2）另一个品种名副其实是狐狸，是狗和狐狸的后代。

[huːz] [n'eɪtʃəz] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] [bɪ'kʌm] [blent] . ([θriː])

whose	natures	have	in	the	course	of	ages	become	blent	.	(	3	)
谁	自然	有	在	这	课程	的	年龄	变得	混合	.	(	3	)

它们的性质经过漫长的岁月已经融合在一起了。(3)

([wʌn]) { - } , [ɔː(r)] [lə'kəuniən] , [ə'prəʊtʃɪŋ] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['hæriə(r)] [taɪp] ;

(	1	)	{	Kastoriai	}	,	or	Laconian	,	approaching	possibly	the	harrier	type	;
(	1	)	{	-	}	,	或者	拉科尼亚人	,	接近	可能	这	鹞式	类型	;

（1）{Kastoriai}，或拉科尼亚，可能接近鹞型；

{ - } , [ai] . [iː] . - , ['haɪbrɪd] [bɪ'twiːn] [fɒks] [ænd; ənd] [dɒg] .

{	alopekides	}	,	i	.	e	.	vulpocanine	,	hybrid	between	fox	and	dog	.
{	-	}	,	我	.	e	.	-	,	杂交种	之间	狐狸	和	狗	.

{alopekides}，即狐犬，狐狸和狗的杂交种。

([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [get] [ðeə(r)] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['kɑːstə(r)] [tʊk] [dɪ'laɪt]

(	2	)	Or	,	"	get	their	appellation	from	the	fact	that	Castor	took	delight
(	2	)	或者	,	"	得到	他们的	称谓	从	这	事实	那	卡斯托尔	采取	喜

（2）或者，“他们的名字来源于卡斯托尔对此感到高兴这一事实。”

[ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [kept] [ðɪs] [briːd] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]

in	the	business	of	the	chase	,	and	kept	this	breed	specially	for
在	这	商业	的	这	追赶	,	和	保留	这	品种	特别	为了

他们从事狩猎活动，并专门保留了这个品种。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

目的。

" [əl] . { - } , " ['prɔpəgeitid] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði]

"	Al	.	{	diephulaxen	}	,	"	propagated	and	preserved	the
"	阿尔	.	{	-	}	,	"	传播	和	保存完好	这

“Al. {diephulaxen}，“繁殖并保存了

[briːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] .

breed	which	we	now	have	.
品种	哪个	我们	现在	有	.

我们现在拥有的品种。

" [siː] ['dɑːwɪn] , " ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] ['ʌndə(r)]

"	See	Darwin	,	"	Animals	and	Plants	under
"	看	达尔文	,	"	动物	和	植物	在下面

参见达尔文，《动植物大全》。

[dəˌmestɪ'keɪʃn] , " [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .

Domestication	,	"	ii	.	202	,	209	.
驯化	,	"	二、	.	-	,	-	.

驯化，“ii.202，209。

([θriː]) [ɔː(r)] , " [ænd; ənd] [θruː] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['tuːfəʊld] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]

(	3	)	Or	,	"	and	through	lapse	of	time	the	twofold	characteristics	of
(	3	)	或者	,	"	和	通过	失效	的	时间	这	双重	特征	的

（3）或者，“随着时间的推移，双重特征

[ðeə(r)][prəʊ'dʒenɪtəz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [blent] .

their	progenitors	have	become	blent	.
他们的	祖先	有	变得	混合	.

它们的祖先已经融合在一起了。

" [siː] [tɪməθ] .

"	See	Timoth	.
"	看	提摩斯	.

见提摩太。

[gæz] . [ˌeɪ 'piː] .

Gaz	.	ap	.
加兹	.	ap	.

Gaz. ap.

[ʃnaɪd] .

Schneid	.
施耐德	.

施耐德。

[æd][lɑːk] .

ad	loc	.
广告	位置	.

广告位置。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [briːdz] .

for	an	ancient	superstition	as	to	breeds	.
为了	一个	古老的	迷信	作为	到	品种	.

关于品种的古老迷信。

[bəuθ] ['spiːʃiːz] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] ['ænɪmlz] ([fɔːr]) [wɪtʃ] [fɔːl] [ʃɔːt]

Both	species	present	a	large	proportion	of	defective	animals	(	4	)	which	fall	short
两个都	物种	展示	一个	大的	部分	的	有缺陷的	动物	(	4	)	哪个	落下	短的

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ,

of	the	type	,
的	这	类型	,

这两个物种都存在大量不符合类型标准的缺陷动物（4），

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] - [saɪzd] , [ɔː(r)] [krʊk] - [nəʊzd] , ([faɪv]) [ɔː(r)] [greɪ] - [aɪd] , ([sɪks]) [ɔː(r)][nɪə(r)] -

as	being	under	-	sized	,	or	crook	-	nosed	,	(	5	)	or	gray	-	eyed	,	(	6	)	or	near	-
作为	存在	在下面	-	尺寸	,	或者	骗子	-	鼻子	,	(	5	)	或者	灰色的	-	眼睛	,	(	6	)	或者	靠近	-

['saɪtɪd] , [ɔː(r)] [ʌn'geɪnlɪ] ,

sighted	,	or	ungainly	,
目击者	,	或者	笨拙的	,

身材矮小，或鼻子弯曲，（5）或眼睛呈灰色，（6）或近视，或笨拙，

[ɔː(r)] [stɪf] - ['dʒɔɪntɪd] , [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [streŋθ] , [θɪn] - [heəd] , ['læŋkɪ] , [dɪsprə'pɔːʃ(ə)n] , [dɪ'vɔɪd]

or	stiff	-	jointed	,	or	deficient	in	strength	,	thin	-	haired	,	lanky	,	disproportioned	,	devoid
或者	僵硬的	-	关节	,	或者	不足	在	力量	,	薄的	-	头发	,	瘦长的	,	不成比例的	,	缺乏

[ɒv; əv] [plʌk] [ɔː(r)][ɒv; əv] [nəʊz] ,

of	pluck	or	of	nose	,
的	采摘	或者	的	鼻子	,

或者关节僵硬，或者力量不足，头发稀疏，身材瘦长，比例失调，缺乏勇气或鼻子，

[ɔː(r)] [ˌʌn'saʊnd] [ɒv; əv] [fʊt] .

or	unsound	of	foot	.
或者	不健全	的	脚	.

或足部残疾。

[tuː; tə] [pərˈtɪkjələˌraɪz] : [æn; ən][ˈʌndə(r)] - [saɪzd] [dɒg] [wɪl] , [ten] [tuː; tə] [wʌn] ,

To	particularise	:	an	under	-	sized	dog	will	,	ten	to	one	,
到	具体化	:	一个	在下面	-	尺寸	狗	将要	,	十	到	一	,

具体来说：体型偏小的狗，十有八九会.....

[breɪk] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] ([ˈsɛvən]) [feɪnt] [ænd; ənd] [ˈflægɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv]

break	off	from	the	chase	(	7	)	faint	and	flagging	in	the	performance	of
休息	离开	从	这	追赶	(	7	)	头晕的	和	标记	在	这	表现	的

[hɪz; ɪz] [ˈdjuːti] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪə(r)] [dɪˈmɪnjʊtɪvnɪs] .

his	duty	owing	to	mere	diminutiveness	.
他的	责任	欠款	到	仅仅	矮小	.

停止追逐（7）由于身材矮小，在履行职责时感到虚弱无力。

[æn; ən] [ˈækwɪlaɪn] [nəʊz] [miːnz] [nəʊ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [æn; ən] [ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [həʊld]

An	aquiline	nose	means	no	mouth	,	and	consequently	an	inability	to	hold
一个	鹰嘴豆	鼻子	方法	不	嘴	,	和	最后	一个	无力	到	抓住

[ðə; ðɪ] [heə(r)] [fɑːst] .

the	hare	fast	.
这	野兔	快速地	.

鹰钩鼻意味着没有嘴巴，因此无法抓住兔子。

([eɪt]) [ə; eɪ] [ˈblɪŋkɪŋ] [ˈbluːɪʃ] [aɪ] [ɪmˈplaɪz] [ˈdiːfekt] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn] ; ([naɪn]) [dʒʌst] [æz; əz] [wɒnt] [ɒv; əv]

(	8	)	A	blinking	bluish	eye	implies	defect	of	vision	;	(	9	)	just	as	want	of
(	8	)	一个	眨眼	蓝蓝色	眼睛	暗示	缺点	的	想象	;	(	9	)	只是	作为	想	的

[ʃeɪp] [miːnz] [ˈʌglɪnəs] . (-)

shape	means	ugliness	.	(	10	)
形状	方法	丑陋	.	(	-	)

（8）眨眼时眼睛呈蓝色，意味着视力缺陷；（9）正如缺乏形状意味着丑陋一样。（10）

[ðə; ðɪ] [stɪf] - [ˈlɪmd] [dɒg] [wɪl] [kʌm] [həʊm] [ˈlɪmpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [fiːld] ;

The	stiff	-	limbed	dog	will	come	home	limping	from	the	hunting	-	field	;
这	僵硬的	-	有肢的	狗	将要	来	家	跛行	从	这	打猎	-	场地	;

四肢僵硬的狗会一瘸一拐地从猎场回家；

(-) [dʒʌst] [æz; əz] [wɒnt] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈθɪnnəs] [ɒv; əv] [kəʊt] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð]

(	11	)	just	as	want	of	strength	and	thinness	of	coat	go	hand	in	hand	with
(	-	)	只是	作为	想	的	力量	和	薄	的	外套	去	手	在	手	和

[ˌɪnkəˈpæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] . (-)

incapacity	for	toil	.	(	12	)
无能力	为了	辛劳	.	(	-	)

（11）正如体力不支和衣衫单薄往往与缺乏劳动能力密切相关。（12）

[ðə; ðɪ] [ˈlæŋki] - [legd] , [ˌʌnsɪˈmetrɪkəl] [dɒg] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃæmb(ə)lɪŋ; ˈʃæmblɪŋ] [geɪt] [ænd; ənd] [ɪl] -

The	lanky	-	legged	,	unsymmetrical	dog	,	with	his	shambling	gait	and	ill	-
这	瘦长的	-	腿	,	不对称	狗	,	和	他的	蹒跚	步态	和	患病的	-

['kɔmpæktid] [freɪm] , ['reɪndʒɪz] ['hevɪli] ;

compacted	frame	,	ranges	heavily	;
压实	框架	,	范围	重度	;

这只腿细长、体态不匀称的狗，步履蹒跚，身形臃肿，行动笨拙；

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪtləs] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [skʌlk] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['ɪntuː]

while	the	spiritless	animal	will	leave	his	work	to	skulk	off	out	of	the	sun	into
尽管	这	死气沉沉	动物	将要	离开	他的	工作	到	潜行	离开	出去	的	这	太阳	进入

[ʃeɪd] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] .

shade	and	lie	down	.
阴影	和	说谎	向下	.

而那没精打采的动物则会放下手头的工作，偷偷溜到阴凉处躺下休息。

[wɒnt] [ɒv; əv] [nəʊz] [miːnz] [sent] [ðə; ðɪ] [heə(r)] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [ɔː(r)] ['əʊnli] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] ;

Want	of	nose	means	scenting	the	hare	with	difficulty	,	or	only	once	in	a	way	;
想	的	鼻子	方法	香味	这	野兔	和	困难	,	或者	仅有的	一次	在	一个	方式	;

嗅觉迟钝意味着很难闻到野兔的气味，或者只能闻到一次。

[ænd; ənd] [haʊˈevə(r)] [kəˈreɪdʒəs] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ] [haʊnd] [wɪð] [ˌʌnˈsaʊnd] [fiːt] [ˈkænɒt] [stænd]

and	however	courageous	he	may	be	,	a	hound	with	unsound	feet	cannot	stand
和	然而	勇敢	他	可能	是	,	一个	猎犬	和	不健全	脚	不能	站立

[ðə; ði] [wɜːk] , [bʌt; bət]

the	work	,	but
这	工作	,	但

然而，无论它多么勇敢，一只四肢残疾的猎犬也无法胜任这项工作。

[θruː] [fʊt] - [ˈsɔːnəs] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [gɪv] [ɪn] . (-)

through	foot	-	soreness	will	eventually	give	in	.	(	13	)
通过	脚	-	疼痛	将要	最终	给	在	.	(	-	)

最终，脚部疼痛会让他屈服。(13)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《猎人：狩猎指南》（The Sportsman On (The Sportsman On Hunting,)

([fɔːr]) [ɔː(r)] , " [dɪ'fektɪv] ['spesəmən] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti]) [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
(4) Or , " defective specimens (that is to say , the majority) are to be
(4) 或者 , " 有缺陷的 标本 (那 是 到 说 , 这 多数) 是 到 是

（4）或者，“有缺陷的样本（即大多数样本）应予……”

['nəʊtɪd] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] .
noted , as follows .
著名的 , 作为 跟随 .

如下所述。

" ([faɪv]) { - } .
" (5) { grupai } .
" (5) { - } .

"(5) {grupai}。

([sɪks]) { - } .
(6) { kharopoi } .
(6) { - } .

（6）{kharopoi}。

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

['ærɪən] , [ˌaɪ 'viː] . [fɔːr] , [faɪv] .
Arrian , iv . 4 , 5 .
阿里安 , 四 . 4 , 5 .

阿里安，《历史》第四卷，第4、5章。

(['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs]
(7) Or , " will probably retire from the chase and throw up the business
(7) 或者 , " 将要 大概 退休 从 这 追赶 和 扔 向上 这 商业

（7）或者，“可能会退出竞争，放弃这项业务。”

[θruː] [mɪə(r)] [dɪ'mɪnjʊtɪvnɪs] .
through mere diminutiveness .
通过 仅仅 矮小 .

仅仅因为个头小。

" ([eɪt]) [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [hʊk] - [nəʊzd] (? [pɪg] - [dʒɔːd] , [siː] [ˌstəʊn'hendʒ] , " [ðə; ði][dɒg] , " [piː] . - ,
" (8) Or , " a hook - nosed (? pig - jawed , see Stonehenge , " The Dog , " p . 19 ,
" (8) 或者 , " 一个 钩 - 鼻子 (? 猪 - 下巴 , 看 巨石阵 , " 这 狗 , " p . - ,

（8）或者，“钩鼻（？猪下巴，参见巨石阵，“狗”，第 19 页，

4th [ed] .)
4th ed .)
4th 编辑 .)

（第4版）

[dɒg][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kænɒt] [həʊld] .
dog has a bad mouth and cannot hold .
狗 有 一个 坏的 嘴 和 不能 抓住 .

狗嘴巴不好，不会说话。

" ([naɪn]) [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] , [wɔːl] - [aɪd] [dɒg][hæz; həz] [dɪ'fektɪv] ['vɪʒn] . " (-)
" (9) Or , " a short - sighted , wall - eyed dog has defective vision . " (10)
" (9) 或者 , " 一个 短的 - 目击者 , 墙 - 眼睛 狗 有 有缺陷的 想象 . " (-)

（9）或者，“近视、斜视的狗视力有缺陷。”（10）

[ɔː(r)] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːdi] , ['ʌgli] [bruːts] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
Or , " they are weedy , ugly brutes as a rule .
或者 , " 他们 是 杂草 , 丑陋的 野蛮人 作为 一个 规则 .

或者说，“它们通常是瘦弱丑陋的野兽。”

" (-) [ɔː(r)] , " ['stɪfnəs] [ɒv; əv] [lɪmz] [miːnz] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɒf] .
" (11) Or , " stiffness of limbs means he will come off .
" (-) 或者 , " 刚性 的 四肢 方法 他 将要 来 离开 .

（11）或者，“四肢僵硬意味着他会摔下来。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [mem] . " [θriː] .
" Mem . " III .
" 内存 . " 三、 .

“Mem.” III.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [sɪks] .
xiii . 6 .
十三 . 6 .

十三、6.

(-) [lɪt] .
(12) Lit .
(-) 点燃 .

（12）字面。

" [ə; eɪ] [wiːk] , ['θɪnli] - [heəd] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [tɔɪl] .
" a weak , thinly - haired animal is incapable of severe toil .
" 一个 虚弱的 , 薄薄的 - 头发 动物 是 无法 的 严重 辛劳 .

“体弱、毛发稀疏的动物无法从事繁重的体力劳动。”

" (-) [ɔː(r)] ,
" (13) Or ,
" (-) 或者 ,

（13）或者，

" [nɔː(r)] [wɪl] ['kʌrɪdʒ] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'saʊnd] [fiːt] .
" Nor will courage compensate for unsound feet .
" 也不 将要 勇气 补偿 为了 不健全 脚 .

勇气也无法弥补双脚的残疾。

[ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd]
The toil and
这 辛劳 和

辛勤劳作和

[mɔɪl] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
moil will be too great to endure , and owing to the pains in his
莫伊尔 将要 是 也 伟大的 到 忍受 , 和 欠款 到 这 疼痛 在 他的

苦难将难以承受，而且由于他所遭受的痛苦

[fiːt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [gɪv] [ɪn] .
feet he will in the end give in .
脚 他 将要 在 这 结尾 给 在 .

他最终会屈服的。

" ['sɪməlɪ] ['meni] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [sent] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

"	Similarly	many	different	modes	of	hunting	a	line	of	scent	are	to	be	seen
"	相似地	许多	不同的	模式	的	打猎	一个	线	的	香味	是	到	是	已见

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [haʊnd] .

in	the	same	species	of	hound	.
在	这	相同的	物种	的	猎犬	.

“同样，在同一种猎犬身上也可以看到许多不同的追踪气味的方式。”

(-) [wʌn] [dɒg] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [saɪn]

(	14	)	One	dog	as	soon	as	he	has	found	the	trail	will	go	along	without	sign
(	-	)	一	狗	作为	很快	作为	他	有	成立	这	踪迹	将要	去	沿着	没有	符号

[ɔː(r)] ['sɪmptəm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [sent] ;

or	symptom	to	show	that	he	is	on	the	scent	;
或者	症状	到	展示	那	他	是	在	这	香味	;

（14）一只狗一旦找到踪迹，就会沿着踪迹一路追踪，而不会表现出任何迹象或症状表明它正在追踪气味；

[ə'nʌðə(r)] [wɪl] [vaɪ'breɪt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['əʊnli] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [teɪl] (-) ['pɜːfɪktli] [stɪl] ;

another	will	vibrate	his	ears	only	and	keep	his	tail	(	15	)	perfectly	still	;
其他	将要	颤动	他的	耳朵	仅有的	和	保持	他的	尾巴	(	-	)	完美	仍然	;

另一只只会振动耳朵，尾巴（15）则完全静止不动；

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] [hæz; həz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [prə'pensəti] :

while	a	third	has	just	the	opposite	propensity	:
尽管	一个	第三	有	只是	这	对面的	倾向	:

而第三种人则恰恰相反：

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [stɪl] [ænd; ənd] [wæg] [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

he	will	keep	his	ears	still	and	wag	with	the	tip	of	his	tail	.
他	将要	保持	他的	耳朵	仍然	和	摇摆	和	这	提示	的	他的	尾巴	.

他会保持耳朵不动，尾巴尖轻轻摇晃。

['ʌðə(r)z] [drɔː] [ðeə(r)] [ɪəz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['spləm] [eə(r)] , (-) [drɒp] [ðeə(r)] [teɪlz]

Others	draw	their	ears	together	,	and	assuming	a	solemn	air	,	(	16	)	drop	their	tails
其他的	画	他们的	耳朵	一起	,	和	假设	一个	庄严	空气	,	(	-	)	降低	他们的	尾巴

,

,

,

另一些动物则将耳朵贴在一起，摆出一副严肃的表情，（16）垂下尾巴，

[tʌk] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] , [ænd; ənd] ['skaʊə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

tuck	them	between	their	legs	,	and	scour	along	the	line	.
塞进	他们	之间	他们的	腿	,	和	冲刷	沿着	这	线	.

把它们夹在两腿之间，沿着线搜寻。

['meni] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] .

Many	do	nothing	of	the	sort	.
许多	做	没有什么	的	这	种类	.

很多人根本不会这样做。

(-) [ðeɪ] [teə(r); tɪə] ['mædli] [ə'baʊt] , ['bæb(ə)lɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [laɪn] [wen] [ðeɪ] [laɪt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

(	17	)	They	tear	madly	about	,	babbling	round	the	line	when	they	light	upon	it	,
(	-	)	他们	撕	疯狂地	关于	,	胡说	圆形的	这	线	什么时候	他们	光	之上	它	,

（17）他们疯狂地四处乱窜，找到线时就胡言乱语，

[ænd; ənd] ['sensləsli] ['træmp(ə)lɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sent] .

and	senselessly	trampling	out	the	scent	.
和	无意义地	践踏	出去	这	香味	.

毫无意义地践踏了香味。

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [wɪl] [meɪk] [waɪd] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd] [ɪk'skɜːrʒən] ; ['aɪðə(r)] ['fɔːrkæstɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

Others	again	will	make	wide	circuits	and	excursions	;	either	forecasting	the	line	,
其他的	再次	将要	制作	宽的	电路	和	短途旅行	;	任何一个	预测	这	线	,

其他人则会进行大范围的环线飞行和短途旅行；要么预测航线，

(-) [ðeɪ] [ˌəʊvə'ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ][heə(r)][ɪt'self][bɪ'haɪnd] ,
(18) they overshoot it and leave the hare itself behind ,
(-) 他们 过冲 它 和 离开 这 野兔 本身 在后面 ,

（18）他们跑过头了，把兔子落在了后面，

[ɔː(r)] ['evrɪ] [taɪm] [ðeɪ] [rʌn] [ə'genst] [ðə; ðɪ][laɪn] [ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] ,
or every time they run against the line they fall to conjecture ,
或者 每一个 时间 他们 跑步 反对 这 线 他们 落下 到 推测 ,

或者说，他们每次触碰到这条线，都会陷入猜测之中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kwɒri] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['tremə(r)] ,
and when they catch sight of the quarry are all in a tremor ,
和 什么时候 他们 抓住 视线 的 这 采石场 是 全部 在 一个 震颤 ,

当他们看到采石场时，全都浑身颤抖。

(-) [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [step] [tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][stɜː(r)] . (-)
(19) and will not advance a step till they see the creature begin to stir . (14)
(-) 和 将要 不是 进步 一个 步 直到 他们 看 这 生物 开始 到 搅拌 . (-)

（19）他们不会向前迈一步，直到看到那生物开始动弹。（14）

[ɔː(r)] , " ['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɒgz] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] ['meni] [staɪlz] [ɒv; əv] ['kɔːsɪŋ] : [wʌn]
Or , " Also the same dogs will exhibit many styles of coursing : one
或者 , " 还 这 相同的 狗 将要 展览 许多 风格 的 赛跑 : 一

或者，“同样的狗也会展现出多种追逐风格：一种

[set][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ðə; ðɪ][treɪl] [pə'sjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn] ,
set as soon as they have got the trail pursue it without a sign ,
放 作为 很快 作为 他们 有 得到 这 踪迹 追求 它 没有 一个 符号 ,

一旦找到线索，就立即出发，不留任何标记地追踪它。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][ɪz][ɒn][ðə; ðɪ]
so there is no means of finding out that the animal is on the
所以 那里 是 不 方法 的 寻找 出去 那 这 动物 是 在 这

因此，没有办法查明这只动物是否在.....

[træk] .
track .
追踪 .

追踪。

" (-) " [stɜːn] .
" (15) " Stern .
" (-) " 斯特恩 .

（15）斯特恩。

" (-) [ɔː(r)] " [wɪð] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] ['spləmli] [fɪkst] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [stəːn]
" (16) Or " with their noses solemnly fixed on the ground and sterns
" (-) 或者 " 和 他们的 鼻子 庄严地 固定的 在 这 地面 和 船尾

（16）或者“它们庄严地低着头，船尾.....”

['ləʊərd; 'laʊərd] .
lowered .
降低 .

降低。

" (-) [ɔː(r)] , " [hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ækʃ(ə)n] " ; " [ɪg'zɪbɪt] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)]
" (17) Or , " have quite a different action " ; " exhibit quite another
" (-) 或者 , " 有 相当 一个 不同的 行动 " ; " 展览 相当 其他

（17）或者，“采取完全不同的行动”；“表现出完全不同的

['mænə(r)] .
manner .
方式 .

方式。

" (-) [ai] . [iː] . " [ðeɪ] [kɑːst] ['fɔːwədz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːt] [kʌts] , " [ɒv; əv]['skɜːrtərz] [tuː]
" (-) 我 . e . " 他们 投掷 前进 到 制作 短的 削减 , " 的 裙边 也

（18）即"他们向前投掷以抄近路"，裙摆也

['leɪzi] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [laɪn] ['ɒnɪstli] .
懒惰的 到 跑步 这 线 诚实地 .

懒得老老实实地跑一趟。

(-) ['riːdɪŋ] { - } , " [fɔːl] [ə; eɪ] - [tremblɪŋ] " ; [əl] . { - } , [stænd]
(-) 阅读 { - } , " 落下 一个 - 发抖 " ; al . { - } , 站立

（19）读作{tremousi}，"颤抖着落下"；也作{atremousi}，站立

" [stɒk] - [stɪl] " ; [ai] . [iː] . [ɑː(r); ə(r)] " ['dwelə(r)z] .
" 库存 - 仍然 " ; 我 . e . 是 " 居民 .

"静止不动"；即"居民"。

" [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [sɔːt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [haʊndz] [wɪtʃ] , [wen] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] [pə'sjuːɪŋ] ,
" 一个 特别的 种类 可能 是 描述 作为 猎犬 哪个 , 什么时候 打猎 或者 追求 ,

"有一类特殊的猎犬可以被描述为在狩猎或追逐时，

[rʌn] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,
跑步 向前 和 一个 频繁 眼睛 到 这 发现 的 这 休息 的 这 盒 ,

向前奔跑时，要时刻留意其他队员的发现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðəm'selvz] .
因为 他们 有 不 信心 在 他们自己 .

因为他们对自己没有信心。

[ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɪz]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] — [nɒt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['klevər] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [gəʊ]
其他 种类 是 超过 - 自信的 — 不是 出租 这 更聪明 成员 的 这 盒 去
[ɒn] [ə'hed] ,
在 前方 ,

另一种人则过于自信——不让更聪明的同伴先行一步。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] ['klæmə(r)] .
但 保持 他们 后退 和 荒谬的 叫嚣 .

但用毫无意义的喧闹声阻止他们前进。

['ʌðə(r)z] [wɪl] ['wɪlfəli] [hʌg] ['evri] [fɔːls] [sent] , (-) [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
其他的 将要 故意 拥抱 每一个 错误的 香味 , (-) 和 和 一个 巨大的 展示 的
['iːgənəs] ,
渴望 ,

其他人则会故意拥抱每一种虚假的香味，（20）并且表现出极大的热情，

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [tʃɑːns] [ə'pɒn] , [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , ['kɒnʃəs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
任何 他们 机会 之上 , 将要 拿 这 带领 , 有意识的 全部 这 尽管 他们 是
['pleɪɪŋ] [fɔːls] ;
玩耍 错误的 ;

无论他们偶然发现什么，都会占据主导地位，尽管他们始终清楚自己是在装傻；

(-) [waɪlst] [ə'nʌðə(r)] [sɔ:t] [ə'gen] [wɪl] [bɪ'heɪv] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [staɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)]
(21) whilst another sort again will behave in a precisely similar style out of sheer
(-) 而 其他 种类 再次 将要 表现 在 一个 恰恰 相似的 风格 出去 的 透明
['ɪgnərəns] . (-)
ignorance . (22)
无知 . (-)

（21）而另一类人则会因为纯粹的无知而表现出完全相同的行为。（22）

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [haʊnd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [li:v] [ə; eɪ] [steɪl] [laɪn] (-) [fɔ:(r); fə(r)]
It is a poor sort of hound which will not leave a stale line (23) for
它 是 一个 贫穷的 种类 的 猎犬 哪个 将要 不是 离开 一个 陈旧 线 (-) 为了
[wɒnt] [ɒv; əv] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tru:] [treɪl] .
want of recognising the true trail .
想 的 识别 这 真的 踪迹 .

这种猎犬很差劲，因为它认不出真正的踪迹，所以不会留下陈旧的线索（23）。

[səʊ] , [tu:] , [ə; eɪ] [haʊnd] [ðæt] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [treɪl] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [herz] [fɔ:m] ,
So , too , a hound that cannot distinguish the trail leading to a hare's form ,
所以 , 也 , 一个 猎犬 那 不能 区分 这 踪迹 领导 到 一个 野兔的 形式 ,

同样，一只猎犬也无法辨认出通往野兔踪迹的线索。

[ænd; ənd] ['skæmpə] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [heə(r)] , [hɒt] [heɪst] , [ɪz][nəʊ] ['θʌrəbred] . (
and scampers over that of a running hare , hot haste , is no thoroughbred . (
和 奔跑者 超过 那 的 一个 跑步 野兔 , 热的 匆忙 , 是 不 纯种马 . (
-)
24)
-)

它像奔跑的野兔一样飞奔，速度很快，但它不是纯种马。(24)

(-) [əl] .
(20) Al .
(-) 阿尔 .

（20）Al.

" [si:m] [tu:; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn]['fɒnd(ə)lɪŋ] ['evri] [laɪ] . " (-)
" seem to take pleasure in fondling every lie . " (21)
" 似乎 到 拿 乐趣 在 爱抚 每一个 说谎 . " (-)

“似乎很享受对每一个谎言的奉承。”（21）

[ɔ:(r)] , " ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [meɪk] -
Or , " fully aware themselves that the whole thing is a make -
或者 , " 完全 意识到的 他们自己 那 这 所有的 事物 是 一个 制作 -

或者，“他们完全意识到整件事是一场骗局——

[bɪ'li:v] . " (-)
believe . " (22)
相信 . " (-)

相信。”（22）

[ɔ:(r)] , " [du:; də][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [nəʊ] ['eni]
Or , " do exactly the same thing because they do not know any
或者 , " 做 确切地 这 相同的 事物 因为 他们 做 不是 知道 任何

或者，“做同样的事情，因为他们什么都不知道。”

['betə(r)] .
better .
更好的 .

更好的。

" (-) { [ɛk] [tʌn] - } .
" (23) { ek ton trimmon } .
" (-) { ek 吨 - } .

"(23) {ek ton trimmon}。

[lɪt] . " [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈbiːt(ə)n] [pɑːðz] , " [ænd; ənd]

Lit	.	"	keep	away	from	beaten	paths	,	"	and
点燃	.	"	保持	离开	从	被打败	路径	,	"	和

字面意思是“远离人迹罕至的小路”，

[ˈkɒmənli] [ɒv; əv] [ˈfutpɑːθ] , [bʌt; bət][hɪə(r)] [əˈpærəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [herz] [həˈbɪtʃuəl]

commonly	of	footpaths	,	but	here	apparently	of	the	hare's	habitual
通常	的	人行道	,	但	这里	显然	的	这	野兔的	习惯性的

通常指人行道，但在这里显然是指野兔的习性

" [rʌn] , " [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ˈleɪtli] [ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] , [stɪl] [les] [ðə; ði] [truː] [laɪn] .

"	run	,	"	not	necessarily	lately	traversed	,	still	less	the	true	line	.
"	跑步	,	"	不是	一定	最近	穿越	,	仍然	较少的	这	真的	线	.

“跑”，不一定是指最近走过的路，更不是指真正的路线。

(-) [lɪt] .

(	24	)	Lit	.
(	-	)	点燃	.

（24）文学。

" [ə; eɪ][dɒg] [huː] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] [ɪgˈnɔː] [ðə; ði] [fɔːm] [træk] , [ænd; ənd][ɒn]

"	A	dog	who	on	the	one	hand	ignores	the	form	track	,	and	on
"	一个	狗	WHO	在	这	一	手	忽略	这	形式	追踪	,	和	在

一只狗一方面无视赛绩，另一方面又.....

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɪəz] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [træk] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wel] - [bred]

the	other	tears	swiftly	over	a	running	track	,	is	not	a	well	-	bred
这	其他	眼泪	迅速地	超过	一个	跑步	追踪	,	是	不是	一个	出色地	-	繁殖

另一条泪线迅速掠过跑道，并非出身名门。

[dɒg] .

dog	.
狗	.

狗。

" [əl] . { [tɑː] - } , " ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] " ; { [tɑː] - } , " [træks]

"	Al	.	{	ta	eunaia	}	,	"	traces	of	the	form	"	;	{	ta	dromaia	}	,	"	tracks
"	阿尔	.	{	ta	-	}	,	"	痕迹	的	这	形式	"	;	{	ta	-	}	,	"	轨道

"Al. {ta eunaia}, "形式的痕迹"; {ta dromaia}, "轨迹"

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [heə(r)] .

of	a	running	hare	.
的	一个	跑步	野兔	.

一只奔跑的野兔。

" [siː] [stɜːz] .

"	See	Sturz	.
"	看	斯图尔茨	.

参见斯图尔茨。

[es] . [viː] . { - } .

s	.	v	.	{	dromaios	}	.
s	.	v	.	{	-	}	.

sv {dromaios}。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [tʃeɪs] , [sʌm; səm] [haʊndz] [wɪl] [ʃəʊ] [greɪt] [ˈɑːdə(r)] [æt; ət]

When	it	comes	to	the	actual	chase	,	some	hounds	will	show	great	ardour	at
什么时候	它	来	到	这	实际的	追赶	,	一些	猎犬	将要	展示	伟大的	热情	在

[fɜːst] ['stɑrtɪŋ] ,

first	starting	,
第一的	开始	,

真正开始追逐时，有些猎犬在最初阶段会表现出极大的热情。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [gɪv] [ʌp] [frɒm; frəm] ['wiːknəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

but	presently	give	up	from	weakness	of	spirit	.
但	目前	给	向上	从	弱点	的	精神	.

但现在因意志薄弱而放弃。

['ʌðə(r)z] [wɪl] [rʌn] [ɪn] [tuː] ['heɪstɪli] (-) [ænd; ənd] [ðen] [bɔːk] ; [ænd; ənd] [gəʊ] ['həʊpləsli] [ə'streɪ] ,

Others	will	run	in	too	hastily	(	25	)	and	then	balk	;	and	go	hopelessly	astray	,
其他的	将要	跑步	在	也	草草	(	-	)	和	然后	犹豫	;	和	去	绝望地	误入歧途	,

其他人则会过于仓促地冲进去（25），然后退缩；并彻底误入歧途，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] . (-)

as	if	they	had	lost	the	sense	of	hearing	altogether	.	(	25	)
作为	如果	他们	有	丢失的	这	感觉	的	听力	共	.	(	-	)

仿佛他们完全丧失了听觉。(25)

[səʊ][el] . & [es] . , { - } = " [kʌt] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] " [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk]

So	L	.	&	S	.	,	{	upotheousin	}	=	"	cut	in	before	"	the	rest	of	the	pack
所以	L	.	&	S	.	,	{	-	}	=	"	切	在	前	"	这	休息	的	这	盒

所以 L. & S.，{upotheousin} = “抢在其他狗粮前面插队”

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [rʌn] [ðə; ði] [sent] .

and	over	-	run	the	scent	.
和	超过	-	跑步	这	香味	.

并掩盖气味。

[əl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

" [flæʃ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [luːz]

"	flash	in	for	a	time	,	and	then	lose
"	闪光	在	为了	一个	时间	,	和	然后	失去

短暂出现，然后消失

[ðə; ði] [sent] .

the	scent	.
这	香味	.

气味。

" ['meni] [ə; eɪ] [haʊnd] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][mɪə(r)] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)]

"	Many	a	hound	will	give	up	the	chase	and	return	from	mere	distaste	for
"	许多	一个	猎犬	将要	给	向上	这	追赶	和	返回	从	仅仅	厌恶	为了

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

许多猎犬会因为厌恶狩猎而放弃追逐，返回家中。

(-) [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [frɒm; frəm][pjʊə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] .

(	26	)	and	not	a	few	from	pure	affection	for	mankind	.
(	-	)	和	不是	一个	很少	从	纯的	感情	为了	人类	.

（26）其中不少是出于对人类的纯粹热爱。

['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] ['klæmərəs] ['jelpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][laɪn][duː; də][ðeə(r)][best][tuː; tə] [dɪ'siːv] ,

Others	with	their	clamorous	yelping	on	the	line	do	their	best	to	deceive	,
其他的	和	他们的	喧闹的	尖叫	在	这	线	做	他们的	最好的	到	欺骗	,

其他人则在电话那头大声叫喊，竭尽全力地欺骗对方。

[æz; əz] [ɪf] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wʌn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	if	true	and	false	were	all	one	to	them	.
作为	如果	真的	和	错误的	是	全部	一	到	他们	.

仿佛在他们眼中，真与假都是一回事。

(-) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
(27) There are others that will not do that , but which in the middle of
(-) 那里 是 其他的 那 将要 不是 做 那 , 但 哪个 在 这 中间 的
[ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] ,
their running ,
他们的 跑步 ,

（27）还有一些人不会这样做，而是在跑步过程中，

(-) [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] ,
(28) should they catch the echo of a sound from some other quarter ,
(-) 应该 他们 抓住 这 回声 的 一个 声音 从 一些 其他 四分之一 ,

（28）如果他们听到来自其他地方的回声，

[wɪl] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːntɪnəntli] [teə(r); tɪə] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] . (-)
will leave their own business and incontinently tear off towards it . (29)
将要 离开 他们的 自己的 商业 和 失禁 撕 离开 向 它 . (-)

他们会抛下自己的事，不顾一切地朝它奔去。(29)

[ðə; ði][fækt][ɪz] , (-) [ðeɪ] [rʌn] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [klɪə(r)] ['məʊtɪv] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
The fact is , (30) they run on without clear motive , some of them ;
这 事实 是 , (-) 他们 跑步 在 没有 清除 动机 , 一些 的 他们 ;

事实上，（30）他们中的一些人没有明确的动机就继续逃跑；

['ʌðə(r)z] ['teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [set] [tuː; tə] [suːt] [ðeə(r)] [wɪmz]
others taking too much for granted ; and a third set to suit their whims
其他的 采取 也 很多 为了 的确 ; 和 一个 第三 放 到 套装 他们的 心血来潮
[ænd; ənd] ['fænsiz] .
and fancies .
和 幻想 .

有些人把一切都视为理所当然；还有一些人则随心所欲，任由自己胡闹。

['ʌðə(r)z] ['sɪmpli] [pleɪ] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] ; [ɔː(r)][frɒm; frəm][pjʊə(r)] ['dʒeləsi] , [kiːp] ['kwestɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'saɪd]
Others simply play at hunting ; or from pure jealousy , keep questing about beside
其他的 简单地 玩 在 打猎 ; 或者 从 纯的 妒忌 , 保持 探索 关于 旁
[ðə; ði][laɪn] ,
the line ,
这 线 ,

有些人只是玩弄狩猎游戏；或者纯粹出于嫉妒，不断在狩猎线外徘徊。

[kən'tɪnjuəli] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] . (-) (-)
continually rushing along and tumbling over one another . (31) (26)
持续 匆忙 沿着 和 翻滚 超过 一 其他 . (-) (-)

不断地向前冲去，互相碰撞。(31)(26)

[ɔː(r)] , { - } , " [aʊt] [ɒv; əv] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɒri] .
Or , { misotheron } , " out of antipathy to the quarry .
或者 , { - } , " 出去 的 反感 到 这 采石场 .

或者，{misotheron}，“出于对采石场的厌恶。

" [fɔː(r); fə(r)]
" For
" 为了

“为了

{ - } [ˌsiː 'ef] .
{ philanthropon } cf .
{ - } cf .

{philanthropon} 参见。

['pɒləks] , [ˌaɪ 'biː] . - ; - .
Pollux , ib . 64 ; Hermog .
波吕克斯 , ib . - ; - .

Pollux，同上，64；赫尔莫格。

[ˌeɪ 'piː] .
ap .
ap .

ap。

[el] . - . (-)
L . Dind . (27)
L . - . (-)

L. Dind.(27)

[ɔː(r)] , " [ʌn'eɪb(ə)l] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [fɔːls] [frɒm; frəm] [truː] .
Or , " unable apparently to distinguish false from true .
或者 , " 无法 显然 到 区分 错误的 从 真的 .

或者，“显然无法区分真假。

" [siː]
" See
" 看

“看

[stɜːz] , [es] . [viː] . { - } .
Sturz , s . v . { poieisthai } .
斯图尔茨 , s . v . { - } .

Sturz，sv {poieisthai}。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [diː]['ɛksɪl] . " [sɪks] .
" de Exil . " 6 .
" 德 流放 . " 6 .

“流亡。”6.

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" ['geɪli]
" Gaily
" 兴高采烈地

“盖利

['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)] [truː] . " (-)
substituting false for true . " (28)
替换 错误的 为了 真的 . " (-)

用“假”代替“真”。”(28)

" [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
" In the heat of the chase .
" 在 这 热 的 这 追赶 .

“在追逐的激烈过程中。”

" (-) " [rʌʃ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .
" (29) " Rush to attack it .
" (-) " 匆忙 到 攻击 它 .

（29）“冲上去攻击它。

" (-) [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp]
" (30) The fact is , there are as many different modes of following up
" (-) 这 事实 是 , 那里 是 作为 许多 不同的 模式 的 下列的 向上

（30）事实上，后续跟进的方式有很多种。

[ðə; ði] [tʃeɪs] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dɒgz] .
the chase almost as there are dogs .
这 追赶 几乎 作为 那里 是 狗 .

追逐场面几乎就像有狗在追逐一样。

[sʌm; səm] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs]
Some follow up the chase
一些 跟随 向上 这 追赶

有些人继续追捕

{ - } , [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ; [sʌm; səm] { [poʊluː] - } , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd]
{ asaphos } , indistinctly ; some { polu upolambanousai } , with a good
{ - } , 模糊不清 ; 一些 { 波鲁 - } , 和 一个 好的

{asaphos}，模糊不清；一些{polu upolabanousai}，有一个很好的

[diːl] [ɒv; əv] [ges] - [wɜːk] ; ['ʌðə(r)z] [ə'gen] { - } , [wɪ'ðaʊt] [kən'vɪkʃn] ,
deal of guess - work ; others again { doxazousai } , without conviction ,
交易 的 猜测 - 工作 ; 其他的 再次 { - } , 没有 定罪 ,

很多都是猜测；其他人也一样{doxazousai}，没有把握，

[ˌɪnsɪn'sɪəli] ; ['ʌðə(r)z] , { - } , [aʊt] [ɒv; əv][mɪə(r)] [prɪ'tens] , [pjʊə(r)]
insincerely ; others , { peplasmenos } , out of mere pretence , pure
虚伪地 ; 其他的 , { - } , 出去 的 仅仅 虚伪 , 纯的

虚伪地；其他人，{peplasmenos}，纯粹出于伪装，纯粹的

['hʌmbʌg] , [meɪk] - [bɪ'liːv] , [ɔː(r)] { - } , [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ,
humbug , make - believe , or { phthoneros } , in a fit of jealousy ,
骗子 , 制作 - 相信 , 或者 { - } , 在 一个 合身 的 妒忌 ,

胡说八道，装腔作势，或者{phthoneros}，出于嫉妒，

{ - } , [ɑː(r); ə(r)]['skɜːrtərz] ; [əl] . { - } , [stɜːz] , [kwɪt][ðə; ði] [sent] .
{ ekkunousi } , are skirters ; al . { ekkinousi } , Sturz , quit the scent .
{ - } , 是 裙边 ; al . { - } , 斯图尔茨 , 辞职 这 香味 .

{ekkunousi}，是裙摆；al. {ekkinousi}，Sturz，放弃气味。

(-) [əl] .
(31) Al .
(-) 阿尔 .

（31）Al.

" [ʌn'siːsɪŋli] ['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" unceasingly tearing along , around , and about it .
" 不停地 撕裂 沿着 , 大约 , 和 关于 它 .

“不停地沿着它、围绕它、围绕它奔跑。”

" [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
" The majority of these defects are due to natural disposition ,
" 这 多数 的 这些 缺陷 是 到期的 到 自然的 处置 ,

“这些缺陷大多是天生的，

[ðəʊ] [sʌm; səm][mʌst; məst][biː; bi] [ə'saɪnd] [nəʊ] [daʊt] [tuː; tə] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] .
though some must be assigned no doubt to want of scientific training .
尽管 一些 必须 是 分配 不 怀疑 到 想 的 科学 训练 .

当然，其中一些原因无疑应归咎于缺乏科学训练。

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [sʌtʃ] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] ,
In either case such hounds are useless ,
在 任何一个 案件 这样的 猎犬 是 无用 ,

无论哪种情况，这样的猎犬都是没用的。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [dɪ'tɜ:(r)][ðə; ði] ['ki:nɪst] ['spɔ:tsmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fi:ld] . (-)

and	may	well	deter	the	keenest	sportsman	from	the	hunting	field	.	(	32	)
和	可能	出色地	阻止	这	最热衷	运动员	从	这	打猎	场地	.	(	-	)

而且很可能会吓退最热衷的猎人，让他们远离狩猎场。(32)

(-) [ɔ:(r)] , " ['nætʃ(ə)rəli] , [dɒgz] [laɪk] [ði:z] [dæmp][ðə; ði] ['spɔ:rtsmənz] ['ɑ:də(r)] , [ænd; ənd]

(	32	)	Or	,	"	Naturally	,	dogs	like	these	damp	the	sportsman's	ardour	,	and
(	-	)	或者	,	"	自然	,	狗	喜欢	这些	潮湿	这	运动员的	热情	,	和

（32）或者，“自然而然，像这样的狗会浇灭猎人的热情，而且

[ɪn'di:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['sɪkən] [hɪm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

indeed	are	enough	to	sicken	him	altogether	with	the	chase	.
的确	是	足够的	到	令人作呕	他	共	和	这	追赶	.

确实，这种追逐足以让他彻底厌倦。

" [ðə; ði] ['kærəktəz] , ['bɒdɪli] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] , [ig'zibitid] [baɪ][ðə; ði][faɪnə] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	characters	,	bodily	and	other	,	exhibited	by	the	finer	specimens	of	the
"	这	人物	,	身体上的	和	其他	,	展出	经过	这	更精细	标本	的	这

[seɪm] [bri:d] ,

same	breed	,
相同的	品种	,

“同一品种中较优秀个体所展现出的特征，包括体貌特征和其他特征，

(-) [aɪ] [wɪl] [naʊ] [set] [fɔ:θ] .

(	33	)	I	will	now	set	forth	.
(	-	)	我	将要	现在	放	前进	.

（33）我现在将阐述。

(-) [ɔ:(r)] , " [ðə; ði] ['fi:tʃəz] , [pɔɪnts] , ['kwɒlətiz] , ['weðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ,

(	33	)	Or	,	"	The	features	,	points	,	qualities	,	whether	physical	or	other	,
(	-	)	或者	,	"	这	特征	,	积分	,	品质	,	无论	身体的	或者	其他	,

（33）或者，“特征、要点、品质，无论是物理的还是其他的，

[wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['betə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

which	characterise	the	better	individuals	.
哪个	特征	这	更好的	个人	.

这些都是优秀个体的特征。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] ['zenəfən; -fɔn]

"	But	what	does	Xenophon
"	但	什么	做	色诺芬

但色诺芬说了什么呢?

[mi:n] [baɪ] { [tu:] [ɔtu:] ['dʒɛnəs] } ?

mean	by	{	tou	autou	genous	}	?
意思是	经过	{	游览	自动	天才	}	?

你自称天才是什么意思?

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðɪs] [tru:] [taɪp] [ɒv; əv] [haʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [bɪld] ;

In	the	first	place	,	this	true	type	of	hound	should	be	of	large	build	;
在	这	第一的	地方	,	这	真的	类型	的	猎犬	应该	是	的	大的	建造	;

首先，这种真正的猎犬应该体型较大;

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [smɔːl] [hed] , [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] [ɪn]
and , **in** **the** **next** **place** , **furnished** **with** **a** **light** **small** **head** , **broad** **and** **flat** **in**
和 , 在 这 下一个 地方 , 提供 和 一个 光 小的 头 , 广阔 和 平坦的 在
[ðə; ði] [snaʊt] ,
the **snout** ,
这 鼻子 ,

其次，它的头部较小，鼻子宽而扁平。

([wʌn]) [wel] [nɪt] [ænd; ənd] ['sɪnjuːi] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['pʌkəd] ['ɪntuː]
(1) **well** **knit** **and** **sinewy** , **the** **lower** **part** **of** **the** **forehead** **puckered** **into**
(1) 出色地 针织 和 筋骨 , 这 降低 部分 的 这 前额 皱巴巴的 进入
[strɒŋ] ['rɪŋklz] ;
strong **wrinkles** ;
强的 皱纹 ;

（1）肌肉紧实有力，额头下部起皱形成明显的皱纹；

[aɪz] [set] [wel] [ʌp] ([ˌtuː'tuː]) [ɪn][ðə; ði] [hed] , [blæk] [ænd; ənd] [braɪt] ; ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
eyes **set** **well** **up** **(2)** **in** **the** **head** , **black** **and** **bright** ; **forehead** **large** **and**
眼睛 放 出色地 向上 (2) 在 这 头 , 黑色的 和 明亮的 ; 前额 大的 和
[brɔːd] ;
broad ;
广阔 ;

眼睛位置较高（2），黑色明亮；额头宽阔；

[ðə; ði] [dɪ'preʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [prə'naʊnst] ; ([θriː]) [ɪəz] [lɒŋ] ([fɔːr]) [ænd; ənd] [θɪn] ,
the **depression** **between** **the** **eyes** **pronounced** ; **(3)** **ears** **long** **(4)** **and** **thin** ,
这 沮丧 之间 这 眼睛 发音 ; (3) 耳朵 长的 (4) 和 薄的 ,

（3）两眼间凹陷明显；（4）耳朵长而薄，

[wɪ'ðaʊt] [heə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] ; [nek] [lɒŋ] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] , ['friːli] ['muːvɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['pɪvət] ;
without **hair** **on** **the** **under** **side** ; **neck** **long** **and** **flexible** , **freely** **moving** **on** **its** **pivot** ;
没有 头发 在 这 在下面 边 ; 脖子 长的 和 灵活的 , 自由 移动 在 它是 枢 ;

腹部无毛；颈部长而灵活，可绕其枢轴自由活动；

([faɪv]) [tʃest] [brɔːd] [ænd; ənd] ['feəli] ['fleʃi] ; ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] [dɪ'tætʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm]
(5) **chest** **broad** **and** **fairly** **fleshy** ; **shoulder** - **blades** **detached** **a** **little** **from**
(5) 胸部 广阔 和 相当 肉质的 ; 肩膀 - 刀片 分离的 一个 小的 从
[ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ;
the **shoulders** ;
这 肩膀 ;

（5）胸部宽阔且较为丰满；肩胛骨与肩部略微分离；

([sɪks]) [ðə; ði] [ʃɪn] - [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [legz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [smɔːl] , [streɪt] , [raʊnd] , [staʊt]
(6) **the** **shin** - **bones** **of** **the** **fore** - **legs** **should** **be** **small** , **straight** , **round** , **stout**
(6) 这 胫 - 骨头 的 这 前 - 腿 应该 是 小的 , 直的 , 圆形的 , 肥硕
[ænd; ənd] [strɒŋ] ;
and **strong** ;
和 强的 ;

（6）前腿胫骨应小而直，圆，粗壮有力；

[ðə; ði] ['elbəʊz] [streɪt] ; [rɪbz] (['sɛvən]) [nɒt] [diːp] [ɔːl] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] [sləʊpt] [ə'weɪ] [ə'bliːkli] ;
the **elbows** **straight** ; **ribs** **(7)** **not** **deep** **all** **along** , **but** **sloped** **away** **obliquely** ;
这 肘部 直的 ; 肋骨 (7) 不是 深的 全部 沿着 , 但 倾斜的 离开 斜向 ;

肘部伸直；肋骨（7）并非一直很深，而是向外倾斜；

[ðə; ði] [lɔɪnz] ['mʌskjələ(r)] , [ɪn] [saɪz] [ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] , ['naɪðə(r)] [tuː] ['fleksəb(ə)l]
the **loins** **muscular** , **in** **size** **a** **mean** **between** **long** **and** **short** , **neither** **too** **flexible**
这 腰肉 肌肉发达的 , 在 尺寸 一个 意思是 之间 长的 和 短的 , 两者都不 也 灵活的
[nɔː(r)] [tuː] [stɪf] ;
nor **too** **stiff** ;
也不 也 僵硬的 ;

腰部肌肉发达，大小适中，既不太灵活也不太僵硬；

([eit]) [flæŋks] , [ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ; [ðə; ði] [hɪps] ([ɔː(r)] " ['kʌplz] ")
(8) flanks , a mean between large and small ; the hips (or " couples ")
(8) 侧翼 , 一个 意思是 之间 大的 和 小的 ; 这 臀部 (或者 " 情侣 ")
['raʊndɪd] ,
rounded ,
圆润 ,

（8）侧腹，大小适中；臀部（或"臀对"）圆润，

['fleʃi] [bɪ'haɪnd] , [nɒt] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] ['fɜːmli] ['nɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ;
fleshy behind , not tied together above , but firmly knitted on the inside ;
肉质的 在后面 , 不是 系 一起 多于 , 但 牢牢 针织 在 这 里面 ;

后部肉质丰满，上部没有缝合在一起，但内部却紧密缝合在一起；

([naɪn]) [ðə; ði]['ləʊə(r)][ɔː(r)]['ʌndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beli] (-) [slæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beli] [ɪt'self]
(9) the lower or under part of the belly (10) slack , and the belly itself
(9) 这 降低 或者 在下面 部分 的 这 腹部 (-) 松弛 , 和 这 腹部 本身
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

（9）腹部的下部或下方部分（10）松弛，腹部本身也是如此，

[ðæt] [ɪz] , ['hɒləʊ] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] ; [teɪl] [lɒŋ] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ; (-) [θaɪz] ([aɪ] . [iː]
that is , hollow and sunken ; tail long , straight , and pointed ; (11) thighs (i . e
那 是 , 空洞的 和 凹陷 ; 尾巴 长的 , 直的 , 和 尖 ; (-) 大腿 (我 . e
. [hæmz]) [staʊt] [ænd; ənd][kəm'pækt] ;
. hams) stout and compact ;
. 火腿) 肥硕 和 袖珍的 ;

即，空心且凹陷；尾巴长、直、尖；（11）大腿（即火腿）粗壮而紧凑；

['ʃæŋks] ([aɪ] . [iː] . ['ləʊə(r)] [θaɪz]) [lɒŋ] , [raʊnd] , [ænd; ənd]['sɒlɪd] ; [haɪnd] - [legz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]
shanks (i . e . lower thighs) long , round , and solid ; hind - legs much longer
小腿 (我 . e . 降低 大腿) 长的 , 圆形的 , 和 坚硬的 ; 后 - 腿 很多 更长
[ðæn; ðən][ðə; ði][fɔː(r)] - [legz] ,
than the fore - legs ,
比 这 前 - 腿 ,

小腿（即大腿下部）长而圆，结实；后腿比前腿长得多。

[ænd; ənd] ['relətɪvli] [liːn] ; [fiːt] [raʊnd] [ænd; ənd][kæt] - [laɪk] . (-)
and relatively lean ; feet round and cat - like . (12)
和 相对地 倾斜 ; 脚 圆形的 和 猫 - 喜欢 . (-)

体型相对纤瘦；脚掌圆润，形似猫脚。(12)

([wʌn]) ['pɒləks] , [viː] . ['sɛvən] ; ['ærɪən] , " [sɪn] .
(1) Pollux , v . 7 ; Arrian , " Cyn .
(1) 波吕克斯 , v . 7 ; 阿里安 , " 辛 .

(1) 波勒克斯，第 7 节；阿里安，"辛.

" [ˌaɪ 'viː] .
" iv .
" 四 .

"四、

([ˌtuː'tuː]) { [ˌmiːti'ɔːrə] } , ['prɒmɪnənt] . ? [siː] [stɜːz] , [es] . [viː] .
(2) { meteora } , prominent . ? See Sturz , s . v .
(2) { 流星 } , 著名的 . ? 看 斯图尔茨 , s . v .

(2) {meteora}，突出。？ 参见 Sturz, sv

([θriː]) { [tɑː] - - } , [lɪt] .
(3) { tas diakriseis batheias } , lit .
(3) { 塔斯 - - } , 点燃 .

(3) {tas diakriseis Batheias}，点燃。

" [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['frʌntl] ['saɪnəs] .
" with a deep frontal sinus .
" 和 一个 深的 正面 窦 .

“额窦较深。”

" ([fɔːr]) ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] [ɪf] { ['maɪkrə] } , " [smɔːl] .
" (4) Reading { makra } , or if { mikra } , " small .
" (4) 阅读 { - } , 或者 如果 { 米克拉 } , " 小的 .

"(4) 阅读 {makra}，或者如果 {mikra}，则为“小”。

" ([faɪv]) [əl] .
" (5) Al .
" (5) 阿尔 .

（5）Al.

" [wel] ['raʊndɪd] .
" well rounded .
" 出色地 圆润 .

全面发展。

" ([sɪks]) " ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] " ; [ai] . [iː] .
" (6) " Shoulder blades standing out a little from the shoulders " ; i . e .
" (6) " 肩膀 刀片 常设 出去 一个 小的 从 这 肩膀 " ; 我 . e .

（6）肩胛骨略微突出于肩部；即

" [friː] .
" free .
" 自由的 .

“自由的。

" (['sɛvən]) [ai] . [iː] . " [nɒt] ['həʊlli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [depθ] , [bʌt; bət] [wel] [kɜːvd] " ; [depθ] [ɪz] [nɒt]
" (7) i . e . " not wholly given up to depth , but well curved " ; depth is not
" (7) 我 . e . " 不是 完全 给定 向上 到 深度 , 但 出色地 弯曲 " ; 深度 是 不是

（7）即“并非完全沉浸于深度，而是曲线优美”；深度并非

['evriθɪŋ] [ən'les] [ðə; ði] [rɪbz] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [kɜːvd] .
everything unless the ribs be also curved .
一切 除非 这 肋骨 是 还 弯曲 .

除非肋骨也是弯曲的。

[ʃnaɪd] . [ˌsiː 'ef] .
Schneid . cf .
施耐德 . cf .

施奈德。参见。

[ˌoʊ'viː] .
Ov .
卵 .

卵

" [met] .
" Met .
" 梅特 .

“Met.

" [θriː] . - , " [et] - - ['ɪlɪə]['leɪ.dən] , " [weə(r)] [ðə; ði]
" iii . 216 , " et substricta gerens Sicyonius ilia Ladon , " where the
" 三、 . - , " 等 - 格伦斯 - 髂骨 拉东 , " 在哪里 这

“iii. 216，“et substricta gerens Sicyonius ilia Ladon”，其中

['pəʊɪt][ɪz] [pə'hæps] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] , " - [laɪk] [ə; eɪ] [briːm] .
poet is perhaps describing a greyhound , " chyned like a bream .
诗人 是 也许 描述 一个 灵缇犬 , " - 喜欢 一个 鲂 .

诗人或许是在描述一只灰狗，“像鳊鱼一样被咬伤”。

" [siː]
" See
" 看

“看

[ˌstəʊn'hendʒ] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Stonehenge , pp . 21 , 22 .
巨石阵 , pp . - , - .

巨石阵，第 21、22 页。

['zɛnəˌfɑːnz] " - " [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði]
Xenophon's " Castorians " were more like the
色诺芬的 " - " 是 更多的 喜欢 这

色诺芬的《卡斯托里亚人》更像是

[welʃ] ['hæriə(r)][ɪn] [bɪld] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] .
Welsh harrier in build , I presume .
威尔士语 鹞式 在 建造 , 我 怙 .

我猜它的体型像威尔士鹞。

([eit]) [ɔː(r)] , " ['naɪðə(r)] [spft] [ænd; ənd] ['spʌndʒi] [nɔː(r)] [ʌn'jiːldɪŋ] .
(8) Or , " neither soft and spongy nor unyielding .
(8) 或者 , " 两者都不 柔软的 和 海绵状的 也不 不屈 .

（8）或者，“既不柔软有弹性，也不坚硬。

" [siː] - . , [piː] . - .
" See Stoneh . , p . 23 .
" 看 - . , p . - .

参见 Stoneh，第 23 页。

([naɪn]) " [drɔːn] [ʌp] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɪt] .
(9) " Drawn up underneath it , " lit .
(9) " 绘制 向上 下 它 , " 点燃 .

（9）“被拉到它下面”，字面意思是。

" [tʌkt] [ʌp] .
" tucked up .
" 塞进去 向上 .

“收拾好。”

" (-) [əl] .
" (10) Al .
" (-) 阿尔 .

（10）Al.

" [flæŋk] , "
" flank , "
" 侧翼 , "

“侧翼，

" [flæŋks] [ðəm'selvz] . " (-)
" flanks themselves . " (11)
" 侧翼 他们自己 . " (-)

“侧翼自身。”（11）

[ɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [stɜːn] .
Or , as we should say , " stern .
或者 , 作为 我们 应该 说 , " 船尾 .

或者，正如我们应该说的，“严厉的”。

" [siː] ['pɒləks] , [viː] . - ; ['ærɪən] , [viː] . [naɪn] .
" See Pollux , v . 59 ; Arrian , v . 9 .
" 看 波吕克斯 , v . - ; 阿里安 , v . 9 .

参见波吕克斯，《卷 59》；阿里安，《卷 9》。

(-) [siː] [ˌstəʊn'hendʒ] , [piː] . - ['fɒl] .
(12) See Stonehenge , p . 24 foll .
(-) 看 巨石阵 , p . - 关注 .

（12）参见巨石阵，第 24 页及后续页。

[haʊndz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪn] [bɪld] ,
Hounds possessed of these points will be strong in build ,
猎犬 拥有 的 这些 积分 将要 是 强的 在 建造 ,

具备这些特征的猎犬体格强壮。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [laɪt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ; [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['sɪmətri] [æt; ət] [wʌns]
and at the same time light and active ; they will have symmetry at once
和 在 这 相同的 时间 光 和 积极的 ; 他们 将要 有 对称 在 一次
[ænd; ənd] [peɪs] ;
and pace ;
和 步伐 ;

同时又轻盈活泼；它们会立刻展现出对称性和节奏感；

[ə; eɪ] [braɪt] , ['biːmɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [gʊd] [maʊðz] .
a bright , beaming expression ; and good mouths .
一个 明亮的 , 光芒四射 表达 ; 和 好的 嘴 .

神采奕奕，笑容灿烂；而且长相甜美。

[ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [sent] , (-) [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['met(ə)l] [baɪ] ['ræpɪdli] [kwɪtɪŋ] ['biːt(ə)n]
In following up scent , (13) see how they show their mettle by rapidly quitting beaten
在 下列的 向上 香味 , (-) 看 如何 他们 展示 他们的 气概 经过 快速 辞职 被打败
[pɑːðz] ,
paths ,
路径 ,

循着气味，（13）看看它们是如何通过迅速放弃既定路线来展现自己的勇气的，

['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ['sləʊpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [griːt]
keeping their heads sloping to the ground , smiling , as it were to greet
保持 他们的 头部 倾斜的 到 这 地面 , 微笑 , 作为 它 是 到 迎接
[ðə; ði] [treɪl] ;
the trail ;
这 踪迹 ;

它们低着头，面带微笑，仿佛在迎接这条小路；

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [let] [ðeə(r)] [ɪəz] [drɒp] , [haʊ] [ðeɪ] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ]
see how they let their ears drop , how they keep moving their eyes to and fro
看 如何 他们 让 他们的 耳朵 降低 , 如何 他们 保持 移动 他们的 眼睛 到 和 弗
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

看看它们是如何垂下耳朵，如何快速地转动眼珠的，

['flʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [stəːn] .
flourishing their sterns .
茸茸 他们的 船尾 .

它们的船尾张开。

(-) ['fɔːwədz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [herz] [fɔːm] ,
(14) Forwards they should go with many a circle towards the hare's form ,
(-) 前锋 他们 应该 去 和 许多 一个 圆圈 向 这 野兔的 形式 ,

（14）他们应该朝着兔子的形状绕很多圈前进，

(-) ['stedəli] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪn] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] .
(15) steadily guided by the line , all together .
(-) 稳步 引导 经过 这 线 , 全部 一起 .

（15）大家一起，稳步地沿着这条线前进。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [heə(r)] [ɪt'self] ,

When	they	are	close	to	the	hare	itself	,
什么时候	他们	是	关闭	到	这	野兔	本身	,

当它们靠近野兔时，

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [fækt] [pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [baɪ] [ðə; ði] ['kwikən] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ]

they	will	make	the	fact	plain	to	the	huntsman	by	the	quickened	pace	at	which
他们	将要	制作	这	事实	清楚的	到	这	猎人	经过	这	加速	步伐	在	哪个

[ðeɪ] [rʌn] ,

they	run	,
他们	跑步	,

它们会通过加快奔跑速度来向猎人表明这一事实。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let] [hɪm] [nəʊ] [baɪ] [ðeə(r)] ['fjʊəri] , [baɪ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [aɪz]

as	if	they	would	let	him	know	by	their	fury	,	by	the	motion	of	head	and	eyes
作为	如果	他们	会	让	他	知道	经过	他们的	愤怒	,	经过	这	运动	的	头	和	眼睛

,

,

,

仿佛他们会用愤怒、用头部和眼神的动作来告诉他。

[baɪ] ['ræpɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [geɪt] [ænd; ənd] ['dʒestʃə(r)] ,

by	rapid	changes	of	gait	and	gesture	,
经过	迅速的	变化	的	步态	和	手势	,

通过快速改变步态和姿势，

(-) [naʊ] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [bæk] [ænd; ənd] [naʊ] ['fɪksɪŋ] [ðeə(r)] [geɪz] ['stedəli] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

(	16	)	now	casting	a	glance	back	and	now	fixing	their	gaze	steadily	forward	to
(	-	)	现在	铸件	一个	瞥一眼	后退	和	现在	定影	他们的	目光	稳步	向前	到

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

the	creature's	hiding	-	place	,
这	生物的	隐藏	-	地方	,

（16）现在回头看了一眼，然后目光坚定地注视着那生物的藏身之处，

(-) [baɪ] ['twistɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] , [flɪŋ] [ðəm'selvz] ['bækwədz] ,

(	17	)	by	twistings	and	turnings	of	the	body	,	flinging	themselves	backwards	,
(	-	)	经过	扭曲	和	转弯	的	这	身体	,	投掷	他们自己	向后	,

['fɔːwədz] , [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] ,

forwards	,	and	sideways	,
前进	,	和	侧身	,

（17）通过身体的扭动和翻转，向后、向前、向侧面猛扑，

[ænd; ənd] ['lɑːstli] , [baɪ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , ['vɪzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [ænd; ənd]

and	lastly	,	by	the	genuine	exaltation	of	spirits	,	visible	enough	now	,	and
和	最后	,	经过	这	真的	提高	的	烈酒	,	可见的	足够的	现在	,	和

[ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] ,

the	ecstasy	of	their	pleasure	,
这	狂喜	的	他们的	乐趣	,

最后，通过人们精神的真正振奋（这一点现在已经显而易见）以及他们所感受到的极度愉悦，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwɒri] .

that	they	are	close	upon	the	quarry	.
那	他们	是	关闭	之上	这	采石场	.

他们离采石场很近了。

(-) [lɪt] .

(	13	)	Lit	.
(	-	)	点燃	.

（13）字面。

" [let] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
" Let them follow up the trail .
" 让 他们 跟随 向上 这 踪迹 .

让他们顺着线索追查下去。

" (-) [lɪt] .
" (14) Lit .
" (-) 点燃 .

（14）Lit.

" ['fɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] .
" fawning and wagging their tails .
" 谄媚 和 摇尾巴 他们的 尾巴 .

“阿谀奉承，摇着尾巴。”

" (-) [lɪt] . " [bed] " [ɔː(r)] " [leə(r)] .
" (15) Lit . " bed " or " lair .
" (-) 点燃 . " 床 " 或者 " 巢穴 .

（15）字面意思是“床”或“巢穴”。

" (-) [ɔː(r)] , " [baɪ] ['ræpɪd] [ʃɪftɪŋz] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] , [baɪ] [lʊks] [naʊ] [θrəʊn] ['bækwəd]
" (16) Or , " by rapid shiftings of attitude , by looks now thrown backward
" (-) 或者 , " 经过 迅速的 转变 的 态度 , 经过 看起来 现在 抛掷 落后

（16）或者，“通过态度的迅速转变，通过向后看的眼神”

[ænd; ənd] [naʊ] ['fɔːwədz] [tuː; tə] [ðə; ði] . . . " ['riːdɪŋ] { [kaɪ] [ˌeɪ piː 'əʊ] [tʌn] -
and now forwards to the . . . " Reading { kai apo ton anablemmaton -
和 现在 前进 到 这 . . . " 阅读 { 凯 使徒 吨 -

现在继续……“阅读{kai apo ton anablemmaton

[kaɪ] - [tʌn] [ˌiː piː 'aɪ] [tɑː] - [tuː] [el] . } , [ɔː(r)] [ɪf] [wɪð] [el] . [diː] . ,
kai emblemmaton ton epi tas kathedras tou l . } , or if with L . D . ,
凯 - 吨 表 塔斯 - 游览 我 . } , 或者 如果 和 L . D . ,

kai emblemmaton ton epi tas kathedras tou l.}，或者如果有 LD，

{ [kaɪ] [ˌeɪ piː 'əʊ] [tʌn] [ə; eɪ] . [kaɪ] - [iː aɪ'ɛs] [tʌn] ['juːlən] [kaɪ] - [tʌn]
{ kai apo ton a . kai emblemmaton eis ton ulen kai anastremmaton ton
{ 凯 使徒 吨 一个 . 凯 - eis 吨 乌伦 凯 - 吨

{kai apo ton a.凯徽章 eis ton 乌伦 凯 anastremmaton 吨

[ˌiː piː 'aɪ] [tɑː] [keɪ] . } , [t'rænzl] .
epi tas k . } , transl .
表 塔斯 k . } , 翻译 .

epi tas k.}，翻译。

" [naʊ] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [ænd; ənd] [naʊ]
" now looking back at the huntsman and now
" 现在 寻找 后退 在 这 猎人 和 现在

现在回想猎人，现在

['steərɪŋ] [hɑːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌvət] , [ænd; ənd] [ə'gen] [raɪt] - [ə'baʊt] - [feɪs] [ɪn] [ðə; ði]
staring hard into the covert , and again right - about - face in the
凝视 难的 进入 这 隐蔽 , 和 再次 正确的 - 关于 - 脸 在 这

紧紧盯着隐蔽处，然后再次猛地转身。

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [herz] ['sɪtɪŋ] - [pleɪs] .
direction of the hare's sitting - place .
方向 的 这 野兔的 坐着 - 地方 .

野兔所处位置的方向。

" (-) [lɪt] .
" (17) Lit .
" (-) 点燃 .

（17）Lit.

" [fɔːm] " ; " [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [pʊs] [ɪz] ['siːtɪd] .
" form " ; " the place where puss is seated .
" 形式 " ; " 这 地方 在哪里 猫 是 坐着 .

“形状”；“猫咪坐的地方。

" [wʌns] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɒf] , [ðə; ði] [pæk] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sjuː] [wɪð] ['vɪgə(r)] .
" Once she is off , the pack should pursue with vigour .
" 一次 她 是 离开 , 这 盒 应该 追求 和 活力 .

“一旦她跑开，狼群就应该奋力追赶。”

(-) [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][rɪ'læks][ðeə(r)][həʊld] ,
(18) They must not relax their hold ,
(-) 他们 必须 不是 放松 他们的 抓住 ,

（18）他们绝不能放松警惕，

[bʌt; bət] [wɪð] [jelp] [ænd; ənd] [bɑːk] [fʊl] [kraɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [ænd; ənd] ['dɒgɪŋ] [pʊs] [æt; ət]
but with yelp and bark full cry insist on keeping close and dogging puss at
但 和 喊叫 和 吠 满的 哭 坚持 在 保持 关闭 和 狗 猫 在
['evri] [tɜːn] .
every turn .
每一个 转动 .

但是，它却一边发出呜咽和吠叫，一边坚持紧紧跟随，寸步不离地追赶着猫咪。

[twɪst] [fɔː(r); fə(r)] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [tɜːn] , [ðeɪ] , [tuː] ,
Twist for twist and turn for turn , they , too ,
捻 为了 捻 和 转动 为了 转动 , 他们 , 也 ,

他们也一样，扭转、转动，周而复始。

[mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [swɪft] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [bəːsts] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]
must follow in a succession of swift and brilliant bursts , interrupted by
必须 跟随 在 一个 演替 的 迅速 和 杰出的 爆发 , 中断 经过
['friːkwənt] ['dʌblɪŋ] ;
frequent doublings ;
频繁 倍增 ;

必须以一系列迅疾而绚丽的爆发形式出现，并频繁地出现倍增现象；

[waɪl] ['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [gɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] ['welkɪn] [rɪŋz] .
while ever and again they give tongue and yet again till the very welkin rings .
尽管 曾经 和 再次 他们 给 舌头 和 然而 再次 直到 这 非常 威尔金 戒指 .

他们一次又一次地开口说话，直到响彻整个天空。

(-) [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][duː; də] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
(19) One thing they must not do , and that is ,
(-) 一 事物 他们 必须 不是 做 , 和 那 是 ,

（19）有一件事他们绝对不能做，那就是：

[liːv] [ðə; ði] [sent] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['krestfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] . (-)
leave the scent and return crestfallen to the huntsman . (20)
离开 这 香味 和 返回 垂头丧气 到 这 猎人 . (-)

留下气味，垂头丧气地回到猎人身边。(20)

(-) [lɪt] .
(18) Lit .
(-) 点燃 .

（18）文学。

" [let][ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd][nɒt][rɪ'læks] ,
" let them follow up the chase vigorously , and not relax ,
" 让 他们 跟随 向上 这 追赶 大力 , 和 不是 放松 ,

“让他们全力追击，不要放松。”

[wɪð] [jelp] [ænd; ənd] [bɑːk] .
with yelp and bark .
和 喊叫 和 吠 .

伴随着叫声和吠叫。

" (-) { - } , [stɝːz] , " [nɒn] - " ; " [ænd; ənd] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] .
" (19) { dikaios } , Sturz , " non temere " ; " and not without good reason .
" (-) { - } , 斯图尔茨 , " 非 - " ; " 和 不是 没有 好的 原因 .

"(19) {dikaios}, Sturz, "non temere"; "而且并非没有正当理由。

" [əl] .
" Al .
" 阿尔 .

“Al。

" [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [ˈɒnɪst] [ˈsælvəʊ] [ɒv; əv] [bɑːrks] .
" a right good honest salvo of barks .
" 一个 正确的 好的 诚实的 齐射 的 树皮 .

“一连串真诚而响亮的吠叫。”

" (-) [lɪt] .
" (20) Lit .
" (-) 点燃 .

（20）Lit.

" [let] [ðem; ðəm] [nɒt] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] , [ænd; ənd] [ˈdezət] [ðə; ði]
" Let them not hark back to join the huntsman , and desert the
" 让 他们 不是 听着 后退 到 加入 这 猎人 , 和 沙漠 这

“不要让他们回头加入猎人的行列，抛弃……”

[treɪl] .
trail .
踪迹 .

踪迹。

" [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [bɪld] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] , [haʊndz] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈzes] [fɔː(r)] [pɔɪnts] .
" Along with this build and method of working , hounds should possess four points .
" 沿着 和 这 建造 和 方法 的 在职的 , 猎犬 应该 具有 四 积分 .

“除了这种体型和工作方式之外，猎犬还应具备四个要点。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [plʌk] , [saʊnd] [fiːt] , [kiːn] [ˈnəʊzɪz] , [ænd; ənd] [sliːk] [kəʊts] .
They should have pluck , sound feet , keen noses , and sleek coats .
他们 应该 有 采摘 , 声音 脚 , 敏锐的 鼻子 , 和 光滑 外套 .

它们应该有勇气、健康的脚、灵敏的鼻子和光滑的毛发。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] , [ˈplʌki] [haʊnd] [wɪl] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ˈmet(ə)l] [baɪ] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
The spirited , plucky hound will prove his mettle by refusing to leave the chase ,
这 精神抖擞 , 勇敢的 猎犬 将要 证明 他的 气概 经过 拒绝 到 离开 这 追赶 ,

这只精力充沛、勇敢无畏的猎犬会通过拒绝放弃追逐来证明自己的勇气。

[haʊˈevə(r)] [ˈstaɪflɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] ;
however stifling the weather ;
然而 令人窒息 这 天气 ;

然而，天气却令人窒息；

[ə; eɪ] [gʊd] [nəʊz] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈpæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [sent] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [ˈbærən] [ænd; ənd]
a good nose is shown by his capacity for scenting the hare on barren and
一个 好的 鼻子 是 所示 经过 他的 容量 为了 香味 这 野兔 在 荒芜 和
[draɪ] [graʊnd] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
dry ground exposed to the sun ,
干燥 地面 裸露 到 这 太阳 ,

他嗅觉灵敏，能够在阳光暴晒的贫瘠干燥的地面上嗅到野兔的气味。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɔːb] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['zenɪθ] ;

and	that	when	the	orb	is	at	the	zenith	;
和	那	什么时候	这	球体	是	在	这	天顶	;

当太阳位于天顶时；

(-) ['saʊndnəs] [ɒv; əv] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [meɪ] [kɔːs] ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] ['djʊərɪŋ]

(	21	)	soundness	of	foot	in	the	fact	that	the	dog	may	course	over	mountains	during
(	-	)	健全性	的	脚	在	这	事实	那	这	狗	可能	课程	超过	山脉	期间

[ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] ,

the	same	season	,
这	相同的	季节	,

（21）狗的蹄子很健康，因为它可以在同一季节穿越山区，

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;

and	yet	his	feet	will	not	be	torn	to	pieces	;
和	然而	他的	脚	将要	不是	是	撕裂	到	件	;

然而，他的双脚却不会被撕裂；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [kəʊt] [miːnz] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪt] , [θɪk] , [sɒft] , [ænd; ənd] ['sɪlki] [heə(r)]

and	a	good	coat	means	the	possession	of	light	,	thick	,	soft	,	and	silky	hair
和	一个	好的	外套	方法	这	拥有	的	光	,	厚的	,	柔软的	,	和	丝滑	头发

. (-)

.	(	22	)
.	(	-	)

好的皮毛意味着拥有轻盈、浓密、柔软、丝滑的毛发。(22)

(-) [aɪ] . [iː] . " [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] " ; [ɔː(r)] , " [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] " ; [əl] .

(	21	)	i	.	e	.	"	at	mid	-	day	"	;	or	,	"	in	the	height	of	summer	"	;	al	.
(	-	)	我	.	e	.	"	在	中	-	天	"	;	或者	,	"	在	这	高度	的	夏天	"	;	al	.

（21）即“正午时分”；或者，“盛夏时节”；等等。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

"	during	the
"	期间	这

在

[dɒg] - [deɪz] " ; " [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] - [stɑː(r)] .

dog	-	days	"	;	"	at	the	rising	of	the	dog	-	star	.
狗	-	天	"	;	"	在	这	上升	的	这	狗	-	星星	.

“狗日”；“在狗星升起之时”。

" (-) [siː] ['pɒləks] , [ˌaɪ 'biː] . - ; ['ærɪən] , ['sɪksθ] . [wʌn] .

"	(	22	)	See	Pollux	,	ib	.	59	;	Arrian	,	vi	.	1	.
"	(	-	)	看	波吕克斯	,	ib	.	-	;	阿里安	,	六	.	1	.

（22）参见波吕克斯，《同上》59；阿里安，《第六卷》1。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊnd] , (-) [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['sɪmpli]

As	to	the	colour	proper	for	a	hound	,	(	23	)	it	should	not	be	simply
作为	到	这	颜色	恰当的	为了	一个	猎犬	,	(	-	)	它	应该	不是	是	简单地

['tɔːni] ,

tawny	,
黄褐色	,

至于猎犬的合适颜色，（23）不应该只是黄褐色，

[nɔː(r)] ['æbsəluːtli] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['briːdɪŋ] ,

nor	absolutely	black	or	white	,	which	is	not	a	sign	of	breeding	,
也不	绝对地	黑色的	或者	白色的	,	哪个	是	不是	一个	符号	的	选育	,

既不是纯黑色也不是纯白色，这并非血统的标志。

[bʌt; bət] [mə'nɒtənəs] — [ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] .

but	monotonous	—	a	simplicity	suggestive	of	the	wild	animal	.
但	单调	—	一个	简单	暗示性的	的	这	荒野	动物	.

但单调乏味——一种让人联想到野生动物的简单。

(-) [əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði] [red] [dɒg] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [bluːm] [ɒv; əv] [waɪt] [heə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
(24) Accordingly the red dog should show a bloom of white hair about the
(-) 因此 这 红色的 狗 应该 展示 一个 盛开 的 白色的 头发 关于 这
['mʌzl] ,
muzzle ,
枪口 ,

（24）因此，红色的狗的口鼻部周围应该有一片白色的毛发，

[ænd; ənd][səʊ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [blæk] , [ðə; ði] [waɪt] ['kɒmənli] ['ʃəʊɪŋ] [red] .
and so should the black , the white commonly showing red .
和 所以 应该 这 黑色的 , 这 白色的 通常 显示 红色的 .

黑色也应该如此，白色通常会显示为红色。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θaɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [streɪt] [ænd; ənd] [θɪk] ,
On the top of the thigh the hair should be straight and thick ,
在 这 顶部 的 这 大腿 这 头发 应该 是 直的 和 厚的 ,

大腿上部的毛发应该笔直浓密。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [lɔɪnz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] ,
as also on the loins and on the lower portion of the stern ,
作为 还 在 这 腰肉 和 在 这 降低 部分 的 这 船尾 ,

也分布在腰部和尾部下侧，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['θɪknəs] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] .
but of a moderate thickness only on the upper parts .
但 的 一个 缓和 厚度 仅有的 在 这 上 部分 .

但只有上部比较厚。

(-) [siː] [ˌstəʊn'hendʒ] , [piː] . - ; ['dɑːwɪn] , [ɒp] .
(23) See Stonehenge , p . 25 ; Darwin , op .
(-) 看 巨石阵 , p . - ; 达尔文 , 操作 .

（23）参见巨石阵，第 25 页；达尔文，同上。

[sɪt] . [ˌaɪ 'aɪ] . - . (-)
cit . ii . 109 . (24)
引用 . 二、 . - . (-)

引文 ii. 109.(24)

[bʌt; bət] [siː] ['pɒləks] , [ˌaɪ 'biː] .
But see Pollux , ib .
但 看 波吕克斯 , ib .

但参见 Pollux，同上。

- , [huː] [ə'pærəntli] [riːd] { - ['tuːtoʊ][tuː; tə]
65 , who apparently read { gennaion touto to
- , WHO 显然 读 { - 托托 到

65，他显然读过{gennaion touto to

[əplaʊn] ['ɑːlə] - } ;
aploun alla therides } ;
阿普隆 阿拉 - } ;

aploun alla therides};

[əl] .
al .
al .

al.

['ærɪən] , ['sɪksθ] .
Arrian , vi .
阿里安 , 六 .

阿里安，第六章

[siː] ['dʒeɪkwɪz][diː] - ,
See Jaques de Fouilloux ,
看 雅克 德 - ,

参见雅克·德·富约，

" [lɑː] - " ([ˌeɪ 'piː] .
" La Venerie " (ap .
" 拉 - " (ap .

《狩猎》（约1999年）

[iː] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] , " ['ɜːvrə] [kəm'pliːts] [diː]['zenəfən; -fɔn] ,
E . Talbot , " Oeuvres completes de Xenophon ,
E . 塔尔博特 , " 作品 完成 德 色诺芬 ,

E.塔尔博特，“色诺芬的作品完成，

" [trɑ'dʌkʃən] , [ˌaɪ 'aɪ] . -) .
" traduction , ii . 318) .
" 翻译 , 二、 . -) .

“traduction，ii. 318）。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊndz] ['friːkwəntli] ['ɪntuː][ðə; ði]
There is a good deal to be said for taking your hounds frequently into the
那里 是 一个 好的 交易 到 是 说 为了 采取 你的 猎犬 频繁地 进入 这
['maʊntənz] ;
mountains ;
山脉 ;

经常带猎犬去山区有很多好处；

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] .
not so much for taking them on to cultivated land .
不是 所以 很多 为了 采取 他们 在 到 栽培 土地 .

倒不是为了把它们带到耕地上。

(-) [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] :
(25) And for this reason :
(-) 和 为了 这 原因 :

（25）原因如下：

[ðə; ði] [fel] ['ɒfə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒri] [wɪ'ðaʊt]
the fells offer facilities for hunting and for following the quarry without
这 费尔斯 提供 设施 为了 打猎 和 为了 下列的 这 采石场 没有
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
interruption ,
中断 ,

山丘为狩猎和不间断地追踪猎物提供了便利条件。

[waɪl] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [krɒs] [rəʊdz][ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [pɑːðz] ,
while cultivated land , owing to the number of cross roads and beaten paths ,
尽管 栽培 土地 , 欠款 到 这 数字 的 叉 道路 和 被打败 路径 ,
['prez(ə)nts] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)] .
presents opportunities for neither .
礼物 机会 为了 两者都不 .

而耕地由于道路纵横交错、人迹罕至，既没有提供机会，也没有提供机会。

[mɔː'r'əʊvə(r)] , [kwaɪt] [ə'pɑːt][frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)] ,
Moreover , quite apart from finding a hare ,
而且 , 相当 除 从 寻找 一个 野兔 ,

此外，撇开寻找野兔不谈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][dɒgz][ɒn][tuː; tə] [rʌf] [graʊnd] .
it is an excellent thing to take your dogs on to rough ground .
它 是 一个 出色的 事物 到 拿 你的 狗 在 到 粗糙的 地面 .

带狗狗去崎岖不平的地面玩耍是一件非常好的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [saʊnd][ɒv; əv] [fʊt] ,
It **is** **there** **they** **will** **become** **sound** **of** **foot** **,**
它 是 那里 他们 将要 变得 声音 的 脚 ,

在那里，他们的脚步声将变得清晰可闻。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fɪ'ziːk] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [graʊnd] [wɪl]
and **in** **general** **the** **benefit** **to** **their** **physique** **in** **working** **over** **such** **ground** **will**
和 在 一般的 这 益处 到 他们的 体质 在 在职的 超过 这样的 地面 将要
['æmplɪ] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] . (-) (-)
amply **repay** **you** **.** **(** **26** **)** **(** **25** **)**
充足的 偿还 你 . (-) (-)

总的来说，在这种地形上训练对他们的身体有益，这将给你带来丰厚的回报。(26)(25)

[ɔː(r)] , " ['prɪtɪ] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [les] ['friːkwəntlɪ] ['əʊvə(r)] .
Or **,** **"** **pretty** **often** **,** **and** **less** **frequently** **over** **.**
或者 , " 漂亮的 经常 , 和 较少的 频繁地 超过 .

或者，“经常如此，但较少发生过。”

" (-) [lɪt] .
" **(** **26** **)** **Lit** **.**
" (-) 点燃 .

（26）Lit.

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['dʒen(ə)rəli][baɪ] ['wɜːkɪŋ]
" **they** **must** **be** **benefited** **in** **their** **bodies** **generally** **by** **working**
" 他们 必须 是 受益 在 他们的 身体 一般来说 经过 在职的

“他们必须通过劳动使身体整体受益。”

['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [graʊnd] .
over **such** **ground** **.**
超过 这样的 地面 .

在这样的土地上。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ɪn] ['sʌmə(r)] [tɪl] [mɪd] - [deɪ] ; [ɪn]['wɪntə(r)][frɒm; frəm] ['sʌnraɪz] [tuː; tə]
" **They** **should** **be** **taken** **out** **in** **summer** **till** **mid** **-** **day** **;** **in** **winter** **from** **sunrise** **to**
" 他们 应该 是 已采取 出去 在 夏天 直到 中 - 天 ; 在 冬天 从 日出 到
['sʌndaʊn] ;
sundown **;**
日落 ;

“夏季应带它们外出至中午；冬季应从日出到日落；

[ɪn] ['ɔːtəm] ['eni] [taɪm] [ɪk'sept] [mɪd] - [deɪ] ; [ænd; ənd][ɪn] [sprɪŋ] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .
in **autumn** **any** **time** **except** **mid** **-** **day** **;** **and** **in** **spring** **any** **time** **before** **evening** **.**
在 秋天 任何 时间 除了 中 - 天 ; 和 在 春天 任何 时间 前 晚上 .

秋季除中午以外的任何时间；春季傍晚之前的任何时间。

[ðiːz] [taɪmz] [wɪl] [hɪt][ðə; ði] [miːn] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] . (-) (-)
These **times** **will** **hit** **the** **mean** **of** **temperature** **.** **(** **27** **)** **(** **27** **)**
这些 时代 将要 打 这 意思是 的 温度 . (-) (-)

这些时段将达到平均气温。(27)(27)

[ɔː(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ɒn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['temprətʃə(r)] [æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] .
Or **,** **"** **You** **may** **count** **on** **a** **moderate** **temperature** **at** **these** **times** **.**
或者 , " 你 可能 数数 在 一个 缓和 温度 在 这些 时代 .

或者，“在这个时候，您可以期待适中的气温。”

" [viː]
" **V**
" V

“V

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ɪn]['wɪntə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [naɪt] ,

The	tracks	of	hares	are	long	in	winter	owing	to	the	length	of	night	,
这	轨道	的	野兔	是	长的	在	冬天	欠款	到	这	长度	的	夜晚	,

由于冬季夜晚漫长，野兔的足迹也比较长。

[ænd; ənd] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['riːz(ə)n] ['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] .

and	short	for	the	opposite	reason	during	summer	.
和	短的	为了	这	对面的	原因	期间	夏天	.

而夏季则因相反的原因而缩短。

[ɪn]['wɪntə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [sent] [dʌz] [nɒt] [laɪ][ɪn] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

In	winter	,	however	,	their	scent	does	not	lie	in	early	morning	,
在	冬天	,	然而	,	他们的	香味	做	不是	说谎	在	早期的	早晨	,

然而，在冬天，清晨却闻不到它们的香味。

[wen] [ðə; ði] [raɪm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)] [ɜːθ] [ɪz]['frəʊz(ə)n] .

when	the	rime	is	on	the	ground	,	or	earth	is	frozen	.
什么时候	这	韵脚	是	在	这	地面	,	或者	地球	是	冷冻	.

当地面上结了雾凇，或者土地冻结时。

([wʌn]) [ðə; ði][fækt][ɪz] , [hɔː(r)] [frɒst] [baɪ][ɪts] [əʊn] [ɪn'herənt] [fɔːs] [əb'zɔːbs] [ɪts] [hiːt] ,

(	1	)	The	fact	is	,	hoar	frost	by	its	own	inherent	force	absorbs	its	heat	,
(	1	)	这	事实	是	,	白霜	霜	经过	它是	自己的	固有	力量	吸收	它是	热	,

（1）事实上，霜花凭借其自身固有的力量会吸收热量，

[waɪlst] [blæk] [frɒst] ['friːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] . ([ˌtuː'tuː])

whilst	black	frost	freezes	it	.	(	2	)
而	黑色的	霜	冰冻	它	.	(	2	)

而黑霜则将其冻结。(2)

([wʌn]) [ɔː(r)] , " [wen] [ðeə(r)] [ɪz][hɔː(r)] [frɒst] [ɔː(r)] [blæk] [frɒst] " ([lɪt] .

(	1	)	Or	,	"	when	there	is	hoar	frost	or	black	frost	"	(	lit	.
(	1	)	或者	,	"	什么时候	那里	是	白霜	霜	或者	黑色的	霜	"	(	点燃	.

（1）或者，“当有霜或黑霜时”(字面意思为：

" [aɪs] ") .

"	ice	"	)	.
"	冰	"	)	.

“冰”)。

([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [ðə; ði][aɪs] [kən'dʒiːl] [ðem; ðəm] , "

(	2	)	Or	,	"	the	ice	congeals	them	,	"
(	2	)	或者	,	"	这	冰	凝固	他们	,	"

（2）或者，“冰将它们凝固”，

" [in'keis] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪt'self]

"	encases	as	it	were	in	itself
"	包裹	作为	它	是	在	本身

仿佛将其包裹在自身之中

[ðə; ði]

the
这

这

[hiːt] , " [ai] . [iː] . [ðə; ði] [wɔːm] [sent] ; ['æ.lɪ.tə] , " ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [træks] [tuː; tə] [friːz]

heat	,	"	i	.	e	.	the	warm	scent	;	aliter	,	"	causes	the	tracks	to	freeze
热	,	"	我	.	e	.	这	温暖的	香味	;	一升	,	"	原因	这	轨道	到	冻结

热，即温暖的气味；使铁轨冻结

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

at	the	top	.
在	这	顶部	.

在顶端。

" [ðə; ði] [haʊndz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [nɪpt] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] ,
" The hounds , moreover , with their noses nipped by the cold ,
" 这 猎犬 , 而且 , 和 他们的 鼻子 轻咬 经过 这 寒冷的 ,

此外，猎犬们的鼻子也被冻得发疼，

([θriː]) ['kænɒt] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([fɔːr]) [juːz][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [smel] ,
(3) cannot under these conditions (4) use their sense of smell ,
(3) 不能 在下面 这些 状况 (4) 使用 他们的 感觉 的 闻 ,

（3）在这些条件下无法（4）使用嗅觉，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [deɪ] [dɪ'zɔlvz] [ðə; ði] [sent] .
until the sun or the mere advance of day dissolves the scent .
直到 这 太阳 或者 这 仅仅 进步 的 天 溶解 这 香味 .

直到阳光或白昼的到来驱散了香味。

[ðen] [ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [rɪ'kʌvə(r)] ,
Then the noses of the hounds recover ,
然后 这 鼻子 的 这 猎犬 恢复 ,

然后猎犬的鼻子恢复了灵敏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][eks'heɪl] [ɪt'self] [pə'septəbli] . ([faɪv])
and the scent of the trail begins to exhale itself perceptibly . (5)
和 这 香味 的 这 踪迹 开始 到 呼气 本身 明显地 . (5)

小径的气味开始明显地散发出来。(5)

([θriː]) ['riːdɪŋ] { - } , - , " [en] . ['lekt] . " - .
(3) Reading { malkiosai } , Cobet , " N . Lect . " 131 .
(3) 阅读 { - } , - , " N . lect . " - .

(3) 阅读 {malkiosai}，Cobet，“N. Lect.”131。

" [ˌɛm'nɛm] . " [θriː] , - ;
" Mnem . " 3 , 306 ;
" 记忆 . " 3 , - ;

“Mnem.”3, 306;

['rʌðəfəd] , " [en] . - .
Rutherford , " N . Phry .
卢瑟福 , " N . - .

拉瑟福德，“N. Phry.

" [piː] . - .
" p . 135 .
" p . - .

第 135 页。

[næn]
nan
楠

nan

" [fɔː(r); fə(r)]
" For
" 为了

“为了

[vʌlg] .
vulg .
粗俗 .

粗俗的。

{ - } = " [huːz] ['nəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)] , " [siː] [lenz] [æd][lɑːk] .
{ malakiosai } = " whose noses are tender , " see Lenz ad loc .
{ - } = " 谁 鼻子 是 投标 , " 看 伦茨 广告 位置 .

{malakiosai} = “鼻子很敏感的人”，参见 Lenz ad loc。

([fɔːr]) [lɪt] .
(4) Lit .
(4) 点燃 .

（4） 字面意思。

" [wen] [ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
" when the tracks are in this case .
" 什么时候 这 轨道 是 在 这 案件 .

“当轨道处于这种情况时。”

" ([faɪv]) [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈvæpəreɪts] .
" (5) As it evaporates .
" (5) 作为 它 蒸发 .

（5）蒸发时。

['æ.lɪ.tə] , " [ɪz] [pə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [smel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɑːft, wɔft, wæft]
Aliter , " is perceptible to smell as it is wafted
一升 , " 是 可感知的 到 闻 作为 它 是 飘散

轻盈的液体，当它飘散开来时，是可以闻到的。

[baɪ][ðə; ði] [briːz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
by the breeze to greet them .
经过 这 微风 到 迎接 他们 .

微风拂过，迎接他们的到来。

" ['hevi] [djuːz] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ə'blɪtəreɪt] [sent] [baɪ][ɪts] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] ; ([sɪks]) [ænd; ənd] [reɪnz]
" Heavy dews also will obliterate scent by its depressing effect ; (6) and rains
" 重的 露水 还 将要 泯 香味 经过 它是 沉闷 影响 ; (6) 和 雨
[ə'kɜːrɪŋ] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] ,
occurring after long intervals ,
发生 后 长的 间隔 ,

“浓重的露水也会因其抑制作用而掩盖气味；（6）以及长时间不下雨，

[waɪl] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] ['əudəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,
while bringing out odours from the earth ,
尽管 带来 出去 气味 从 这 地球 ,

同时散发出泥土的芬芳，

(['sɛvən]) [wɪl] ['rendə(r)][ðə; ði][sɔɪl][bæd][fɔː(r); fə(r)] [sent] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ə'gen] .
(7) will render the soil bad for scent until it dries again .
(7) 将要 使成为 这 土壤 坏的 为了 香味 直到 它 干燥 再次 .

（7）会使土壤失去香味，直到它再次干燥为止。

['sʌðəli] [wɪndz; waɪndz] [wɪl] [nɒt] [ɪm'pruːv] [sent] — ['biːɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] - ['leɪdn] [ðeɪ] [dɪ'spɜːs] [ˌaɪ 'tiː] ;
Southerly winds will not improve scent — being moisture - laden they disperse it ;
南风 风 将要 不是 提升 香味 — 存在 水分 - 满载 他们 分散 它 ;
[ˌweər'æz] ['nɔːðəli] [wɪndz; waɪndz] ,
whereas northerly winds ,
然而 北风 风 ,

南风不会增强气味——因为它们富含水分，反而会驱散气味；而北风，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [sent] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['priːviəsli] [dɪ'strɔɪd] , [tend][tuː; tə] [fɪks] [ænd; ənd]
provided the scent has not been previously destroyed , tend to fix and
假如 这 香味 有 不是 到过 之前 损毁 , 趋向 到 使固定 和
[prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
preserve it .
保存 它 .

只要香味尚未被破坏，就尽量修复和保存它。

[reɪnz] [wɪl] [draʊn] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] ['drɪz(ə)l] ;
Rains will drown and wash it away , and so will drizzle ;
雨 将要 溺水 和 洗 它 离开 , 和 所以 将要 细雨 ;

大雨会把它淹没冲走，毛毛雨也会如此；

[waɪl] [ðə; ði] [muːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [hiːt] ([eit]) — [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] — [wɪl] [dʌl] [ɪts] [edʒ] ;
while **the** **moon** **by** **her** **heat** **(** **8** **)** **—** **especially** **a** **full** **moon** **—** **will** **dull** **its** **edge** **;**
尽管 这 月亮 经过 她 热 (8) — 尤其 一个 满的 月亮 — 将要 乏味的它是 边缘 ;

而月亮因其热量（8）——尤其是满月——会使它的边缘变钝；

[ɪn][fækt][ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [rer] — [məʊst][ɪ'regjələ(r)] ([naɪn]) — [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
in **fact** **the** **trail** **is** **rarest** **—** **most** **irregular** **(** **9** **)** **—** **at** **such** **times** **,**
在 事实 这 踪迹 是 最稀有 — 最多 不规律的 (9) — 在 这样的 时代 ,

事实上，在这种时候，这条小径最为罕见——最不规则（9）。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heəz] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [wɪð] ['frɒlɪk][ænd; ənd]['gæmb(ə)l] (-) ['lɪtərəli]
for **the** **hares** **in** **their** **joy** **at** **the** **light** **with** **frolic** **and** **gambol** **(** **10** **)** **literally**
为了 这 野兔 在 他们的 喜悦 在 这 光 和 嬉戏 和 嬉戏 (-) 字面上地
[θrəʊ] [ðəm'selvz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][set] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [wʌn] ['fʊtfɔːl]
throw **themselves** **high** **into** **the** **air** **and** **set** **long** **intervals** **between** **one** **footfall**
扔 他们自己 高的 进入 这 空气 和 放 长的 间隔 之间 一 人流量
[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .
and **another** **.**
和 其他 .

野兔们因光明而欢欣雀跃，嬉戏玩闹（10），它们真的会把自己高高抛向空中，并且每一步和另一步之间都会间隔很长的时间。

[ɔː(r)] [ə'gen] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [wen] [krɒst] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]
Or **again** **,** **the** **trail** **will** **become** **confused** **and** **misleading** **when** **crossed** **by** **that** **of**
或者 再次 , 这 踪迹 将要 变得 使困惑 和 误导性的 什么时候 交叉 经过 那 的
[fɔksiz] . (-)
foxes **.** **(** **11** **)**
狐狸 . (-)

或者，当狐狸穿过小径时，小径就会变得混乱且容易迷惑。(11)

([sɪks]) [ˌsiː 'ef] .
(**6** **)** **Cf** **.**
(6) cf .

（6）参见。

[plʌt] .
Plut **.**
普鲁特 .

普鲁士

" [kjuː] . [næt] . " - [ef] , [ˌeɪ 'piː] . [ʃnaɪd] .
" **Q** **.** **Nat** **.** **"** **917** **F** **,** **ap** **.** **Schneid** **.**
" 问 . 纳特 . " - F , ap . 施耐德 .

“Q. Nat.” 917 F，ap. Schneid。

(['sɛvən]) [ˌsiː 'ef] .
(**7** **)** **Cf** **.**
(7) cf .

（7）参见。

- .
Theophr **.**
- .

西奥弗

" [siː] . [ˌpiː 'el] .
" **C** **.** **Pl** **.**
" C . pl .

“C. Pl.

" [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
" xix .
" 十九 .

十九。

[faɪv] , [sɪks] ; ['eks 'eks] . [fɔːr] .
5 , 6 ; xx . 4 .
5 , 6 ; xx . 4 .

5、6；xx.4。

([eit]) ['riːdɪŋ] { [tuː; tə] ['θɜːməʊ] } .
(8) Reading { to thermo } .
(8) 阅读 { 到 热 } .

（8）读取{到热成像仪}。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [dʒen] . [æn; ən] . " [ˌaɪ 'viː] . - .
" Gen . An . " iv . 10 .
" Gen . 一个 . " 四 . - .

“创世记 An。” iv. 10.

[zjuːn] [ˌsiː 'ef] .
Zeune cf .
泽恩 cf .

Zeune cf.

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" ['sɪmp] . " [θriː] . - , - .
" Symp . " iii . 10 , 657 .
" 症状 . " 三、 . - , - .

“Symp.” iii. 10, 657。

- .
Macrob .
- .

宏。

" [sæt] . " [sevn] .
" Sat . " vii .
" 星期六 . " 七 .

“星期六。” vii.

- ; ['æθɪn] .
16 ; Athen .
- ; 雅典 .

16；雅典。

- [iː] . [əl] .
276 E . Al .
- E . 阿尔 .

276 E. Al.

{ [tuː; tə] [θɝːmən] } .
{ to thermon } .
{ 到 赛蒙 } .

{至热子}。

[siː] [lenz] [æd][lɑːk] . , " [ðə; ði] [muːn] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,
See Lenz ad loc . , " the moon , especially a full moon ,
看 伦茨 广告 位置 . , " 这 月亮 , 尤其 一个 满的 月亮 ,

参见 Lenz ad loc.，“月亮，尤其是满月，

[dʌl] [ðə; ði] [hiːt] ([ɔː(r)]['əʊdə(r)]) [ɒv; əv][ðə; ði] [træks] .
dulls the heat (or odour) of the tracks .
沉闷 这 热 (或者 气味) 的 这 轨道 .

减弱铁轨的热度（或气味）。

" ([naɪn]) [ˌsiː 'ef] . [pəʊl] .
" (9) Cf . Poll .
" (9) cf . 轮询 .

（9）参见 Poll。

[viː] . - ; [ˌaɪ 'biː] . - .
v . 67 ; ib . 66 .
v . - ; ib . - .

第 67 卷；同上，第 66 卷。

(-) " ['pleɪɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ɒv; əv] [spɔːt] .
(10) " Playing with one another , in the rivalry of sport .
(-) " 玩耍 和 一 其他 , 在 这 对抗 的 运动 .

（10）“在体育竞争中相互竞争。

" (-) [lɪt] .
" (11) Lit .
" (-) 点燃 .

（11）字面。

" [wen] [fɔksiz] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [bɪ'fɔː(r)] .
" when foxes have gone through before .
" 什么时候 狐狸 有 已消失 通过 前 .

“当狐狸以前来过这里的时候。”

" [sprɪŋ] [wɪð] [ɪts] ['tempəd] ['maɪldnəs] [ɪz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [sent] [klɪə(r)] ,
" Spring with its tempered mildness is the season to render the scent clear ,
" 春天 和 它是 淬火 温和 是 这 季节 到 使成为 这 香味 清除 ,

“春天气候温和，正是让香气散发出来的季节。”

[ɪk'sept] [weə(r)] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [sɔɪl] , [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['flaʊəz] , [meɪ] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [pæk] ,
except where possibly the soil , bursting with flowers , may mislead the pack ,
除了 在哪里 可能 这 土壤 , 爆发 和 花朵 , 可能 误导 这 盒 ,

除非土壤里长满了鲜花，可能会误导狼群。

[baɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [sent] .
by mingling the perfume of flowers with the true scent .
经过 混杂 这 香水 的 花朵 和 这 真的 香味 .

通过将花香与真正的香气混合在一起。

(-) [ɪn] ['sʌmə(r)] [sent] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ;
(12) In summer scent is thin and indistinct ;
(-) 在 夏天 香味 是 薄的 和 模糊 ;

（12）夏季气味稀薄而不明显；

[ðə; ði] [ɜːθ] ['biːɪŋ] [beɪkt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [əb'zɔːbs] [ðə; ði] ['θɪnə(r)] [wɔːmθ] [ɪn'herənt] [ɪn]
the earth being baked through and through absorbs the thinner warmth inherent in
这 地球 存在 烘焙 通过 和 通过 吸收 这 更薄 温暖 固有 在
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,

被烤得透透的泥土吸收了小径上较少的热量。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [dɒgz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [kiːn] ['sentɪd] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ]

while	the	dogs	themselves	are	less	keen	scented	at	that	season	through	the
尽管	这	狗	他们自己	是	较少的	敏锐的	香味	在	那	季节	通过	这

['dʒen(ə)rəl][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

general	relaxation	of	their	bodies	.
一般的	松弛	的	他们的	身体	.

而在这个季节，由于身体整体放松，狗狗们对气味的敏感度也会降低。

(-) [ɪn] ['ɔːtəm] [sent] [laɪz] [kliːn] , [ɔːl][ðə; ðɪ] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔɪl] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

(	13	)	In	autumn	scent	lies	clean	,	all	the	products	of	the	soil	by	that	time	,
(	-	)	在	秋天	香味	谎言	干净的	,	全部	这	产品	的	这	土壤	经过	那	时间	,

（13）秋天的气息清新怡人，那是大地所有产物在那时散发的芬芳。

[ɪf] ['kʌltɪvəbl] , ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] ['gɑːnə] , [ɔː(r)] , [ɪf] [waɪld] , ['wɪðəd] [ə'weɪ] [wɪð] [eɪdʒ] ,

if	cultivable	,	being	already	garnered	,	or	,	if	wild	,	withered	away	with	age	,
如果	可耕种的	,	存在	已经	获得	,	或者	,	如果	荒野	,	干枯	离开	和	年龄	,

如果是可栽培的，则已经收割完毕；如果是野生的，则已因年老而枯萎。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['əudəz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ] [kɔːz] [θruː]

so	that	the	odours	of	various	fruits	are	no	longer	a	disturbing	cause	through
所以	那	这	气味	的	各种各样的	水果	是	不	更长	一个	令人不安	原因	通过

['bləʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪn] . (-)

blowing	on	to	the	line	.	(	14	)
吹	在	到	这	线	.	(	-	)

这样，各种水果的气味就不会再因为吹到线上而造成干扰了。(14)

[ɪn]['wɪntə(r)] , ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,

In	winter	,	summer	,	and	autumn	,	moreover	,	as	opposed	to	spring	,
在	冬天	,	夏天	,	和	秋天	,	而且	,	作为	反对	到	春天	,

此外，与春季不同，冬季、夏季和秋季.....

[ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] [laɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [pɑːt] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] ,

the	trail	of	a	hare	lies	for	the	most	part	in	straight	lines	,
这	踪迹	的	一个	野兔	谎言	为了	这	最多	部分	在	直的	线条	,

野兔的踪迹大多呈直线。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,

but	in	the	earlier	season	it	is	highly	complicated	,
但	在	这	早些时候	季节	它	是	高度	复杂的	,

但在赛季初期，情况非常复杂。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] ['kʌplɪŋ] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [æt; ət] [ðɪs]

for	the	little	creatures	are	perpetually	coupling	and	particularly	at	this
为了	这	小的	生物	是	永恒地	耦合	和	特别	在	这

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

因为这些小家伙们一直在交配，尤其是在这个季节。

[səʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊm] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ðɪ]

so	that	of	necessity	as	they	roam	together	for	the	purpose	they	make	the
所以	那	的	必要性	作为	他们	漫游	一起	为了	这	目的	他们	制作	这

[laɪn] ['ɪntrɪkət] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] .

line	intricate	as	described	.
线	错综复杂	作为	描述	.

因此，当他们为了这个目的而一起漫游时，必然会使路线变得像描述的那样复杂。

(-) [aɪ] . [iː] . " [wɪð] [ðə; ðɪ] [sent] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] [həʊl] .

(	12	)	i	.	e	.	"	with	the	scent	into	a	composite	and	confusing	whole	.
(	-	)	我	.	e	.	"	和	这	香味	进入	一个	合成的	和	令人困惑	所有的	.

（12）即“将气味融入一个复合的、令人困惑的整体。

" (-) [ɔː(r)] , " ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lækst] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [freɪmz] .
" (13) Or , " owing to the relaxed condition of their frames .
" (-) 或者 , " 欠款 到 这 轻松 状况 的 他们的 框架 .

（13）或者，“由于它们的框架处于放松状态。

" (-) [lɪt] .
" (14) Lit .
" (-) 点燃 .

（14）Lit.

" [ðə; ði] ['fruːti] ['əudəz] [duː; də][nɒt] , [æz; əz] [kɒ'mɪŋglɪŋ] ['kʌrənts] , ['ɪndʒə(r)]
" The fruity odours do not , as commingling currents , injure
" 这 果香 气味 做 不是 , 作为 混杂 电流 , 损伤

“果香作为混合气流，不会造成损害

[ðə; ði][treɪl] .
the trail .
这 踪迹 .

小径。

" [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [herz] [fɔːm] [laɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
" The scent of the line leading to the hare's form lies longer than that of
" 这 香味 的 这 线 领导 到 这 野兔的 形式 谎言 更长 比 那 的
[ə; eɪ][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,
a hare on the run ,
一个 野兔 在 这 跑步 ,

“追踪野兔踪迹的线索比奔跑中的野兔留下的气味更长。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] : [ɪn] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ðə; ði][heə(r)] [kiːps] ['stɒpɪŋ] ,
and for this reason : in proceeding to her form the hare keeps stopping ,
和 为了 这 原因 : 在 进行中 到 她 形式 这 野兔 保持 停止 ,

正因如此：兔子在向她前进的过程中不断停下来，

(-) [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ɪn]['ræpɪd] ['məʊʃn] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,
(15) the other is in rapid motion ; consequently ,
(-) 这 其他 是 在 迅速的 运动 ; 最后 ,

（15）另一侧处于快速运动状态；因此，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ɪz] ['θɪkli] ['sætʃəreɪtɪd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sent] ,
the ground in one case is thickly saturated all along with scent ,
这 地面 在 一 案件 是 浓密 饱和 全部 沿着 和 香味 ,

其中一处地面完全被浓郁的香味浸透了。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spɑːsli] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃəli] .
in the other sparsely and superficially .
在 这 其他 稀疏地 和 表面上 .

而在另一边，则是稀疏而肤浅的。

[səʊ] , [tuː] , [sent] [laɪz] ['betə(r)][ɪn] ['wʊdi] [ðæn; ðən][ɒn] ['bærən] [graʊnd] , [sɪns] ,
So , too , scent lies better in woody than on barren ground , since ,
所以 , 也 , 香味 谎言 更好的 在 木质的 比 在 荒芜 地面 , 自从 ,

同样，香气在木质环境中比在贫瘠的土地上更能散发出来，因为.....

[waɪlst] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,
whilst running to and fro or sitting up ,
而 跑步 到 和 弗 或者 坐着 向上 ,

无论是来回奔跑还是坐着，

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] .
the creature comes in contact with a variety of objects .
这 生物 来 在 接触 和 一个 种类 的 对象 .

这种生物会接触到各种各样的物体。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɜːθ] [pɹədj'uːsɪz][ɔː(r)] [beəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz] -
Everything that earth produces or bears upon her bosom will serve as puss's
一切 那 地球 产 或者 熊 之上 她 怀 将要 服务 作为 -
['restɪŋ] - [pleɪs] .
resting - place .
休息 - 地方 .

大地所孕育的一切，以及大地所承载的一切，都将成为猫的栖身之所。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [skriːn] , [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] , [hɜː(r); hə(r)] ['kænəpi] ; (-) [ə'pɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
These are her screen , her couch , her canopy ; (16) apart , it may
这些 是 她 屏幕 , 她 长椅 , 她 树冠 ; (-) 除 , 它 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

这些是她的屏风，她的沙发，她的帷幔；（16）分开来看，或许是，

[ɔː(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ɔː(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['mɪd(ə)l] [pɔɪnt] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [laɪz] [ɪn'skɒnst] .
or close at hand , or at some middle point , among them she lies ensconced .
或者 关闭 在 手 , 或者 在 一些 中间 观点 , 之中 他们 她 谎言 安顿下来 .

或者就在附近，或者在某个中间点，她就安然地躺在其中。

[æt; ət] [taɪmz] , [wɪð] [æn; ən] ['efət] ['tæksɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] ,
At times , with an effort taxing all her strength ,
在 时代 , 和 一个 努力 征税 全部 她 力量 ,

有时，她会竭尽全力，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [sprɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə] [weə(r)] [sʌm; səm] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnt] [ɔː(r)] ['klɪŋɪŋ] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒn] [siː] [ɔː(r)]
she will spring across to where some jutting point or clinging undergrowth on sea or
她 将要 春天 穿过 到 在哪里 一些 突出 观点 或者 依恋 灌木丛 在 海 或者
['freʃɪt] [meɪ] [ə'trækt] [hɜː(r); hə(r)] .
freshet may attract her .
洪水 可能 吸引 她 .

她会跃过海面或溪流上一些突出的岬角或攀附的灌木丛，这些地方可能会吸引她。

(-) " [ðə; ði] [fɔːm] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] ['leʒəli] [prə'siːdɪŋ] [ænd; ənd]
(15) " The form tracks are made by the hare leisurely proceeding and
(-) " 这 形式 轨道 是 制成 经过 这 野兔 悠闲 进行中 和

（15）“野兔悠闲地前进时留下的足迹，

['stɒpɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ; [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] ['kwɪkli] .
stopping at times ; those on the run quickly .
停止 在 时代 ; 那些 在 这 跑步 迅速地 .

有时停下来；有时奔跑得很快。

" (-) [lɪt] .
" (16) Lit .
" (-) 点燃 .

（16）Lit.

" ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [kaʊtʃ] ['ʌndə(r)] , [ɔː(r)]
" Anything and everything will serve to couch under , or
" 任何事物 和 一切 将要 服务 到 长椅 在下面 , 或者

“任何东西都可以用来垫在下面，或者

[ə'bʌv] , [wɪ'ðɪn] , [bɪ'saɪd] , [naʊ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɑːd][baɪ] ,
above , within , beside , now at some distance off , and now hard by ,
多于 , 之内 , 旁 , 现在 在 一些 距离 离开 , 和 现在 难的 经过 ,

上方、内部、旁边、现在离得有点远、现在就在旁边

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] .
and now midway between .
和 现在 中途 之间 .

现在正处于两者之间。

" [ðə; ði] ['kaʊtʃɪŋ] [heə(r)] (-) [kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɪn]

"	The	couching	hare	(	17	)	constructs	her	form	for	the	most	part	in
"	这	教练	野兔	(	-	)	构造	她	形式	为了	这	最多	部分	在

['ʃeltəd] [spɒts] ['djʊərɪŋ][kəʊld] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ɪn] ['ʃeɪdi] ['θɪkɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɒt] ['siːz(ə)n] ,

sheltered	spots	during	cold	weather	and	in	shady	thickets	during	the	hot	season	,
避难所	地点	期间	寒冷的	天气	和	在	阴凉	灌木丛	期间	这	热的	季节	,

“卧兔（17）在寒冷的天气里大多在隐蔽的地方筑巢，在炎热的季节则在阴凉的灌木丛中筑巢，

[bʌt; bət][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ɒn] [graʊnd] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

but	in	spring	and	autumn	on	ground	exposed	to	the	sun	.
但	在	春天	和	秋天	在	地面	裸露	到	这	太阳	.

但在春季和秋季，则生长在阳光照射的地面上。

[nɒt] [səʊ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] (-) ['ænɪm(ə)l] ,

Not	so	the	running	(	18	)	animal	,
不是	所以	这	跑步	(	-	)	动物	,

但奔跑的（18）动物却并非如此，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [skeəd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪts] [baɪ][ðə; ði] [haʊndz] . (

for	the	simple	reason	that	she	is	scared	out	of	her	wits	by	the	hounds	.	(
为了	这	简单的	原因	那	她	是	害怕的	出去	的	她	智慧	经过	这	猎犬	.	(

-)

19	)
-	)

原因很简单，她被猎犬吓得魂飞魄散。(19)

(-) " [ðə; ði] [fɔːm] - ['friːkwənt, friˈkwent][heə(r)] .

(	17	)	"	The	form	-	frequenting	hare	.
(	-	)	"	这	形式	-	经常	野兔	.

（17）“经常光顾的野兔。

" (-) " [hɜː(r); hə(r)] ['rəʊvɪŋ] ['kɒndʒɪnə(r); kən'dʒiːnə(r)] , " [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['hʌntɪd] [heə(r)] [ðæt] [skwɑːts] .

"	(	18	)	"	Her	roving	congener	,	"	i	.	e	.	the	hunted	hare	that	squats	.
"	(	-	)	"	她	漫游	同系物	,	"	我	.	e	.	这	猎杀	野兔	那	深蹲	.

（18）“她四处游荡的同类”，即蹲伏的被猎杀的野兔。

[ðə; ði]

The
这

这

[dɪ'stɪŋkʃn] [drɔːn] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːm] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

distinction	drawn	is	between	the	form	chosen	by	the	hare	for	her
区别	绘制	是	之间	这	形式	选定	经过	这	野兔	为了	她

区别在于兔子为她选择的形式。

[əʊn] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['skwɒtɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [haʊndz] [wen]

own	comfort	,	and	her	squatting	-	place	to	escape	the	hounds	when
自己的	舒适	,	和	她	蹲姿	-	地方	到	逃脱	这	猎犬	什么时候

她自己的舒适之处，以及她躲避猎犬的藏身之处

['hʌntɪd] .

hunted	.
猎杀	.

被猎杀。

(-) [aɪ] . [iː] . " [ðə; ði][dɒgz][hæv; həv] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][mæd]

(	19	)	i	.	e	.	"	the	dogs	have	turned	her	head	and	made	her	as	mad
(	-	)	我	.	e	.	"	这	狗	有	转向	她	头	和	制成	她	作为	疯狂的

[æz; əz][ə; eɪ]

as	a
作为	一个

（19）即“狗让她神魂颠倒，变得像疯了一样

[mɑːtʃ] [heə(r)] .
March hare .
行进 野兔 .

三月野兔。

" [ɪn] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] [drɔːz] [ʌp][ðə; ði] [θaɪz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][flæŋks] , (-) [ˈpʊtɪŋ] [ɪts][fɔː(r)] -
" In reclining the hare draws up the thighs under the flanks , (20) putting its fore -
" 在 斜倚 这 野兔 平局 向上 这 大腿 在下面 这 侧翼 , (-) 推杆 它是 前 -
[legz] [təˈgeðə(r)] ,
legs together ,
腿 一起 ,

“兔子躺下时，会将大腿蜷缩到腹部下方，（20）并将前腿并拢，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] , [ˈrestɪŋ] [ɪts] [tʃɪn] [ɒn][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ɪts] [fiːt]
as a rule , and stretching them out , resting its chin on the tips of its feet
作为 一个 规则 , 和 伸展 他们 出去 , 休息 它是 下巴 在 这 尖端 的 它是 脚
.
:
.

通常情况下，它会伸展双腿，将下巴搁在脚尖上。

[ˌaɪ ˈtiː] [spredz] [ɪts] [ɪəz] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] , [ænd; ənd][səʊ] [ˈʃeltəz] [ðə; ði]['tendə(r)]
It spreads its ears out over the shoulder - blades , and so shelters the tender
它 传播 它是 耳朵 出去 超过 这 肩膀 - 刀片 , 和 所以 避难所 这 投标
[pɑːts] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbɒdi] ;
parts of its body ;
部分 的 它是 身体 ;

它将耳朵张开覆盖在肩胛骨上，从而保护身体的娇嫩部位；

[ɪts][heə(r)] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] , (-) [ˈbiːɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdaʊni] ['tekstʃə(r)] .
its hair serves as a protection , (21) being thick and of a downy texture .
它是 头发 服务 作为 一个 保护 , (-) 存在 厚的 和 的 一个 绒毛状 质地 .

它的毛发具有保护作用，（21）毛发浓密且质地柔软。

[wen] [əˈweɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ɒn] [ˈblɪŋkɪŋ] [ɪts] [ˈaɪlɪdz] ,
When awake it keeps on blinking its eyelids ,
什么时候 醒 它 保持 在 眨眼 它是 眼睑 ,

它醒着的时候会不停地眨眼。

(-) [bʌt; bət] [wen] [əˈsliːp] [ðə; ði] [ˈaɪlɪdz] [rɪˈmeɪn] [waɪd] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [ˈməʊʃnləs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
(22) but when asleep the eyelids remain wide open and motionless , and the
(-) 但 什么时候 睡着了 这 眼睑 保持 宽的 打开 和 静止不动 , 和 这
[aɪz] [ˈrɪdʒɪdli] [fɪkst] ;
eyes rigidly fixed ;
眼睛 严格地 固定的 ;

（22）但睡觉时，眼睑大张一动不动，眼睛僵硬地固定着；

[ˈdjʊərɪŋ] [sliːp] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [ɪts] [ˈnɒstrəlz] [ˈfriːkwəntli] , [ɪf] [əˈweɪk] [les] [ˈɒf(ə)n] .
during sleep it moves its nostrils frequently , if awake less often .
期间 睡觉 它 移动 它是 鼻孔 频繁地 , 如果 醒 较少的 经常 .

睡眠时，它的鼻孔会频繁移动；醒着的时候，鼻孔移动的次数会减少。

(-) [ˈpɒləks] , [viː] . - .
(20) Pollux , v . 72 .
(-) 波吕克斯 , v . - .

（20）波吕克斯，第 72 卷。

(-) [ɔː(r)] , " [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːtəpruːf] . " (-)
(21) Or , " as a waterproof . " (22)
(-) 或者 , " 作为 一个 防水的 . " (-)

（21）或者，“作为防水材料”。（22）

[səʊ]['pɒləks] , [ˌaɪ 'biː] .
So Pollux , ib .
所以 波吕克斯 , ib .

所以波吕克斯，ib。

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [njuː] ['vɜːdʒə(r)] ,
When the earth is bursting with new verdure ,
什么时候 这 地球 是 爆发 和 新的 绿意盎然 ,

当大地充满新生的绿色植物时，

(-) ['fiːldz] [ænd; ənd] [fɑːm] - [lændz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['hæbɪtæt] .
(23) fields and farm - lands rather than mountains are their habitat .
(-) 字段 和 农场 - 土地 相当 比 山脉 是 他们的 栖息地 .

（23）它们的栖息地是田野和农田，而不是山脉。

(-) [wen] [trækt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ðeə(r)]['hæbɪt][ɪz] ['evriweə(r)] [tuː; tə][ə'weɪt] [ə'prəʊtʃ] ,
(24) When tracked by the huntsman their habit is everywhere to await approach ,
(-) 什么时候 已追踪 经过 这 猎人 他们的 习惯 是 到处 到 等待 方法 ,

（24）当被猎人追踪时，它们习惯性地到处守候，等待接近。

[ɪk'sept] ['əʊnli][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'sesɪv] [skeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
except only in case of some excessive scare during the night ,
除了 仅有的 在 案件 的 一些 过多的 吓 期间 这 夜晚 ,

除非夜间受到过度惊吓，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [muːv] .
in which case they will be on the move .
在 哪个 案件 他们 将要 是 在 这 移动 .

在这种情况下，他们就会启程。

(-) " [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [tiːmz] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] . " (-)
(23) " When the ground teems with vegetation . " (24)
(-) " 什么时候 这 地面 团队 和 植被 . " (-)

（23）“地面上长满了植被。”（24）

[ɔː(r)] , " [ðeɪ] ['friːkwənt] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Or , " they frequent cultivated lands , " etc .
或者 , " 他们 频繁 栽培 土地 , " ETC .

或者，“他们经常出没于耕地”等等。

[ðə; ði] [fɪ'kʌndəti] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
The fecundity of the hare is extraordinary .
这 生育力 的 这 野兔 是 非凡的 .

野兔的繁殖力非常惊人。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , ['hævɪŋ] [prə'djuːst] [wʌn] ['lɪtə(r)] ,
The female , having produced one litter ,
这 女性 , 拥有 生产 一 垃圾 ,

这只雌性动物已经产下一窝幼崽，

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
is on the point of producing a second when she is already impregnated for a
是 在 这 观点 的 生产 一个 第二 什么时候 她 是 已经 受精 为了 一个
[θɜːd] . (-)
third . (25)
第三 . (-)

她即将生第二个孩子，而此时她已经怀了第三个孩子。(25)

(-) [ˌɑːr 'iː]['haɪpə(r)] - [fiː'teɪʃən] [ˌsiː 'ef] .
(25) Re hyper - foetation cf .
(-) 关于 超 - 胎儿 cf .

（25）关于过度妊娠，参见。

['pɒləks] , [vi:] . - , [ˌeɪ 'pi:] . [ʃnaɪd] . ; ['herəd] .
Pollux , v . 73 , ap . Schneid . ; Herod .
波吕克斯 , v . - , ap . 施耐德 . ; 希律王 .

Pollux，v. 73，ap。施奈德。希律王。

[θri:] .
iii .
三、 .

三、

- ; - .
108 ; Aristot .
- ; - .

108；亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ 'vi:] .
" H . A . " iv .
" H . 一个 . " 四 .

“HA” iv.

[faɪv] ; - , " [kə'tæstəˌrɪzəm] , " - ;
5 ; Erastosthenes , " Catasterism , " 34 ;
5 ; - , " 灾难 , " - ;

5；埃拉斯托色尼，《星象学》，34；

['i:liən] , " [vi:] . [eɪtʃ] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [plɪn] .
Aelian , " V . H . " ii . 12 ; Plin .
艾利安 , " V . H . " 二、 . - ; 普林 .

Aelian，“VH” ii. 12；普林。

" [en] . [eɪtʃ] . " [sevn] . - .
" N . H . " vii . 55 .
" N . H . " 七 . - .

“NH” vii.55。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['levərət] [laɪz][strɒŋgə(r)] (-) [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊn] ['ænɪm(ə)l] .
The scent of the leveret lies stronger (26) than that of the grown animal .
这 香味 的 这 莱弗雷特 谎言 更强 (-) 比 那 的 这 生长 动物 .

幼崽的气味比成年动物的气味更浓（26）。

[waɪl] [ðə; ði] [lɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [spft] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [ðeɪ] [treɪl] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
While the limbs are still soft and supple they trail full length on the ground .
尽管 这 四肢 是 仍然 柔软的 和 柔软 他们 踪迹 满的 长度 在 这 地面 .

四肢依然柔软灵活，它们拖曳在地上，直至身体完全展开。

['evri] [tru:] ['spɔ:tsmən] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [li:v] [ði:z] [kwaɪt] [jʌŋ] ['kri:tʃəz] [tu:; tə] [rəʊm] ['fri:li] .
Every true sportsman , however , will leave these quite young creatures to roam freely .
每一个 真的 运动员 , 然而 , 将要 离开 这些 相当 年轻的 生物 到 漫游 自由 .

然而，每个真正的运动员都会让这些相当年轻的动物自由自在地漫游。

(-) " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .
(27) " They are for the goddess .
(-) " 他们 是 为了 这 女神 .

（27）“它们是献给女神的。

" [fʊl] - [grəʊn] ['jɪəlɪŋ] [wɪl] [rʌn] [ðeə(r)] [fɜ:st] [tʃeɪs] ['veri] ['swɪftli] , (-) [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt]
" Full - grown yearlings will run their first chase very swiftly , (28) but they cannot
" 满的 - 生长 一岁马 将要 跑步 他们的 第一的 追赶 非常 迅速地 , (-) 但 他们 不能
[ki:p] [ʌp] [ðə; ði] [peɪs] ;
keep up the pace ;
保持 向上 这 步伐 ;

“成年一岁马第一次追逐时速度非常快，（28）但它们无法保持速度；

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə'dʒɪlətɪ] [ðeɪ] [læk] [streŋθ] .
in spite of agility they lack strength .
在 尽管如此 的 敏捷 他们 缺少 力量 .

尽管身手敏捷，但他们缺乏力量。

(-) [ˌsiː 'ef] .
(26) Cf .
(-) cf .

（26）参见。

['pɒləks] , [viː] . - .
Pollux , v . 74 .
波吕克斯 , v . - .

Pollux，第 74 卷。

(-) { - } , [ˌsiː 'ef] .
(27) { aphiasi } , cf .
(-) { - } , cf .

（27）{aphiasi}，参见。

['ærɪən] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [wʌn] , " [let][ðem; ðəm][gəʊ] [friː] " ; [eɪʃ] .
Arrian , xxii . 1 , " let them go free " ; Aesch .
阿里安 , 二十二 . 1 , " 让 他们 去 自由的 " ; 埃施 .

阿里安，第 22 卷，第 1 章，“让他们自由”；埃斯基。

" [piː] .
" P .
" P .

“P.

[viː] . " - ; [plæt] .
V . " 666 ; Plat .
V . " - ; 平台 .

V.” 666；Plat.

" [prɑːt] .
" Prot .
" 蛋白质 .

“保护。

" - [ə; eɪ] . (-)
" 320 A . (28)
" - 一个 . (-)

320 A.(28)

[ɔː(r)] , " [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] [rɪŋ] .
Or , " will make the running over the first ring .
或者 , " 将要 制作 这 跑步 超过 这 第一的 戒指 .

或者，“将跑过第一个环。

" [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][treɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɜːk] [ðə; ði] [dɒgz] ['daʊnwədz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd]
" To find the trail you must work the dogs downwards through the cultivated
" 到 寻找 这 踪迹 你 必须 工作 这 狗 向下 通过 这 栽培
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

“要找到这条小路，你必须带领狗向下穿过耕地。”

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
beginning at the top .
开始 在 这 顶部 .

从上往下看。

['eni] [heəz] [ðæt] [du:; də] [nɒt] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [til] ['dɪstrɪkts] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn][ðə; ði]

Any	hares	that	do	not	come	into	the	tilled	districts	must	be	sought	in	the
任何	野兔	那	做	不是	来	进入	这	平铺	地区	必须	是	寻求	在	这

[medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gleɪdz] ;

meadows	and	the	glades	;
草地	和	这	林间空地	;

凡是不进入耕地的野兔，都必须在草地和林间空地里寻找；

[nɪə(r)] [rɪvjʊ'lɪts] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] , [ɔ:(r)][ɪn] ['wʊdi] [graʊnd] .

near	rivulets	,	among	the	stones	,	or	in	woody	ground	.
靠近	小溪	,	之中	这	石头	,	或者	在	木质的	地面	.

在溪流附近、石头间或树林里。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɒri] [meɪks] [ɒf] , (-) [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nəʊ] ['ʃaʊtɪŋ] ,

If	the	quarry	makes	off	,	(	29	)	there	should	be	no	shouting	,
如果	这	采石场	制作	离开	,	(	-	)	那里	应该	是	不	喊叫	,

如果猎物逃走了，（29）不应该大声喊叫，

[ðæt] [ðə; ði] [haʊndz] [meɪ] [nɒt] [grəʊ] [tu:] ['i:gə(r)] [ænd; ənd] [feɪl] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [laɪn] .

that	the	hounds	may	not	grow	too	eager	and	fail	to	discover	the	line	.
那	这	猎犬	可能	不是	生长	也	渴望的	和	失败	到	发现	这	线	.

以免猎犬过于急躁而错失发现路线的机会。

[wen] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [haʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði][heə(r)] [wɪl] [æt; ət]

When	found	by	the	hounds	,	and	the	chase	has	begun	,	the	hare	will	at
什么时候	成立	经过	这	猎犬	,	和	这	追赶	有	开始	,	这	野兔	将要	在

[taɪmz] [krɒs] [stri:mz] ,

times	cross	streams	,
时代	叉	溪流	,

当猎犬发现野兔并开始追逐时，野兔有时会过河。

[bend] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kri:p] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ['ɪntu:] [kleft] [ænd; ənd] [k'rænɪd] ['lɜ:kɪŋ] -

bend	and	double	and	creep	for	shelter	into	clefts	and	crannied	lurking	-
弯曲	和	双倍的	和	潜行者	为了	庇护所	进入	裂隙	和	狭窄的	潜伏	-

['pleɪsɪz] ;

places	;
地方	;

弯腰、蜷缩、匍匐前进，躲进缝隙和隐蔽处；

(-) [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [haʊndz] [tu:; tə] [dred] , [bʌt; bət] ['igl] ['ɔ:lsəʊ] ;

(	30	)	since	they	have	not	only	the	hounds	to	dread	,	but	eagles	also	;
(	-	)	自从	他们	有	不是	仅有的	这	猎犬	到	恐惧	,	但	老鹰	还	;

（30）因为他们不仅要提防猎犬，还要提防老鹰；

[ænd; ənd] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['jɪəlɪŋ] ,

and	,	so	long	as	they	are	yearlings	,
和	,	所以	长的	作为	他们	是	一岁马	,

只要它们是一岁大的幼驹，

[ɑ:(r); ə(r)][ept][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [bɜ:dz] ,

are	apt	to	be	carried	off	in	the	clutches	of	these	birds	,
是	易于	到	是	携带	离开	在	这	离合器	的	这些	鸟类	,

很容易被这些鸟叼走。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [sʌm; səm] [sləʊp] [ɔ:(r)][beə(r)] ['hɪlsaɪd] .

in	the	act	of	crossing	some	slope	or	bare	hillside	.
在	这	行为	的	过境	一些	坡	或者	裸	山坡	.

正在穿越某个斜坡或裸露的山坡。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [haʊndz] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm]

When	they	are	bigger	they	have	the	hounds	after	them	to	hunt	them
什么时候	他们	是	大	他们	有	这	猎犬	后	他们	到	打猎	他们

[daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

down	and	make	away	with	them	.
向下	和	制作	离开	和	他们	.

当它们体型更大时，就会有猎犬追捕它们，将它们掳走。

[ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [mɑːʃ] [lændz] .

The	fleetest	-	footed	would	appear	to	be	those	of	the	low	marsh	lands	.
这	最快	-	有脚的	会	出现	到	是	那些	的	这	低的	沼泽	土地	.

看来，低洼沼泽地带的居民行动最为敏捷。

[ðə; ði] ['vægəbɒnd] [kaɪnd] (-) [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hʌnt]

The	vagabond	kind	(	31	)	addicted	to	every	sort	of	ground	are	difficult	to	hunt
这	流浪汉	种类	(	-	)	上瘾	到	每一个	种类	的	地面	是	难的	到	打猎

,

,

,

那些游手好闲之辈（31）嗜好各种地形，很难猎捕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌts] , ['rʌnɪŋ] ['tʃiːfli] [ʌp] [stiːp] [ɔː(r)] [ə'krɒs] [flæts] ,

for	they	know	the	short	cuts	,	running	chiefly	up	steeps	or	across	flats	,
为了	他们	知道	这	短的	削减	,	跑步	主要	向上	陡峭	或者	穿过	公寓	,

因为他们知道捷径，主要走陡坡或平路。

['əʊvə(r)] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ʌn'iːkwəli] , [ænd; ənd][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ['skeəsli] [æt; ət][ɔːl] .

over	inequalities	unequally	,	and	downhill	scarcely	at	all	.
超过	不平等	不平等	,	和	下坡	几乎	在	全部	.

不平等现象加剧，而且几乎没有下降。

(-) [ɔː(r)] , " [ʃɪfts] [hɜː(r); hə(r)] [graʊnd] .

(	29	)	Or	,	"	shifts	her	ground	.
(	-	)	或者	,	"	轮班	她	地面	.

（29）或者，“改变立场。

" (-) [ɔː(r)] , " [ɪn][ðeə(r)]['terə(r)] [nɒt][ɒv; əv] [dɒgz]['əʊnli] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['igl] , [sɪns] [ʌp][tuː; tə]

"	(	30	)	Or	,	"	in	their	terror	not	of	dogs	only	,	but	of	eagles	,	since	up	to
"	(	-	)	或者	,	"	在	他们的	恐怖	不是	的	狗	仅有的	,	但	的	老鹰	,	自从	向上	到

（30）或者，“他们不仅惧怕狗，也惧怕鹰，因为直到……”

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ] [ðiːz] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ]

a	year	old	they	are	liable	to	be	seized	by	these	birds	of	prey
一个	年	老的	他们	是	容易	到	是	查获	经过	这些	鸟类	的	猎物

一岁的幼崽很容易被这些猛禽捕食。

[waɪl] ['krɒsɪŋ] [sʌm; səm] ['bɒtəm] [ɔː(r)][beə(r)] [graʊnd] , [waɪl] [ɪf] [bɪgə(r)] . . .

while	crossing	some	bottom	or	bare	ground	,	while	if	bigger	.	.	.
尽管	过境	一些	底部	或者	裸	地面	,	尽管	如果	大	.	.	.

在穿越一些低洼或裸露地面时，如果更大一些……

" (-) { [ɔɪ] . . . - } , [siː] [eɪ'ɛl] .

"	(	31	)	{	oi	.	.	.	planetai	}	,	see	Ael	.
"	(	-	)	{	oi	.	.	.	-	}	,	看	艾尔	.

“(31) {oi...planetai}，参见 Ael。

[ɒp] .

op	.
操作	.

操作。

[sɪt] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
cit . xiii . 14 .
引用 . 十三 . - .

引自 xiii.14。

[waɪlst] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['krɒsɪŋ] [graʊnd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [tɜːnd]
Whilst being hunted they are most visible in crossing ground that has been turned
而 存在 猎杀 他们 是 最多 可见的 在 过境 地面 那 有 到过 转向
[ʌp] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] ,
up by the plough ,
向上 经过 这 犁 ,

在被猎杀时，它们最常出现在被犁翻过的穿越地带。

[ɪf] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [red] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [θruː] ['stʌbl] , ['əʊɪŋ]
if , that is , they have any trace of red about them , or through stubble , owing
如果 , 那 是 , 他们 有 任何 痕迹 的 红色的 关于 他们 , 或者 通过 茬 , 欠款
[tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
to reflection .
到 反射 .

也就是说，如果它们周围或通过胡茬反射出任何红色痕迹的话。

[səʊ] , [tuː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɒn] ['biːt(ə)n] [pɑːðz] [ɔː(r)] [rəʊdz] , [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
So , too , they are visible enough on beaten paths or roads , presuming these are
所以 , 也 , 他们 是 可见的 足够的 在 被打败 路径 或者 道路 , 假设 这些 是
['feəli] ['lev(ə)l] ,
fairly level ,
相当 等级 ,

同样，在平坦的小径或道路上，它们也足够显眼。

[sɪns] [ðə; ði] [braɪt] [hjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəʊts] [laɪts] [ʌp] [baɪ]['kɒntrɑːst] .
since the bright hue of their coats lights up by contrast .
自从 这 明亮的 色调 的 他们的 外套 灯 向上 经过 对比 .

因为与周围环境形成鲜明对比，它们鲜艳的皮毛显得格外明亮。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [siːk] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [rɒks] ,
On the other hand , they are not noticeable when they seek the cover of rocks ,
在 这 其他 手 , 他们 是 不是 显 什么时候 他们 寻找 这 覆盖 的 岩石 ,

另一方面，当它们躲在岩石后面时，就不容易被发现。

[hɪlz] , [skriː] , [ɔː(r)] [skrʌb] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
hills , screes , or scrub , owing to similarity of colour .
丘陵 , 碎石 , 或者 擦洗 , 欠款 到 相似 的 颜色 .

由于颜色相似，可将其误认为是山丘、碎石坡或灌木丛。

['getɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , [ðeɪ] [wɪl] [stɒp] [ʃɔːt] ,
Getting a fair start of the hounds , they will stop short ,
获得 一个 公平的 开始 的 这 猎犬 , 他们 将要 停止 短的 ,

猎犬们起跑领先，但很快就会停下来。

[sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [raɪz] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,
sit up and rise themselves up on their haunches ,
坐 向上 和 上升 他们自己 向上 在 他们的 臀部 ,

他们坐起身来，用后腿支撑着身体站了起来。

(-) [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bɑːk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['klæmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [hɑːd] [baɪ] ;
(32) and listen for any bark or other clamour of the hounds hard by ;
(-) 和 听 为了 任何 吠 或者 其他 叫嚣 的 这 猎犬 难的 经过 ;

（32）注意附近是否有猎犬的吠叫或其他喧闹声；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] ['riːtʃɪz] [ðem; ðəm] , [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [gəʊ] .
and when the sound reaches them , off and away they go .
和 什么时候 这 声音 到达 他们 , 离开 和 离开 他们 去 .

当声音传到他们耳中时，他们便飞奔而去。

[æt; ət] [taɪmz] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] , ['mɪəli] ['fænsi] [ɔː(r)] [pə'sweɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ]
At **times** **,** **too** **,** **without** **hearing** **,** **merely** **fancying** **or** **persuading** **themselves** **that** **they**
在 时代 , 也 , 没有 听力 , 仅仅 幻想 或者 说服 他们自己 那 他们
[hɪə(r)][ðə; ði] [haʊndz] ,
hear **the** **hounds** **,**
听到 这 猎犬 ,

有时，即使没有听到声音，仅仅是凭感觉或说服自己听到了猎犬的叫声。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] [skɪpɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] , (-)
they **will** **fall** **to** **skipping** **backwards** **and** **forwards** **along** **the** **same** **trail** **,** **(** **33** **)**
他们 将要 落下 到 跳过 向后 和 前进 沿着 这 相同的 踪迹 , (-)
[ˌɪntə'tʃeɪndʒɪŋ] [liːps] ,
interchanging **leaps** **,**
互换 跳跃 ,

他们会沿着同一条小路来回跳跃，（33）交替跳跃，

[ænd; ənd] [ˌɪntər'les] [laɪnz] [ɒv; əv] [sent] , (-) [ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
and **interlacing** **lines** **of** **scent** **,** **(** **34** **)** **and** **so** **make** **off** **and** **away** **.**
和 交织 线条 的 香味 , (-) 和 所以 制作 离开 和 离开 .

交织的香气，（34）就这样消失得无影无踪。

(-) [ˌsiː 'ef] .
(**32** **)** **Cf** **.**
(-) cf .

（32）参见。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] " - ['mækən] , "
the **German** **"** **Mannerchen** **machen** **,** **"**
这 德语 " - 机械 , "

德国的“Mannerchen machen”

" [pleɪ] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] .
" **play** **the** **mannikin** **.**
" 玩 这 人体模型 .

“扮演人偶。”

" [ʃæks] .
" **Shaks** **.**
" 莎士比亚 .

莎士比亚。

" [viː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . " - ['fɒl] .
" **V** **.** **and** **A** **.** **"** **697** **foll** **.**
" V . 和 一个 . " - 关注 .

“V. 和 A.” 697 页。

(-) ['pæsɪdʒ] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] ['ærɪən] , [ˌɛks'viː'aɪ] . [wʌn] .
(**33** **)** **Passage** **imitated** **by** **Arrian** **,** **xvi** **.** **1** **.**
(-) 通道 模仿 经过 阿里安 , 十六 . 1 .

（33）阿里安模仿的段落，十六.1。

(-) [lɪt] .
(**34** **)** **Lit** **.**
(-) 点燃 .

（34）文学。

" [ɪm'prɪntɪŋ] [træk] [ə'pɒn] [træk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [pə'hæps] [tuː; tə]
" **imprinting** **track** **upon** **track** **,** **"** **but** **it** **is** **better** **perhaps** **to**
" 印记 追踪 之上 追踪 , " 但 它 是 更好的 也许 到

“在轨道上留下印记”，但或许更好的做法是

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

avoid	the	language	of	woodcraft	at	this	point	.
避免	这	语言	的	木工	在	这	观点	.

此时请避免使用木工术语。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [rʌn] [wen] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] ,

These	animals	will	give	the	longest	run	when	found	upon	the	open	,
这些	动物	将要	给	这	最长	跑步	什么时候	成立	之上	这	打开	,

这些动物一旦出现在开阔地带，就会拼尽全力奔跑。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] [vjuː] ; [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [rʌn] [wen] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv]

there	being	nothing	there	to	screen	the	view	;	the	shortest	run	when	started	out	of
那里	存在	没有什么	那里	到	屏幕	这	看法	;	这	最短	跑步	什么时候	开始	出去	的

['θɪkɪt] ,

thickets	,
灌木丛	,

由于没有任何东西遮挡视线；从灌木丛中出发时，最短的跑道

[weə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['dɑːknəs] [ɪz] [æn; ən] ['ɒbstək(ə)l] .

where	the	very	darkness	is	an	obstacle	.
在哪里	这	非常	黑暗	是	一个	障碍	.

连黑暗本身也成为了一种障碍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [heə(r)] — [ðə; ði] [bɪg] [kaɪnd] ,

There	are	two	distinct	kinds	of	hare	—	the	big	kind	,
那里	是	二	清楚的	种类	的	野兔	—	这	大的	种类	,

野兔有两种截然不同的种类——体型较大的那种，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwɒt] [dɑːk] [ɪn] ['kʌlə(r)] (-) [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [pætʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;

which	is	somewhat	dark	in	colour	(	35	)	with	a	large	white	patch	on	the	forehead	;
哪个	是	有些	黑暗的	在	颜色	(	-	)	和	一个	大的	白色的	修补	在	这	前额	;

颜色较深（35），额头上有一大块白色斑块；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['jeləʊ] - [braʊn] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] .

and	the	smaller	kind	,	which	is	yellow	-	brown	with	only	a	little	white	.
和	这	较小的	种类	,	哪个	是	黄色的	-	棕色的	和	仅有的	一个	小的	白色的	.

还有一种个头较小的，呈黄褐色，只有少许白色。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [kaɪnd] [ɪz] ['veəriəgeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

The	tail	of	the	former	kind	is	variegated	in	a	circle	;	of	the	other	,
这	尾巴	的	这	以前的	种类	是	斑	在	一个	圆圈	;	的	这	其他	,

前一种尾巴呈环状斑驳状；另一种尾巴，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《猎人：狩猎指南》（The Sportsman On (The Sportsman On Hunting,)

[waɪt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] . (-)
white **at** **the** **side** **.** **(** **36** **)**
白色的 在 这 边 .(-)

侧面为白色。(36)

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [greɪ] ; (-) [ɒv; əv][ðə; ði]
The **eyes** **of** **the** **large** **kind** **are** **slightly** **inclined** **to** **gray** **;** **(** **37** **)** **of** **the**
这 眼睛 的 这 大的 种类 是 轻微地 倾斜 到 灰色的 ;(-) 的 这
[smɔːlə(r)] , ['bluːɪʃ] .
smaller **,** **bluish** **.**
较小的 , 蓝蓝色 .

大眼睛略偏灰色；（37）小眼睛则偏蓝色。

[ðə; ði] [blæk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] [ɪz] ['lɑːdʒli] [spred] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ,
The **black** **about** **the** **tips** **of** **the** **ears** **is** **largely** **spread** **in** **the** **one** **,**
这 黑色的 关于 这 尖端 的 这 耳朵 是 很大程度上 传播 在 这 一 ,

耳尖的黑色主要分布在一侧，

[bʌt; bət] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .
but **slightly** **in** **the** **other** **species** **.**
但 轻微地 在 这 其他 物种 .

但在其他物种中则略有不同。

[ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði][smɔːlə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,
Of **these** **two** **species** **,** **the** **smaller** **is** **to** **be** **met** **with** **in** **most** **of** **the** **islands** **,**
的 这些 二 物种 , 这 较小的 是 到 是 遇见 和 在 最多 的 这 岛屿 ,

这两种物种中，体型较小的那一种在大多数岛屿上都能见到。

['dezət] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə'laɪk] .
desert **and** **inhabited** **alike** **.**
沙漠 和 有人居住的 同样 .

沙漠和有人居住的地方都一样。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['nʌmbəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]
As **regards** **numbers** **they** **are** **more** **abundant** **in** **the** **islands** **than** **on** **the**
作为 问候 数字 他们 是 更多的 丰富 在 这 岛屿 比 在 这
['meɪnlənd] ;
mainland **;**
大陆 ;

就数量而言，它们在岛屿上比在大陆上更丰富；

[ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][fɔksiz][tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæri]
the **fact** **being** **that** **in** **most** **of** **these** **there** **are** **no** **foxes** **to** **attack** **and** **carry**
这 事实 存在 那 在 最多 的 这些 那里 是 不 狐狸 到 攻击 和 携带
[ɒf] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [grəʊn] ['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][ɪts] [jʌŋ] ;
off **either** **the** **grown** **animal** **or** **its** **young** **;**
离开 任何一个 这 生长 动物 或者 它是 年轻的 ;

事实上，在这些地方，大多数都没有狐狸会攻击并叼走成年动物或幼崽；

[nɔː(r)] [jet] ['igl] ,
nor **yet** **eagles** **,**
也不 然而 老鹰 ,

还不是老鹰，

[huːz] ['hæbɪtæt][ɪz][ɒn] ['lɒfti] ['maʊntənz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [hɪlz] [wɪtʃ]
whose habitat is on lofty mountains rather than the lower type of hills which
谁 栖息地 是 在 高远 山脉 相当 比 这 降低 类型 的 丘陵 哪个
['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['aɪləndz] . (-)
characterise the islands . (38)
特征 这 岛屿 . (-)

它们的栖息地是高耸的山脉，而不是岛屿上常见的低矮丘陵。(38)

[ə'gen] , ['spɔːtsmən] ['seldəm] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['dezət] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
Again , sportsmen seldom visit the desert islands , and as to those which are
再次 , 运动员 很少 访问 这 沙漠 岛屿 , 和 作为 到 那些 哪个 是
[ɪn'hæbɪtɪd] ,
inhabited ,
有人居住的 ,

此外，运动员很少造访荒岛，至于那些有人居住的岛屿，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət] ['θɪnli] ['skætəd] [ænd; ənd][ðə; ði][fəʊk] [ðəm'selvz] [nɒt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]
the population is but thinly scattered and the folk themselves not addicted to
这 人口 是 但 薄薄的 疏散 和 这 民间 他们自己 不是 上瘾 到
[ðə; ði] [tʃeɪs] ;
the chase ;
这 追赶 ;

人口稀少分散，而且当地居民本身并不热衷于狩猎；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['aɪləndz] , (-) [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][dɒgz][ɪz][nɒt]
while in the case of the sacred islands , (39) the importation of dogs is not
尽管 在 这 案件 的 这 神圣 岛屿 , (-) 这 输入 的 狗 是 不是
[ə'laʊd] .
allowed .
允许 .

而对于圣岛而言，（39）不允许进口狗。

[ɪf] , [ðen] ,
If , then ,
如果 , 然后 ,

如果，那么

[wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [heəz] [ɪg'zɪstənt][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wɪl] [biː; bi]
we consider what a small proportion of hares existent at the moment will be
我们 考虑 什么 一个 小的 部分 的 野兔 存在的 在 这 片刻 将要 是
['hʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['stedi] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [θruː] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,
hunted down and again the steady increase of the stock through reproduction ,
猎杀 向下 和 再次 这 稳定的 增加 的 这 库存 通过 生殖 ,

我们考虑目前存在的少量野兔会被猎杀，以及通过繁殖实现种群数量的稳步增长，

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbəz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzɪŋ] . (-)
the enormous numbers will not be surprising . (40)
这 巨大的 数字 将要 不是 是 奇怪 . (-)

这些庞大的数字并不令人惊讶。(40)

(-) { - } .
(35) { epiperknoi } .
(-) { - } .

（35）{epiperknoi}。

[ˌsiː 'ef] . ['pɒləks] , [viː] . - ['fɒl] . , " ['mɒt(ə)ld] [wɪð] [blæk] .
Cf . Pollux , v . 67 foll . , " mottled with black .
cf . 波吕克斯 , v . - 关注 . , " 斑驳 和 黑色的 .

参见 Pollux，第 67 节及后续章节，“斑驳的黑色”。

" [bleɪn] .
" Blane .
" 布莱恩 .

“布莱恩。

(-) ['riːdɪŋ] { - } , [pə'hæps] " ['mɒt(ə)ld] " ; [vʌlg] .
(36) Reading { paraseiron } , perhaps " mottled " ; vulg .
(-) 阅读 { - } , 也许 " 斑驳 " ; 粗俗 .

（36）读作{paraseiron}，或许是“斑驳的”；粗俗的。

{ - } .
{ paraseron } .
{ - } .

{paraseron}。

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

{ - } , " - , " [geɪl] .
{ parasuron } , " ecourtee , " Gail .
{ - } , " - , " 盖尔 .

{parasuron}，“ecourtee”，盖尔。

(-) { - } , " - , " [stɔːz] , [ai] . [iː] . " [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['tɔːni] " ; [əl] .
(37) { upokharopoi } , " subfulvi , " Sturz , i . e . " inclined to tawny " ; al .
(-) { - } , " - , " 斯图尔茨 , 我 . e . " 倾斜 到 黄褐色 " ; al .

(37) {upokharopoi}，“subfulvi”，Sturz，即“倾向于黄褐色”；等人。

" ['feəli] ['lʌstrəs] .
" fairly lustrous .
" 相当 光泽的 .

“相当有光泽。”

" [ˌsiː 'ef] . { - [mwɑː] - - -
" Cf . { ommata moi glaukas kharopotera pollon
" cf . { - 我 - - -

“参见 {ommata moi glaukas kharopotera pollon

- [-] } , - .
' Athanas } , Theocr .
- 阿塔纳斯 } , - .

'Athanas}，Theocr。

['eks 'eks] . - ; [bʌt; bət] [siː] - .
xx . 25 ; but see Aristot .
xx . - ; 但 看 - .

xx. 25；但参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ai] . - ; " [dʒen] .
" H . A . " i . 10 ; " Gen .
" H . 一个 . " 我 . - ; " Gen .

“HA” i. 10；“Gen.

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

" [viː] . [wʌn] . - .
" v . 1 . 20 .
" v . 1 . - .

“第 1.20 节

(-) [lɪt] .
(38) Lit .
(-) 点燃 .

（38）文学。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənds][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv][ləʊ]
" and those on the islands are for the most part of low
" 和 那些 在 这 岛屿 是 为了 这 最多 部分 的 低的

岛上的居民大多是低收入人群。

['æltɪtjuːd] .
altitude .
高度 .

高度。

" (-) [iː] . [dʒiː] . ['diːlɒs] .
" (39) e . g . Delos .
" (-) e . 克 . 德洛斯 .

（39）例如 Delos。

[siː] [stræb] .
See Strab .
看 斯特拉布 .

参见斯特拉布。

[eks] . - ; [plʌt] .
x . 456 ; Plut .
x . - ; 普鲁特 .

x. 456；普鲁塔克。

" [ˌem əʊ 'ɑː(r)] . " - [biː] ; [ænd; ənd][səʊ] - ,
" Mor . " 290 B ; and so Lagia ,
" 莫尔 . " - B ; 和 所以 - ,

“Mor.” 290 B；Lagia 也是如此，

[plɪn] .
Plin .
普林 .

普林。

[ˌaɪ 'viː] . - .
iv . 12 .
四 . - .

iv.12.

(-) [lɪt] .
(40) Lit .
(-) 点燃 .

（40）文学。

" [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hʌnt] [daʊn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðiːz]
" As the inhabitants hunt down but a few of them , these
" 作为 这 居民 打猎 向下 但 一个 很少 的 他们 , 这些

“当居民们追捕到他们中的少数人时，这些

['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] , [ðeə(r)][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ]
constantly being added to by reproduction , there must needs be a
不断地 存在 额外 到 经过 生殖 , 那里 必须 需求 是 一个

由于繁殖不断增加，必然需要.....

[lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
large number of them .
大的 数字 的 他们 .

数量众多。

" [ðə; ði][heə(r)][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [kiːn] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] .

"	The	hare	has	not	a	keen	sight	for	many	reasons	.
"	这	野兔	有	不是	一个	敏锐的	视线	为了	许多	原因	.

“野兔视力不好，原因有很多。”

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [tuː] ['prɒmɪnəntli] [ɒn][ðə; ði] [skʌl] ,

To	begin	with	,	its	eyes	are	set	too	prominently	on	the	skull	,
到	开始	和	, 它是	眼睛	是	放	也	突出地		在	这	颅骨	,

首先，它的眼睛在头骨上的位置过于突出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪpt] [ænd; ənd][blɪə(r)] , (-) [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n]

and	the	eyelids	are	clipped	and	blear	,	(	41	)	and	afford	no	protection
和	这	眼睑	是	剪辑	和	模糊	,	(	-	)	和	买得起	不	保护

[tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

to	the	pupils	.
到	这	学生	.

眼睑被剪短且模糊不清，（41）无法保护瞳孔。

(-) ['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [saɪt] [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]['pɜːblaɪnd] .

(	42	)	Naturally	the	sight	is	indistinct	and	purblind	.
(	-	)	自然	这	视线	是	模糊	和	盲人	.

（42）自然视力模糊且近视。

(-) [ə'lɒŋ] [wɪð] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ə'sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ɪn'dʒɔɪ]

(	43	)	Along	with	which	,	although	asleep	,	for	the	most	part	it	does	not	enjoy
(	-	)	沿着	和	哪个	,	虽然	睡着了	,	为了	这	最多	部分	它	做	不是	享受

['vɪʒuəl] [rɪ'pəʊz] . (-)

visual	repose	.	(	44	)
视觉的	休息	.	(	-	)

（43）此外，虽然处于睡眠状态，但它大部分时间都无法享受视觉上的宁静。（44）

[ə'gen] , [ɪts] ['veri] ['fliːtnɪs] [ɒv; əv] [fʊt] [kən'trɪbjuːts] ['lɑːdʒli] [tə'wɔːdz] [dɪm] - ['saɪtɪdnəs] .

Again	,	its	very	fleetness	of	foot	contributes	largely	towards	dim	-	sightedness	.
再次	, 它是	非常	速度		的	脚	贡献	很大程度上	向	暗淡	-	视力	.

再者，它敏捷的步伐也很大程度上导致了它的视力迟钝。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ]['ræpɪd] [glɑːns] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,

It	can	only	take	a	rapid	glance	at	things	in	passing	,
它	能	仅有的	拿	一个	迅速的	瞥一眼	在	事物	在	通过	,

它只能匆匆瞥一眼路过的事物，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [pə'siːvɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] . (-)

and	then	off	before	perceiving	what	the	particular	object	is	.	(	45	)
和	然后	离开	前	感知	什么	这	特别的	目的	是	.	(	-	)

然后还没来得及看清具体物体是什么就离开了。(45)

(-) [ɔː(r)] , " [dɪ'fektɪv] .

(	41	)	Or	,	"	defective	.
(	-	)	或者	,	"	有缺陷的	.

（41）或者，“有缺陷的。

" (-) [əl] .

"	(	42	)	Al	.
"	(	-	)	阿尔	.

（42）Al.

" [ə'genst] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] . " (-)

"	against	the	sun's	rays	.	"	(	43	)
"	反对	这	太阳的	射线	.	"	(	-	)

“抵挡阳光。”(43)

[ɔː(r)] , " [dʌl] [ænd; ənd][mæl] - ['kɒnsntreɪtɪd] .

Or	,	"	dull	and	mal	-	concentrated	.
或者	,	"	乏味的	和	马尔	-	集中	.

或者，“迟钝且注意力不集中”。

" [siː] ['pɒləks] , [viː] . - .

"	See	Pollux	,	v	.	69	.
"	看	波吕克斯	,	v	.	-	.

“参见 Pollux，第 69 卷。

(-) [ai] . [iː] . " [ɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['restɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [sliːp] [wɪð] [ðem; ðəm]['əʊpən] .

(	44	)	i	.	e	.	"	its	eyes	are	not	rested	,	because	it	sleeps	with	them	open	.
(	-	)	我	.	e	.	"	它是	眼睛	是	不是	休息	,	因为	它	睡觉	和	他们	打开	.

（44）即“它的眼睛没有休息，因为它睡觉时眼睛是睁着的。

" (-) [ai] . [iː] . " [ˌaɪ 'tiː][gəʊz][səʊ] [kwɪk] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nəʊtɪs] [wɒt] [ðə; ði]

"	(	45	)	i	.	e	.	"	it	goes	so	quick	,	that	before	it	can	notice	what	the
"	(	-	)	我	.	e	.	"	它	去	所以	快的	,	那	前	它	能	注意	什么	这

（45）即“它发生得太快了，以至于还没来得及注意到……”

[pə'tɪkjələ(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'vɜːt] [ɪts] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd] [ðen]

particular	object	is	,	it	must	avert	its	gaze	to	the	next	,	and	then
特别的	目的	是	,	它	必须	避免	它是	目光	到	这	下一个	,	和	然后

如果某个物体是特定的，它就必须将目光转移到下一个物体上，然后……

[ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

the	next	,	and	so	on	.
这	下一个	,	和	所以	在	.

下一个，以此类推。

" [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [tuː] ,

"	The	alarm	,	too	,
"	这	警报	,	也	,

“警报也响了，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [haʊndz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][æt; ət][ɪts] [hiːlz] [pə'sjuːɪŋ] [kəm'bain] [wɪð] ['evriθɪŋ] (-)

of	those	hounds	for	ever	at	its	heels	pursuing	combines	with	everything	(	46	)
的	那些	猎犬	为了	曾经	在	它是	高跟鞋	追求	组合	和	一切	(	-	)

[tuː; tə][rɒb][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['presiəns] ;

to	rob	the	creature	of	all	prescience	;
到	抢	这	生物	的	全部	预知	;

那些永远紧随其后的猎犬追逐着它，与一切（46）结合起来，剥夺了这生物的一切预知能力；

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ə'ləʊn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ɪts] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['deindʒəz]

so	that	for	this	reason	alone	it	will	run	its	head	into	a	hundred	dangers
所以	那	为了	这	原因	独自的	它	将要	跑步	它是	头	进入	一个	百	危险

[ˌʌnə'weəz] ,

unawares	,
不知情	,

仅凭这一点，它就会在不知不觉中陷入百般危险之中。

[ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] .

and	fall	into	the	toils	.
和	落下	进入	这	辛勤劳作	.

并陷入辛劳之中。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][held] [ɒn][ɪts] [kɔːs] [ʌp'hɪl] , (-) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['seldəm] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ;

If	it	held	on	its	course	uphill	,	(	47	)	it	would	seldom	meet	with	such	a	fate	;
如果	它	握住	在	它是	课程	上坡	,	(	-	)	它	会	很少	见面	和	这样的	一个	命运	;

如果它能保持上坡的路线，（47）它就很少会遇到这样的命运；

[bʌt; bət] [naʊ] ,
but **now** **,**
但 现在 ,

但现在，

[θruː] [ɪts] [prəˈpensəti] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪts] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)]
through **its** **propensity** **to** **circle** **round** **and** **its** **attachment** **to** **the** **place** **where**
通过 它是 倾向 到 圆圈 圆形的 和 它是 依恋 到 这 地方 在哪里
[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] ,
it **was** **born** **and** **bred** **,**
它 曾是 出生 和 繁殖 ,

由于它有盘旋的习性，并且对出生和成长的地方有很强的依恋，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːts] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
it **courts** **destruction** **.**
它 法院 破坏 .

它自取灭亡。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [spiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n][ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] [haʊndz] [baɪ][feə(r)] ['hʌntɪŋ] .
Owing **to** **its** **speed** **it** **is** **not** **often** **overtaken** **by** **the** **hounds** **by** **fair** **hunting** **.**
欠款 到 它是 速度 它 是 不是 经常 被超越 经过 这 猎犬 经过 公平的 打猎 .

由于它的速度很快，所以通过公平的狩猎，猎犬很少能追上它。

(-) [wen] [kɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ['eɪlɪən][tuː; tə][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)]
(48) When caught , it is the victim of a misfortune alien to its physical nature
(-) 什么时候 捕捉 , 它 是 这 受害者 的 一个 不幸 外星人 到 它是 身体的 自然
.
:
.

（48）被抓住时，它遭遇了与其身体性质不符的不幸。

(-) { ['metə] [taʊtɔn] } , [ˌɛs'siː] .
(46) { meta touton } , sc .
(-) { 元 按钮 } , 斯 .

（46）{meta touton}，sc。

" [wɪð] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] " ; [əl] .
" with these other causes " ; al .
" 和 这些 其他 原因 " ; al .

“以及其他这些原因”；等等。

" [wɪð] [ðə; ðɪ]
" with the
" 和 这

“与

[dɒgz] " ; [aɪ] . [iː] . " [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['naɪtmeə(r)] [pæk] .
dogs " ; i . e . " like a second nightmare pack .
狗 " ; 我 . e . " 喜欢 一个 第二 恶梦 盒 .

狗”；即“就像第二个噩梦般的群体”。

" (-) ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] [ɪf] { [ɔrθən] } , [t'rænzl] .
" (47) Reading { orthion } , or if { orthon } , transl .
" (-) 阅读 { - } , 或者 如果 { 奥顿 } , 翻译 .

"(47) 阅读 {orthion}，或者如果 {orthon}，翻译。

" [streɪt] [ɒn] .
" straight on .
" 直的 在 .

径直向前。

" (-) { ['kɑtɑ] - } , [ai] . [iː] . " [baɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] " ; [ˌsiː 'ef] . " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] . [naɪn] ;
" (48) { kata podas } , i . e . " by running down " ; cf . " Mem . " II . vi . 9 ;
" (-) { 卡塔 - } , 我 . e . " 经过 跑步 向下 " ; cf . " 内存 . " 二 . 六 . 9 ;

“(48) {kata podas}，即“跑下来”；参见“Mem”II.vi.9；

" [saɪrɑːp] . " [ai] . ['sɪksθ] . - , [ˌɑːr 'iː] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [haʊnd] : [ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [sent] , [ðə; ði]
" Cyrop . " I . vi . 40 , re two kinds of hound : the one for scent , the
" 塞浦路斯 . " 我 . 六 . - , 关于 二 种类 的 猎犬 : 这 一 为了 香味 , 这

“塞浦路斯。” I. vi. 40，关于两种猎犬：一种是嗅觉猎犬，另一种是……

['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [spiːd] .
other for speed .
其他 为了 速度 .

另一个是为了速度。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv]['iːkwəl][saɪz] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ɔːl][ɪts] [mætʃ] [ɪn] [spiːd] .
there is no other animal of equal size which is at all its match in speed .
那里 是 不 其他 动物 的 平等的 尺寸 哪个 是 在 全部它是 匹配 在 速度 .

没有其他体型相近的动物能在速度上与它匹敌。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] : [ðə; ði] [laɪt] , [smɔːl] ['druːpɪŋ] [hed] (['nærəʊ] [ɪn]
Witness the conformation of its body : the light , small drooping head (narrow in
证人 这 构象 的 它是 身体 : 这 光 , 小的 下垂 头 (狭窄的 在
[frʌnt]) ;
front) ;
正面) ;

观察它的身体形态：轻盈、小巧、下垂的头部（前端较窄）；

(-) [ðə; ði] ([θɪn] [sə'lɪndrɪk(ə)l]) (-) [nek] , [nɒt] [stɪf] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərət] [leŋkθ; leŋθ] ;
(49) the (thin cylindrical) (50) neck , not stiff and of a moderate length ;
(-) 这 (薄的 圆柱体) (-) 脖子 , 不是 僵硬的 和 的 一个 缓和 长度 ;

（49）细长的圆柱形（50）颈部，不僵硬，长度适中；

[streɪt] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] , ['luːsli] [slʌŋ] [ə'bʌv] ; [ðə; ði][fɔː(r)] - [legz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
straight shoulder - blades , loosely slung above ; the fore - legs attached to them ,
直的 肩膀 - 刀片 , 松散地 吊着 多于 ; 这 前 - 腿 随附的 到 他们 ,
[laɪt] [ænd; ənd][set] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ;
light and set close together ;
光 和 放 关闭 一起 ;

肩胛骨笔直，松散地垂在肩胛骨上方；前腿与其相连，轻盈且彼此靠近；

(-) [ðə; ði] [ˌʌndɪ'stendɪd] [tʃest] ; (-) [ðə; ði] [laɪt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [saɪdz] ; [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] , [wel] -
(51) the undistended chest ; (52) the light symmetrical sides ; the supple , well -
(-) 这 未膨胀 胸部 ; (-) 这 光 对称的 侧面 ; 这 柔软 , 出色地 -
['raʊndɪd] [lɔɪnz] ;
rounded loins ;
圆润 腰肉 ;

（51）胸部不膨胀；（52）两侧线条流畅对称；腰部柔软圆润；

[ðə; ði] ['fleʃi] ['bʌtəks] ; [ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['sʌŋkən] [flæŋks] ; (-) [ðə; ði][hɪps] , [wel] ['raʊndɪd] ,
the fleshy buttocks ; the somewhat sunken flanks ; (53) the hips , well rounded ,
这 肉质的 臀部 ; 这 有些 凹陷 侧翼 ; (-) 这 臀部 , 出色地 圆润 ,
[plʌmp] [æt; ət] ['evri] [pɑːt] ,
plump at every part ,
丰满 在 每一个 部分 ,

丰满的臀部；略微凹陷的腰部；（53）圆润饱满的臀部，每一处都丰满，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['ɪntəv(ə)l] [ə'bʌv] ; [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd]['sɒlɪd] [θaɪz] ,

but	with	a	proper	interval	above	;	the	long	and	solid	thighs	,
但	和	一个	恰当的	间隔	多于	;	这	长的	和	坚硬的	大腿	,

但上方留有适当的间隔；修长结实的大腿，

[ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tens] [ænd; ənd][nɒt] [tuː] ['flæbi] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ; [ðə; ði] [lɒŋ] ,

on	the	outside	tense	and	not	too	flabby	on	the	inside	;	the	long	,
在	这	外部	紧张	和	不是	也	松弛	在	这	里面	;	这	长的	,

外表紧绷，但内部并不松弛；长长的，

[staʊt] ['ləʊə(r)] [legz] [ɔː(r)] ['ʃæŋks] ; [ðə; ði][fɔː(r)] - [fiːt] , [ɪk'siːdɪŋli] ['plaɪənt] , [θɪn] , [ænd; ənd] [streɪt] ;

stout	lower	legs	or	shanks	;	the	fore	-	feet	,	exceedingly	pliant	,	thin	,	and	straight	;
肥硕	降低	腿	或者	小腿	;	这	前	-	脚	,	非常	柔韧的	,	薄的	,	和	直的	;

[ðə; ði][haɪnd] - [fiːt] [fɜːm][ænd; ənd] [brɔːd] ;

the	hind	-	feet	firm	and	broad	;
这	后	-	脚	公司	和	广阔	;

下肢或胫骨粗壮；前足非常柔软、纤细、笔直；后足结实宽阔；

[frʌnt] [ænd; ənd][haɪnd][ə'laɪk] ['təʊtəli] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [rʌf] [graʊnd] ; [ðə; ði][haɪnd] - [legz][fɑː(r)][lɒŋgə(r)]

front	and	hind	alike	totally	regardless	of	rough	ground	;	the	hind	-	legs	far	longer
正面	和	后	同样	完全	不管	的	粗糙的	地面	;	这	后	-	腿	远的	更长

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɔː(r)] ,

than	the	fore	,
比	这	前	,

前后腿完全不受崎岖地面的影响；后腿比前腿长得多。

[ɪn'klaɪnd] ['aʊtwədz] ['sʌmwɒt] ; [ðə; ði][fɜː(r)] (-) [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lait] .

inclined	outwards	somewhat	;	the	fur	(	54	)	short	and	light	.
倾斜	向外	有些	;	这	毛皮	(	-	)	短的	和	光	.

略微向外倾斜；毛皮（54）短而浅。

(-) ['riːdɪŋ] { - ([stɛnən] [ɛk] [tuː] -) } .

(	49	)	Reading	{	katophere	(	stenen	ek	tou	emprosthen	)	}	.
(	-	)	阅读	{	-	(	斯泰南	ek	游览	-	)	}	.

(49) 阅读{katophere (stenen ek tou emprosthen)}。

[siː] [lenz] [æd][lɑːk] .

See	Lenz	ad	loc	.
看	伦茨	广告	位置	.

参见Lenz广告地点。

[ˌpiː 'piː] . - , - .

pp	.	23	,	24	.
pp	.	-	,	-	.

第23、24页。

['pɒləks] , [viː] . - .

Pollux	,	v	.	69	.
波吕克斯	,	v	.	-	.

Pollux，第 69 卷。

(-) ['riːdɪŋ] { (['leptɒn] , -) } .

(	50	)	Reading	{	(	lepton	,	periphere	)	}	.
(	-	)	阅读	{	(	轻子	,	-	)	}	.

（50）读取{(轻子，周边)}。

(-) { - } , [əl] . " [kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [nɪt] .

(	51	)	{	sugkola	}	,	al	.	"	compactly	knit	.
(	-	)	{	-	}	,	al	.	"	紧凑地	针织	.

（51）{sugkola}，等。“紧密编织。

" (-) [lɪt] . { [əʊ] - } , " [nɒt] [diːp] ['saʊndɪŋ] " = { [əʊ] - } , ['pɒləks] ,
" (52) Lit . { ou barutonon } , " not deep sounding " = { ou sarkodes } , Pollux ,
" (-) 点燃 . { 你的 - } , " 不是 深的 听起来 " = { 你的 - } , 波吕克斯 ,

"(52) Lit. {ou barutonon}, "不深沉的声音" = {ou sarkodes}, Pollux,

[ˌaɪ 'biː] .
ib .
ib .

ib.

(-) ['riːdɪŋ] { - - - [ɪkɑːnoʊs] } .
(53) Reading { lagonas ugras lagaras ikanos } .
(-) 阅读 { - - - 伊卡诺斯 } .

(53) 阅读{lagonas ugras lagaras ikanos}。

(-) { - } , " [ðə; ði] [kəʊt] .
(54) { trikhona } , " the coat .
(-) { - } , " 这 外套 .

（54）{trikhona}，“外套。

" [aɪ] [seɪ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][səʊ] ['hæpɪli] [kən'strʌktɪd] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd]['plaɪənt] ;
" I say an animal so happily constructed must needs be strong and pliant ;
" 我 说 一个 动物 所以 快乐地 建造 必须 需求 是 强的 和 柔韧的 ;

“我认为，如此构造精巧的动物必然既强壮又柔韧；

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪtnəs] [ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ] .
the perfection of lightness and agility .
这 完美 的 亮度 和 敏捷 .

轻盈与敏捷的完美结合。

[ɪf] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪtnəs] [ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ][biː; bi] ['niːdɪd] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][fækt][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
If proof of this lightness and agility be needed , here is a fact in illustration .
如果 证明 的 这 亮度 和 敏捷 是 需要 , 这里 是 一个 事实 在 插图 .

如果还需要证明这种轻盈和敏捷性，这里有一个例子可以说明。

[wen] [prə'siːdɪŋ] ['kwaɪətlɪ] , [ɪts] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] [ɪz][baɪ] [liːps] ;
When proceeding quietly , its method of progression is by leaps ;
什么时候 进行中 悄悄 , 它是 方法 的 进展 是 经过 跳跃 ;

当它悄无声息地前进时，其发展方式是跳跃式的；

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔː] [ɔː(r)][ɪz] ['laɪklɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][heə(r)] ['wɔːkɪŋ] .
no one ever saw or is likely to see a hare walking .
不 一 曾经 锯 或者 是 可能 到 看 一个 野兔 步行 .

从来没有人见过，也不太可能有人见过兔子走路。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][haɪnd] - [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [fiːt] [ænd; ənd]
What it does is to place the hind - feet in front of the fore - feet and
[ˌaʊt'saɪd] [ðem; ðəm] ,
outside them ,
外部 他们 ,

它的作用是将后脚放在前脚的前面和外侧。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [rʌn] , [ɪf] ['rʌnɪŋ] [wʌn][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
and so to run , if running one can call it .
和 所以 到 跑步 , 如果 跑步 一 能 称呼 它 .

所以，如果说跑步可以称之为跑步的话。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [prɪnts] [ɪt'self] ['pleɪnli] [ɒn] [snəʊ] .
The action prints itself plainly on snow .
这 行动 印刷 本身 显然 在 雪 .

雪地上清晰地留下了行动的痕迹。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [nɒt] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [peɪs] ,

The	tail	is	not	conducive	to	swiftness	of	pace	,
这	尾巴	是	不是	有利的	到	速度	的	步伐	,

尾巴不利于提高步伐速度。

['biːɪŋ] [ɪl] [ə'dæptɪd] [baɪ] [ɪts] ['stʌmpinəs] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] ['bɒdi] .

being	ill	adapted	by	its	stumpiness	to	act	as	a	rudder	to	direct	the	body	.
存在	患病的	改编	经过	它是	矮胖	到	行为	作为	一个	舵	到	直接的	这	身体	.

由于其粗短的体型，无法起到舵的作用来控制船体方向。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɪə(r)] ;

The	animal	has	to	do	this	by	means	of	one	or	other	ear	;
这	动物	有	到	做	这	经过	方法	的	一	或者	其他	耳朵	;

动物必须通过一只耳朵或另一只耳朵来做到这一点；

(-) [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [haʊndz]

(	55	)	as	may	be	seen	,	when	she	is	on	the	point	of	being	caught	by	the	hounds
(	-	)	作为	可能	是	已见	,	什么时候	她	是	在	这	观点	的	存在	捕捉	经过	这	猎犬

.

:
.

（55）正如人们所见，当她即将被猎犬抓住时。

(-) [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [drɒp] [ænd; ənd] [ʃuːt] [aʊt] [ə'slɑːnt] [wʌn] [ɒv; əv]

(	56	)	At	that	instant	you	may	see	her	drop	and	shoot	out	aslant	one	of
(	-	)	在	那	立即的	你	可能	看	她	降低	和	射击	出去	斜体	一	的

[hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,

her	ears	towards	the	point	of	attack	,
她	耳朵	向	这	观点	的	攻击	,

（56）就在那一刻，你可能会看到她倒下，然后斜着伸出一只耳朵，指向攻击点。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'pærəntli] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [weɪt] [ɒn] [ðæt] ['pɪvət] ,

and	then	,	apparently	throwing	her	full	weight	on	that	pivot	,
和	然后	,	显然	投掷	她	满的	重量	在	那	枢	,

然后，她似乎将全部重量都倾注在了那个转体动作上，

[tɜːn] [ʃɑːp] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'seɪlənt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] . (-)

turn	sharp	round	and	in	a	moment	leave	her	assailants	far	behind	.	(	55	)
转动	锋利的	圆形的	和	在	一个	片刻	离开	她	袭击者	远的	在后面	.	(	-	)

她猛地转身，瞬间将袭击者远远甩在身后。(55)

[səʊ] [eɪ'ɛl] .

So	Ael	.
所以	艾尔	.

所以艾尔。

" [en] . [ə; eɪ] . " [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

"	N	.	A	.	"	xiii	.	14	.
"	N	.	一个	.	"	十三	.	-	.

“NA”十三、14。

(-) ['pɒləks] , [viː] . - .

(	56	)	Pollux	,	v	.	71	.
(	-	)	波吕克斯	,	v	.	-	.

（56）波吕克斯，第 71 卷。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [siː] [lenz] [æd] [lɑːk] .

For	punctuation	,	see	Lenz	ad	loc	.
为了	标点	,	看	伦茨	广告	位置	.

有关标点符号，请参阅 Lenz ad loc。

[piː] . - .
p . 25 .
p . - .

第25页。

[səʊ] ['wɪnsəm] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
So winsome a creature is it ,
所以 迷人的 一个 生物 是 它 ,

它真是个讨人喜欢的生物!

[ðæt] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] — [ðə; ði] [kwest] [baɪ] [sent] ,
that to note the whole of the proceedings from the start — the quest by scent ,
那 到 笔记 这 所有的 的 这 诉讼程序 从 这 开始 — 这 寻求 经过 香味 ,

要注意到整个过程从一开始就发生的一切——循着气味进行的探索，

[ðə; ði][faɪnd] , [ðə; ði] [pæk] [ɪn] [pə'sjuːt] [fʊl] [kraɪ] ,
the find , the pack in pursuit full cry ,
这 寻找 , 这 盒 在 追逐 满的 哭 ,

发现，狼群紧追不舍，嚎叫声响起。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kæptʃə(r)] — [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [wel] [fə'get] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [lʌvz] . (-)
the final capture — a man might well forget all other loves . (57)
这 最终的 捕获 — 一个 男人 可能 出色地 忘记 全部 其他 爱 . (-)

最终的俘虏——一个男人很可能会忘记其他所有的爱。(57)

(-) [siː] ['ærɪən] , [ˌɛks'viː'aɪ] .
(57) See Arrian , xvi .
(-) 看 阿里安 , 十六 .

（57）参见阿里安，第十六章。

[sɪks] , [hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm] .
6 , his criticism .
6 , 他的 批评 .

6，他的批评。

[ʃnaɪd] . [ˌsiː 'ef] .
Schneid . cf .
施耐德 . cf .

施奈德。参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [ˌem əʊ 'ɑː(r)] . " -
" Mor . " 1096
" 莫尔 . " -

“Mor.”1096

[siː] . - .
C . Hermog .
C . - .

C. Hermog.

[θriː] . - , - , [ed] .
iii . 319 , 11 , ed .
三、 . - , - , 编辑 .

iii. 319, 11, ed.

[wɔːlz] .
Walz **.**
沃尔兹 .

沃尔兹。

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [ðæt][ðə; ði] ['spɔːtsmən] , [huː] [faindz][hɪm'self][ɒn] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] ,
Here **it** **should** **be** **added** **that** **the** **sportsman** **,** **who** **finds** **himself** **on** **cultivated** **lands** **,**
这里 它 应该 是 额外 那 这 运动员 , WHO 发现 他自己 在 栽培 土地 ,

这里还应该补充一点，那就是身处耕地上的运动员，

[ʃʊd; ʃəd]['rɪdʒɪdli] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [liːv] [sprɪŋz]
should **rigidly** **keep** **his** **hands** **off** **the** **fruits** **of** **the** **season** **,** **and** **leave** **springs**
应该 严格地 保持 他的 双手 离开 这 水果 的 这 季节 , 和 离开 弹簧
[ænd; ənd] [striːmz] [ə'ləʊn] .
and **streams** **alone** **.**
和 溪流 独自的 .

他应该严格禁止自己采摘当季的果实，也不应该破坏泉水和小溪。

[tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [beɪs] ,
To **meddle** **with** **them** **is** **ugly** **and** **base** **,**
到 插手 和 他们 是 丑陋的 和 根据 ,

干涉他们是丑陋卑鄙的。

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['lɔːləsnəs] [set][tuː; tə][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .
not **to** **speak** **of** **the** **bad** **example** **of** **lawlessness** **set** **to** **the** **beholder** **.**
不是 到 说话 的 这 坏的 例子 的 无法无天 放 到 这 旁观者 .

更不用说这给旁观者树立了无法无天的坏榜样。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][kləʊz]['siːz(ə)n] (-) [ɔːl] ['hʌntɪŋ] [gɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ]
During **the** **close** **season** **(** **58** **)** **all** **hunting** **gear** **should** **be** **taken** **down** **and** **put** **away**
期间 这 关闭 季节 (-) 全部 打猎 齿轮 应该 是 已采取 向下 和 放 离开
.
:
.

在禁猎期（58）期间，所有狩猎装备都应该拆卸并收好。

(-) [əl] .
(**58** **)** **Al** **.**
(-) 阿尔 .

（58）Al.

" - [dɜːr] - , " [lenz] ; " [ɒn] ['sʌndez] , " [æz; əz][wiː; wi] [mait]
" **wahrend** **der** **Jagdferien** **,** **"** **Lenz** **;** **"** **on** **Sundays** **,** **"** **as** **we** **might**
" - 德尔 - , " 伦茨 ; " 在 星期日 , " 作为 我们 可能

“wahrend der Jagdferien”，伦茨；“周日，”我们可能会这样

[seɪ] .
say **.**
说 .

说。

[siː] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][es] . - [ɪn] " [hɛ'lɛnɪkə] ['eseɪz; e'seɪz] , "
See **some** **remarks** **on** **S** **.** **34** **in** **"** **Hellenica** **Essays** **,** **"**
看 一些 评论 在 S . - 在 " 希腊 散文 , "

参见《希腊文集》中关于第34页的一些评论，

" ['zenəfən; -fɔn] ,
" **Xenophon** **,**
" 色诺芬 ,

“色诺芬，

" [piː] . - .
" p . 349 .
" p . - .

第 349 页。

['sɪksθ]
VI
六年级

六年级

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['kɒlə(r)][stræps] , ['liːʃɪz] , [ænd; ənd] ['sɜːsɪŋg(ə)l] ,
The equipment of the dogs consists of collar straps , leashes , and surcingles ,
这 设备 的 这 狗 由 的 衣领 肩带 , 牵引绳 , 和 腹带 ,

犬只装备包括项圈带、牵引绳和腹带。

([wʌn]) [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒlə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːd] [ænd; ənd] [sɒft] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][rʌb][ðə; ði]
(1) and the collar should be broad and soft so as not to rub the
(1) 和 这 衣领 应该 是 广阔 和 柔软的 所以 作为 不是 到 擦 这
[dɔːgz] [kəʊt] ;
dog's coat ;
狗的 外套 ;

（1）项圈应该宽大柔软，以免摩擦狗的毛发；

[ðə; ði] [liːʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [nuːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd] , ([ˌtuː'tuː]) [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
the leash should have a noose for the hand , (2) and nothing else .
这 牵引绳 应该 有 一个 套索 为了 这 手 , (2) 和 没有什么 别的 .

牵引绳应该有一个套手的绳套，（2）除此之外不应该有其他东西。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [liːʃ] [ɔːl][ɪn][wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)]
The plan of making collar and leash all in one is a clumsy contrivance for
这 计划 的 制作 衣领 和 牵引绳 全部 在 一 是 一个 笨拙 装置 为了
['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɪn] [tʃek] .
keeping a hound in check .
保持 一个 猎犬 在 查看 .

将项圈和牵引绳合二为一的设计对于控制猎犬来说是一种笨拙的发明。

([θriː]) [ðə; ði]['sɜːsɪŋg(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [θɒŋz] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][gɔːl][ðə; ði]
(3) The surcingle should be broad in the thongs so as not to gall the
(3) 这 腹带 应该 是 广阔 在 这 丁字裤 所以 作为 不是 到 瘿 这
[haʊndz] [flæŋks] ,
hound's flanks ,
猎犬的 侧翼 ,

（3）腹带的带子应该宽一些，以免磨伤猎犬的侧腹。

[ænd; ənd] [wɪð] [spɜːz] [stɪtʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['leðə(r)] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]
and with spurs stitched on to the leather , to preserve the purity of the
和 和 马刺 缝合 在 到 这 皮革 , 到 保存 这 纯度 的 这
[briːd] . ([fɔːr])
breed . (4)
品种 . (4)

为了保持品种纯正，马刺被缝在皮革上。(4)

([wʌn]) { - } , [əl] . { - } , [brɔːd] [belts] [ɔː(r)] [gəːθ] , ['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let] .
(1) { stelmoniai } , al . { telamonias } , broad belts or girths , corselets .
(1) { - } , al . { - } , 广阔 腰带 或者 周长 , 紧身胸衣 .

（1）{stelmoniai}，等同于{telamonias}，宽腰带或束腰带，紧身胸衣。

['pɒləks] , [viː] . - .
Pollux , v . 55 .
波吕克斯 , v . - .

Pollux，第 55 卷。

([ˌtuːˈtuː]) ['pɒləks] , [viː] . - .
(2) Pollux , v . 56 .
(2) 波吕克斯 , v . - .

（2）波吕克斯，第 56 卷。

([θriː]) [lɪt] .
(3) Lit .
(3) 点燃 .

（3）字面。

" [sɪns] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði]['kɒlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːʃ] [duː; də] [nɒt] [kiːp]
" since those who make the collar out of the leash do not keep
" 自从 那些 WHO 制作 这 衣领 出去 的 这 牵引绳 做 不是 保持

“因为那些用牵引绳做项圈的人并不遵守规定。”

[həʊld] ([əl] . [teɪk] [keə(r)]) [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊndz] [wel] .
hold (al . take care) of their hounds well .
抓住 (al . 拿 关心) 的 他们的 猎犬 出色地 .

好好照顾他们的猎犬。

" ([fɔːr]) [siː] " [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] ['zɛnəˌfɑːnz] [h'æɹiəz] , "
" (4) See " A Day with Xenophon's Harriers , "
" (4) 看 " 一个 天 和 色诺芬的 鹞式 , "

（4）参见《与色诺芬的鹞鹰共度一天》，

" [mək'mɪlənz] [mæg] .
" Macmillan's Mag .
" 麦克米伦的 磁力 .

“麦克米伦杂志

" [dʒæn] .
" Jan .
" 一月 .

一月

- , [piː] . - .
1895 , p . 183 .
- , p . - .

1895年，第183页。

[æz; əz][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊndz] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,
As to taking the hounds out to hunt ,
作为 到 采取 这 猎犬 出去 到 打猎 ,

至于带猎犬出去打猎，

[nəʊ] [haʊnd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzɪz] [ɪts] [fuːd] ,
no hound ought to be taken out which refuses its food ,
不 猎犬 应该 到 是 已采取 出去 哪个 拒绝 它是 食物 ,

任何拒绝进食的猎犬都不应该被带出去。

[ə; eɪ] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['eɪlɪŋ] .
a conclusive proof that the animal is ailing .
一个 确凿 证明 那 这 动物 是 生病 .

确凿证据表明该动物患病。

[nɔː(r)] [ə'gen] , [wen] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [gʊd] ['riːz(ə)nz] : [ðə; ði] [sent]
Nor again , when a violent wind is blowing , for three good reasons : the scent
也不 再次 , 什么时候 一个 暴力 风 是 吹 , 为了 三 好的 原因 : 这 香味
[wɪl] [nɒt] [laɪ] ,
will not lie ,
将要 不是 说谎 ,

此外，当狂风呼啸时，出于三个充分的理由：气味不会说谎，

[ðə; ði] [haʊndz] ['kænɒt] [smel] , ([faɪv]) ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [nets] [nɔː(r)] [heɪz] [wɪl] [stænd] .

the	hounds	cannot	smell	,	(	5	)	neither	the	nets	nor	hayes	will	stand	.
这	猎犬	不能	闻	,	(	5	)	两者都不	这	网	也不	海耶斯	将要	站立	.

猎犬闻不到气味，（5）网和干草都立不住。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɪndrənsɪz] , [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

In	the	absence	,	however	,	of	any	of	these	hindrances	,	take	them	out	every	other	day	.
在	这	缺席	,	然而	,	的	任何	的	这些	障碍	,	拿	他们	出去	每一个	其他	天	.

但是，如果没有这些障碍，就隔天把它们拿出来。

([sɪks]) [duː; də] [nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [haʊndz] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔksiz] .

(	6	)	Do	not	let	your	hounds	get	into	the	habit	of	hunting	foxes	.
(	6	)	做	不是	让	你的	猎犬	得到	进入	这	习惯	的	打猎	狐狸	.

（6）不要让你的猎犬养成猎狐的习惯。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [səʊ] ['ruːɪnəs] ; [ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] ,

Nothing	is	so	ruinous	;	and	just	at	the	moment	when	you	want	them	,
没有什么	是	所以	毁灭性的	;	和	只是	在	这	片刻	什么时候	你	想	他们	,

没有什么比这更具破坏性了；而且就在你想要它们的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .

they	will	not	be	forthcoming	.
他们	将要	不是	是	即将推出	.

他们不会配合。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['veəri] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ;

On	the	other	hand	,	vary	the	hunting	-	ground	in	taking	them	out	;
在	这	其他	手	,	各不相同	这	打猎	-	地面	在	采取	他们	出去	;

另一方面，要变换狩猎地点来猎杀它们；

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [pæk] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

which	will	give	the	pack	a	wider	experience	in	hunting	and	their	master	a	better	knowledge	of	the	country	.
哪个	将要	给	这	盒	一个	更广泛	经验	在	打猎	和	他们的	掌握	一个	更好的	知识	的	这	国家	.

这将使狼群获得更广泛的狩猎经验，并使它们的主人更好地了解这片土地。

[ðə; ði] [stɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ən'les] [ðə; ði] [sent] [ɪz] [tuː; tə] [feɪl] [ðə; ði] [haʊndz] [ɪn'taɪəli] .

The	start	should	be	early	in	the	morning	,	unless	the	scent	is	to	fail	the	hounds	entirely	.
这	开始	应该	是	早期的	在	这	早晨	,	除非	这	香味	是	到	失败	这	猎犬	完全	.

除非猎犬完全找不到气味，否则应该一大早就开始搜寻。

(['sɛvən]) [ðə; ði] ['dɪlətəri] ['spɔːtsmən] [rɒbz] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] .

(	7	)	The	dilatory	sportsman	robs	the	pack	of	finding	and	himself	of	profit	.
(	7	)	这	拖拉	运动员	抢劫	这	盒	的	寻找	和	他自己	的	利润	.

（7） 拖延的猎人不仅剥夺了猎物群的发现机会，也剥夺了自己的收益。

([eit]) ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] , [sent] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [ɔːl] [deɪ] .

(	8	)	Subtle	and	delicate	by	nature	,	scent	will	not	last	all	day	.
(	8	)	微妙的	和	精美的	经过	自然	,	香味	将要	不是	最后的全部		天	.

（8）香味本质上是淡雅的，不会持续一整天。

([faɪv]) " [juː; jʊ] ['kænɒt] [trʌst] [ðə; ði] [haʊndz] [nəʊz] .

(	5	)	"	You	cannot	trust	the	hound's	nose	.
(	5	)	"	你	不能	相信	这	猎犬的	鼻子	.

（5）“你不能相信猎犬的鼻子。

" ([sɪks]) " ['evri] [θɜ:d] [deɪ] , " { ['diə] [-] [ˌti: i: 'es] [ɪ'mɛrəs] } .

" (6) " Every third day , " { dia trites tes emeras } .

" (6) " 每一个 第三 天 , " { 迪亚 陈词滥调 测试 埃默拉斯 } .

"(6) "每隔三天，" {dia trites tes emeras}。

(['sɛvən]) [lɪt] .

(7) Lit .

(7) 点燃 .

（7） 字面意思。

" [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

" in order that they may not be deprived of following up the

" 在 命令 那 他们 可能 不是 是 被剥夺的 的 下列的 向上 这

为了不让他们失去后续跟进的机会

[sent] .

scent .

香味 .

香味。

" ([eit]) [ɔ:(r)] , " [ə; eɪ] [leɪt] [stɑ:t] [mi:nz] [ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [bi:; bi] [rɔb] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪnd][ænd; ənd]

" (8) Or , " a late start means the hounds will be robbed of a find and

" (8) 或者 , " 一个 晚的 开始 方法 这 猎犬 将要 是 被抢劫 的 一个 寻找 和

（8）或者，“出发晚意味着猎犬将错失一次发现的机会，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] .

the huntsman of his reward .

这 猎人 的 他的 报酬 .

猎人获得了他的奖赏。

" [ðə; ði][net] - ['ki:pə(r)] [ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ə; eɪ] [laɪt] ['kɒstju:m] .

" The net - keeper should wear a light costume .

" 这 网 - 守门员 应该 穿 一个 光 戏服 .

“守网员应该穿轻便的服装。”

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [nets] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rʌnz] , ([naɪn]) [pɑ:ðz] , [bendz] ,

His business is to fix the nets about the runs , (9) paths , bends ,

他的 商业 是 到 使固定 这 网 关于 这 跑步 , (9) 路径 , 弯曲 ,

他的工作是修补跑道、（9）路径、弯道周围的防护网，

[ænd; ənd] [h'ɒləʊz] , [ænd; ənd] ['dɑ:ksəm] [spɒts] , [brʊks] , [draɪ] [t'ɒɹənts] , [ɔ:(r)] [pə'reniəl] ['maʊntən]

and hollows , and darksome spots , brooks , dry torrents , or perennial mountain

和 空心 , 和 黑暗的 地点 , 布鲁克斯 , 干燥 种子 , 或者 多年生 山

[stri:mz] .

streams .

溪流 .

还有洼地、阴暗的地方、小溪、干涸的河床或常年流淌的山涧。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][heə(r)] ['tʃi:fli] [bɪ'teɪk] [ɪt'self] [fɔ:(r); fə(r)]['refju:dʒ] ;

These are the places to which the hare chiefly betakes itself for refuge ;

这些 是 这 地方 到 哪个 这 野兔 主要 接受 本身 为了 避难所 ;

这些地方是野兔主要躲避的地方；

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ['endləs] ['ʌðə(r)z] .

though there are of course endless others .

尽管 那里 是 的 课程 无尽的 其他的 .

当然，还有数不胜数的其他例子。

[ðiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [pˈæsɪdʒɪz] [ˈɪntuː] , [ænd; ənd]['eksɪts; 'egzɪts][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['weðə(r)]

These	**,**	**and**	**the**	**side**	**passages**	**into**	**,**	**and**	**exits**	**from**	**them**	**,**	**whether**
这些	,	和	这	边	段落	进入	,	和	出口	从	他们	,	无论

[wel] [mɑːkt] [ɔː(r)] [ɪl] [dɪˈfaɪnd] ,

well	**marked**	**or**	**ill**	**defined**	**,**
出色地	标记	或者	患病的	定义	,

这些通道，以及通往这些通道的侧通道和出口，无论标识清晰还是模糊不清，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [dʒʌst][æz; əz] [deɪ] [breɪks] ; [nɒt] [tuː] ['ɜːli] , [səʊ] [ðæt] ,

are	**to**	**be**	**stopped**	**just**	**as**	**day**	**breaks**	**;**	**not**	**too**	**early**	**,**	**so**	**that**	**,**
是	到	是	停止	只是	作为	天	休息	;	不是	也	早期的	,	所以	那	,

应当在黎明时分停止；不要太早，以便

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [nets] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['kʌvət] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrtʃt]

in	**case**	**the**	**line**	**of**	**nets**	**be**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**covert**	**to**	**be**	**searched**
在	案件	这	线	的	网	是	在	这	邻里	的	隐蔽	到	是	搜索

[fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ,

for	**game**	**,**
为了	游戏	,

如果撒网的位置在隐蔽处附近，需要搜寻猎物的话，

(-) [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [skeəd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [θʌd] [kləʊz] [baɪ] .

(	**10**	**)**	**the**	**animal**	**may**	**not**	**be**	**scared**	**at**	**hearing**	**the**	**thud**	**close**	**by**	**.**
(	-	)	这	动物	可能	不是	是	害怕的	在	听力	这	砰的一声	关闭	经过	.

（10）动物听到附近的砰砰声可能不会感到害怕。

(-) [ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][waɪd][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] ,

(	**11**	**)**	**If**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**there**	**should**	**be**	**a**	**wide**	**gap**	**between**	**the**	**two**	**points**	**,**
(	-	)	如果	,	在	这	相反	,	那里	应该	是	一个	宽的	差距	之间	这	二	积分	,

（11）相反，如果两点之间应该存在较大差距，

[ðeə(r)] [ɪz] [les] [tuː; tə]['hɪndə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][net] [laɪnz] [klɪə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [kwaɪt] ['ɜːli] ,

there	**is**	**less**	**to**	**hinder**	**making**	**the**	**net**	**lines**	**clear**	**and**	**clean**	**quite**	**early**	**,**
那里	是	较少的	到	阻碍	制作	这	网	线条	清除	和	干净的	相当	早期的	,

这样一来，就没什么因素会阻碍球网尽早清理干净。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

so	**that**	**nothing**	**may**	**cling**	**to**	**them**	**.**
所以	那	没有什么	可能	黏着	到	他们	.

这样就不会有任何东西附着在它们身上。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [mʌst; məst] [fɪks] [ðə; ði] [fɔːkt] [prɒps] ['slɑːntwaɪz] ,

The	**keeper**	**must**	**fix**	**the**	**forked**	**props**	**slantwise**	**,**
这	守门员	必须	使固定	这	分叉	道具	斜向	,

守门员必须将分叉的支柱倾斜固定。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [streɪn] [wen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['tenʃ(ə)n] .

so	**as**	**to**	**stand**	**the**	**strain**	**when**	**subjected**	**to**	**tension**	**.**
所以	作为	到	站立	这	拉紧	什么时候	受	到	紧张	.

以便在受到拉力时能够承受压力。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [nuːs] ['iːkwəli] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnts] ; [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [prɒps]

He	**must**	**attach**	**the**	**nooses**	**equally**	**on**	**the**	**points**	**;**	**and**	**see**	**that**	**the**	**props**
他	必须	附	这	绞索	同样地	在	这	积分	;	和	看	那	这	道具

[ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [fɪkst] ,

are	**regularly**	**fixed**	**,**
是	经常	固定的	,

他必须将绳索均匀地系在各个点上；并确保支柱固定牢固。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [paʊtʃ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ; (-) [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][slɪp] - [rəʊp] [hi:; hi][mʌst; məst]

raising	the	pouch	towards	the	middle	;	(	12	)	and	into	the	slip	-	rope	he	must
提高	这	小袋	向	这	中间	;	(	-	)	和	进入	这	滑	-	绳索	他	必须

[ɪn'sɜ:t] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,

insert	a	large	,
插入	一个	大的	,

将袋子向上提至中间；（12）然后他必须将一个大的，插入滑绳中，

[lɒŋ] [stəʊn] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [net] [frɒm; frəm] ['stretʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

long	stone	,	to	prevent	the	net	from	stretching	in	the	opposite	direction	,
长的	石头	,	到	防止	这	网	从	伸展	在	这	对面的	方向	,

长石，用来防止渔网向相反方向拉伸。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði] [heə(r)] [ˌɪn'saɪd] .

when	it	has	got	the	hare	inside	.
什么时候	它	有	得到	这	野兔	里面	.

当它把兔子抓进肚子里的时候。

[hi:; hi] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [pəulz] [wɪð] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [net] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tu:; tə] [prɪ'vent]

He	will	fix	the	rows	of	poles	with	stretches	of	net	sufficiently	high	to	prevent
他	将要	使固定	这	行	的	杆子	和	伸展	的	网	足够	高的	到	防止

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ['li:pɪŋ] ['əʊvə(r)] .

the	creature	leaping	over	.
这	生物	跳跃	超过	.

他会用足够高的网子固定住一排排杆子，以防止这种生物跳过去。

(-) [ɪn] ['hʌntɪŋ] , " [nəʊ] [prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] " [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] ,

(	13	)	In	hunting	,	"	no	procrastination	"	should	be	the	motto	,
(	-	)	在	打猎	,	"	不	拖延	"	应该	是	这	座右铭	,

（13）在狩猎中，“绝不拖延”应该是座右铭，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['spɔ:tsmənlaɪk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv] ['enədʒi] [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] [tu:; tə]

since	it	is	sportsmanlike	at	once	and	a	proof	of	energy	by	all	means	to
自从	它	是	体育精神	在	一次	和	一个	证明	的	活力	经过	全部	方法	到

[ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['kæptʃə(r)] ['kwɪkli] .

effect	a	capture	quickly	.
影响	一个	捕获	迅速地	.

因为迅速完成捕获既体现了体育精神，也证明了精力充沛。

[hi:; hi] [wɪl] [stretʃ] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] ([heɪ]) [nets] [ə'pɒn] ['lev(ə)l] ['speɪsɪz] ;

He	will	stretch	the	larger	(	haye	)	nets	upon	level	spaces	;
他	将要	拉紧	这	更大的	(	海耶	)	网	之上	等级	空间	;

他将把较大的（干草）网铺在平坦的地面上；

[ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə] [plɑ:nt] [ðə; ði] [rəʊd] [nets] [ə'pɒn] [rəʊdz] [ænd; ənd] [æt; ət] [kən'və:dʒɪŋ] [pɔɪnts]

and	proceed	to	plant	the	road	nets	upon	roads	and	at	converging	points
和	继续	到	植物	这	路	网	之上	道路	和	在	收敛	积分

[ɒv; əv] [træks] [ænd; ənd] ['futpɑ:θ] ;

of	tracks	and	footpaths	;
的	轨道	和	人行道	;

然后开始在道路上以及小路和人行道的交汇处安装路网；

(-) [hi:; hi] [mʌst; məst] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] - [rəʊps] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

(	14	)	he	must	attach	the	border	-	ropes	to	the	ground	,
(	-	)	他	必须	附	这	边界	-	绳索	到	这	地面	,

（14）他必须将边界绳固定在地面上，

[drɔ:] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['elbəʊz] [ɔ:(r)] [saɪd] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nets] ,

draw	together	the	elbows	or	side	ends	of	the	nets	,
画	一起	这	肘部	或者	边	结束	的	这	网	,

将网的肘部或侧端拉到一起，

[fɪks] [ðə; ði] [fɔːkt] [prɒps] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈmeʃɪz] , (-) [əˈdʒʌst] [ðə; ði] [ˈskɜːtɪŋ] [rəʊps] [əˈpɒn]
fix **the** **forked** **props** **between** **the** **upper** **meshes** **,** **(** **15** **)** **adjust** **the** **skirting** **ropes** **upon**
使固定 这 分叉 道具 之间 这 上 网格 ，(-) 调整 这 裙边 绳索 之上
[ðə; ði] [tɒps] ,
the **tops** **,**
这 最高额 ，

将分叉的支撑杆固定在上层网格之间，（15）调整顶部的裙边绳索，

[ænd; ənd] [kləʊz] [ʌp] [gæps] .
and **close** **up** **gaps** **.**
和 关闭 向上 差距 .

并填补空缺。

([naɪn]) [siː] [ˈpɒləks] , [viː] . - .
(**9** **)** **See** **Pollux** **,** **v** **.** **35** **.**
(9) 看 波吕克斯 , v . - .

（9）参见 Pollux，第 35 卷。

(-) [əl] .
(**10** **)** **Al** **.**
(-) 阿尔 .

（10）Al.

" [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhʌntɪd] [ʌp] .
" **of** **the** **game** **to** **be** **hunted** **up** **.**
" 的 这 游戏 到 是 猎杀 向上 .

“猎物”

" (-) { [ˌoʊˈmuː] } , " [iː] - .
" **(** **11** **)** **{** **omou** **}** **,** **"** **e** **propinquo** **.**
" (-) { 奥穆 } , " e - .

"(11) {omou}，"e propinquo。

" [ʃn] . [ˌsiː ˈef] .
" **Schn** **.** **cf** **.**
" SCHN . cf .

“Schn. 参见。

" [saɪrɑːp] . " [θriː] .
" **Cyrop** **.** **"** **III** **.**
" 塞浦路斯 . " 三、 .

“塞浦路斯。” III.

[ai] . [ˌtuːˈtuː] ; [ˈsɪksθ] . [θriː] . [ˈsɛvən] .
i **.** **2** **;** **VI** **.** **iii** **.** **7** **.**
我 . 2 ; 六年级 . 三、 . 7 .

i. 2；VI. iii. 7。

(-) [ɔː(r)] , " [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʌn(ə)l] [ɔː(r)] [ˈbeli] [ə; eɪ] [lɪft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
(**12** **)** **Or** **,** **"** **giving** **the** **funnel** **or** **belly** **a** **lift** **in** **the** **middle** **.**
(-) 或者 , " 给予 这 漏斗 或者 腹部 一个 举起 在 这 中间 .

（12）或者，“将漏斗或肚子中间抬起。

" { - } , [ˈpɒləks] , [viː] . - .
" **{** **kekruphalon** **}** **,** **Pollux** **,** **v** **.** **31** **.**
" { - } , 波吕克斯 , v . - .

"{kekruphalon}，波吕克斯，第 31 卷。

(-) [ðɪs] [ˈsentəns] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lenz] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [pleɪs] , [rɪˈfɜːrɪŋ]
(**13** **)** **This** **sentence** **according** **to** **Lenz** **is** **out** **of** **its** **place** **,** **referring**
(-) 这 句子 根据 到 伦茨 是 出去 的 它是 地方 , 指

（13）伦茨认为这句话不合时宜，指的是

['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] [nets] ; [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] { [tɑː][diː]

solely	to	the	haye	nets	;	the	order	of	the	words	should	be	{	ta	de
仅	到	这	海耶	网	;	这	命令	的	这	字	应该	是	{	ta	德

仅用于干草网；词序应为{ta de

- - [ɪn] - - [diː] , [keɪ] . [tiː] . [el] . }

diktua	teineto	en	apedois	stoikhizeto	de	,	k	.	t	.	l	.	}
-	-	英文	-	-	德	,	k	.	t	.	我	.	}

diktua teineto en apedois stoikhizeto de, ktl}

[ɪf] [səʊ] , [t'rænzl] .

If	so	,	transl	.
如果	所以	,	翻译	.

如果是这样，翻译。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stretʃ] [ðə; ði] [heɪz] [ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

"	He	should	stretch	the	hayes	on	level	ground	and	fix	,	etc	.	;
"	他	应该	拉紧	这	海耶斯	在	等级	地面	和	使固定	,	ETC	.	;

“他应该把干草铺在平地上并固定好等等；

[ðə; ði]

The
这

这

[rəʊd] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['plɑːntɪd] . . . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

road	nets	should	be	planted	.	.	.	etc	.
路	网	应该	是	已种植	.	.	.	ETC	.

应该设置路网……等等。

" (-) [əl] .

"	(	14	)	Al	.
"	(	-	)	阿尔	.

（14）Al.

" [æt; ət] [kən'viːniənt] [pɔɪnts] [ɔː(r)] [weə(r)] [pɑːðz] [kən'vɜːdʒ] .

"	at	convenient	points	or	where	paths	converge	.
"	在	方便的	积分	或者	在哪里	路径	收敛	.

“在方便的地点或路径汇合处。

" [siː] [ʃnaɪd] .

"	See	Schneid	.
"	看	施耐德	.

参见施耐德。

[es] . [viː] . { - } .

s	.	v	.	{	sumpheronta	}	.
s	.	v	.	{	-	}	.

sv {sumpheronta}。

(-) { - } , ['pɒləks] , [viː] . - .

(	15	)	{	sardonion	}	,	Pollux	,	v	.	31	.
(	-	)	{	-	}	,	波吕克斯	,	v	.	-	.

（15）{sardonion}，波吕克斯，第 31 卷。

[əl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

" ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

"	fixing	the	stakes	between	the
"	定影	这	赌注	之间	这

“确定双方的赌注

['edʒɪz] .
edges .
边缘 .

边缘。

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [pleɪ] ['sentɪn(ə)l][ænd; ənd][gəʊ][hɪz; ɪz] [raʊndz] ; [ɪf] [ə; eɪ][prɒp][ɔː(r)] ['fʌn(ə)l] ['wɒnts]
" Then he will play sentinel and go his rounds ; if a prop or funnel wants
" 然后 他 将要 玩 哨兵 和 去 他的 回合 ; 如果 一个 支柱 或者 漏斗 想要
[sə'pɔːtɪŋ] ,
supporting ,
支持 ,

然后他会扮演哨兵的角色，巡逻观察；如果某个支柱或漏斗需要支撑，

[hiː; hi] [wɪl] [set][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;
he will set it up ;
他 将要 放 它 向上 ;

他会安排好一切；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][heə(r)] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)]
and when the hare comes with the hounds behind her he will urge her
和 什么时候 这 野兔 来 和 这 猎犬 在后面 她 他 将要 敦促 她
['fɔːwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪlz] ,
forwards to the toils ,
前进 到 这 辛勤劳作 ,

当兔子带着猎犬追来时，他会催促她向前奔跑，投入到艰苦的追逐中。

[wɪð] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [hə'ləʊ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
with shout and halloa thundering at her heels .
和 喊 和 喊叫 雷鸣 在 她 高跟鞋 .

她身后传来雷鸣般的喊声和欢呼声。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['feəli] [ɪn'tæŋgld] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][kɑːm][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ,
When she is fairly entangled , he is to calm the fury of the hounds ,
什么时候 她 是 相当 纠缠 , 他 是 到 冷静的 这 愤怒 的 这 猎犬 ,

当她被缠得相当厉害时，他要平息猎犬的怒火。

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [baɪ] ['suːðɪŋ] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [təʊnz] .
without touching them , by soothing , encouraging tones .
没有 接触 他们 , 经过 舒缓 , 鼓励 音调 .

不触碰他们，用舒缓、鼓励的语气。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒri] [ɪz]['teɪkən] ,
He is also to signal to the huntsman with a shout , that the quarry is taken ,
他 是 还 到 信号 到 这 猎人 和 一个 喊 , 那 这 采石场 是 已采取 ,

他还要大声向猎人发出信号，表明猎物已被捕获。

[ɔː(r)][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [saɪd][ɔː(r)] [ðæt] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
or has escaped this side or that , or that he has not seen it ,
或者 有 逃脱 这 边 或者 那 , 或者 那 他 有 不是 已见 它 ,

或者他已经逃到了这边或那边，或者他根本没看到。

[ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][lɑːst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . (-) (-)
or where he last caught sight of it . (16) (16)
或者 在哪里 他 最后的 捕捉 视线 的 它 . (-) (-)

或者他最后一次看到它的地方。(16)(16)

[ɔː(r)] , " - [kɔːt] , - - [ɪ'skeɪpt] , - ([ðɪs] [saɪd][ɔː(r)] [ðæt]) , - [nɒt] [siːn] , -
Or , " ' caught , ' ' escaped , ' (this side or that) , ' not seen , '
或者 , " - 捕捉 , - - 逃脱 , - (这 边 或者 那) , - 不是 已见 , -

或者，“被抓住了”、“逃脱了”、“(这边或那边)”、“没看见”

- [mɑːkt] . -
' **marked** . '
- 标记 . -

“标记。”

" [ðə; ði] ['spɔːtsmən] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] ['sæli] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [luːs] , [lait] ['hʌntɪŋ] [dres] ,
" **The** **sportsman** **himself** **should** **sally** **forth** **in** **a** **loose** , **light** **hunting** **dress** ,
" 这 运动员 他自己 应该 莎莉 前进 在 一个 松动的 , 光 打猎 裙子 ,

“猎人本人应该穿着宽松轻便的猎装出场，

(-) [ænd; ənd] ['fʊtgɪə(r)] (-) [tuː; tə] [mætʃ] ; [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
(**17** **)** **and** **footgear** **(** **18** **)** **to** **match** **;** **he** **should** **carry** **a** **stout** **stick** **in** **his** **hand**
(-) 和 鞋类 (-) 到 匹配 ; 他 应该 携带 一个 肥硕 戳 在 他的 手
,
,
,

（17）和与之相配的鞋子（18）；他手里应该拿着一根结实的棍子，

[ðə; ði][net] - ['kiːpə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
the **net** **-** **keeper** **following** **.**
这 网 - 守门员 下列的 .

守门员紧随其后。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] [ɪn] ['saɪləns] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][heə(r)] ,
They **should** **proceed** **to** **the** **hunting** **-** **field** **in** **silence** , **to** **prevent** **the** **hare** ,
他们 应该 继续 到 这 打猎 - 场地 在 沉默 , 到 防止 这 野兔 ,

他们应该悄悄地前往猎场，以免惊扰野兔。

[ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [kləʊz] [baɪ] , [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
if **by** **chance** **there** **should** **be** **one** **close** **by** , **from** **making** **off** **at** **the** **sound** **of**
如果 经过 机会 那里 应该 是 一 关闭 经过 , 从 制作 离开 在 这 声音 的
['vɔɪsɪz] .
voices **.**
声音 .

如果碰巧附近有一只，听到人声就逃走。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kʌvət] , [hiː; hi] [wɪl] [taɪ][ðə; ði] [haʊndz] [tuː; tə] [triːz] ,
When **they** **have** **reached** **the** **covert** , **he** **will** **tie** **the** **hounds** **to** **trees** ,
什么时候 他们 有 达到 这 隐蔽 , 他 将要 领带 这 猎犬 到 树木 ,

当他们到达隐蔽处时，他会把猎犬拴在树上。

[iːtʃ] ['seprətli] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːʃ] ,
each **separately** , **so** **that** **they** **can** **be** **easily** **slipped** **from** **the** **leash** ,
每个 分别地 , 所以 那 他们 能 是 容易地 滑倒了 从 这 牵引绳 ,

每个狗绳都要单独固定，以便可以轻松地从牵引绳上解下来。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [nets] , ['fʌn(ə)l] [ænd; ənd] [heɪz] , [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .
and **proceed** **to** **fix** **the** **nets** , **funnel** **and** **hayes** , **as** **above** **described** **.**
和 继续 到 使固定 这 网 , 漏斗 和 海耶斯 , 作为 多于 描述 .

然后按照上述方法固定渔网、漏斗和干草。

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][net] - ['kiːpə(r)] [maʊnts] [gɑːd] ,
When **that** **is** **done** , **and** **while** **the** **net** **-** **keeper** **mounts** **guard** ,
什么时候 那 是 完毕 , 和 尽管 这 网 - 守门员 安装 警卫 ,

完成上述步骤后，当守网员登上球门准备站岗时，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɪm'self] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] ['sæli] [fɔːθ] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [geɪm] .
the **master** **himself** **will** **take** **the** **hounds** **and** **sally** **forth** **to** **rouse** **the** **game** **.**
这 掌握 他自己 将要 拿 这 猎犬 和 莎莉 前进 到 唤醒 这 游戏 .

主人将亲自带着猎犬出击，去惊扰猎物。

(-) [ðen] [wɪð] [preə(r)] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ə'pɒləʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɑːtəmɪs] , ['aʊə(r)] ['leɪdi]

(	19	)	Then	with	prayer	and	promise	to	Apollo	and	to	Artemis	,	our	Lady
(	-	)	然后	和	祷告	和	承诺	到	阿波罗	和	到	阿尔忒弥斯	,	我们的	女士

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

of	the	Chase	,
的	这	追赶	,

（19）然后向阿波罗和狩猎女神阿尔忒弥斯祈祷并许下承诺，

(-) [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [spɔɪl] , [hiː; hi] [lets] [slɪp] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [haʊnd] ,

(	20	)	to	share	with	them	the	produce	of	spoil	,	he	lets	slip	a	single	hound	,
(	-	)	到	分享	和	他们	这	生产	的	剧透	,	他	让我们	滑	一个	单身的	猎犬	,

（20）为了与他们分享掠夺的战利品，他放出了一只猎犬，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] [æt; ət] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] .

the	cunningest	at	scenting	of	the	pack	.
这	最狡猾的	在	香味	的	这	盒	.

狼群中最狡猾的嗅觉追踪者。

([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['wɪntə(r)] , [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌnraɪz] , [ɔː(r)] [ɪf] ['sʌmə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] - [dɔːn] ,

(	If	it	be	winter	,	the	hour	will	be	sunrise	,	or	if	summer	,	before	day	-	dawn	,
(	如果	它	是	冬天	,	这	小时	将要	是	日出	,	或者	如果	夏天	,	前	天	-	黎明	,

（如果是冬天，时间就是日出时分；如果是夏天，时间就是黎明前。）

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['siːz(ə)nz] [æt; ət] [sʌm; səm] ['aʊə(r)] [ˌmɪd'weɪ] .)

and	in	the	other	seasons	at	some	hour	midway	.	)
和	在	这	其他	季节	在	一些	小时	中途	.	)

（其他季节则是在节目进行到一半的某个时间。）

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [haʊnd] [hæz; həz] [ʌn'rævəld] [ðə; ði] [truː] [laɪn] (-) [hiː; hi] [wɪl] [let] [slɪp]

As	soon	as	the	hound	has	unravelled	the	true	line	(	21	)	he	will	let	slip
作为	很快	作为	这	猎犬	有	解开	这	真的	线	(	-	)	他	将要	让	滑

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

一旦猎犬解开了真正的血脉（21），它就会放出另一条血脉；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðiːz] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] ,

and	then	,	if	these	carry	on	the	line	,
和	然后	,	如果	这些	携带	在	这	线	,

然后，如果这些序列继续下去，

[æt; ət] ['ræpɪd] ['ɪntərvlz] [hiː; hi] [wɪl] [slɪp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ; [ænd; ənd] [hɪm'self] ['fɒləʊ] ,

at	rapid	intervals	he	will	slip	the	others	one	by	one	;	and	himself	follow	,
在	迅速的	间隔	他	将要	滑	这	其他的	一	经过	一	;	和	他自己	跟随	,

他会以极快的间隔，一个接一个地偷偷溜走其他人，然后自己也紧随其后。

[wɪ'ðaʊt] [tuː] [greɪt] ['hʌri] , (-) [ə'dresɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] [baɪ] [neɪm] ['evri] [naʊ]

without	too	great	hurry	,	(	22	)	addressing	each	of	the	dogs	by	name	every	now
没有	也	伟大的	匆忙	,	(	-	)	解决	每个	的	这	狗	经过	姓名	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

不慌不忙地，（22）时不时地叫出每只狗的名字，

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː] ['friːkwəntli] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - [ɪk'saɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]

but	not	too	frequently	,	for	fear	of	over	-	exciting	them	before	the	proper
但	不是	也	频繁地	,	为了	害怕	的	超过	-	激动人心	他们	前	这	恰当的

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

但不要太频繁，以免在合适的时机到来之前让他们过度兴奋。

(-) { - } = [neglə'ʒei] , [pleɪn] , [ˌʌnprɪ'tenʃəs] .
(17) { emelemenen } = neglige , plain , unpretentious .
(-) { - } = 睡衣 , 清楚的 , 朴实无华 .

(17) {emelemenen} = 疏忽，朴素，朴实无华。

(-) ['pɒləks] , [viː] . - .
(18) Pollux , v . 18 .
(-) 波吕克斯 , v . - .

（18）波吕克斯，第 18 卷。

(-) [əl] .
(19) Al .
(-) 阿尔 .

（19）Al.

" [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] .
" intent on the working of the pack .
" 意图 在 这 在职的 的 这 盒 .

“专注于团队运作。

" (-) " [tuː; tə] [ðiː] [ðaɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪs] , [lɔːd] [ə'pɒləʊ] ; [ænd; ənd] [ðaɪn] [tuː; tə] [ðiː] ,
" (20) " To thee thy share of this chase , Lord Apollo ; and thine to thee ,
" (-) " 到 你 你的 分享 的 这 追赶 , 主 阿波罗 ; 和 你的 到 你 ,

（20）“阿波罗大人，这场狩猎的胜利属于你；而属于你的，也属于你，

[əʊ] ['hʌntrəs] [kwiːn] ! " (-)
O Huntress Queen ! " (21)
哦 女猎手 女王 ! " (-)

哦，狩猎女王！（21）

[ɔː(r)] , " ['kæriz] [ə; eɪ][laɪn] [streɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [ðæt] [ˌɪntə'leɪs] . " (-)
Or , " carries a line straight away from the many that interlace . " (22)
或者 , " 携带 一个 线 直的 离开 从 这 许多 那 交错 . " (-)

或者，“从众多交织的线条中直接延伸出一条线。”(22)

[ɔː(r)] , " [wɪ'ðaʊt] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] .
Or , " without forcing the pace .
或者 , " 没有 强制 这 步伐 .

或者，“不强迫自己加快速度”。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] ; ['ɒnwədz] [ðeɪ] [pres] [wɪð] ['iːgə(r)] ['spɪrɪt] ,
" Meanwhile the hounds are busily at work ; onwards they press with eager spirit ,
" 同时 这 猎犬 是 忙碌地 在 工作 ; 开始 他们 按 和 渴望的 精神 ,

“与此同时，猎犬们正忙着搜寻；它们精神抖擞地向前追赶，

[ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)lɪŋ][ðə; ði][laɪn] , ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['trebl] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
disentangling the line , double or treble , as the case may be .
解开 这 线 , 双倍的 或者 高音 , 作为 这 案件 可能 是 .

解开缠绕的线，无论是双线还是三线，视情况而定。

(-) [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ðeɪ] [wiːv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [web] , (-) [naʊ] [ə'krɒs] , [naʊ] ['pærəlel] [wɪð]
(23) To and fro they weave a curious web , (24) now across , now parallel with
(-) 到 和 弗 他们 编织 一个 好奇的 网站 , (-) 现在 穿过 , 现在 平行线 和
[ðə; ði][laɪn] ,
the line ,
这 线 ,

（23）它们来回交织，（24）时而横跨，时而平行于这条线，

(-) [huːz] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'leɪst] , [hɪə(r)] [ˌəʊvə'læpt] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
(25) whose threads are interlaced , here overlapped , and here revolving in a
(-) 谁 线程 是 交织 , 这里 重叠 , 和 这里 旋转 在 一个
['sɜːk(ə)l] ;
circle ;
圆圈 ;

（25）其线相互交织，有的地方重叠，有的地方绕圈旋转；

[naʊ] [streɪt] , [naʊ] ['krʊkɪd] ; [hɪə(r)] [kləʊz] , [ðeə(r)] [reə(r)] ; [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [æt; ət]
now straight , now crooked ; here close , there rare ; at one time clear enough , at
现在 直的 , 现在 歪 ; 这里 关闭 , 那里 稀有的 ; 在 一 时间 清除 足够的 , 在
[ə'nʌðə(r)] ['dɪmli] [əʊnd] .
another dimly owned .
其他 依稀 拥有 .

时而笔直，时而弯曲；时而靠近，时而稀疏；时而清晰，时而模糊不清。

[pɑːst][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ðɪ] [haʊndz] ['dʒɒs(ə)l] — [teɪlz] ['weɪvɪŋ] [fɑːst] , [ɪəz] [drɒpt] , [ænd; ənd] [aɪz]
Past one another the hounds jostle — tails waving fast , ears dropt , and eyes
过去的 一 其他 这 猎犬 推搡 — 尾巴 挥手 快速地 , 耳朵 掉落 , 和 眼睛
['flæʃɪŋ] .
flashing .
闪烁 .

猎犬们互相推搡着擦肩而过——尾巴快速摇摆，耳朵耷拉着，眼睛闪闪发光。

(-) " [dɪ'skʌvərɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sents] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] " ;
(23) " Discovering two or three scents , as the case may be " ;
(-) " 发现 二 或者 三 气味 , 作为 这 案件 可能 是 " ;

（23）“发现两三种气味，视情况而定”；

" [ʌn'rævəlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['sɪŋg(ə)l][ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] .
" unravelling her line , be it single or double .
" 解开 她 线 , 是 它 单身的 或者 双倍的 .

“解开她的线，无论是单线还是双线。”

" (-) { - } = { - } , ['pɒləks] , [sevn] . - .
" (24) { prophoreisthai } = { diazesthai } , Pollux , vii . 52 .
" (-) { - } = { - } , 波吕克斯 , 七 . - .

“(24) {prophoreisthai} = {diazesthai}，Pollux，vii.52。

[ʃnaɪd] . [ˌsiː 'ef] .
Schneid . cf .
施耐德 . cf .

施奈德。参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [bɜːdz] , " [fɔːr] , { - - ['æˌlɒs] [ten] ['oʊdən] - } .
" Birds , " 4 , { apoloumeth ' allos ten odon prophoroumeno } .
" 鸟类 , " 4 , { - - 异体 十 齿齿鼠 - } .

《鸟》4，{apoloumeth' allos ten odon prophoroumeno}。

[stɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [əʊld] ['sɪnə(r)] , [mʌst; məst][wiː; wi] [peɪs] ; - [twɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es][bəuθ] ,
Still up and down , old sinner , must we pace ; ' Twill kill us both ,
仍然 向上 和 向下 , 老的 罪人 , 必须 我们 步伐 ; - 斜纹布 杀 我们 两个都 ,

老罪人啊，我们仍要来回踱步；这会要了我们俩的命。

[ðɪs] [veɪn] , [lɒŋ] , ['weərɪŋ] [reɪs] (['kenədi]) .
this vain , long , wearing race (Kennedy) .
这 徒劳 , 长的 , 穿着 种族 (肯尼迪) .

这场徒劳、漫长、令人疲惫的竞赛（肯尼迪）。

(-) [siː] ['ærɪən] , ['eks 'eks] . [ˌtuː'tuː] .

(	25	)	See	Arrian	,	xx	.	2	.
(	-	)	看	阿里安	,	xx	.	2	.

（25）参见阿里安，第 20 卷，第 2 章。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][heə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['mætə(r)] [pleɪn]

But	when	they	are	really	close	to	the	hare	they	will	make	the	matter	plain
但	什么时候	他们	是	真的	关闭	到	这	野兔	他们	将要	制作	这	事情	清楚的

[tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] [baɪ] ['veərɪəs] [saɪnz] — [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['bækwədz]

to	the	huntsman	by	various	signs	—	the	quivering	of	their	bodies	backwards
到	这	猎人	经过	各种各样的	标志	—	这	颤抖	的	他们的	身体	向后

[ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,

and	forwards	,
和	前进	,

但当它们真的接近野兔时，它们会通过各种迹象向猎人表明情况——比如身体前后颤抖。

[stəːn] [ænd; ənd][ɔːl] ; [ðə; ði]['ɑːdə(r)] ['miːnɪŋ] ['bɪznəs] ; [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] - ; [ðə; ði]

sterns	and	all	;	the	ardour	meaning	business	;	the	rush	and	emulaton	;	the
船尾	和	全部	;	这	热情	意义	商业	;	这	匆忙	和	-	;	这

['hʌri] - ['skʌri] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst] ;

hurry	-	scurry	to	be	first	;
匆忙	-	疾走	到	是	第一的	;

严厉的训斥；对事业的热情；争先恐后和相互攀比；争第一的匆忙；

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['fɒləʊɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pæk] ; [æt; ət][wʌn]['məʊmənt] [mæst] [tə'geðə(r)] ,

the	patient	following	-	up	of	the	whole	pack	;	at	one	moment	massed	together	,
这	病人	下列的	-	向上	的	这	所有的	盒	;	在	一	片刻	大量	一起	,

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['sepəreɪtɪd] ;

and	at	another	separated	;
和	在	其他	分开	;

对整个包裹进行患者随访；一会儿聚集在一起，一会儿又分开；

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['stedi] ['ɒnwəd] [rʌʃ] .

and	once	again	the	steady	onward	rush	.
和	一次	再次	这	稳定的	向前	匆忙	.

然后，又一次势如破竹地向前冲去。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːʧt] [ðə; ði] [herz] [fɔːm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][tuː; tə] [sprɪŋ]

At	last	they	have	reached	the	hare's	form	,	and	are	in	the	act	to	spring
在	最后的	他们	有	达到	这	野兔的	形式	,	和	是	在	这	行为	到	春天

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

upon	her	.
之上	她	.

它们终于追上了兔子的身形，正准备扑向它。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪl] [stɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ]

But	she	on	a	sudden	will	start	up	and	bring	about	her	ears	the	barking
但	她	在	一个	突然	将要	开始	向上	和	带来	关于	她	耳朵	这	叫声

['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ɒf] [fʊl] [spiːd] .

clamour	of	the	whole	pack	as	she	makes	off	full	speed	.
叫嚣	的	这	所有的	盒	作为	她	制作	离开	满的	速度	.

但她会突然加速，全速奔跑，引来整个狗群的狂吠声。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [ʧeɪs] [grəuz] [hɒt] , [ðə; ði] [vjuː] [hæ'luː] ! [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd]

Then	as	the	chase	grows	hot	,	the	view	halloo	!	of	the	huntsman	may	be	heard
然后	作为	这	追赶	生长	热的	,	这	看法	你好	!	的	这	猎人	可能	是	听到

:

:

:

随着追逐愈演愈烈，猎人的喊声也随之响起：

" [səʊ][həʊ] , [gʊd] [haʊndz] !
" So ho , good hounds !
" 所以 何 , 好的 猎犬 !

“好样的，好猎犬们！”

[ðæts] [ʃiː; ʃi] !
that's she !
那就是 她 !

就是她!

['klevəli] [naʊ] , [gʊd] [haʊndz] !
cleverly now , good hounds !
巧妙地 现在 , 好的 猎犬 !

现在聪明点，好猎犬!

[səʊ][həʊ] , [gʊd] [haʊndz] ! " (-)
so ho , good hounds ! " (26)
所以 何 , 好的 猎犬 ! " (-)

好样的，好猎犬！（26）

[ænd; ənd][səʊ] , ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [klәʊk] (-) [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
And so , wrapping his cloak (27) about his left arm , and snatching up his
和 所以 , 包装 他的 披风 (-) 关于 他的 左边 手臂 , 和 抢夺 向上 他的
[klʌb] ,
club ,
俱乐部 ,

于是，他将斗篷（27）裹在左臂上，抓起棍棒，

[hiː; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði] [haʊndz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][heə(r)] ,
he joins the hounds in the race after the hare ,
他 加入 这 猎犬 在 这 种族 后 这 野兔 ,

他加入猎犬的行列，追逐野兔。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðeə(r)] [wei] , (-) [wɪtʃ] [wʊd] [stɒp] [prə'siːdɪŋz] . (-)
taking care not to get in their way , (28) which would stop proceedings . (29)
采取 关心 不是 到 得到 在 他们的 方式 , (-) 哪个 会 停止 诉讼程序 . (-)

小心别妨碍他们，（28）否则会阻碍诉讼程序。（29）

[ðə; ði][heə(r)] , [wʌns] [ɒf] , [ɪz] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] ; [bʌt; bət] ,
The hare , once off , is quickly out of sight of her pursuers ; but ,
这 野兔 , 一次 离开 , 是 迅速地 出去 的 视线 的 她 追击者 ; 但 ,

兔子一旦跑开，很快就消失在追赶者的视线之外；但是，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] . (-
as a rule , will make a circuit back to the place where she was found . (30
作为 一个 规则 , 将要 制作 一个 电路 后退 到 这 地方 在哪里 她 曾是 成立 . (-
)
)
)

通常情况下，她会绕道回到她被发现的地方。(30)

(-) ['riːdɪŋ] { ['aɪəʊ] [-] , ['aɪəʊ] [-] , ['sɒfɒs] [ʒei][əʊ] [-] , ['keɪlɒs][ʒei][əʊ]
(26) Reading { io kunes , io kunes , sophos ge o kunes , kalos ge o
(-) 阅读 { io 库内斯 , io 库内斯 , Sophos ge o 库内斯 , 卡洛斯 ge o

(26) 阅读{io kunes, io kunes, sophos ge o kunes, kalos ge o

[-] } .
kunes } .
库内斯 } .

kunes}。

[əl] . { ['aɪəʊ] [-] , ['aɪəʊ] [-] } = " [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [dɒgz] !
Al . { io kunes , io kakos } = " To her , dogs !
阿尔 . { io 库内斯 , io 卡科斯 } = " 到 她 , 狗 !

Al. {io kunes, io kakos} = "致她，狗!

[ðæt] [woʊnt][duː; də] ! "
that won't do ! "
那 惯于 做 ! "

那可不行!

" [həʊ] , [həʊ] , ['hʌndɛ] !
" Ho , ho , Hunde !
" 何 , 何 , 狗 !

“嚯，嚯，Hunde！”

[həʊ] , [həʊ] , [fælʃ] !
Ho , ho , falsch !
何 , 何 , 假 !

嚯，嚯，假货!

[rɛxt] [səʊ] , ['hʌndɛ] ! [ʃɑːn] [səʊ] , ['hʌndɛ] !
Recht so , Hunde ! schon so , Hunde !
雷希特 所以 , 狗 ! schon 所以 , 狗 !

法律如此，洪德！舍恩如此，洪德!

" ([lenz]) .
" (Lenz) .
" (伦茨) .

（伦茨）。

(-) { [əʊ] - } , " [ðə; ði] [ʃɔːl] [ɔː(r)] [plæd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] [ɒn][hɪz; ɪz]
(27) { o ampekhetai } , " the shawl or plaid which he carries on his
(-) { o - } , " 这 披肩 或者 格子图案 哪个 他 携带 在 他的

(27) {o ampekhetai}，“他随身携带的披肩或格子呢”

['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

肩膀。

" [siː] ['pɒləks] , [viː] . - .
" See Pollux , v . 10 .
" 看 波吕克斯 , v . - .

“参见 Pollux，第 10 卷。

(-) " [nɒt] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
(28) " Not to head the chase .
(-) " 不是 到 头 这 追赶 .

（28）“不要带头追逐。

" [sɜː(r)] ['ælɪks] .
" Sir Alex .
" 先生 亚历克斯 .

“亚历克斯爵士。”

[grɑːnt] , " [zɛn] .
Grant , " Xen .
授予 , " 异星 .

格兰特，“Xen。

" [piː] . - .
" p . 167 .
" p . - .

第 167 页。

(-) { - } , " [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwəd] " ([siː] ['ærɪən] , [ˌɛksˈɛksˈviː] . [eit]) .
(29) { aporon } , " which would be awkward " (see Arrian , xxv . 8) .
(-) { - } , " 哪个 会 是 尴尬的 " (看 阿里安 , 25 . 8) .

（29）{aporon}，“这将很尴尬”（参见阿里安，xxv. 8）。

(-) " [weə(r)] [ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [set] , " [sɜː(r)] [ə; eɪ] . [grɑːnt] .
(30) " Where the nets are set , " Sir A . Grant .
(-) " 在哪里 这 网 是 放 , " 先生 一个 . 授予 .

（30）“网在哪里布好，”A.格兰特爵士。

[siː] [hɪz; ɪz] ['kɒment] , [el] . [siː] .
See his comment , l . c .
看 他的 评论 , 我 . c .

请参阅他的评论，lc。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ʃaʊt] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] , " [mɑːk] [hɜː(r); hə(r)] , [bɔɪ] , [mɑːk] [hɜː(r); hə(r)] !
He must shout then to the keeper , " Mark her , boy , mark her !
他 必须 喊 然后 到 这 守门员 , " 标记 她 , 男生 , 标记 她 !

他必须大声对守门员说：“盯紧她，小子，盯紧她！”

[heɪ] , [læd] !
hey , lad !
嘿 , 小伙子 !

嘿，小伙子！

[heɪ] , [læd] !
hey , lad !
嘿 , 小伙子 !

嘿，小伙子！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɪl] [meɪk] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [heə(r)] [ɪz] [kɔːt] [ɔː(r)] [nɒt] .
" and the latter will make known whether the hare is caught or not .
" 和 这 后者 将要 制作 已知 无论 这 野兔 是 捕捉 或者 不是 .

“后者会告知人们野兔是否被捕获。”

[səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [heə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [rɪŋ] ,
Supposing the hare to be caught in her first ring ,
假如 这 野兔 到 是 捕捉 在 她 第一的 戒指 ,

假设兔子在第一圈就被抓住了，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæz; həz] ['əʊnli] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] [biːt] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] .
the huntsman has only to call in the hounds and beat up another .
这 猎人 有 仅有的 到 称呼 在 这 猎犬 和 打 向上 其他 .

猎人只需召唤猎犬，再打死另一只即可。

[ɪf] [nɒt] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [pæk] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd] [nɒt] [gɪv] [ɪn] ,
If not , his business is to follow up the pack full speed , and not give in ,
如果 不是 , 他的 商业 是 到 跟随 向上 这 盒 满的 速度 , 和 不是 给 在 ,

否则，他的任务就是全速跟上队伍，绝不放弃。

[bʌt; bət] [ɒn] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θruː] [θɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] [ɪz] [swiːt] .
but on through thick and through thin , for toil is sweet .
但 在 通过 厚的 和 通过 薄的 , 为了 辛劳 是 甜的 .

但无论顺境逆境都要坚持下去，因为辛勤劳动是甜蜜的。

[ænd; ənd] [ɪf] [əˈgen] [ðeɪ] [tʃɑːns] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃevi; 'tʃevi] ,
And if again they chance upon her in the chevy ,
和 如果 再次 他们 机会 之上 她 在 这 雪佛兰 ,

如果他们再次碰巧在雪佛兰车里遇到她，

(-) [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [ʃaʊt] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [wʌns] [mɔː(r)] , " [raɪt] [səʊ] !
(31) his cheery shout will be heard once more , " Right so !
(-) 他的 欢快的 喊 将要 是 听到 一次 更多的 , " 正确的 所以 !

（31）他那欢快的喊声将再次响起：“没错！

[raɪt] [səʊ] , [haʊndz] !
right so , hounds !
正确的 所以 , 猎犬 !

没错，猎犬们!

['fɔːwəd] [ɒn] , [gʊd] [haʊndz] !
forward on , good hounds !
向前 在 , 好的 猎犬 !

前进吧，好猎犬们!

" (-) { - - ['ɔː.tɒn] } , [əl] . " [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [ə'gen] .
" (31) { apantosi diokousai auton } , al . " come across the huntsman again .
" (-) { - - 自动 } , al . " 来 穿过 这 猎人 再次 .

“(31) {apantosi diokousai auton}，al.“再次遇到猎人。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pæk] [hæv; həv] [gɒt] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kænɒt]
" But if the pack have got too long a start of him , and he cannot
" 但 如果 这 盒 有 得到 也 长的 一个 开始 的 他 , 和 他 不能
[ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ,
overtake them ,
超过 他们 ,

“但如果后面的车手领先他太远，他无法追上他们，

[haʊ'evə(r)] ['iːgəli] [hiː; hi] [fɒləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt] — [pə'hæps] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːltə'geðə(r)] [mɪst] [ðə; ði]
however eagerly he follows up the hunt — perhaps he has altogether missed the
然而 急切地 他 跟随 向上 这 打猎 — 也许 他 有 共 错过 这
[tʃeɪs] ,
chase ,
追赶 ,

然而，无论他多么热切地追寻猎物——或许他根本就错过了追逐的乐趣。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪndʒɪŋ] [kləʊz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
or even if they are ranging close and giving tongue and sticking to the
或者 甚至 如果 他们 是 范围 关闭 和 给予 舌头 和 粘性 到 这
[sent] ,
scent ,
香味 ,

即使它们靠得很近，互相伸舌头，紧紧地吸附着气味，

[hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm] — [stɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [tɪəz] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði]
he cannot see them — still as he tears along he can interrogate the
他 不能 看 他们 — 仍然 作为 他 眼泪 沿着 他 能 审问 这
['pɑːsə(r)] - [baɪ] :
passer - by :
过路人 - 经过 :

他看不见他们——但他飞驰而过的同时，还能盘问路人:

" ['hɪləʊ] [ðeə(r)] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [maɪ] [haʊndz] ? " [hiː; hi] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æt; ət]
" Hilloa there , have you seen my hounds ? " he shouts , and having at
" 希洛亚 那里 , 有 你 已见 我的 猎犬 ? " 他 喊叫 , 和 拥有 在
[leŋkθ; leŋθ] [æsə'teind] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] ,
length ascertained their whereabouts ,
长度 已确定 他们的 下落 ,

“喂，你们看到我的猎犬了吗？”他喊道，最终确定了猎犬的位置后，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] , [hiː; hi] [wɪl] [pəʊst] [hɪm'self] [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] ,
if they are on the line , he will post himself close by , and cheer them on ,
如果 他们 是 在 这 线 , 他 将要 邮政 他自己 关闭 经过 , 和 欢呼 他们 在 ,

如果他们身处险境，他会守在附近，为他们加油助威。

[rɪ'piːtɪŋ] [tɜːn] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] [haʊnd] ,
repeating turn and turn about the name of every hound ,
重复 转动 和 转动 关于 这 姓名 的 每一个 猎犬 ,

一遍又一遍地重复着每只猎犬的名字，

[ænd; ənd] ['pɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃɑːp] [ɔː(r)] [diːp] , [sɒft] [ɔː(r)] [laʊd] ;
and pitching the tone of his voice sharp or deep , soft or loud ;
和 投球 这 语气 的 他的 嗓音 锋利的 或者 深的 , 柔软的 或者 大声 ;

以及他说话的音调，可以是尖锐的、低沉的、柔和的、响亮的；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [fə'mɪliə(r)] [kɔːlz] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪs] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ,
and besides all other familiar calls , if the chase be on a hillside ,
和 除了 全部 其他 熟悉的 呼叫 , 如果 这 追赶 是 在 一个 山坡 ,

除了其他所有熟悉的叫声之外，如果追逐发生在山坡上，

(-) [hiː; hi] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] " [wel] [dʌn] , [gʊd] [haʊndz] !
(32) he can keep up their spirits with a constant " Well done , good hounds !
(-) 他 能 保持 向上 他们的 烈酒 和 一个 持续的 " 出色地 完毕 , 好的 猎犬 !

（32）他可以通过不断地说“干得好，好猎犬！”来鼓舞他们的士气！

[wel] [dʌn] , [gʊd] [haʊndz] !
well done , good hounds !
出色地 完毕 , 好的 猎犬 !

干得好，好猎犬！

[gʊd] [haʊndz] !
good hounds !
好的 猎犬 !

好猎犬！

" [ɔː(r)] [ɪf] ['eni] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [fɔːlt] , ['hævɪŋ] [əʊvə'ʃɒt] [ðə; ði] [laɪn] , [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , "
" Or if any are at fault , having overshot the line , he will call to them , "
" 或者 如果 任何 是 在 过错 , 拥有 过冲 这 线 , 他 将要 称呼 到 他们 , "
[bæk] , [haʊndz] !
Back , hounds !
后退 , 猎犬 !

“或者如果有人犯了错，越过了警戒线，他会对他们喊道：‘退后，猎犬们！’

[bæk] , [wɪl] [juː; jʊ] !
back , will you !
后退 , 将要 你 !

回来吧！

[traɪ] [bæk] !
try back !
尝试 后退 !

请稍后再试！

" (-) [ɔː(r)] , " [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪs] [swiːps] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['maʊntən] - [saɪd] .
" (32) Or , " if the chase sweeps over a mountain - side .
" (-) 或者 , " 如果 这 追赶 扫荡 超过 一个 山 - 边 .

（32）或者，“如果追逐席卷了山坡。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] ([weə(r)] [ðeɪ] [mɪst]) [ðə; ði] [laɪn] ,
" As soon as the hounds have got back to (where they missed) the line ,
" 作为 很快 作为 这 猎犬 有 得到 后退 到 (在哪里 他们 错过) 这 线 ,

“猎犬们一回到（它们错过的）线路，

(-) [hiː; hi] [mʌst; məst] [kɑːst] [ðem; ðəm] [raʊnd] , ['meɪkɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ;
(33) he must cast them round , making many a circle to and fro ;
(-) 他 必须 投掷 他们 圆形的 , 制作 许多 一个 圆圈 到 和 弗 ;

（33）他必须把它们抛来抛去，来回抛出许多圈；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [feɪlz] ,
and **where** **the** **line** **fails** **,**
和 在哪里 这 线 失败 ,

而当线路出现故障时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [plɑːnt] [ə; eɪ] [steɪk] (-) [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] - [pəʊst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [aɪ] ,
he **should** **plant** **a** **stake** **(** **34** **)** **as** **a** **sign** **-** **post** **to** **guide** **the** **eye** **,**
他 应该 植物 一个 赌注 (-) 作为 一个 符号 - 邮政 到 指导 这 眼睛 ,

他应该插上一根木桩（34）作为路标，引导视线。

[ænd; ənd] [səʊ] [kɑːst] [raʊnd] [ðə; ði] [dɒgz] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] , (-) [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]
and **so** **cast** **round** **the** **dogs** **from** **that** **point** **,** **(** **35** **)** **till** **they** **have** **found** **the**
和 所以 投掷 圆形的 这 狗 从 那 观点 , (-) 直到 他们 有 成立 这
[raɪt] [sent] ,
right **scent** **,**
正确的 香味 ,

于是，它们便从那里开始四处搜寻，（35）直到找到正确的气味为止。

[wɪð] ['kəʊksɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
with **coaxing** **and** **encouragement** **.**
和 哄骗 和 鼓励 .

经过哄劝和鼓励。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [sent] [ɪz] [klɪə(r)] , (-) [ɒf] [gəʊ] [ðə; ði] [dɒgz] ,
As **soon** **as** **the** **line** **of** **scent** **is** **clear** **,** **(** **36** **)** **off** **go** **the** **dogs** **,**
作为 很快 作为 这 线 的 香味 是 清除 , (-) 离开 去 这 狗 ,

一旦气味线索清晰，（36）猎犬们就冲了出去，

['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , ['swɔːmɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
throwing **themselves** **on** **to** **it** **,** **springing** **from** **side** **to** **side** **,** **swarming** **together** **,**
投掷 他们自己 在 到 它 , 弹簧 从 边 到 边 , 蜂拥而至 一起 ,
[kən'dʒektʃə] ,
conjecturing **,**
推测 ,

他们扑上去，左右跳跃，蜂拥而至，互相猜测，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and **giving** **signs** **to** **one** **another** **,**
和 给予 标志 到 一 其他 ,

并互相打手势，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['berɪŋ] (-) [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [mɪs'teɪk] — ['hɛltər] - ['skeltə(r)] [ɒf] [ðeɪ] [gəʊ] [ɪn]
and **taking** **bearings** **(** **37** **)** **they** **will** **not** **mistake** **—** **helter** **-** **skelter** **off** **they** **go** **in**
和 采取 轴承 (-) 他们 将要 不是 错误 — 杂乱 - 滑梯 离开 他们 去 在
[pə'sjuːt] .
pursuit **.**
追逐 .

确定方位（37）他们就不会出错——他们慌慌张张地追了上去。

[wʌns] [ðeɪ] [dɑːt] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [sent] [ðʌs] ['hɒtli] ,
Once **they** **dart** **off** **along** **the** **line** **of** **scent** **thus** **hotly** **,**
一次 他们 镖 离开 沿着 这 线 的 香味 因此 热 ,

一旦它们沿着气味线索迅速逃离，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ʌp] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hʌrɪɪŋ] , [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ziːl] [ðeɪ] [wɪl]
the **huntsman** **should** **keep** **up** **but** **without** **hurrying** **,** **or** **out** **of** **zeal** **they** **will**
这 猎人 应该 保持 向上 但 没有 匆忙 , 或者 出去 的 热情 他们 将要
[ˌəʊvə'ʃuːt] [ðə; ði] [laɪn] .
overshoot **the** **line** **.**
过冲 这 线 .

猎人应该跟上，但不要操之过急，否则会因为过于急躁而冲过终点线。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [kləʊz] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] ,

As	soon	as	they	are	once	more	in	close	neighbourhood	of	the	hare	,
作为	很快	作为	他们	是	一次	更多的	在	关闭	邻里	的	这	野兔	,

它们一旦再次靠近野兔，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [klɪə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] ,

and	once	again	have	given	their	master	clear	indications	of	the	fact	,
和	一次	再次	有	给定	他们的	掌握	清除	症状	的	这	事实	,

他们再次向主人明确表明了这一事实。

[ðen] [let] [hɪm] [gɪv] [wɒt] [hiːd] [hiː; hi] [kæn; kən] ,

then	let	him	give	what	heed	he	can	,
然后	让	他	给	什么	注意	他	能	,

那就让他尽其所能地注意吧。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [muːv] [ɒf] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ʃɪə(r)] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] .

she	does	not	move	off	farther	in	sheer	terror	of	the	hounds	.
她	做	不是	移动	离开	更远	在	透明	恐怖	的	这	猎犬	.

她因为害怕猎犬而不敢再往前走。

(-) { - } , [əl] .

(	33	)	{	prosstosi	}	,	al	.
(	-	)	{	-	}	,	al	.

（33）{prosstosi}，等。

" [wen'evə(r)] [ðeɪ] [tʃek] .

"	whenever	they	check	.
"	每当	他们	查看	.

“每当他们检查的时候。”

" (-) [əl] .

"	(	34	)	Al	.
"	(	-	)	阿尔	.

（34）Al.

([wʌn]) " [teɪk] [ə; eɪ] [steɪk] [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] - [pəʊst] , " ([ˌtuː'tuː])

(	1	)	"	take	a	stake	or	one	of	the	poles	as	a	sign	-	post	,	"	(	2	)
(	1	)	"	拿	一个	赌注	或者	一	的	这	杆子	作为	一个	符号	-	邮政	,	"	(	2	)

（1）“取一根木桩或杆子作为路标”，（2）

" [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	draw	a	line	on	the	ground	.
"	画	一个	线	在	这	地面	.

在地上画一条线。

" (-) { - } .

"	(	35	)	{	suneirein	}	.
"	(	-	)	{	-	}	.

"(35) {suneirein}。

[zjuːn] [ˌsiː 'ef] .

Zeune	cf	.
泽恩	cf	.

Zeune cf.

" [saɪrɑːp] . " [sevn] .

"	Cyrop	.	"	VII	.
"	塞浦路斯	.	"	七	.

“塞浦路斯。” VII.

[viː] . [sɪks] , " [drɔː] [ðə; ði] [dɒgz] [ə'lɒŋ]

v	.	6	,	"	draw	the	dogs	along
v	.	6	,	"	画	这	狗	沿着

第6节，“把狗拉着走”

[baɪ][ðə; ði] [nets] .
by **the** **nets** **.**
经过 这 网 .

在网边。

" [bleɪn] .
" Blane .
" 布莱恩 .

“布莱恩。

(-) " [æz; əz][ðə; ði] [sent] [grəuz] ['wɔːmə(r)] , " [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪn] " [mək'mɪlənz] [mæg] .
(36) " As the scent grows warmer , " the translator in " Macmillan's Mag .
(-) " 作为 这 香味 生长 更温暖 , " 这 翻译 在 " 麦克米伦的 磁力 .

（36）“随着气味变暖，”麦克米伦杂志的译者写道。

" [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
" above referred to .
" 多于 指 到 .

如上所述。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ɪks] . - . [fɔːr] .
" H . A . " ix . 44 . 4 .
" H . 一个 . " 九 . - . 4 .

“HA” ix. 44.4。

(-) [lɪt] .
(37) Lit .
(-) 点燃 .

（37）文学。

" ['fɪksɪŋ] ['lændmɑːrks][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
" fixing landmarks for themselves .
" 定影 地标 为了 他们自己 .

“为自己设立地标。”

" [ðeɪ] ['miːnwaɪl] , [wɪð] [stəːn] ['wægɪŋ] , ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðərz]
" They meanwhile , with sterns wagging , tumbling and leaping over one another's
" 他们 同时 , 和 船尾 摇尾巴 , 翻滚 和 跳跃 超过 一 另一个的
[bæks] ,
backs ,
背部 ,

“与此同时，它们尾巴摇摆，互相翻滚跳跃，从彼此的背上跃过，

(-) [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['laʊdli] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ]
(38) at intervals loudly giving tongue , and lifting up their heads and peering
(-) 在 间隔 高声 给予 舌头 , 和 举重 向上 他们的 头部 和 窥视
['ɪntuː][ðeə(r)] ['maːstəz] [feɪs] ,
into their master's face ,
进入 他们的 硕士学位 脸 ,

（38）它们不时大声吆喝，抬起头来，窥视主人的脸，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ,
as much as to say , " There is no mistake about it this time ,
作为 很多 作为 到 说 , " 那里 是 不 错误 关于 它 这 时间 ,

几乎可以肯定地说，“这次绝对没有错”，

" (-) [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [stɑ:t] [ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][bi:; bi]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fʊl]
" (39) will presently of themselves start the hare and be after her full
" (-) 将要 目前 的 他们自己 开始 这 野兔 和 是 后 她 满的
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

（39）很快就会自己开始追逐野兔，并追随它完整的叫声，

[wɪð] [bɑ:k] [ænd; ənd] ['klæmə(r)] . (-)
with bark and clamour . (40)
和 吠 和 叫嚣 . (-)

伴随着树皮声和喧闹声。(40)

[ˌðeərə'pɒn] ,
Thereupon ,
于是 ,

于是，

['weðə(r)] [ðə; ði][heə(r)] [fɔ:ls] ['ɪntu:][ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [net] [ɔ:(r)] ['rʌʃɪz] [pɑ:st] [ˌaʊt'saɪd] [ɔ:(r)]
whether the hare falls into the toils of the funnel net or rushes past outside or
无论 这 野兔 瀑布 进入 这 辛勤劳作 的 这 漏斗 网 或者 冲刺 过去的 外部 或者
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

无论兔子是落入漏斗网的陷阱，还是从网外或网内快速穿过，

[wɒt'evə(r)] ['ɪnsɪdənt] [bɪ'taɪd] , [ðə; ði][net] - ['ki:pə(r)] [mʌst; məst] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [prə'kleɪm] [ðə; ði][fækt] .
whatever incident betide , the net - keeper must with a shout proclaim the fact .
任何 事件 贝特迪 , 这 网 - 守门员 必须 和 一个 喊 宣布 这 事实 .

无论发生什么事，守网员都必须大声宣布事实。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][heə(r)][bi:; bi] [kɔ:t] , [ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæz; həz]['əʊnli][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
Should the hare be caught , the huntsman has only to begin looking for
应该 这 野兔 是 捕捉 , 这 猎人 有 仅有的 到 开始 寻找 为了
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

如果猎兔被抓住了，猎人只需开始寻找另一只兔子；

[ɪf] [nɒt] , [hi:; hi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌns][mɔ:(r)] [wɪð] [laɪk] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
if not , he must follow up the chase once more with like encouragement .
如果 不是 , 他 必须 跟随 向上 这 追赶 一次 更多的 和 喜欢 鼓励 .

如果不行，他必须再次用同样的鼓励继续追寻。

(-) [ɔ:(r)] , " [wɪsk] [ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] ['waɪldli] , [ænd; ənd] ['dʒɔslɪŋ]
(38) Or , " whisking their tails and frisking wildly , and jostling
(-) 或者 , " 搅拌 他们的 尾巴 和 搜身 疯狂地 , 和 推搡

（38）或者，“摇着尾巴，疯狂地嬉戏打闹，互相推搡”

[ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
against one another , and leaping over one another at a great
反对 一 其他 , 和 跳跃 超过 一 其他 在 一个 伟大的

互相冲撞，互相跃过，场面壮观

[reɪt] .
rate .
速度 .

速度。

" [əl] .
" Al .
" 阿尔 .

“Al。

" ['əʊvə(r)][wʌn]['ɒbstək(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] . " (-)

"	over	one	obstacle	,	and	then	another	.	"	(	39	)
"	超过	一	障碍	,	和	然后	其他	.	"	(	-	)

“越过一个障碍，然后再越过另一个障碍。”(39)

[ɔ:(r)] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [laɪn][æt; ət][lɑ:st] .

Or	,	"	this	is	the	true	line	at	last	.
或者	,	"	这	是	这	真的	线	在	最后的	.

或者，“这才是真正的底线。”

" (-) [əl] .

"	(	40	)	Al	.
"	(	-	)	阿尔	.

（40）Al。

" [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] [tʌŋz] .

"	with	a	crash	of	tongues	.
"	和	一个	碰撞	的	舌头	.

“伴随着一阵舌头碰撞的声音。”

" [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [haʊndz] [ʃəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [fə'ti:g] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi]

"	When	at	length	the	hounds	show	symptoms	of	fatigue	,	and	it	is	already
"	什么时候	在	长度	这	猎犬	展示	症状	的	疲劳	,	和	它	是	已经

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

late	in	the	day	,
晚的	在	这	天	,

“当猎犬们最终出现疲倦的迹象，而此时已是傍晚时分时，

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntsmən] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] [ðæt] [laɪz]

the	time	has	come	for	the	huntsman	to	look	for	his	hare	that	lies
这	时间	有	来	为了	这	猎人	到	看	为了	他的	野兔	那	谎言

[ded] - [bi:t] ;

dead	-	beat	;
死的	-	打	;

猎人该去找那只奄奄一息躺在地上的猎兔了；

[nɔ:(r)][mʌst; məst][hi:; hi] ['wɪtɪŋli] [li:v] ['eni] [pætʃ] [ɒv; əv] [gri:n] [ɔ:(r)][klɒd][ɒv; əv] [ɜ:θ] [ˌʌn'testɪd] .

nor	must	he	wittingly	leave	any	patch	of	green	or	clod	of	earth	untested	.
也不	必须	他	故意	离开	任何	修补	的	绿色的	或者	泥块	的	地球	未经测试	.

他也绝不能故意留下任何一片绿地或一团泥土而不去检验。

(-) ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] [hi:; hi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] [ðə; ði] [graʊnd] ,

(	41	)	Backwards	and	forwards	he	must	try	and	try	again	the	ground	,
(	-	)	向后	和	前进	他	必须	尝试	和	尝试	再次	这	地面	,

（41）他必须来回尝试，一次又一次地尝试，才能到达地面。

(-) [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [ˌəʊvə'lʊkt] .

(	42	)	to	be	sure	that	nothing	has	been	overlooked	.
(	-	)	到	是	当然	那	没有什么	有	到过	被忽视的	.

（42）确保没有遗漏任何事情。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [laɪz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌmpəs] ,

The	fact	is	,	the	little	creature	lies	in	a	small	compass	,
这	事实	是	,	这	小的	生物	谎言	在	一个	小的	罗盘	,

事实上，这只小生物就藏在一个小小的指南针里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [fə'ti:g] [ænd; ənd][fɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [get] [ʌp] .

and	from	fatigue	and	fear	will	not	get	up	.
和	从	疲劳	和	害怕	将要	不是	得到	向上	.

由于疲惫和恐惧，他无法起身。

[æz; əz][hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði] [haʊndz] [ɒn][hiː; hi] [wɪl] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] ,

As	he	leads	the	hounds	on	he	will	cheer	and	encourage	them	,
作为	他	线索	这	猎犬	在	他	将要	欢呼	和	鼓励	他们	,

当他带领猎犬前进时，他会为它们欢呼鼓励。

[ə'dresɪŋ] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [sɒft] [tɜːm] [ðə; ði]['dəʊsaɪl] ['kriːtʃə(r)] , [ðə; ði][self] - ['wɪld] , ['stʌbən]

addressing	with	many	a	soft	term	the	docile	creature	,	the	self	-	willed	,	stubborn
解决	和	许多	一个	柔软的	学期	这	温顺	生物	,	这	自己	-	意志	,	固执的

[bruːt] [mɔː(r)] ['reəli] ,

brute	more	rarely	,
蛮力	更多的	很少	,

人们常常用温和的词语来称呼温顺的动物，而很少用这些词语来称呼任性、固执的野兽。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ɪk'stent][ðə; ði] [haʊnd] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [kə'pæsəti] ,

and	to	a	moderate	extent	the	hound	of	average	capacity	,
和	到	一个	缓和	程度	这	猎犬	的	平均的	容量	,

并且在一定程度上，一只能力中等的猎犬，

[tɪl] [hiː; hi]['aɪðə(r)] [sək'siːdz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] [sʌm; səm] ['vɪktɪm] .

till	he	either	succeeds	in	running	down	or	driving	into	the	toils	some	victim	.
直到	他	任何一个	成功	在	跑步	向下	或者	驾驶	进入	这	辛勤劳作	一些	受害者	.

直到他成功地追捕或驱赶某个受害者，使其陷入困境。

(-) ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nets] , [bəuθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ə'laɪk] ,

(	43	)	After	which	he	will	pick	up	his	nets	,	both	small	and	large	alike	,
(	-	)	后	哪个	他	将要	挑选	向上	他的	网	,	两个都	小的	和	大的	同样	,

（43）之后，他会收起他的渔网，无论大小。

['gɪvɪŋ] ['evri] [haʊnd] [ə; eɪ] [rʌb] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] ,

giving	every	hound	a	rub	down	,	and	return	home	from	the	hunting	-	field	,
给予	每一个	猎犬	一个	擦	向下	,	和	返回	家	从	这	打猎	-	场地	,

['teɪkɪŋ] [keə(r)] ,

taking	care	,
采取	关心	,

给每只猎犬都擦洗干净，然后从狩猎场回家，悉心照料。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌmərz] [nuːn] , [tuː; tə][hɔːlt][ə; eɪ][bɪt] ,

if	it	should	chance	to	be	a	summer's	noon	,	to	halt	a	bit	,
如果	它	应该	机会	到	是	一个	夏季	中午	,	到	停止	一个	少量	,

如果碰巧是夏日的正午，不妨稍作停留，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊndz] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['blɪstəd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

so	that	the	feet	of	his	hounds	may	not	be	blistered	on	the	road	.
所以	那	这	脚	的	他的	猎犬	可能	不是	是	起泡的	在	这	路	.

以免他的猎犬的蹄子在路上被磨出水泡。

(-) [lɪt] .

(	41	)	Lit	.
(	-	)	点燃	.

（41）文学。

" ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɜːθ] [pʊts] [fɔːθ] [ɔː(r)] [beəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] . " (-)

"	anything	which	earth	puts	forth	or	bears	upon	her	bosom	.	"	(	42	)
"	任何事物	哪个	地球	放置	前进	或者	熊	之上	她	怀	.	"	(	-	)

“大地所孕育或承载的一切。”(42)

[ɔː(r)] , " ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][kɑːst] [bæk] [mʌst; məst][hiː; hi] [meɪk] .

Or	,	"	Many	and	many	a	cast	back	must	he	make	.
或者	,	"	许多	和	许多	一个	投掷	后退	必须	他	制作	.

或者，“他必须经历无数次的挫折。”

" (-) [ðə; ði] ['feɪməs] ['stænzə] [ɪn] " ['viːnəs] [ænd; ənd][ə'dəʊnɪs] " [meɪ] ['fɪtli] [kləʊz] [ðɪs]

"	(	43	)	The	famous	stanzas	in	"	Venus	and	Adonis	"	may	fitly	close	this
"	(	-	)	这	著名的	诗节	在	"	金星	和	阿多尼斯	"	可能	合适地	关闭	这

（43）《维纳斯与阿多尼斯》中的著名诗节或许可以恰如其分地为这段文字作结。

['tʃæptə(r)] .

chapter	.
章	.

章。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [hæst][ɒn] [fʊt] [ðə; ði]['pɜːblaɪnd][heə(r)] ,

And	when	thou	hast	on	foot	the	purblind	hare	,
和	什么时候	你	哈斯特	在	脚	这	盲人	野兔	,

当你牵着那只瞎眼的兔子时，

[mɑːk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , [tuː; tə] [ˌəʊvə'ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz]

Mark	the	poor	wretch	,	to	overshoot	his	troubles
标记	这	贫穷的	可怜虫	,	到	过冲	他的	麻烦

注意这个可怜的家伙，他遇到的麻烦远超他的承受范围。

[haʊ] [hiː; hi] [ˌaut'rʌn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [keə(r)]

How	he	outruns	the	wind	and	with	what	care
如何	他	超越	这	风	和	和	什么	关心

他如何跑赢风，又是如何小心翼翼地奔跑的

[hiː; hi] [kræŋks] [ænd; ənd] [krɔːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌblz] :

He	cranks	and	crosses	with	a	thousand	doubles	:
他	曲柄	和	十字架	和	一个	千	双打	:

他疯狂地掷骰子，掷出一千个双倍点数：

[ðə; ði] ['meni] [θruː] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gəʊz]

The	many	musets	through	the	which	he	goes
这	许多	火枪	通过	这	哪个	他	去

他穿过的许多火枪

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [tuː; tə] [ə'meɪz] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .

Are	like	a	labyrinth	to	amaze	his	foes	.
是	喜欢	一个	迷宫	到	惊奇	他的	敌人	.

如同迷宫一般，令他的敌人惊叹不已。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,

Sometimes	he	runs	among	a	flock	of	sheep	,
有时	他	跑步	之中	一个	群	的	羊	,

有时他会在羊群中奔跑，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [haʊndz] [mis'teik] [ðeə(r)] [smel] ,

To	make	the	cunning	hounds	mistake	their	smell	,
到	制作	这	狡猾	猎犬	错误	他们的	闻	,

为了让狡猾的猎犬认错它们的气味，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [weə(r)] [ɜːθ] - [delvɪŋ] ['kəʊni] [kiːp] ,

And	sometimes	where	earth	-	delving	conies	keep	,
和	有时	在哪里	地球	-	深入挖掘	兔	保持	,

有时，在那些钻地兔栖息的地方，

[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [laʊd] [pə'sjuːə] [ɪn] [ðeə(r)] [jel] ,

To	stop	the	loud	pursuers	in	their	yell	,
到	停止	这	大声	追击者	在	他们的	叫喊	,

为了阻止追赶者大声叫喊，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][dɪə(r)] :

And	sometimes	sorteth	with	a	herd	of	deer	:
和	有时	排序	和	一个	一群	的	鹿	:

有时还会与一群鹿混在一起：

['deɪndʒə(r)] [dɛvɪsɪθ] [ʃɪfts] ; [wɪt] [weɪts] [ɒn][fɪə(r)] :

Danger	**deviseth**	**shifts**	**;**	**wit**	**waits**	**on**	**fear**	**:**
危险	设计	轮班	;	有	等待	在	害怕	:

危险伺机而动；智慧等待恐惧降临：

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hɪz; ɪz] [smel] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] ['mɪŋgld] ,

For	**there**	**his**	**smell**	**with**	**others**	**being**	**mingled**	**,**
为了	那里	他的	闻	和	其他的	存在	混合	,

因为在那里，他的气味与其他气味混杂在一起。

[ðə; ði][hɒt] [sent] - ['snʌfɪŋ] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [daʊt] ,

The	**hot**	**scent**	**-**	**snuffing**	**hounds**	**are**	**driven**	**to**	**doubt**	**,**
这	热的	香味	-	吸鼻烟	猎犬	是	驱动	到	怀疑	,

嗅觉灵敏的猎犬们开始怀疑起来。

['siːsɪŋ] [ðeə(r)] ['klæmərəs] [kraɪ] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɪŋgld]

Ceasing	**their**	**clamorous**	**cry**	**till**	**they**	**have**	**singled**
停止	他们的	喧闹的	哭	直到	他们	有	单身

停止喧闹的叫喊，直到他们找到彼此

[wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː][ðə; ði][kəʊld] [fɔːlt] ['kliːnli] [aʊt] :

With	**much**	**ado**	**the**	**cold**	**fault**	**cleanly**	**out**	**:**
和	很多	阿多	这	寒冷的	过错	干净利落	出去	:

费了好大劲，冷故障才被彻底排除：

[ðen] [duː; də] [ðeɪ] [spend] [ðeə(r)] [maʊðz] : ['ekəʊ] [rɪ'plaɪz] ,

Then	**do**	**they**	**spend**	**their**	**mouths**	**:**	**Echo**	**replies**	**,**
然后	做	他们	花费	他们的	嘴	:	回声	回复	,

然后他们就用嘴说话了：回声回答说，

[æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .

As	**if**	**another**	**chase**	**were**	**in**	**the**	**skies**	**.**
作为	如果	其他	追赶	是	在	这	天空	.

仿佛另一场追逐战正在空中上演。

[baɪ] [ðɪs] , [pɔː(r); pʊə(r)] [wat] , [fɑː(r)] [ɒf] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,

By	**this**	**,**	**poor**	**Wat**	**,**	**far**	**off**	**upon**	**a**	**hill**	**,**
经过	这	,	贫穷的	沃特	,	远的	离开	之上	一个	爬坡道	,

可怜的瓦特，远在山顶上，

[stændz] [ɒn][hɪz; ɪz]['hɪndə(r)] [legz] [wɪð] ['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)] ,

Stands	**on**	**his**	**hinder**	**legs**	**with**	**listening**	**ear**	**,**
站立	在	他的	阻碍	腿	和	聆听	耳朵	,

他用后腿站立，侧耳倾听。

[tuː; tə] ['hɑːkən] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [pə'sjuː] [hɪm] [stɪl] :

To	**hearken**	**if**	**his**	**foes**	**pursue**	**him**	**still**	**:**
到	倾听	如果	他的	敌人	追求	他	仍然	:

听听敌人是否仍在追击他：

[ə'nɒn] [ðeə(r)] [laʊd] [ə'lɛərəm][hiː; hi] [dʌθ] [hɪə(r)] ;

Anon	**their**	**loud**	**alarums**	**he**	**doth**	**hear**	**;**
匿名	他们的	大声	警报器	他	确实	听到	;

他随即听见了他们响亮的警报声；

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [griːf] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wel]

And	**now**	**his**	**grief**	**may**	**be**	**compared**	**well**
和	现在	他的	悲伤	可能	是	比较的	出色地

现在，他的悲痛或许可以与之相提并论。

[tuː; tə][wʌn][sɔː(r)] [sɪk] [ðæt] [h'iəz] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] - [bel] .

To	**one**	**sore**	**sick**	**that**	**hears**	**the**	**passing**	**-**	**bell**	**.**
到	一	疮	生病的	那	听到	这	通过	-	钟	.

致一位听到丧钟的病痛缠身之人。

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [siː] [ðə; ði] [djuː] - [bɪ'dæb(ə)l] [retʃ]
Then shalt thou see the dew - bedabbled wretch
然后 应 你 看 这 露 - 涂抹 可怜虫

那时你将看见那浑身沾满露水的可怜虫。

[tɜːn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] , [ɪn'dentɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wei] ;
Turn , and return , indenting with the way ;
转动 , 和 返回 , 缩进 和 这 方式 ;

转身，然后返回，沿着道路原路返回；

[iːtʃ] ['enviəs] ['braɪə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [legz] [dʌθ] [skrætʃ] ,
Each envious brier his weary legs doth scratch ,
每个 羡慕 荆棘 他的 厌倦 腿 确实 划痕 ,

每一株嫉妒的荆棘都挠得它疲惫的双腿生疼。

[iːtʃ] ['ʃædəʊ] [meɪks] [hɪm] [stɒp] , [iːtʃ] ['mɜːmə(r)] [steɪ] :
Each shadow makes him stop , each murmur stay :
每个 阴影 制作 他 停止 , 每个 低语 停留 :

每道阴影都让他停下脚步，每声低语都让他驻足：

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪzəri] [ɪz] ['trɒdn] [ɒn][baɪ] ['meni] ,
For misery is trodden on by many ,
为了 苦难 是 践踏 在 经过 许多 ,

因为苦难是许多人共同经历的，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ləʊ] ['nevə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['eni] .
And being low never relieved by any .
和 存在 低的 绝不 松了口气 经过 任何 .

而且，这种低落的情绪从未得到任何缓解。

[sevn]
VII
七

第七章

[fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [tʃuːz] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['bɪtʃɪz] [frɒm; frəm] [hɑːd] [wɜːk]
For breeding purposes choose winter , and release the bitches from hard work
为了 选育 目的 选择 冬天 , 和 发布 这 婊子 从 难的 工作
;
;
;

为了繁殖目的，选择冬季，让母犬从繁重的工作中解脱出来；

([wʌn]) [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [faɪn]
(1) which will enable them to profit by repose and to produce a fine
(1) 哪个 将要 使能够 他们 到 利润 经过 休息 和 到 生产 一个 美好的
['prɒdʒəni] [tə'wɔːdz] [sprɪŋ] ,
progeny towards spring ,
后代 向 春天 ,

（1）这将使它们能够利用休养生息，并在春季到来时繁育出优秀的后代，

[sɪns] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [best] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dɒgz] .
since that season is the best to promote the growth of the young dogs .
自从 那 季节 是 这 最好的 到 推动 这 生长 的 这 年轻的 狗 .

因为那个季节最有利于幼犬的生长发育。

[ðə; ði] [bɪtʃ] [ɪz][ɪn] [hiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] ,
The bitch is in heat for fourteen days ,
这 婊子 是 在 热 为了 十四 天 ,

这只母狗发情期持续了十四天。

([ˌtuːˈtuː]) [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] ,

(	2	)	and	the	moment	at	which	to	put	her	to	the	male	,
(	2	)	和	这	片刻	在	哪个	到	放	她	到	这	男性	,

（2）以及将她交给男性的时机，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['ræpɪd][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˌɪmpreg'neɪʃn] , [ɪz] [wen] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['pɑːsɪŋ]

with	a	view	to	rapid	and	successful	impregnation	,	is	when	the	heat	is	passing
和	一个	看法	到	迅速的	和	成功的	浸渍	,	是	什么时候	这	热	是	通过

[ɒf] .

off	.
离开	.

为了快速成功地进行浸渍，趁着热度下降的时候进行。

[tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

Choose	a	good	dog	for	the	purpose	.
选择	一个	好的	狗	为了	这	目的	.

选择一条适合用途的狗。

[wen] [ðə; ði] [bɪtʃ] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [welp] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] ,

When	the	bitch	is	ready	to	whelp	she	should	not	be	taken	out	hunting	continuously	,
什么时候	这	婊子	是	准备好	到	仔	她	应该	不是	是	已采取	出去	打猎	持续	,

母犬临产时，不应连续带她外出狩猎。

[bʌt; bət][æt; ət] ['ɪntərvlz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] - [lʌv]

but	at	intervals	sufficient	to	avoid	a	miscarriage	through	her	over	-	love
但	在	间隔	充足的	到	避免	一个	流产	通过	她	超过	-	爱

[ɒv; əv] [tɔɪl] .

of	toil	.
的	辛劳	.

但她会间隔足够长的时间，以避免因过度劳作而流产。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [dʒe'steɪʃn] [lɑːsts] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [deɪz] .

The	period	of	gestation	lasts	for	sixty	days	.
这	时期	的	妊娠	持续时间	为了	六十	天	.

妊娠期持续六十天。

[wen] ['litə] [ðə; ði] ['pʌpiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][tuː; tə] [ðər] [əʊn] [dæm] , [ænd; ənd][nɒt] [pleɪst] ['ʌndə(r)]

When	littered	the	puppies	should	be	left	to	ther	own	dam	,	and	not	placed	under
什么时候	垃圾	这	小狗	应该	是	左边	到	那里	自己的	坝	,	和	不是	放置	在下面

[ə'nʌðə(r)] [bɪtʃ] ;

another	bitch	;
其他	婊子	;

小狗出生后应该让它们自己的母狗照顾，不要放在其他母狗身边；

['fɒstə(r)] - ['nɜːsɪŋ] [dʌz] [nɒt] [prə'məʊt] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

foster	-	nursing	does	not	promote	growth	in	the	same	way	,
促进	-	护理	做	不是	推动	生长	在	这	相同的	方式	,

寄养式哺乳并不能以同样的方式促进生长发育。

[waɪlst] ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðərz] [mɪlk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

whilst	nothing	is	so	good	for	them	as	their	own	mother's	milk	and	her
而	没有什么	是	所以	好的	为了	他们	作为	他们的	自己的	母亲的	牛奶	和	她

[breθ] ,

breath	,
气息	,

虽然没有什么比母亲的乳汁和呼吸更适合他们了，

([θriː]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kə'res] . ([fɔːr])

(	3	)	and	the	tenderness	of	her	caresses	.	(	4	)
(	3	)	和	这	压痛	的	她	爱抚	.	(	4	)

（3）以及她温柔的爱抚。（4）

([wʌn]) [ɔː(r)] , " ['wɪntə(r)][ɪz][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][peə(r)][dɒgz][fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] , [ðə; ði]

(	1	)	Or	,	"	Winter	is	the	time	at	which	to	pair	dogs	for	breeding	,	the
(	1	)	或者	,	"	冬天	是	这	时间	在	哪个	到	一对	狗	为了	选育	,	这

（1）或者，“冬季是配对繁殖犬的季节，

['bɪtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɑːd] [wɜːk] , [səʊ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [səʊ]

bitches	to	be	released	from	hard	work	,	so	that	with	the	repose	so
婊子	到	是	发布	从	难的	工作	,	所以	那	和	这	休息	所以

让母狗们从繁重的工作中解脱出来，这样才能得到休息。

[sɪ'kjʊəd] [ðeɪ] [meɪ] [prə'djuːs][ə; eɪ][faɪn] ['lɪtə(r)][ɪn] [sprɪŋ] .

secured	they	may	produce	a	fine	litter	in	spring	.
安全	他们	可能	生产	一个	美好的	垃圾	在	春天	.

如果它们受到保护，春天可能会产下一窝优质幼崽。

" ([ˌtuː'tuː]) [lɪt] .

"	(	2	)	Lit	.
"	(	2	)	点燃	.

（2）字面意思。

" [ðɪs] [nə'sesəti] [həʊldz] .

"	this	necessity	holds	.
"	这	必要性	持有	.

这种必要性依然存在。

" [ˌsiː 'ef] . - .

"	Cf	.	Aristot	.
"	cf	.	-	.

参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " ['sɪksθ] . - ; ['ærɪən] ,

"	H	.	A	.	"	vi	.	20	;	Arrian	,
"	H	.	一个	.	"	六	.	-	;	阿里安	,

“HA”六、20；阿里安，

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [θriː] .

xxvii	.	,	xxxi	.	3	.
xxvii	.	,	xxxi	.	3	.

xxvii.，xxxi.3.

([θriː]) [ˌsiː 'ef] .

(	3	)	Cf	.
(	3	)	cf	.

（3）参见。

[jʊə] .

Eur	.
欧元	.

欧元

" [troʊ] .

"	Tro	.
"	特洛	.

“Tro。

" - , { [əʊ] - ['ɛdʒuː] ['njuːmə] } .

"	753	,	{	o	khrotos	edu	pneuma	}	.
"	-	,	{	o	-	edu	气	}	.

"753, {o khrotos edu pneuma}。

([fɔːr]) [ˌsiː 'ef] .

(	4	)	Cf	.
(	4	)	cf	.

（4）参见。

['ærɪən] , [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] . [ˌtuːˈtuː] ; ['pɒləks] , [viː] . - ; [ˌkɒljʊˈmelə] , [sevn] .
Arrian , xxx . 2 ; Pollux , v . 50 ; Columella , vii .
阿里安 , xxx . 2 ; 波吕克斯 , v . - ; 柱状体 , 七 .

Arrian，xxx. 2；Pollux，v. 50；Columella，vii。

- , - , [ˌeɪ ˈpiː] .
12 , 12 , ap .
- , - , ap .

12、12、ap。

[ʃnaɪd] .
Schneid .
施耐德 .

施耐德。

['prez(ə)ntli] , [wen] [ðə; ðɪ] ['pʌpiz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rəʊm] [əˈbaʊt] ,
Presently , when the puppies are strong enough to roam about ,
目前 , 什么时候 这 小狗 是 强的 足够的 到 漫游 关于 ,

目前，当小狗们足够强壮可以四处游荡时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [mɪlk] ([faɪv]) [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,
they should be given milk (5) for a whole year ,
他们 应该 是 给定 牛奶 (5) 为了 一个 所有的 年 ,

应该给他们喂一整年的牛奶（5），

[əˈlɒŋ] [wɪð] [wɒt] [wɪl] [fɔːm] [ðeə(r)] ['steɪp(ə)l] ['daɪət] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃə(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] .
along with what will form their staple diet in the future , but nothing else .
沿着 和 什么 将要 形式 他们的 主食 饮食 在 这 未来 , 但 没有什么 别的 .

以及他们未来将要食用的主食，仅此而已。

[ə; eɪ] ['hevi] ['daɪət] [wɪl] [dɪ'stɔːt] [ðə; ðɪ] [legz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɒg] , [ɪn'dʒendə(r)] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [lɪmz]
A heavy diet will distort the legs of a young dog , engender disease in other limbs
,
,
,

过量饮食会导致幼犬腿部畸形，并引发其他肢体疾病。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['mekənɪzəm] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] . ([sɪks])
and the internal mechanism will get out of order . (6)
和 这 内部的 机制 将要 得到 出去 的 命令 . (6)

内部机制就会失灵。(6)

([faɪv]) [siː] ['ærɪən] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] . ;
(5) See Arrian , xxxi . ;
(5) 看 阿里安 , xxxi . ;

（5）参见阿里安，第31章；

[ˌstəʊn'hendʒ] , [piː] . - . ([sɪks])
Stonehenge , p . 264 . (6)
巨石阵 , p . - . (6)

巨石阵，第 264 页。(6)

[ɔː(r)] , " [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɔːrgənz] [get] [rɒŋ] " ({ - }) .
Or , " the internal organs get wrong " ({ adika }) .
或者 , " 这 内部的 器官 得到 错误的 " ({ - }) .

或者，“内脏出了问题”({adika})。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [ˌmeməɾə'bɪliə] ,
" **Memorabilia** **,**
" 纪念品 ,

纪念品，

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] . [faɪv] .
" **IV** **.** **iv** **.** **5** **.**
" 第四 . 四 . 5 .

“IV. iv.5.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃɔːt] [nems] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] .
They **should** **have** **short** **names** **given** **them** **,** **which** **will** **be** **easy** **to** **call** **out** **.**
他们 应该 有 短的 姓名 给定 他们 , 哪个 将要 是 简单的 到 称呼 出去 .

应该给它们取个简短的名字，这样容易叫出来。

(['sɛvən]) [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz] ['spesəmən] : — ['saɪki] , [plʌk] , ['bʌklə(r)] , ['spɪgət] ,
(7) **The** **following** **may** **serve** **as** **specimens** **:** **—** **Psyche** **,** **Pluck** **,** **Buckler** **,** **Spigot** **,**
(7) 这 下列的 可能 服务 作为 标本 : — 精神 , 采摘 , 巴克勒 , 水龙头 ,
[lɑːns] , ['lɜːtʃə(r)] ,
Lance **,** **Lurcher** **,**
槊 , 觇 ,

（7）下列动物可作为标本：—Psyche、Pluck、Buckler、Spigot、Lance、Lurcher、

[wɒtʃ] , ['kiːpə(r)] , [brɪ'geɪd] , ['fensə(r)] , ['bʊtʃə(r)] , ['bleɪzə(r)] , ['praʊəs] , ['krɑːftsmən] , ['fɒrɪstə(r)] ,
Watch **,** **Keeper** **,** **Brigade** **,** **Fencer** **,** **Butcher** **,** **Blazer** **,** **Prowess** **,** **Craftsman** **,** **Forester** **,**
手表 , 守门员 , 旅 , 击剑手 , 屠夫 , 开拓者 , 能力 , 工匠 , 林务员 ,
['kaʊnsələ(r)] , ['spɔɪlə(r)] , ['hʌri] , ['fjʊəri] ,
Counsellor **,** **Spoiler** **,** **Hurry** **,** **Fury** **,**
顾问 , 剧透 , 匆忙 , 愤怒 ,

守望者、守护者、旅、击剑手、屠夫、开拓者、技艺、工匠、护林员、顾问、破坏者、匆忙、愤怒

['graʊlə(r)] , ['raɪət] , ['bluːmə(r)] , [rəʊm] , ['blɒsəm] , ['hiːbɪ] , ['hɪləri] , - , ['geɪzə(r)] , ['aɪˌbraɪt] , [mʌtʃ]
Growler **,** **Riot** **,** **Bloomer** **,** **Rome** **,** **Blossom** **,** **Hebe** **,** **Hilary** **,** **Jolity** **,** **Gazer** **,** **Eyebright** **,** **Much**
咆哮者 , 暴动 , 布卢默 , 罗马 , 开花 , 赫柏 , 希拉里 , - , 凝视者 , 小米草 , 很多
, [fɔːs] , ['truːpə(r)] ,
, **Force** **,** **Trooper** **,**
, 力量 , 骑警 ,

Growler、Riot、Bloomer、Rome、Blossom、Hebe、Hilary、Jolity、Gazer、Eyebright、Much、Force、Trooper

['bʌs(ə)l] , ['bʌblə(r)] , - , ['stʌbən] , [jelp] , ['kɪlə(r)] , [piː] - ['meɪleɪ] , - , [skaɪ] ,
Bustle **,** **Bubbler** **,** **Rockdove** **,** **Stubborn** **,** **Yelp** **,** **Killer** **,** **Pele** **-** **mele** **,** **Strongboy** **,** **Sky** **,**
忙碌 , 气泡 , - , 固执的 , 喊叫 , 杀手 , 贝利 - 梅勒 , - , 天空 ,
['sʌnbiːm] , ['bɒdkɪn] , ['wɪstf(ə)l] , [nəʊm] , [træks] , [dæʃ] . ([eit])
Sunbeam **,** **Bodkin** **,** **Wistful** **,** **Gnome** **,** **Tracks** **,** **Dash** **.** **(8)**
阳光 , 锥子 , 怅惘 , 侏儒 , 轨道 , 短跑 . (8)

Bustle、Bubbler、Rockdove、Stubborn、Yelp、Killer、Pele-mele、Strongboy、Sky、Sunbeam、Bodkin、Wistful、Gnome、Tracks、Dash.(8)

(['sɛvən]) [ˌsiː 'ef] .
(7) **Cf** **.**
(7) cf .

（7）参见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《猎人：狩猎指南》（The Sportsman On (The Sportsman On Hunting,)

['ærɪən] , [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Arrian , xxxi .
阿里安 , xxxi .

阿利安，31。

[ˌtuːˈtuː] ; ['ɑːpiən] , " [sɪn] , " [ai] . - ; [ˌeɪ ˈpiː] . [ʃnaɪd] .
2 ; Oppian , " Cyn , " i . 443 ; ap . Schneid .
2 ; 奥皮安 , " 辛 , " 我 . - ; ap . 施耐德 .

2；奥皮安，“Cyn”，i。 443；美联社施奈德。

([eit]) [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] ['zɛnəˌfɑːnz] [lɪst] : —
(8) The following is Xenophon's list : —
(8) 这 下列的 是 色诺芬的 列表 : —

（8）以下是色诺芬的清单：——

{ - } = [səʊl]
{ Psukhe } = Soul
{ - } = 灵魂

{Psukhe} = 灵魂

{ [θuːmoʊs] } = ['spɪrɪt]
{ Thumos } = Spirit
{ 图莫斯 } = 精神

{Thumos} = 灵魂

{ - } = [hɑːsp][ɒv; əv] [ʃiːld]
{ Porpax } = Hasp of shield
{ - } = 搭扣 的 盾

{Porpax} = 盾牌搭扣

{ - } = [spaɪk] [ɒv; əv][spɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [end]
{ Sturax } = Spike of spear at the butt end
{ - } = 长钉 的 矛 在 这 屁股 结尾

{Sturax} = 长矛尾端的尖刺

{ - } = [lɑːns]
{ Logkhe } = Lance
{ - } = 槊

{Logkhe} = 兰斯

{ - } = ['æmbʊʃ] , [ɔː(r)] " ['kʌmpəni]
{ Lokhos } = Ambush , or " Company
{ - } = 伏击 , 或者 " 公司

{Lokhos} = 伏击，或“公司”

" { - } = [wɒtʃ]
" { Phroura } = Watch
" { - } = 手表

"{Phroura} = 手表

{ - } = [gɑːd]
{ Phulax } = Guard
{ - } = 警卫

{Phulax} = 守卫

{ ['tæksɪs] } = ['ɔːdə(r)] , [ræŋk] , [pəʊst] , [brɪ'geɪd]
{ Taxis } = Order , Rank , Post , Brigade
{ 出租车 } = 命令 , 秩 , 邮政 , 旅

{出租车} = 秩序、等级、岗位、旅

{ - } = ['sɔːdzmən]
{ Xiphon } = Swordsman
{ - } = 剑客

{Xiphon} = 剑士

{ - } = ['slɔːtərə] , [ˌsiː 'ef] .
{ Phonax } = Slaughterer , cf .
{ - } = 屠夫 , cf .

{Phonax} = 屠夫，参见。

" [kɪŋ] [deθ]
" King Death
" 国王 死亡

“死神之王”

" { [flɛgɔn] } = ['bleɪzə(r)]
" { Phlegon } = Blazer
" { 弗莱贡 } = 开拓者

"{Phlegon} = Blazer

{ - - } = ['praʊəs] , ['vɪktəri]
{ ' Alke } = Prowess , Victory
{ - - } = 能力 , 胜利

{'Alke} = 英勇，胜利

{ - } = ['krɑːftsmən]
{ Teukhon } = Craftsman
{ - } = 工匠

{Teukhon} = 工匠

{ - - } = ['wʊdzmən] , " ['dæʃwʊd]
{ ' Uleus } = Woodsman , " Dashwood
{ - - } = 樵夫 , " 达什伍德

{'Uleus} = Woodsman，“达什伍德

" { - } = ['kaʊnsələ(r)]
" { Medas } = Counsellor
" { - } = 顾问

“{Medas} = 顾问

{ - } = ['spɔɪlə(r)] , " [rɒb] [rɔi]
{ Porthon } = Spoiler , " Rob Roy
{ - } = 剧透 , " 抢 罗伊

{Porthon} = 剧透，“罗布·罗伊”

" { - } = ['heɪsənər] , " ['rɒkɪt]
" { Sperkhon } = Hastener , " Rocket
" { - } = 加速器 , " 火箭

"{Sperkhon} = 加速器，"火箭

" { - [ɔːrdʒ] } = ['fjʊəri] , [reɪdʒ]
" { ' Orge } = Fury , Rage
" { - 食人魔 } = 愤怒 , 愤怒

"{'Orge} = 狂怒，愤怒

{ - } = ['graʊlə(r)] , ['rɔːrə(r)]
{ Bremon } = Growler , Roarer
{ - } = 咆哮者 , 咆哮者

{Bremon} = 咆哮者，吼叫者

{ - - } = ['haɪbrɪs] , ['raɪət] , ['ɪnsələns]
{ ' Ubris } = Hybris , Riot , Insolence
{ - - } = hybris , 暴动 , 傲慢

{'Ubris} = 狂妄、暴动、无礼

{ - } = ['bluːmɪŋ] , " ['gɔːdi]
{ Thallon } = Blooming , " Gaudy
{ - } = 盛开 , " 艳丽的

{Thallon} = 盛开的，“华丽的

" { - [rəʊm] } = [streŋθ] , " ['rəʊmiəʊ]
" { ' Rome } = Strength , " Romeo
" { - 罗马 } = 力量 , " 罗密欧

"{'罗马} = 力量，"罗密欧

" { - ['ænθiːəs] } = ['blɒsəm]
" { ' Antheus } = Blossom
" { - 安提乌斯 } = 开花

"{'Antheus} = 花朵

{ - ['iːbɑː] } = [juːθ]
{ ' Eba } = Youth
{ - 埃巴 } = 青年

{'Eba} = 青年

{ - } = ['glædsəm]
{ Getheus } = Gladsome
{ - } = 高兴

{Getheus} = 欣喜

{ ['kɑːrə] } = [dʒɔɪ]
{ Khara } = Joy
{ 卡拉 } = 喜悦

{Khara} = 喜悦

{ - } = ['geɪzə(r)]
{ Leusson } = Gazer
{ - } = 凝视者

{勒松} = 凝视者

{ - } = ['deɪˌbiːm]
{ Augo } = Daybeam
{ - } = 日光

{Augo} = 日光

{ ['pəuləs] } = [mʌtʃ]
{ Polus } = Much
{ 波鲁斯 } = 很多

{Polus} = 很多

{ [ˌbiː aɪ 'eɪ] } = [fɔːs]
{ Bia } = Force
{ 比亚 } = 力量

{Bia} = 力

{ - } = ['stepɪŋ] [ɪn][ræŋk][ænd; ənd][faɪl]
{ Stikhon } = Stepping in rank and file
{ - } = 步进 在 秩 和 文件

{Stikhon} = 步入基层

{ - } = [mʌtʃ] [ə'duː]
{ Spoude } = Much ado
{ - } = 很多 阿多

{Spoude} = 大惊小怪

{ - } = ['gʌʃə(r)]
{ Bruas } = Gusher
{ - } = 喷涌者

{Bruas} = 喷涌者

{ [ɔɪnəz] } = ([wʌn]) [vaɪn] , ([ˌtuːˈtuː]) - .
{ Oinas } = (1) Vine , (2) Rockdove .
{ 奥伊纳斯 } = (1) 藤 , (2) - .

{Oinas} = (1) 藤蔓，(2) 斑鸠。

[siː] - .
See Aristot .
看 - .

参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [viː] . - ,
" H . A . " v . 13 ,
" H . 一个 . " v . - ,

“HA”第13版，

- ; [ai] . [θriː] , - ; [eɪˈɛl] .
14 ; i . 3 , 10 ; Ael .
- ; 我 . 3 , - ; 艾尔 .

14；i. 3, 10；Ael。

" [en] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ ˈviː] . - .
" N . A . " iv . 58 .
" N . 一个 . " 四 . - .

“NA” iv.58。

[næn]
nan
楠

nan

- , [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['raɪpənɪŋ] [greɪps] ; [əl] . { [ɔɪnəz] } =
rockdove , the colour of ripening grapes ; al . { oinas } =
- , 这 颜色 的 成熟 葡萄 ; al . { 奥伊纳斯 } =

岩鸽色，成熟葡萄的颜色；al. {oinas} =

[ðə; ði] [vaɪn] .
the vine .
这 藤 .

藤蔓。

{ - } = " [stɪf] , "
{ Sterros } = " Stiff , "
{ - } = " 僵硬的 , "

{Sterros} = "僵硬，"

" [kɪŋ] ['stɜːdi]
" King Sturdy
" 国王 结实的

“国王坚固”

" { - } = ['klæmə(r)] .
" { Krauge } = Clamour .
" { - } = 叫嚣 .

"{Krauge} = 喧闹。

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" [rep] . " - [biː] .
" Rep . " 607 B .
" 代表 . " - B .

“代表。” 607 B.

{ - } = ['kɪlə(r)]
{ Kainon } = Killer
{ - } = 杀手

凯农 = 杀手

{ [-] } = " ['tɒpsi] - ['tɜːrvi]
{ Turbas } = " Topsy - turvy
{ 图尔巴斯 } = " 托普西 - 颠簸

{Turbas} = "颠倒的

" { - } = [strɒŋ] [mæn]
" { Sthenon } = Strong man
" { - } = 强的 男人

“{斯泰农} = 大力士

{ - } = ['iːθə(r)]
{ Aither } = Ether
{ - } = 醚

以太 = 以太

{ - [æktɪs] } = [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt]
{ ' Aktis } = Ray of light
{ - 阿克蒂斯 } = 射线 的 光

{'Aktis} = 光线

{ - } = [spɪə(r)] - [pɔɪnt]
{ Aikhme } = Spear - point
{ - } = 矛 - 观点

{Aikhme} = 矛尖

{ [nɔːrz] } = ['klevə(r)] ([gɜːl])
{ Nors } = Clever (girl)
{ 诺斯 } = 聪明的 (女孩)

{Nors} = 聪明的（女孩）

{ [nəʊm] } = ['mæksɪm]
{ Gnome } = Maxim
{ 侏儒 } = 格言

{Gnome} = Maxim

{ - } = ['trækə(r)]
{ Stibon } = Tracker
{ - } = 追踪器

{Stibon} = 追踪器

{ - [ɔːm] } = [dæʃ] .
{ ' Orme } = Dash .
{ - 奥尔姆 } = 短跑 .

{'Orme} = Dash。

[səʊ] ['ærɪən] (" [sɪn] . " [eɪtθ] . [faɪv]) [nemd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [haʊnd] .
So Arrian (" Cyn . " viii . 5) named his favourite hound .
所以 阿里安 (" 辛 . " 八 . 5) 命名 他的 最喜欢的 猎犬 .

于是阿里安（《辛》viii. 5）给他最喜欢的猎犬取了名字。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [nems] [siː] [he'rəudiən] , { ['pɪəri][məʊn] .
For other names see Herodian , { peri mon .
为了 其他 姓名 看 希律王 , { 佩里 星期一 .

其他名称请参见希律王，{peri mon。

[el] } ([ɒn] ['mɔnəu,siləbl]) , - .
l } (on monosyllables) , 12 .
我 } (在 单音节词) , - .

l}（单音节词），12。

['sɛvən] ; " [kɔːp] . - .
7 ; " Corp . Inscr .
7 ; " 公司 . - .

7；“公司铭文

" [ˌaɪ 'viː] .
" iv .
" 四 .

“四、

[piː] . - , [en] . - ;
p . 184 , n . 8319 ;
p . - , n . - ;

第 184 页，注 8319；

['ærɪən] , [viː] . [sɪks] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ;
Arrian , v . 6 , xix . ;
阿里安 , v . 6 , 十九 . ;

阿利安，第6卷，第十九章；

['kɒləm] . [sevn] . - , - .
Colum . vii . 12 , 13 .
科伦 . 七 . - , - .

科卢姆七、12、13。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['pɒləks] , [viː] . - , ['zenəfən; -fɔn][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg]
According to Pollux , v . 47 , Xenophon had a dog
根据 到 波吕克斯 , v . - , 色诺芬 有 一个 狗

据波吕克斯《历史》第47卷记载，色诺芬养了一条狗。

[nemd] { - } ([ˌsiː 'ef] . " [saɪrɑːp] .
named { ippokentauros } (cf . " Cyrop .
命名 { - } (cf . " 塞浦路斯 .

名为{ippokentauros}（参见“Cyrop.

" [ˌaɪ 'viː] . [θriː] . -) .
" IV . iii . 17) .
" 第四 . 三、 . -) .

“IV. iii. 17）。

[ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪt] [mʌnθs]
The young hounds may be taken out to the chase at the age of eight months
这 年轻的 猎犬 可能 是 已采取 出去 到 这 追赶 在 这 年龄 的 八 几个月
([naɪn]) [ɪf] ['bɪtʃɪz] ,
(9) if bitches ,
(9) 如果 婊子 ,

幼犬可以在八个月大（9）时（如果是母犬）被带出去追逐，

[ɔː(r)] [ɪf] [meɪlz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] .
or if males at the age of ten .
或者 如果 男性 在 这 年龄 的 十 .

或者如果是十岁的男性。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [let] [luːs] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
They should not be let loose on the trail of a hare sitting ,
他们 应该 不是 是 让 松动的 在 这 踪迹 的 一个 野兔 坐着 ,

不应该放它们去追踪蹲伏的野兔。

(-) [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [əˈtætʃt] [baɪ] [lɒŋ] [ˈliːʃɪz] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɒn]
(10) but should be kept attached by long leashes and allowed to follow on
(-) 但 应该 是 保留 随附的 经过 长的 牵引绳 和 允许 到 跟随 在
[ə; eɪ] [laɪn] [waɪl] [sent] ,
a line while scenting ,
一个 线 尽管 香味 ,

（10）但应使用长牵引绳拴住，并允许它们在嗅探气味时沿着牵引绳跟随。

(-) [wɪð] [friː] [skəʊp] [tuː; tə] [rʌn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] . (-)
(11) with free scope to run along the trail . (12)
(-) 和 自由的 范围 到 跑步 沿着 这 踪迹 . (-)

（11）可以沿着小径自由奔跑。（12）

([naɪn]) [ˌsiː ˈef] .
(9) Cf .
(9) cf .

（9）参见。

[ˈpɒləks] , [viː] . - ; [əl] .
Pollux , v . 54 ; al .
波吕克斯 , v . - ; al .

Pollux，第 54 卷；等。

[ˈærɪən] , [ˌɛksˈɛksˈviː] . , [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
Arrian , xxv . , xxvi .
阿里安 , 25 . , 26 .

阿利安，第 25、26 页。

(-) [ˈpɒləks] , [viː] . - .
(10) Pollux , v . 12 .
(-) 波吕克斯 , v . - .

（10）波吕克斯，第 12 卷。

(-) " [ðə; ði] [dɒgz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtreɪlɪŋ] , " [bleɪn] .
(11) " The dogs that are trailing , " Blane .
(-) " 这 狗 那 是 尾随 , " 布莱恩 .

（11）“那些跟踪的狗，”布莱恩。

(-) [siː] [ˌstəʊnˈhendʒ] , " [ˈentərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgreɪhaʊnd] [ænd; ənd] [ˈdɪəhaʊnd] , [ɒv; əv]
(12) See Stonehenge , " Entering of greyhound and deerhound , of
(-) 看 巨石阵 , " 进入 的 灵缇犬 和 猎鹿犬 , 的

（12）参见巨石阵，“灰狗和猎鹿犬进入，

[ˈfɒkshaʊnd] [ænd; ənd] [hˈæɹiəz] , " [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
foxhounds and harriers , " pp . 284 , 285 .
猎狐犬 和 鹞 , " pp . - , - .

猎狐犬和猎兔犬，第 284、285 页。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɪz] [faʊnd] ,
As soon as a hare is found ,
作为 很快 作为 一个 野兔 是 成立 ,

一旦发现野兔，

[prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnts] (-) [fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] ,
provided the young hounds have the right points (13) for running ,
假如 这 年轻的 猎犬 有 这 正确的 积分 (-) 为了 跑步 ,

只要幼犬的步数（13）符合奔跑的要求，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [let] [luːs] [streɪt] [ɒf] :
they should not be let loose straight off :
他们 应该 不是 是 让 松动的 直的 离开 :

不应该立即放他们自由行动：

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][heə(r)][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ænd; ənd][ɪz][aʊt][ɒv; əv]

the	huntsman	should	wait	until	the	hare	has	got	a	good	start	and	is	out	of
这	猎人	应该	等待	直到	这	野兔	有	得到	一个	好的	开始	和	是	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

猎人应该等到野兔跑得足够远，消失在视线之外后再行动。

[ðen] [let][ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz] [gəʊ] . (-)

then	let	the	young	hounds	go	.	(	14	)
然后	让	这	年轻的	猎犬	去	.	(	-	)

然后放走幼犬。(14)

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [slɪp] [jʌŋ] [haʊndz] , [pə'zest] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [pɔɪnts]

The	result	of	letting	slip	young	hounds	,	possessed	of	all	the	requisite	points
这	结果	的	出租	滑	年轻的	猎犬	,	拥有	的	全部	这	必需品	积分

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [plʌk] ,

and	full	of	pluck	,
和	满的	的	采摘	,

放走那些具备所有必要素质且充满勇气的幼犬的结果，

(-) [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [streɪn] [tuː] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] [pʊl]

(	15	)	is	that	the	sight	of	the	hare	will	make	them	strain	too	violently	and	pull
(	-	)	是	那	这	视线	的	这	野兔	将要	制作	他们	拉紧	也	暴力	和	拉

[ðem; ðəm][tuː; tə]['bɪts] ,

them	to	bits	,
他们	到	比特	,

（15）是看到野兔会使它们用力过猛，把自己撕成碎片，

(-) [waɪl] [ðeə(r)] [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] [ʌn'nɪt] ; [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ə'genst] [wɪtʃ] ['evri]

(	16	)	while	their	frames	are	as	yet	unknit	;	a	catastrophe	against	which	every
(	-	)	尽管	他们的	框架	是	作为	然而	未编织	;	一个	灾难	反对	哪个	每一个

['spɔːtsmən] [ʃʊd; ʃəd] ['strenjuəsli] [gɑːd] .

sportsman	should	strenuously	guard	.
运动员	应该	竭尽全力	警卫	.

（16）而它们的框架尚未成型；这是每位运动员都应该竭力避免的灾难。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz] [duː; də][nɒt] ['prɒmɪs] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ,

If	,	on	the	other	hand	,	the	young	hounds	do	not	promise	well	for	running	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	年轻的	猎犬	做	不是	承诺	出色地	为了	跑步	,

另一方面，如果这些幼犬在奔跑方面没有展现出良好的潜力，

(-) [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][hɑːm] [ɪn] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊ] .

(	17	)	there	is	no	harm	in	letting	them	go	.
(	-	)	那里	是	不	伤害	在	出租	他们	去	.

（17）放他们走并没有什么害处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] ,

From	the	start	they	will	give	up	all	hope	of	striking	the	hare	,
从	这	开始	他们	将要	给	向上全部	希望		的	引人注目	这	野兔	,

从一开始，他们就会放弃击中兔子的所有希望。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪn] ['kwestʃən] . (-)

and	consequently	escape	the	injury	in	question	.	(	18	)
和	最后	逃脱	这	受伤	在	问题	.	(	-	)

因此，可以避免受到所涉伤害。(18)

(-) [fɔː(r); fə(r)] [pɔɪnts] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] : [ðə; ði]['hæriə(r)] , [piː] . - ;

(	13	)	For	points	see	the	same	authority	:	the	harrier	,	p	.	59	;
(	-	)	为了	积分	看	这	相同的	权威	:	这	鹞式	,	p	.	-	;

（13）有关要点，请参阅同一权威著作：《鹞》，第 59 页；

[ðə; ði]
the
这

这

['fɒkshaʊnd] , [piː] . - .
foxhound , p . 54 .
猎狐犬 , p . - .

猎狐犬，第 54 页。

(-) [siː] - ['kɒment] [ænd; ənd] [dɪ'sent] , [ˌɛks'ɛks'viː] . [fɔːr] .
(14) See Arrian's comment and dissent , xxv . 4 .
(-) 看 - 评论 和 异议 , 25 . 4 .

（14）参见阿里安的评论和异议，第 25 卷，第 4 页。

(-) [lɪt] . " [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [wel] [ʃeɪpt] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
(15) Lit . " which are at once well shaped and have the spirit for the
(-) 点燃 . " 哪个 是 在 一次 出色地 形状 和 有 这 精神 为了 这

（15）字面意思是“它们既形状优美，又具有精神……”

[tʃeɪs] [ɪn][ðem; ðəm] .
chase in them .
追赶 在 他们 .

追逐它们。

" (-) [əl] .
" (16) Al .
" (-) 阿尔 .

（16）Al.

" [ðeɪ] [wɪl] ['əʊvəstreɪn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd]
" they will overstrain themselves with the hare in sight , and
" 他们 将要 过劳 他们自己 和 这 野兔 在 视线 , 和

“他们会在野兔就在眼前时过度劳累，而且

[breɪk] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] .
break a blood - vessel .
休息 一个 血 - 血管 .

弄破血管。

" [siː] ['ærɪən] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" See Arrian , xxxi .
" 看 阿里安 , xxxi .

“参见阿里安，第 31 页。

[fɔːr] , { - [gɑː(r)] -
4 , { regnuntai gar autais
4 , { - 加尔 -

4, {regnuntai gar autais

[ˌeɪ 'aɪ] - } .
ai lagones } .
人工智能 - } .

ai lagones}。

(-) [ɔː(r)] , " [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fektɪvli] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] .
(17) Or , " are defectively built for the chase .
(-) 或者 , " 是 有缺陷地 建造 为了 这 追赶 .

（17）或者，“不适合追逐。

" (-) [ɔː(r)] , " [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['mɪshæp] .
" (18) Or , " will not suffer such mishap .
" (-) 或者 , " 将要 不是 遭受 这样的 意外 .

（18）或者，“不会遭受这样的不幸。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,
" As to the trail of a hare on the run ,
" 作为 到 这 踪迹 的 一个 野兔 在 这 跑步 ,

至于追踪奔跑中的野兔，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
there is no harm in letting them follow it up till they overtake her .
那里 是 不 伤害 在 出租 他们 跟随 它 向上 直到 他们 超过 她 .

让他们继续追踪直到追上她也无妨。

(-) [wen] [ðə; ði][heə(r)][ɪz] [kɔːt] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [haʊndz]
(19) When the hare is caught the carcass should be given to the young hounds
(-) 什么时候 这 野兔 是 捕捉 这 尸体 应该 是 给定 到 这 年轻的 猎犬
[tuː; tə][teə(r); tɪə][ɪn] ['piːsɪz] . (-)
to tear in pieces . (20)
到 撕 在 件 . (-)

（19）捕获野兔后，应将野兔尸体交给幼犬撕咬。（20）

(-) [pə'hæps] [riːd] { ['iːɒs][æn; ən] - } , " [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] .
(19) Perhaps read { eos an thelosi } , " as long as they choose .
(-) 也许 读 { eos 一个 - } , " 作为 长的 作为 他们 选择 .

（19）或许读作{eos an thelosi}，“只要他们选择。

" [ðə; ði][ˌem es 'es] .
" The MSS .
" 这 MSS .

“手稿。

[hæv; həv] { - } .
have { elthosi } .
有 { - } .

拥有{elthosi}。

(-) [siː] [ˌstəʊn'hendʒ] , [piː] . - , " ['blʌdɪd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd]
(20) See Stonehenge , p . 287 , " blooded , so as to make him understand
(-) 看 巨石阵 , p . - , " 血腥 , 所以 作为 到 制作 他 理解

（20）参见《巨石阵》，第287页，“沾满鲜血，以便让他明白”

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sent] " ; [ˌaɪ 'biː] . - .
the nature of the scent " ; ib . 284 .
这 自然 的 这 香味 " ; ib . - .

气味的性质”；同上，第 284 页。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [jʌŋ] [haʊndz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [steɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [nets] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]
As soon as these young hounds refuse to stay close to the nets and begin
作为 很快 作为 这些 年轻的 猎犬 拒绝 到 停留 关闭 到 这 网 和 开始
[tuː; tə]['skætə(r)] ,
to scatter ,
到 分散 ,

一旦这些幼犬拒绝待在网边并开始四散奔逃，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [bæk] ;
they must be called back ;
他们 必须 是 称为 后退 ;

他们必须被召回；

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][heə(r)][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ;
till they have been accustomed to find the hare by following her up ;
直到 他们 有 到过 习惯 到 寻找 这 野兔 经过 下列的 她 向上 ;

直到他们习惯了通过跟踪兔子来找到它；

[ɔː(r)] [els] , [ɪf] [nɒt] [tɔːt] [tuː; tə] [kwest] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ([taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm]) [ɪn] ['prɒpə(r)] [staɪl] ,

or	else	,	if	not	taught	to	quest	for	her	(	time	after	time	)	in	proper	style	,
或者	别的	,	如果	不是	教授	到	寻求	为了	她	(	时间	后	时间	)	在	恰当的	风格	,

否则，如果不教他如何以正确的方式（一次又一次地）追求她，

[ðeɪ] [meɪ] [end] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['skɜːrtərz] (-) — [ə; eɪ] [bæd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . (-)

they	may	end	by	becoming	skirters	(	21	)	—	a	bad	education	.	(	22	)
他们	可能	结尾	经过	成为	裙边	(	-	)	—	一个	坏的	教育	.	(	-	)

他们最终可能会沦为投机分子（21）——一种糟糕的教育。（22）

(-) { - } , [ˌsiː 'ef] . ['ærɪən] , [ˌɛks'ɛks'viː] . [faɪv] .

(	21	)	{	ekkunoi	}	,	cf	.	Arrian	,	xxv	.	5	.
(	-	)	{	-	}	,	cf	.	阿里安	,	25	.	5	.

（21）{ekkunoi}，参见Arrian，xxv. 5。

(-) { - [mə'θiːmə] } , [ˌaɪ 'biː] . [naɪn] .

(	22	)	{	poneron	mathema	}	,	ib	.	9	.
(	-	)	{	-	数学	}	,	ib	.	9	.

(22) {poneron mathema}，同上。 9.

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʌps] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðeə(r)] [fuːd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [nɪə(r)]

As	long	as	they	are	pups	,	they	should	have	their	food	given	them	near
作为	长的	作为	他们	是	幼犬	,	他们	应该	有	他们的	食物	给定	他们	靠近

[ðə; ði] [nets] ,

the	nets	,
这	网	,

只要它们还是幼犬，就应该在网附近喂食。

[wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] ,

when	these	are	being	taken	up	,
什么时候	这些	是	存在	已采取	向上	,

当这些事情被提起时，

(-) [səʊ] [ðæt] [ɪf] [frɒm; frəm] [ˌɪnɪk'spɪərɪəns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] ,

(	23	)	so	that	if	from	inexperience	they	should	lose	their	way	on	the	hunting	-	field	,
(	-	)	所以	那	如果	从	缺乏经验	他们	应该	失去	他们的	方式	在	这	打猎	-	场地	,

（23）这样，如果他们因为缺乏经验而在狩猎场上迷路，

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [lɒst] .

they	may	come	back	for	it	and	not	be	altogether	lost	.
他们	可能	来	后退	为了	它	和	不是	是	共	丢失的	.

他们或许会回来找它，不会完全迷失方向。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [ðəm'selvz] ,

In	time	they	will	be	quit	of	this	instinct	themselves	,
在	时间	他们	将要	是	辞职	的	这	本能	他们自己	,

随着时间的推移，他们自己也会克服这种本能。

(-) [wen] [ðeə(r)] ['hɒstaɪl] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [dɪ'veləpt] ,

(	24	)	when	their	hostile	feeling	towards	the	animal	is	developed	,
(	-	)	什么时候	他们的	敌对的	感觉	向	这	动物	是	发达	,

（24）当他们对动物产生敌意时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwɒri] [ðæn; ðən] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)]

and	they	will	be	more	concerned	about	the	quarry	than	disposed	to	give	their
和	他们	将要	是	更多的	担心的	关于	这	采石场	比	处置	到	给	他们的

[fuːd] [ə; eɪ] [θɔːt] . (-)

food	a	thought	.	(	25	)
食物	一个	想法	.	(	-	)

他们更关心的是采石场，而不是食物。(25)

(-) { - } [ˌɛs'siː] . { [ˌeɪ 'aɪ] - } , [siː] [ə'bʌv] , ['sɪksθ] . - .
(23) { anairontai } sc . { ai arkues } , see above , vi . 26 .
(-) { - } 斯 . { 人工智能 - } , 看 多于 , 六 . - .

（23）{anairontai} sc. {ai arkues}，见上文，vi. 26。

(-) [ɔː(r)] , " [ə'bændən] [ðə; ði] ['præktɪs] .
(24) Or , " abandon the practice .
(-) 或者 , " 放弃 这 实践 .

（24）或者，“放弃这种做法。

" (-) [siː] [ˌstəʊn'hendʒ] , [piː] . - ([ə'nʌðə(r)] ['kɒntekst]) : " . . . [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
" (25) See Stonehenge , p . 289 (another context) : " . . . the desire for
" (-) 看 巨石阵 , p . - (其他 语境) : " . . . 这 欲望 为了

（25）参见《巨石阵》，第289页（另一个语境）：“……对……的渴望

[geɪm] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [bred] [dɒg][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)]
game in a well - bred dog is much greater than the appetite for
游戏 在 一个 出色地 - 繁殖 狗 是 很多 更大的 比 这 食欲 为了

一只血统优良的狗的狩猎欲望远大于其食欲。

[fuːd] , [ən'les] [ðə; ði] ['stʌmək] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
food , unless the stomach has long been deprived of it .
食物 , 除非 这 胃 有 长的 到过 被剥夺的 的 它 .

除非胃长期缺乏食物，否则胃会进食。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [dɒgz] [ðeə(r)] [fuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ;
" As a rule , the master should give the dogs their food with his own hand ;
" 作为 一个 规则 , 这 掌握 应该 给 这 狗 他们的 食物 和 他的 自己的 手 ;
[sɪns] ,
since ,
自从 ,

“通常情况下，主人应该亲手喂狗；因为，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [huː] [ɪz]
however much the animal may be in want of food without his knowing who is
然而 很多 这 动物 可能 是 在 想 的 食物 没有 他的 会心 WHO 是
[tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
to blame for that ,
到 责备 为了 那 ,

然而，即使动物极度缺乏食物，它也可能不知道是谁造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ə'fekʃn]
it is impossible to have his hunger satisfied without his forming an affection
它 是 不可能的 到 有 他的 饥饿 使满意 没有 他的 成型 一个 感情
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] . (-) (-)
for his benefactor . (26) (26)
为了 他的 恩人 . (-) (-)

如果不对他的恩人产生感情，他的饥饿就无法得到满足。(26)(26)

[ɔː(r)] , " [ɪf] [wɒnt] [ɪn] [ɪt'self] [dʌz] [nɒt] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Or , " If want in itself does not reveal to him the cause of his
或者 , " 如果 想 在 本身 做 不是 揭示 到 他 这 原因 的 他的

或者，“如果匮乏本身并不能向他揭示他匮乏的原因”，

['sʌfərɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [fuːd] [wen] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raʊz] [ɪn] [hɪm]
suffering , to be given food when hungry for it will arouse in him
痛苦 , 到 是 给定 食物 什么时候 饥饿的 为了 它 将要 引起 在 他

痛苦，以及饥饿时得到食物，都会唤起他内心的渴望。

[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dəʊnə(r)] .
affection for the donor .
感情 为了 这 捐赠者 .

对捐赠者的感情。

" [eɪtθ]
" VIII
" 八

第八

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [træk] [heəz] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]
The time to track hares is after a fall of snow deep enough to conceal the
这 时间 到 追踪 野兔 是 后 一个 落下 的 雪 深的 足够的 到 隐藏 这
[graʊnd] [kəm'pliːtli] .
ground completely .
地面 完全地 .

追踪野兔的最佳时机是积雪足够深，能够完全覆盖地面之后。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] ['pætʃɪz] [ˌɪntə'miks] , [ðə; ði] [heə(r)] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə]
As long as there are black patches intermixed , the hare will be hard to
作为 长的 作为 那里 是 黑色的 补丁 混合 , 这 野兔 将要 是 难的 到
[faɪnd] .
find .
寻找 .

只要野兔身上还有黑色斑块，就很难找到它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [ðə; ði] [træks] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['vɪzəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
It is true that outside these the tracks will remain visible for a long time ,
它 是 真的 那 外部 这些 这 轨道 将要 保持 可见的 为了 一个 长的 时间 ,

确实，在这些地方之外，铁轨会长时间清晰可见。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] ['kɒmz] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [snəʊ] [dʌz] [nɒt]
when the snow comes down with a north wind blowing , because the snow does not
什么时候 这 雪 来 向下 和 一个 北 风 吹 , 因为 这 雪 做 不是
[melt] [ɪ'miːdiətli] ;
melt immediately ;
熔化 立即地 ;

当北风吹起雪花时，因为雪不会立即融化；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [biː; bi] [maɪld] [wɪð] [gliːmz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] ,
but if the wind be mild with gleams of sunshine , they will not last long ,
但 如果 这 风 是 温和的 和 闪光 的 阳光 , 他们 将要 不是 最后的 长的 ,

但如果微风和煦，阳光灿烂，它们就不会持续太久。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['kwɪkli] [θɔːd] .
because the snow is quickly thawed .
因为 这 雪 是 迅速地 解冻 .

因为积雪很快就会融化。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] ['stedəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ;
When it snows steadily and without intermission there is nothing to be done ;
什么时候 它 雪 稳步 和 没有 中场休息 那里 是 没有什么 到 是 完毕 ;

雪下个不停，没有间断，那就什么也做不了；

[ðə; ði] [træks] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] [ʌp] .
the tracks will be covered up .
这 轨道 将要 是 涵盖 向上 .

铁轨将被掩埋。

[nɔː(r)] , [ə'gen] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,
Nor , again , if there be a strong wind blowing ,
也不 , 再次 , 如果 那里 是 一个 强的 风 吹 ,

此外，如果刮大风的话，

[wɪtʃ] [wɪl] [wɜːl] [ænd; ənd] [drɪft] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] [træks] .
which will whirl and drift the snow about and obliterate the tracks .
哪个 将要 旋转 和 漂移 这 雪 关于 和 泯 这 轨道 .

它会卷起积雪，使其四处飘散，从而抹去车辙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haʊndz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ;

It	will	not	do	to	take	the	hounds	into	the	field	in	that	case	;
它	将要	不是	做	到	拿	这	猎犬	进入	这	场地	在	那	案件	;

在这种情况下，把猎犬带到田野里是行不通的；

([wʌn]) [sɪns] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [frɒst] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] ['blɪstə(r)] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd]

(	1	)	since	owing	to	excessive	frost	the	snow	will	blister	(	2	)	the	feet	and
(	1	)	自从	欠款	到	过多的	霜	这	雪	将要	水疱	(	2	)	这	脚	和

['nəʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [herz] [sent] .

noses	of	the	dogs	and	destroy	the	hare's	scent	.
鼻子	的	这	狗	和	破坏	这	野兔的	香味	.

（1）由于霜冻过重，积雪会冻伤（2）狗的爪子和鼻子，并破坏野兔的气味。

[ðen] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [heɪ] [nets] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [wɪð]

Then	is	the	time	for	the	sportsman	to	take	the	haye	nets	and	set	off	with
然后	是	这	时间	为了	这	运动员	到	拿	这	海耶	网	和	放	离开	和

[ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] ,

a	comrade	up	to	the	hills	,
一个	同志	向上	到	这	丘陵	,

这时，猎人们就该带上干草网，和同伴一起出发上山了。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] [bɪ'haɪnd] ;

and	leave	the	cultivated	lands	behind	;
和	离开	这	栽培	土地	在后面	;

并将耕地留在身后；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træks] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [kluː] .

and	when	he	has	got	upon	the	tracks	to	follow	up	the	clue	.
和	什么时候	他	有	得到	之上	这	轨道	到	跟随	向上	这	线索	.

当他沿着线索追查下去时。

[ɪf] [ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'vɒlvd] ,

If	the	tracks	are	much	involved	,
如果	这	轨道	是	很多	涉及	,

如果赛道非常复杂，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fɒləʊz] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [bæk] [ə'gen] [eə(r)] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

and	he	follows	them	only	to	find	himself	back	again	ere	along	at	the	same
和	他	跟随	他们	仅有的	到	寻找	他自己	后退	再次	埃雷	沿着	在	这	相同的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他跟随他们，却发现自己又回到了原点。

([θriː]) [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd] [swiːp] [raʊnd] [ðə; ði] ['medli] [ɒv; əv]

(	3	)	he	must	make	a	series	of	circuits	and	sweep	round	the	medley	of
(	3	)	他	必须	制作	一个	系列	的	电路	和	扫	圆形的	这	混合曲	的

[træks] ,

tracks	,
轨道	,

（3）他必须绕着各种轨道做一系列的圈，并扫过这些轨道。

[tɪl] [hiː; hi] [faindz] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] [liːd] . ([fɔːr])

till	he	finds	out	where	they	really	lead	.	(	4	)
直到	他	发现	出去	在哪里	他们	真的	带领	.	(	4	)

直到他发现它们真正指向何方。(4)

([wʌn]) [lɪt] .

(	1	)	Lit	.
(	1	)	点燃	.

（1）字面。

" [ai] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['setɪŋ] [aʊt] [wɪð] [dɒgz] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪs] .
" I say it is no use setting out with dogs to this chase .
" 我 说 它 是 不 使用 环境 出去 和 狗 到 这 追赶 .

“我说带着狗去追捕是没用的。”

" ([ˌtuːˈtuː]) { [kai] } .
" (2) { kaei } .
" (2) { 凯伊 } .

"(2) {kaei}。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['ærɪən] , [ˌɛksˌaɪ'viː] . [faɪv] .
Arrian , xiv . 5 .
阿里安 , 十四 . 5 .

阿利安，十四.5。

([θriː]) ['riːdɪŋ] { - } [ˌɛs'siː] . { [tʌn] - . . . } [ɔː(r)] [ɪf] { - , - }
(3) Reading { ekonta } sc . { ton kunegeten . . . } or if { ekonta , kuklous }
(3) 阅读 { - } 斯 . { 吨 - . . . } 或者 如果 { - , - }

（3）阅读 {ekonta} sc. {ton kunegeten...} 或如果 {ekonta, kuklous}

([ˌɛs'siː] . { [tɑː] - }) , [t'rænzl] .
(sc . { ta ikhne }) , transl .
(斯 . { ta - }) , 翻译 .

（sc. {ta ikhne}），翻译。

" [ɪf] [ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] , ['dʌblɪŋ] [ɒn]
" if the tracks are involved , doubling on
" 如果 这 轨道 是 涉及 , 翻倍 在

“如果涉及到轨道，那就加倍……”

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
themselves and coming back eventually to the same place .
他们自己 和 未来 后退 最终 到 这 相同的 地方 .

他们自己，最终又回到了同一个地方。

" ([fɔːr]) [ɔː(r)] , " [weə(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] .
" (4) Or , " where the end of the string is .
" (4) 或者 , " 在哪里 这 结尾 的 这 细绳 是 .

（4）或者，“字符串的结尾处”。

" [ðə; ði][heə(r)] [meɪks] ['meni] ['waɪndɪŋz] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
" The hare makes many windings , being at a loss to find a resting - place ,
" 这 野兔 制作 许多 绕组 , 存在 在 一个 损失 到 寻找 一个 休息 - 地方 ,

“野兔找不到落脚之处，便绕了很多弯路。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [diːl] ['sʌtəli] ([faɪv]) [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and at the same time she is accustomed to deal subtly (5) in her
和 在 这 相同的 时间 她 是 习惯 到 交易 微妙地 (5) 在 她
['meθəd] [ɒv; əv] [prəˈgreʃ(ə)n] ,
method of progression ,
方法 的 进展 ,

同时，她习惯于用巧妙的方式推进事情（5）。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] [liːd] [pəˈpetʃuəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pəˈsjuːt] .
because her footsteps lead perpetually to her pursuit .
因为 她 脚步声 带领 永恒地 到 她 追逐 .

因为她的脚步永远指向她的追寻。

([faɪv]) { - } .
(5) { tekhnazein } .
(5) { - } .

（5）{tekhnazein}。

[ˌsiː 'ef] . [eɪ'ɛl] .
Cf . Ael .
cf . 艾尔 .

参见 Ael。

" [en] . [ə; eɪ] . " ['sɪksθ] .
" N . A . " vi .
" N . 一个 . " 六 .

“NA”六。

- , [ˌeɪ 'piː] .
47 , ap .
- , ap .

47，ap。

[ʃnaɪd] .
Schneid .
施耐德 .

施耐德。

[ə; eɪ][fækt][fɔː(r); fə(r)]
A fact for
一个 事实 为了

事实是

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] .
Uncle Remus .
叔叔 雷穆斯 .

雷姆斯叔叔。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [træk] [ɪz][klɪə(r)] , ([sɪks]) [ðə; ði] ['hʌntsmən] [wɪl] [pʊʃ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ;
As soon as the track is clear , (6) the huntsman will push on a little farther ;
作为 很快 作为 这 追踪 是 清除 , (6) 这 猎人 将要 推 在 一个 小的 更远 ;

一旦跑道畅通，（6）猎人就会再往前走一点；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] ['aɪðə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪm'baʊəd] [spɒt] (['sɛvən]) [ɔː(r)] ['krægi] [bæŋk] ;
and it will bring him either to some embowered spot (7) or craggy bank ;
和 它 将要 带来 他 任何一个 到 一些 弓形 点 (7) 或者 崎岖不平 银行 ;

这会把他带到某个幽静的地方（7）或崎岖的河岸；

[sɪns] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [wɪl] [drɪft] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'jɒnd] [sʌtʃ] [spɒts] ,
since gusts of wind will drift the snow beyond such spots ,
自从 阵风 的 风 将要 漂移 这 雪 超过 这样的 地点 ,

因为阵风会将雪吹到这些地方以外的地方，

[weə'baɪ] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] ['kaʊtʃɪŋ] - ['pleɪsɪz] ([eit]) [ɪz] [rɪ'zɜːvd] ([naɪn]) ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt]
whereby a store of couching - places (8) is reserved (9) ; and that is what
由此 一个 店铺 的 教练 - 地方 (8) 是 预订的 (9) ; 和 那 是 什么
[pʊs] [siːk] .
puss seeks .
猫 寻找 .

由此便预留了一堆卧榻之处（8）（9）；而这正是猫所寻求的。

([sɪks]) " [dɪ'skʌvəd] .
(6) " Discovered .
(6) " 发现 .

（6）“已发现。

" (['sɛvən]) " ['θɪkɪt] [ɔː(r)] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [kræg] .
" (7) " Thicket or overhanging crag .
" (7) " 灌木丛 或者 悬垂 岩 .

（7）灌木丛或悬垂的峭壁。

" ([eit]) { - } , " ['pleɪsɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔːm] .
" (8) { eunasima } , " places well adapted for a form .
" (8) { - } , " 地方 出色地 改编 为了 一个 形式 .

"(8) {eunasima}，"适合某种形式的地点。

" ([naɪn]) [əl] .
" (9) Al .
" (9) 阿尔 .

（9）Al.

" ['meni] ['pleɪsɪz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ə'saɪd] [baɪ] [pʊs] , [bʌt; bət]
" many places suited for her form are left aside by puss , but
" 许多 地方 适合 为了 她 形式 是 左边 旁边 经过 猫 , 但

“许多适合她体型的地方都被猫咪们冷落了，但是……”

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [siːk] .
this she seeks .
这 她 寻找 .

这是她所追求的。

" [ɪf] [ðə; ði] [træks] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kʌvət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)]
" If the tracks conduct the huntsman to this kind of covert he had better
" 如果 这 轨道 执行 这 猎人 到 这 种类 的 隐蔽 他 有 更好的
[nɒt] [ə'prəʊtʃ] [tuː] [nɪə(r)] ,
not approach too near ,
不是 方法 也 靠近 ,

“如果踪迹将猎人引到这种隐蔽处，他最好不要靠得太近。”

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɒf] .
for fear the creature should move off .
为了 害怕 这 生物 应该 移动 离开 .

害怕那生物会离开。

[let] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [raʊnd] ; [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðeə(r)] ;
Let him make a circuit round ; the chances are that she is there ;
让 他 制作 一个 电路 圆形的 ; 这 机会 是 那 她 是 那里 ;

让他绕着她转一圈；她很可能就在那里；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [klɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ] ,
and that will soon be clear ; for if so ,
和 那 将要 很快 是 清除 ; 为了 如果 所以 ,

这一点很快就会明朗；因为如果真是如此，

[ðə; ði] [træks] [wɪl] [nɒt] [trend] ['aʊtwədz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] . (-)
the tracks will not trend outwards from the place at any point . (10)
这 轨道 将要 不是 趋势 向外 从 这 地方 在 任何 观点 . (-)

轨道在任何一点都不会向外延伸。(10)

(-) [el] . - .
(10) L . Dind .
(-) L . - .

（10）L. Dind。

[i'mend] .
emend .
订正 .

订正。

{ - } , " [ðə; ði] [træks] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ɪn] ['eni]
{ oudamoi } , " the tracks will not pass in any
{ - } , " 这 轨道 将要 不是 经过 在 任何

{oudamoi}，“轨道不会在任何情况下通过

[də'rekʃ(ə)n] ['aʊtwədz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [graʊnd] .
direction outwards from such ground .
方向 向外 从 这样的 地面 .

从该地面向外延伸的方向。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [pʊs] [ɪz] [ðeə(r)] , [ðeə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [baɪd] ;
" And now when it is clear that puss is there , there let her bide ;
" 和 现在 什么时候 它 是 清除 那 猫 是 那里 , 那里 让 她 比德 ;

“既然猫咪在那里，那就让她待在那里吧；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [sɜː(r)] ; [let] [hɪm] [set] [ɒf] [ænd; ənd] [siːk] [ə'nʌðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)]
she will not sir ; let him set off and seek another , before the tracks are
她 将要 不是 先生 ; 让 他 放 离开 和 寻找 其他 , 前 这 轨道 是
[ˌɪndɪ'stɪŋkt] ;
indistinct ;
模糊 ;

她不会的，先生；让他出发去寻找别的吧，趁着踪迹还不清晰；

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] ['əʊnli][tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ; [səʊ] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [dis'kʌvə] ['ʌðə(r)z] ,
being careful only to note the time of day ; so that , in case he discovers others ,
存在 小心 仅有的 到 笔记 这 时间 的 天 ; 所以 那 , 在 案件 他 发现 其他的 ,

只需注意时间即可；这样，万一他发现了其他人，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [nets] .
there will be daylight enough for him to set up the nets .
那里 将要 是 日光 足够的 为了 他 到 放 向上 这 网 .

届时天色还足够他架设渔网。

(-) [wen] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['məʊmənt] [hæz; həz] [kʌm] ,
(11) When the final moment has come ,
(-) 什么时候 这 最终的 片刻 有 来 ,

（11）当最后时刻到来时，

[hiː; hi] [wɪl] [stretʃ] [ðə; ði] [bɪg] [heɪ] [nets] [raʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪktɪm] (
he will stretch the big haye nets round the first one and then the other victim (
他 将要 拉紧 这 大的 海耶 网 圆形的 这 第一的 一 和 然后 这 其他 受害者 (
[prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [blæk] [θɔːd] ['pætʃɪz] [ə'bʌv] [nemd]) ,
precisely as in the case of one of those black thawed patches above named) ,
恰恰 作为 在 这 案件 的 一 的 那些 黑色的 解冻 补丁 多于 命名) ,

他会用大干草网罩住第一个受害者，然后再罩住另一个受害者（就像上面提到的那些黑色融化斑块的情况一样）。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] ['restɪŋ] [ɒn] .
so as to enclose within the toils whatever the creature is resting on .
所以 作为 到 括 之内 这 辛勤劳作 任何 这 生物 是 休息 在 .

以便将生物所栖息的一切包裹在劳作之中。

(-) [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)] ['pəʊstɪd] , [ʌp] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [stɑːt]
(12) As soon as the nets are posted , up he must go and start
(-) 作为 很快 作为 这 网 是 发布 , 向上 他 必须 去 和 开始
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

（12）渔网一挂好，他就必须上去把她放出去。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kən'traɪv] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nets] ，（ - ）[hiː; hi][mʌst; məst]['ɑːftə(r)]

If	she	contrive	to	extricate	herself	from	the	nets	,	(	13	)	he	must	after
如果	她	精心策划	到	解脱	她自己	从	这	网	，(	-	)	他	必须	后	

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	，

如果她设法从渔网中挣脱出来，（13）他必须追赶她，

['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [træks] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] ['sekənd]

following	her	tracks	;	and	presently	he	will	find	himself	at	a	second
下列的	她	轨道	；	和	目前	他	将要	寻找	他自己	在	一个	第二

['sɪmələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] ([ən'les] ,

similar	piece	of	ground	(	unless	,
相似的	片	的	地面	(	除非	，

循着她的足迹；不久他就会发现自己来到了第二块类似的土地上（除非，

[æz; əz][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] , [ʃiː; ʃi] ['smʌðə] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'fɔːhænd]) .

as	is	not	improbable	,	she	smothers	herself	in	the	snow	beforehand	)	.
作为	是	不是	不太可能	，	她	窒息	她自己	在	这	雪	预先	）	.

不出所料，她事先把自己埋在了雪里）。

(-) [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [wʌns]

(	14	)	Accordingly	he	must	discover	where	she	is	and	spread	his	toils	once
(	-	)	因此	他	必须	发现	在哪里	她	是	和	传播	他的	辛勤劳作	一次

[mɔː(r)] ;

more	;
更多的	；

（14）因此，他必须找到她，再次展开他的劳作；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['enədʒi] [stɪl] [left] , [pə'sjuː] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	,	if	she	has	energy	still	left	,	pursue	the	chase	.
和	，	如果	她	有	活力	仍然	左边	，	追求	这	追赶	.

如果她还有精力，就继续追逐。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nets] , [kɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] , [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [fə'tiːg] ,

Even	without	the	nets	,	caught	she	will	be	,	from	sheer	fatigue	,
甚至	没有	这	网	，	捕捉	她	将要	是	，	从	透明	疲劳	，

即使没有渔网，她也会因为极度疲惫而被困住。

(-) ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,

(	15	)	owing	to	the	depth	of	the	snow	,
(	-	)	欠款	到	这	深度	的	这	雪	，

（15）由于积雪很深，

[wɪtʃ] [bɔːlz] [ɪt'self] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃægi] [fiːt] [ænd; ənd] [klɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɪə(r)]

which	balls	itself	under	her	shaggy	feet	and	clings	to	her	,	a	sheer
哪个	球	本身	在下面	她	毛茸茸	脚	和	黏附	到	她	，	一个	透明

[ded] [weɪt] .

dead	weight	.
死的	重量	.

它蜷缩在她毛茸茸的脚下，紧紧地缠住她，像一块沉重的死物。

(-) [əl] .

(	11	)	Al	.
(	-	)	阿尔	.

（11）Al.

" [tuː; tə] [ɪn'veləp] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɪn][ðə; ði] [nets] .

"	to	envelop	the	victims	in	the	nets	.
"	到	信封	这	受害者	在	这	网	.

“用网将受害者包裹起来。”

" (-) [lɪt] .
" (12) Lit .
" (-) 点燃 .

（12）字面意思。

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌɪn'saɪd] .
" whatever the creature is in contact with inside .
" 任何 这 生物 是 在 接触 和 里面 .

“无论该生物体内接触到什么。”

" (-) [ˌsiː 'ef] . [eɪʃ] .
" (13) Cf . Aesch .
" (-) cf . 埃施 .

（13）参见埃斯基。

" [prɒm] .
" Prom .
" 舞会 .

“舞会。

" - , { ['poʊtoʊ]['trəʊpəʊ] [tɛsd] - - - } . (-)
" 87 , { Poto tropo tesd ' ekkulisthesei tukhes } . (14)
" - , { 照片 对流层 tesd - - - } . (-)

“87，{Poto tropo tesd'ekkulisthesei tukhes}。(14)

[ɔː(r)] , " [ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [fɜːst] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɪt'self] .
Or , " if the creature is not first suffocated in the snow itself .
或者 , " 如果 这 生物 是 不是 第一的 窒息 在 这 雪 本身 .

或者，“如果该生物没有先被雪本身窒息而死。

" (-) [siː] ['pɒləks] , [viː] . - .
" (15) See Pollux , v . 50 .
" (-) 看 波吕克斯 , v . - .

（15）参见 Pollux，第 50 卷。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['prez(ə)ntli] [biː; bi]['taɪəd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hevi]
" She must presently be tired out in the heavy
" 她 必须 目前 是 疲劳的 出去 在 这 重的

“她现在一定在重压下筋疲力尽了。”

[snəʊ] , [wɪtʃ] [bɔːlz] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [klɒg] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)]
snow , which balls itself like a fatal clog clinging to the under
雪 , 哪个 球 本身 喜欢 一个 致命的 阻塞 依恋 到 这 在下面

雪结成球状，像致命的木屐一样紧紧粘在下方

[pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['heəri] [fiːt] .
part of her hairy feet .
部分 的 她 毛茸茸 脚 .

她毛茸茸的脚的一部分。

" [ɪks]
" IX
" 第九章

IX

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔːn] ([wʌn]) [ænd; ənd][dɪə(r)] , ([ˌtuː'tuː]) ['ɪndiən] [dɒgz] ([θriː]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
For hunting fawns (1) and deer , (2) Indian dogs (3) should be
为了 打猎 小鹿 (1) 和 鹿 , (2) 印度 狗 (3) 应该 是
[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

猎捕幼鹿（1）和鹿（2）时，应使用印第安猎犬（3）。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [strɒŋ] , [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [fliːt] - ['fʊtɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ;

as	being	strong	,	large	,	and	fleet	-	footed	,	and	not	devoid	of	spirit	;
作为	存在	强的	,	大的	,	和	舰队	-	有脚的	,	和	不是	缺乏	的	精神	;

他强壮、高大、行动敏捷，而且不乏精神；

[wɪð] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [wel] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪl] .

with	these	points	they	will	prove	well	equal	to	the	toil	.
和	这些	积分	他们	将要	证明	出色地	平等的	到	这	辛劳	.

凭借这些优势，他们将证明自己能够胜任这份辛勤工作。

([wʌn]) [siː] [həʊm] .

(	1	)	See	Hom	.
(	1	)	看	人类	.

（1）参见Hom。

" [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

"	Il	.	"	xxii	.
"	il	.	"	二十二	.

“二。” xxii.

- , [eks] . - ; " [ˌəʊ ˈdiː] . " [ˌaɪ ˈviː] .

189	,	x	.	361	;	"	Od	.	"	iv	.
-	,	x	.	-	;	"	奇数	.	"	四	.

189，x. 361；“Od。” iv.

- ; ['iːliən] , " [en] . [ə; eɪ] .

35	;	Aelian	,	"	N	.	A	.
-	;	艾利安	,	"	N	.	一个	.

35；Aelian，“NA

" [ˌɛksˌaɪˈviː] . - ; [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - ; - . [ˌɛksˌaɪˈɛks] . [faɪv] .

"	xiv	.	14	;	xvii	.	26	;	Geopon	.	xix	.	5	.
"	十四	.	-	;	十七	.	-	;	-	.	十九	.	5	.

“xiv. 14; xvii. 26; Geopon. xix.5.

([ˌtuːˈtuː]) { [iː] - } ([dʒəˈnerɪk] , ['ætɪk]) = [hɑːt] [ɔː(r)] [haɪnd] , [ɒv; əv] [rəʊ] ([kæˈpriːələs]

(	2	)	{	e	elaphos	}	(	generic	,	Attic	)	=	hart	or	hind	,	of	roe	(	Capreolus
(	2	)	{	e	-	}	(	通用的	,	阁楼	)	=	哈特	或者	后	,	的	鱼子	(	狍

(2) {e elaphos}（通用，阿提卡语）= 雄鹿或雌鹿，狍子（Capreolus）

-) [ɔː(r)] [red] (['sɜːrvəs] ['ɛləfəs]) [dɪə(r)] [əˈlaɪk] , [ai] [səˈpəʊz] .

caprea	)	or	red	(	Cervus	elaphus	)	deer	alike	,	I	suppose	.
-	)	或者	红色的	(	宫颈	马蹄兔	)	鹿	同样	,	我	认为	.

我想，caprea）或红鹿（Cervus elaphus）类似。

[siː] [ˌes ˈtiː] .

See	St	.
看	英石	.

参见圣。

[dʒɒn] , " [næt] . [hɪst] .

John	,	"	Nat	.	Hist	.
约翰	,	"	纳特	.	历史	.

约翰，《自然历史》

[ænd; ənd] [spɔːt] [ɪn] [mɒˈreɪ; ˈmɒreɪ] .

and	Sport	in	Moray	.
和	运动	在	莫雷	.

以及莫雷郡的体育运动。

" ([θriː]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [ɔː(r)] ['griːʃn] ['greɪhaʊnd] [taɪp] [pəˈhæps] .

"	(	3	)	Of	the	Persian	or	Grecian	greyhound	type	perhaps	.
"	(	3	)	的	这	波斯语	或者	希腊	灵缇犬	类型	也许	.

（3）或许是波斯灵缇犬或希腊灵缇犬类型的。

[siː] - .
See **Aristot** **.**
看 - .

参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] .
" **H** **.**
" H .

“H.

[ə; eɪ] . " [eɪtθ] . - ; ['iːliən] , " [en] . [ə; eɪ] . " [eɪtθ] . [wʌn] ; ['pɒləks] , [viː] . - , - , - ;
A **.** **"** **viii** **.** **28** **;** **Aelian** **,** **"** **N** **.** **A** **.** **"** **viii** **.** **1** **;** **Pollux** **,** **v** **.** **37** **,** **38** **,** **43** **;**
一个 . " 八 . - ; 艾利安 , " N . 一个 . " 八 . 1 ; 波吕克斯 , v . - , - , - ;

A.”viii.28；Aelian，“NA”viii.1；Pollux，v.37,38,43；

[plɪn] .
Plin **.**
普林 .

普林。

" [eɪtʃ] . [en] . " [sevn] .
" **H** **.** **N** **.** **"** **vii** **.**
" H . N . " 七 .

“HN”七。

[ˌtuːˈtuː] , [eɪtθ] . - ; ['ɑːpiən] , " [sɪn] .
2 **,** **viii** **.** **28** **;** **Oppian** **,** **"** **Cyn** **.**
2 , 八 . - ; 奥皮安 , " 辛 .

2, viii. 28; Oppian, "Cyn.

" [ai] . - .
" **i** **.** **413** **.**
" 我 . - .

“i. 413.

[kwaɪt] [jʌŋ] [fɔːn] ([fɔːr]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ɪn] [sprɪŋ] ,
Quite **young** **fawns** **(** **4** **)** **should** **be** **captured** **in** **spring** **,**
相当 年轻的 小鹿 (4) 应该 是 捕获 在 春天 ,

应该在春天捕捉相当幼小的鹿（4），

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dæmz] [kɑːv] .
that **being** **the** **season** **at** **which** **the** **dams** **calve** **.**
那 存在 这 季节 在 哪个 这 水坝 小牛 .

那是母牛产犊的季节。

([faɪv]) [sʌm; səm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bɪˈfɔːhænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræŋk] ['mɛdoʊˌlændz] ([sɪks]) [ænd; ənd]
(**5** **)** **Some** **one** **should** **go** **beforehand** **into** **the** **rank** **meadowlands** **(** **6** **)** **and**
(5) 一些 一 应该 去 预先 进入 这 秩 草地 (6) 和
[ˌrekəˈnɔɪtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [haɪndz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔŋgri,geit] ,
reconnoitre **where** **the** **hinds** **are** **congregated** **,**
侦察 在哪里 这 雌鹿 是 聚集 ,

（5）应该有人事先进入杂草丛生的草地（6）侦察雌鹿聚集的地方，

[ænd; ənd] [weərˈevə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
and **wherever** **that** **may** **be** **,**
和 无论 那 可能 是 ,

无论那地方在哪里，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [set] [ɒf] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [haʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

the	master	of	the	hounds	will	set	off	—	with	his	hounds	and	a	supply	of
这	掌握	的	这	猎犬	将要	放	离开	—	和	他的	猎犬	和	一个	供应	的

['dʒævlɪn] — [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['kwestʃən] .

javelins	—	before	daylight	to	the	place	in	question	.
标枪	—	前	日光	到	这	地方	在	问题	.

天亮之前，猎犬的主人将带着他的猎犬和一些标枪出发前往目的地。

[hɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [haʊndz] [tuː; tə] [triːz] (['sɛvən]) [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]

Here	he	will	attach	the	hounds	to	trees	(	7	)	some	distance	off	,	for	fear
这里	他	将要	附	这	猎犬	到	树木	(	7	)	一些	距离	离开	,	为了	害怕

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɑːkɪŋ] ,

of	their	barking	,
的	他们的	叫声	,

他会将猎犬拴在远处（7）的树上，以免它们吠叫。

([eit]) [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] .

(	8	)	when	they	catch	sight	of	the	deer	.
(	8	)	什么时候	他们	抓住	视线	的	这	鹿	.

（8）当他们看到鹿的时候。

[ðæt] [dʌn] [hiː; hi] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ]['spekjʊlə(r)] [pɔɪnt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] .

That	done	he	will	choose	a	specular	point	himself	and	keep	a	sharp	look	-	out	.
那	完毕	他	将要	选择	一个	镜面	观点	他自己	和	保持	一个	锋利的	看	-	出去	.

完成这些步骤后，他会自己选择一个镜面反射点，并保持高度警惕。

([naɪn]) [æz; əz] [deɪ] [breɪks] [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'spaɪ][ðə; ði][haɪndz] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] [fɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz]

(	9	)	As	day	breaks	he	will	espy	the	hinds	leading	their	fawns	to	the	places
(	9	)	作为	天	休息	他	将要	间谍	这	雌鹿	领导	他们的	小鹿	到	这	地方

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [ðem; ðəm] ['sevrəli] [tuː; tə] [rest] .

where	they	will	lay	them	severally	to	rest	.
在哪里	他们	将要	躺	他们	分别	到	休息	.

（9）天亮时，他会看见母鹿带着小鹿到它们各自安放小鹿的地方。

(-) ['hævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['sʌkl] [ðem; ðəm] ,

(	10	)	Having	made	them	lie	down	and	suckled	them	,
(	-	)	拥有	制成	他们	说谎	向下	和	吸吮	他们	,

（10）让他们躺下，给他们喂奶，

[ðeɪ] [wɪl] [kɑːst] ['æŋkʃəs] ['glɑːnsɪz] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['wɒtʃɪz]

they	will	cast	anxious	glances	this	way	and	that	to	see	that	no	one	watches
他们	将要	投掷	焦虑的	眼神	这	方式	和	那	到	看	那	不	一	手表

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们会焦急地四处张望，看看有没有人注意他们；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['sevrəli] [wɪd'drɔː] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [maʊnt] [gɑːd] ,

and	then	they	will	severally	withdraw	to	the	side	opposite	and	mount	guard	,
和	然后	他们	将要	分别	提取	到	这	边	对面的	和	山	警卫	,

然后他们将分别撤退到对面，并各自警戒。

[iːtʃ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] .

each	over	her	own	offspring	.
每个	超过	她	自己的	后代	.

她们各自都对自己的孩子不闻不问。

[ðə; ði] ['hʌntsmən] , [huː] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , (-) [wɪl] [luːs] [ðə; ði][dɒgz] ,

The	huntsman	,	who	has	seen	it	all	,	(	11	)	will	loose	the	dogs	,
这	猎人	,	WHO	有	已见	它	全部	,	(	-	)	将要	松动的	这	狗	,

见惯了这一切的猎人（11）会放开猎犬，

[ænd; ənd] [wɪð] ['dʒævlɪn] [ɪn][hænd] [hɪm'self] [əd'vɑ:ns] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [fɔ:n] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

and	with	javelins	in	hand	himself	advance	towards	the	nearest	fawn	in	the	direction
和	和	标枪	在	手	他自己	进步	向	这	最近的	讨好	在	这	方向

[ɒv; əv] [weə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][leɪd][tu:; tə][rest] ;

of	where	he	saw	it	laid	to	rest	;
的	在哪里	他	锯	它	铺设	到	休息	;

他手持标枪，朝着他看到小鹿躺下的方向，朝着最近的小鹿走去；

['keəfəli] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði][laɪ][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , (-) [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [mis'teik]

carefully	noting	the	lie	of	the	land	,	(	12	)	for	fear	of	making	some	mistake
小心	注意到	这	说谎	的	这	土地	,	(	-	)	为了	害怕	的	制作	一些	错误

;

;

;

仔细观察地形，（12）以免犯错；

[sɪns] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['æspekt][ɒn] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm] [wɒt]

since	the	place	itself	will	present	a	very	different	aspect	on	approach	from	what
自从	这	地方	本身	将要	展示	一个	非常	不同的	方面	在	方法	从	什么

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

it	looked	like	at	a	distance	.
它	看起来	喜欢	在	一个	距离	.

因为从远处看，这个地方在接近时呈现出的景象与实际看到的截然不同。

([fɔ:r]) [si:] [ə'bʌv] , [vi:] . - .

(	4	)	See	above	,	v	.	14	.
(	4	)	看	多于	,	v	.	-	.

（4）见上文第 14 节。

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæz; həz] ['ɑ:nsə(r)d]

I	do	not	know	that	any	one	has	answered
我	做	不是	知道	那	任何	一	有	回答

我不知道是否有人回答过这个问题。

['ʃnaɪdərz] ['kwestʃən] : - ['sensəm] ['ju:nˌdɛm] - ['həʊməʊ; 'hɒməʊ]

Schneider's	question	:	Quidni	sensum	eundem	servavit	homo
施耐德的	问题	:	-	感觉	同	-	同型人

施耐德的问题：Quidni sensum eundem servavithomo

[rɪlɪdʒoʊsəs][ɪn] - ?

religiosus	in	hinnulis	?
宗教人士	在	-	?

religiosus in hinnulis?

([faɪv]) " [ðə; ði] [fɔ:n] ([ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ][dɪə(r)]) [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['ɜ:li]

(	5	)	"	The	fawns	(	of	the	roe	deer	)	are	born	in	the	spring	,	usually	early
(	5	)	"	这	小鹿	(	的	这	鱼子	鹿	)	是	出生	在	这	春天	,	通常	早期的

（5）“（狍的）幼鹿在春天出生，通常是在春天早些时候。”

[ɪn] [meɪ] , " ['laɪˌdɛkər] , " [ɑ:(r)] . [en] . [eɪtʃ] . " [ˌaɪ 'aɪ] .

in	May	,	"	Lydekker	,	"	R	.	N	.	H	.	"	ii	.
在	可能	,	"	吕德克	,	"	拉	.	N	.	H	.	"	二、	.

5 月，“Lydekker，“RNH” ii.

[pi:] . - ; [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [dɪə(r)]

p	.	383	;	of	the	red	deer
p	.	-	;	的	这	红色的	鹿

第383页；关于红鹿

" ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][dʒu:n] , " [ˌaɪ 'bi:] . - .

"	generally	in	the	early	part	of	June	,	"	ib	.	346	.
"	一般来说	在	这	早期的	部分	的	六月	,	"	ib	.	-	.

“通常在六月初，”同上，第 346 页。

([sɪks]) { - } = " - , " [ˌdiːˈjuː] - , " ['kɒment] [ˌelˈiː] [vɛˈnɜːr] [dɔɪt]
(6) { orgadas } = " gagnages , " du Fouilloux , " Comment le veneur doit
(6) { - } = " - , " 杜 - , " 评论 勒 性病 做

(6) {orgadas} ="gagnages"，du Fouilloux，"Comment le veneur doit"

[ale] [ɪn] [kwɛst] [ɔːks] - [əʊ] - [pɔː(r)][vwɑː][ˌelˈiː][sɜːrf][ə; eɪ]
aller en queste aux taillis ou gaignages pour voir le cerf a
过敏 英文 queste 辅助 - 你的 - 倒 查看 勒 瑟夫 一个

Aller en queste aux taillis ou gaignages pour voir le cerf a

[vjuː] , " [ˌeɪ ˈpiː] .
veue , " ap .
维尤 , " ap .

veue，"ap。

['tɔːlbət; 'tɒl-] , [ɒp] .
Talbot , op .
塔尔博特 , 操作 .

塔尔博特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[ai] . [piː] . - .
i . p . 331 .
我 . p . - .

IP地址331。

(['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [ɒf] [ðə; ði] [wʊd] .
(7) Or , " off the wood .
(7) 或者 , " 离开 这 木头 .

（7）或者，"从木头上下来。

" ([eit]) [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [treɪnd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðəm'selvz] .
" (8) It seems they were not trained to restrain themselves .
" (8) 它 似乎 他们 是 不是 受过训练 到 抑制 他们自己 .

（8）看来他们没有接受过克制自己的训练。

([naɪn]) [ɔː(r)] , " [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['haɪə(r)] [pleɪs] .
(9) Or , " set himself to observe from some higher place .
(9) 或者 , " 放 他自己 到 观察 从 一些 更高 地方 .

（9）或者，"让自己从更高的位置观察。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [wɒsps] , " - , { [nʌn] [diː] [ʃuːn] - } | { ['ændrɛs] - - }
" Wasps , " 361 , { nun de xun oplois } | { andres oplitai diataxamenoi }
" 黄蜂 , " - , { 尼姑 德 迅 - } | { 安德烈斯 - - }

"黄蜂"，361，{nun de xun oplois} | {安德烈斯·奥普利泰·迪亚塔萨梅诺伊}

| { ['kɑtɑ] [tɑː] - - } .
| { kata tas diodous skopiorountai } .
| { 卡塔 塔斯 - - } .

| {kata tas diodous skopiorountai}。

- . - .
Philostr . 784 .
- . - .

Philostr.784。

(-) [siː] ['pɒləks] , [viː] . - ;
(10) See Pollux , v . 77 ;
(-) 看 波吕克斯 , v . - ;

（10）参见 Pollux，第 77 卷；

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ɪks] . [faɪv] .
" H . A . " ix . 5 .
" H . 一个 . " 九 . 5 .

“HA” ix.5。

['mɪstə(r)] . [skroʊp] [ˌeɪ 'piː] .
Mr . Scrope ap .
先生 . 斯克罗普 ap .

Scrope 先生 ap。

['laɪˌdɛkər] , " [ɑː(r)] . [en] . [eɪtʃ] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
Lydekker , " R . N . H . " ii .
吕德克 , " 拉 . N . H . " 二、 .

Lydekker，“RNH” ii.

[piː] . - , [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][dæm][ɒv; əv][ðə; ði] [red]
p . 346 , states that the dam of the red
p . - , 各州 那 这 坝 的 这 红色的

第346页指出，红河大坝

[dɪə(r)] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] " [laɪ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,
deer makes her offspring " lie down by a pressure of her nose ,
鹿 制作 她 后代 " 说谎 向下 经过 一个 压力 的 她 鼻子 ,

鹿用鼻子轻轻按压，使幼崽躺下。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ETC。

(-) [lɪt] .
(11) Lit .
(-) 点燃 .

（11）字面。

" [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðiːz] [θɪŋz] . " (-)
" when he sees these things . " (12)
" 什么时候 他 看到 这些 事物 . " (-)

“当他看到这些事情时。”(12)

[ɔː(r)] , " [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] " ; " [ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] .
Or , " the features of the scene " ; " the topography .
或者 , " 这 特征 的 这 场景 " ; " 这 地形 .

或者，“场景的特征”；“地形”。

" [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hæz; həz] [lɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] , [hiː; hi] [wɪl]

"	When	his	eye	has	lit	upon	the	object	of	his	search	,	he	will
"	什么时候	他的	眼睛	有	点燃	之上	这	目的	的	他的	搜索	,	他	将要

[ə'prəʊtʃ] [kwaɪt] [kləʊz] .

approach	quite	close	.
方法	相当	关闭	.

“当他的目光落在他寻找的目标上时，他会非常靠近。”

[ðə; ði] [fɔːn] [wɪl] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [gluːd] (-) [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

The	fawn	will	keep	perfectly	still	,	glued	(	13	)	as	it	were	to	earth	,
这	讨好	将要	保持	完美	仍然	,	胶合	(	-	)	作为	它	是	到	地球	,

小鹿会一动不动地保持静止，仿佛被粘在了地上一样（13）。

[ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [bliːt] ['sʌfə(r)] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] ;

and	with	loud	bleats	suffer	itself	to	be	picked	up	;
和	和	大声	咩咩叫	遭受	本身	到	是	挑选	向上	;

它发出响亮的咩叫声，任由人们把它捡起来；

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [drentʃt] [wɪð] [reɪn] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,

unless	it	happen	to	be	drenched	with	rain	;	in	which	case	,
除非	它	发生	到	是	湿透了	和	雨	;	在	哪个	案件	,

除非它恰巧被雨水浸透；在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [steɪ] ['kwaɪət] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

it	will	not	stay	quiet	in	one	place	.
它	将要	不是	停留	安静的	在	一	地方	.

它不会在一个地方保持安静。

[nəʊ] [daʊt] ,

No	doubt	,
不	怀疑	,

无疑，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kən'dʒiːl] ['kwɪkli] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊld] (-) [ænd; ənd]

the	internal	moisture	of	the	animal	congeals	quickly	with	the	cold	(	14	)	and
这	内部的	水分	的	这	动物	凝固	迅速地	和	这	寒冷的	(	-	)	和

['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃɪft] [ɪts] [graʊnd] .

causes	it	to	shift	its	ground	.
原因	它	到	转移	它是	地面	.

动物体内的水分在寒冷中迅速凝结（14），导致它移动身体。

[kɔːt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ;

Caught	in	that	case	it	must	needs	be	;
捕捉	在	那	案件	它	必须	需求	是	;

既然被卷入了那种情况，那就一定是这样；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [hæv; həv] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [daʊn] .

but	the	hounds	will	have	work	enough	to	run	the	creature	down	.
但	这	猎犬	将要	有	工作	足够的	到	跑步	这	生物	向下	.

但猎犬们有足够的工作量去追捕这只动物。

(-) [ðə; ði] ['hʌntsmən] ['hævɪŋ] [siːzd] [ðə; ði] [fɔːn] , [wɪl] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] .

(	15	)	The	huntsman	having	seized	the	fawn	,	will	hand	it	to	the	keeper	.
(	-	)	这	猎人	拥有	查获	这	讨好	,	将要	手	它	到	这	守门员	.

（15）猎人抓住小鹿后，会把它交给看守。

[ðə; ði] [bliːt] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪnd] , ['pɑːtli] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['hɪərɪŋ] ,

The	bleating	will	continue	;	and	the	hind	,	partly	seeing	and	partly	hearing	,
这	咩咩叫	将要	继续	;	和	这	后	,	部分	看到	和	部分	听力	,

咩咩叫声还会继续；而那只母鹿，一部分能看见，一部分能听见，

[wɪl] [beə(r)] [daʊn] [fʊl] [tɪlt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,

will	**bear**	**down**	**full**	**tilt**	**upon**	**the**	**man**	**who**	**has**	**got**	**her**	**young**	**,**
将要	熊	向下	满的	倾斜	之上	这	男人	WHO	有	得到	她	年轻的	,

将会全力追捕那个掳走她幼女的男人。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌaɪ 'tiː] .

in	**her**	**desire**	**to**	**rescue**	**it**	**.**
在	她	欲望	到	救援	它	.

她一心想救它。

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] [plaɪ] [ðə; ði] ['dʒævlɪn] .

Now	**is**	**the**	**moment**	**to**	**urge**	**on**	**the**	**hounds**	**and**	**ply**	**the**	**javelins**	**.**
现在	是	这	片刻	到	敦促	在	这	猎犬	和	胶合板	这	标枪	.

现在正是驱赶猎犬、投掷标枪的时候。

[ænd; ənd] [səʊ] ['hævɪŋ] ['mɑːstəd] [ðɪs] [wʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [prə'siːd] [ə'genst] [ðə; ði] [rest] ,

And	**so**	**having**	**mastered**	**this**	**one**	**,**	**he**	**will**	**proceed**	**against**	**the**	**rest**	**,**
和	所以	拥有	精通	这	一	,	他	将要	继续	反对	这	休息	,

因此，在掌握了这一关之后，他将继续攻克其他关卡。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	**employ**	**the**	**same**	**method**	**of**	**the**	**chase**	**in**	**dealing**	**with**	**them**	**.**
和	采用	这	相同的	方法	的	这	追赶	在	处理	和	他们	.

并用同样的追捕方法来对付他们。

(-) { - } , " - , ['nestlɪŋ] , ['berid] .

(	**13**	**)**	**{**	**piesas**	**}**	**,**	**"**	**noosling**	**,**	**nestling**	**,**	**buried**	**.**
(	-	)	{	-	}	,	"	-	,	雏鸟	,	埋葬	.

（13）{piesas}，"noosling，nested，boiled。

" (-) " [ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [kəʊld] .

"	**(**	**14**	**)**	**"**	**The**	**blood**	**runs**	**cold**	**.**
"	(	-	)	"	这	血	跑步	寒冷的	.

（14）“血液都凉了。

" (-) [ɔː(r)] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃeɪs] ; [ðə; ði] [dɒgz] [wɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)]

"	**(**	**15**	**)**	**Or**	**,**	**"**	**but**	**it**	**will**	**give**	**them**	**a**	**good**	**chase**	**;**	**the**	**dogs**	**will**	**have**	**their**
"	(	-	)	或者	,	"	但	它	将要	给	他们	一个	好的	追赶	;	这	狗	将要	有	他们的

（15）或者，“但这会让它们好好追逐一番；狗会尽情追逐。”

[wɜːk] [kʌt] [aʊt] .

work	**cut**	**out**	**.**
工作	切	出去	.

任务艰巨。

" [jʌŋ] [fɔːn] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [dɪ'skraɪbd] .

"	**Young**	**fawns**	**may**	**be**	**captured**	**in**	**the**	**way**	**described**	**.**
"	年轻的	小鹿	可能	是	捕获	在	这	方式	描述	.

“幼鹿可以用上述方法捕获。”

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [bɪg] [wɪl] [gɪv] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ,

Those	**that**	**are**	**already**	**big**	**will**	**give**	**more**	**trouble**	**,**
那些	那	是	已经	大的	将要	给	更多的	麻烦	,

那些已经规模庞大的庞然大物会带来更多麻烦。

[sɪns] [ðeɪ] [greɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪə(r)] ,

since	**they**	**graze**	**with**	**their**	**mothers**	**and**	**the**	**other**	**deer**	**,**
自从	他们	轻擦	和	他们的	母亲们	和	这	其他	鹿	,

因为它们和母亲以及其他鹿一起吃草，

[ænd; ənd] [wen] [pə'sjuːd] [rɪ'taɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] [ɔː(r)] [ə'keɪʒnəli] [ɪn] [frʌnt] ,

and	**when**	**pursued**	**retire**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**herd**	**or**	**occasionally**	**in**	**front**	**,**
和	什么时候	追击	退休	在	这	中间	的	这	一群	或者	偶尔	在	正面	,

当被追赶时，它们会退到兽群中间，有时也会退到兽群前面。

[bʌt; bət] ['veri] ['seldəm] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

but	very	seldom	in	the	rear	.
但	非常	很少	在	这	后部	.

但很少出现在后排。

[ðə; ði][dɪə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

The	deer	,	moreover	,
这	鹿	,	而且	,

此外，这只鹿

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wɪl] [duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd]['træmp(ə)l]

in	order	to	protect	their	young	will	do	battle	with	the	hounds	and	trample
在	命令	到	保护	他们的	年轻的	将要	做	战斗	和	这	猎犬	和	践踏

[ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [fʊt] ;

them	under	foot	;
他们	在下面	脚	;

为了保护幼崽，它们会与猎犬搏斗，并将猎犬踩在脚下；

[səʊ] [ðæt] ['kæptʃə(r)][ɪz] [nɒt] ['iːzi] ,

so	that	capture	is	not	easy	,
所以	那	捕获	是	不是	简单的	,

所以捕获并不容易，

[ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði] [hɜːd] ,

unless	you	come	at	once	to	close	quarters	and	scatter	the	herd	,
除非	你	来	在	一次	到	关闭	四分之一	和	分散	这	一群	,

除非你们立即包围并驱散羊群，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːn] [ɪz]['aɪsəleɪtɪd] .

with	the	result	that	one	or	another	of	the	fawns	is	isolated	.
和	这	结果	那	一	或者	其他	的	这	小鹿	是	孤立	.

结果导致其中一只或另一只小鹿被孤立。

[ðə; ði] ['efət] [ɪm'plaɪz] (-) [ə; eɪ] [streɪn] ,

The	effort	implies	(	16	)	a	strain	,
这	努力	暗示	(	-	)	一个	拉紧	,

这项努力意味着（16）一种压力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

and	the	hounds	will	be	left	behind	in	the	first	heat	of	the	race	,
和	这	猎犬	将要	是	左边	在后面	在	这	第一的	热	的	这	种族	,

猎犬们将在比赛的第一轮就被甩在后面。

[sɪns] [ðə; ði] ['veri] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][dæmz] (-) [wɪl] [ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪrz] ['terə(r)] ,

since	the	very	absence	of	their	dams	(	17	)	will	intensify	the	young	deer's	terror	,
自从	这	非常	缺席	的	他们的	水坝	(	-	)	将要	强化	这	年轻的	鹿的	恐怖	,

因为失去母鹿（17）会加剧幼鹿的恐惧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːn] , [ðæt] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] , [ɪz] [kwaɪt] [ɪn'kredəb(ə)l] . (-)

and	the	speed	of	a	fawn	,	that	age	and	size	,	is	quite	incredible	.	(	18	)
和	这	速度	的	一个	讨好	,	那	年龄	和	尺寸	,	是	相当	极好的	.	(	-	)

而那只小鹿，就它这个年龄和体型而言，它的速度简直令人难以置信。(18)

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [rʌn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli] ['kæptʃəd] ;

But	at	the	second	or	third	run	they	will	be	quickly	captured	;
但	在	这	第二	或者	第三	跑步	他们	将要	是	迅速地	捕获	;

但在第二或第三次尝试中，他们很快就会被抓住；

[sɪns] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['biːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [ˌʌn'fɔːmd] ['kænɒt] [həʊld] [aʊt] [lɒŋ] [ə'genst] [fə'tiːg]

since their bodies being young and still unformed cannot hold out long against fatigue

自从 他们的 身体 存在 年轻的 和 仍然 未成形的 不能 抓住 出去 长的 反对 疲劳

.

:

.

由于他们身体年轻且尚未发育完全，无法长时间抵抗疲劳。

(-) [lɪt] .

(16) Lit .

(-) 点燃 .

（16）文学。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['vaɪələnt] ['efət] .

" after that violent effort .

" 后 那 暴力 努力 .

“在那次激烈的尝试之后。”

" (-) [ɔː(r)] , " [ə'lɑːm] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [wɪl] [lend] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]

" (17) Or , " alarm at the absence of the herd will lend the creature

" (-) 或者 , " 警报 在 这 缺席 的 这 一群 将要 借 这 生物

（17）或者，“对畜群缺席的惊恐会使动物……”

[wɪŋz] .

wings .

翅膀 .

翅膀。

" (-) [ɔː(r)] , " [ɪz][pɑːst][kəm'peə(r)] " ; " [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['telɪŋ] .

" (18) Or , " is past compare " ; " is beyond all telling .

" (-) 或者 , " 是 过去的 比较 " ; " 是 超过 全部 讲述 .

（18）或者，“无法比较”；“无法言喻”。

" [fʊt] - [dʒɪnz] (-) [ɔː(r)] ['kæltrəp] [meɪ] [biː; bi] [set] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][ɒn] ['maʊntənz] ,

" Foot - gins (19) or caltrops may be set for deer on mountains ,

" 脚 - 杜松子酒 (-) 或者 蒺藜 可能 是 放 为了 鹿 在 山脉 ,

“可以在山上设置脚钉（19）或蒺藜来捕鹿，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [medəuz] [ænd; ənd] [striːmz] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] [glen] ,

in the neighbourhood of meadows and streams and wooded glens ,

在 这 邻里 的 草地 和 溪流 和 树木繁茂的 格伦斯 ,

在草地、溪流和林木葱郁的山谷附近，

[ɒn] [krɒs] - [rəʊdz] (-) [ɔː(r)][ɪn] [til] ['fiːldz] [æt; ət] [spɒts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['friːkwənt] . (-)

on cross - roads (20) or in tilled fields at spots which they frequent . (21)

在 叉 - 道路 (-) 或者 在 平铺 字段 在 地点 哪个 他们 频繁 . (-)

在十字路口（20）或在他们经常出没的耕地里（21）。

[ðiːz] [dʒɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [juː] [twɪgz] (-) [strɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [tuː; tə]

These gins should be made of twisted yew twigs (22) stripped of the bark to

这些 杜松子酒 应该 是 制成 的 扭曲 紫杉 树枝 (-) 脱衣舞 的 这 吠 到

[prɪ'vent] [ðeə(r)] ['rɒtɪŋ] .

prevent their rotting .

防止 他们的 腐烂 .

这些杜松子酒应该用剥去树皮的扭曲紫杉树枝（22）制成，以防止腐烂。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wel] - ['raʊndɪd] ['huplaɪk] " [kraʊnz] " (-) [wɪð] [ɔːl'tɜːnət] [rəʊz] [ɒv; əv] [neɪlz]

They should have well - rounded hooplike " crowns " (23) with alternate rows of nails

他们 应该 有 出色地 - 圆润 环状 " 皇冠 " (-) 和 备用 行 的 指甲

[ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪən]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔɪl] . (-)

of wood and iron woven into the coil . (24)

的 木头 和 铁 编织 进入 这 线圈 . (-)

它们应该有圆润的环状“冠部”(23)，其上交错排列着木钉和铁钉，并编织成线圈。(24)

[ðə; ði]['aɪən] [neɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['lɑːdʒə(r)] , [səʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊdn] [wʌnz] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt]

The	iron	nails	should	be	larger	,	so	that	while	the	wooden	ones	yield	to	the	foot
这	铁	指甲	应该	是	更大的	，所以	那	尽管	这	木制的	一个	屈服	到	这	脚

，

,

，

铁钉应该更大一些，这样木钉在踩踏时就会弯曲变形。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [pres] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

the	others	may	press	into	it	.
这	其他的	可能	按	进入	它	.

其他人可能会施加压力。

(-) [ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [ə'pɒn] " [ðə; ði] [kraʊn] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

(	25	)	The	noose	of	the	cord	which	will	be	laid	upon	"	the	crown	"	should	be
(	-	)	这	套索	的	这	绳索	哪个	将要	是	铺设	之上	"	这	王冠	"	应该	是

['wəʊv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][e'spɑːtəʊ][ænd; ənd][səʊ][ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪt'self] ,

woven	out	of	esparto	and	so	should	the	rope	itself	,
编织	出去	的	西班牙鱼柳	和	所以	应该	这	绳索	本身	,

（25）套在“王冠”上的绳索的套索应该用西班牙草编织而成，绳索本身也应该如此。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [grɑːs] ['biːɪŋ] [liːst] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [rɒt] .

this	kind	of	grass	being	least	liable	to	rot	.
这	种类	的	草	存在	至少	容易	到	腐烂	.

这种草最不容易腐烂。

[ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [nuːs] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [ə'laɪk] [biː; bi] [staʊt] .

The	rope	and	noose	itself	should	both	alike	be	stout	.
这	绳索	和	套索	本身	应该	两个都	同样	是	肥硕	.

绳子和套索本身都应该结实耐用。

[ðə; ði] [lɒg] [ɔː(r)] [klɒg] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'tætʃt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ɔː(r)][ɒv; əv][həʊm] [əʊk]

The	log	or	clog	of	wood	attached	should	be	made	of	common	or	of	holm	oak
这	日志	或者	阻塞	的	木头	随附的	应该	是	制成	的	常见的	或者	的	霍尔姆	橡木

[wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒn] ,

with	the	bark	on	,
和	这	吠	在	,

所附的木桩或木屐应由普通橡木或带树皮的冬青橡木制成。

[θriː] [spænz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːm][ɪn] ['θɪknəs] . (-)

three	spans	in	length	,	and	a	palm	in	thickness	.	(	26	)
三	跨度	在	长度	,	和	一个	棕榈	在	厚度	.	(	-	)

长三拃，粗一掌。(26)

(-) { - } , - [səʊ] [kɔːld] .

(	19	)	{	podostrabai	}	,	podostrabai	so	called	.
(	-	)	{	-	}	,	-	所以	称为	.

（19）{podostrabai}，podostrabai 被称为。

[ˌsiː 'ef] .

Cf	.
cf	.

参见。

" [ðə; ði] [buːt] .

"	the	boot	.
"	这	启动	.

“靴子。”

" (-) { [ɪn] [taɪz] - } , " [æt; ət] [pɔɪnts] [weə(r)] [pɑːðz] ['ɪʃuː] , " [ɔː(r)] " [krɒs] .

"	(	20	)	{	en	tais	diodois	}	,	"	at	points	where	paths	issue	,	"	or	"	cross	.
"	(	-	)	{	英文	泰斯	-	}	,	"	在	积分	在哪里	路径	问题	,	"	或者	"	叉	.

"(20) {en tais diodois}, "在路径发出或交叉的点。

" (-) { [prəʊz][əʊ][tiː] - } , " [ə'genst] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]
" (21) { pros o ti prosie } , " against whatever they are likely to
" (-) { 优点 o ti - } , " 反对 任何 他们 是 可能 到

"(21) {pros o ti prosie}, "反对他们可能采取的任何行动

[ə'prəʊtʃ] . " (-)
approach . " (22)
方法 . " (-)

方法。”(22)

[ɔː(r)] , " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['wəʊv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv]['smaɪlæks] " ; " - , " [lenz] ; " [ɪfs] ,
Or , " should be woven out of Smilax " ; " Ebenholz , " Lenz ; " Ifs ,
或者 , " 应该 是 编织 出去 的 菠萝 " ; " - , " 伦茨 ; " 如果 ,

或者，“应该用菠萝编织而成”；“紫檀木”，“亚麻木”；“如果，

" [geɪl] .
" Gail .
" 盖尔 .

盖尔。

(-) { [tɑː] [diː] [stɛfɑːnəz] [juːk] . - . }
(23) { tas de stephanas euk . ekh . }
(-) { 塔斯 德 斯蒂芬纳斯 尤克 . - . }

(23) {tas de 斯蒂芬纳斯 euk。呃。}

" ['hævɪŋ] ['sɜːkjələ(r)] [rɪmz] .
" having circular rims .
" 拥有 圆 轮辋 .

“具有圆形边缘。

" (-) { [ɪn] [tuː; tə] - } ([əl] . { - }) = [ðə; ði] ['plætɪd] [rəʊp] , [wɪtʃ] [fɔːmd]
" (24) { en to plokano } (al . { plokamo }) = the plaited rope , which formed
" (-) { 英文 到 - } (al . { - }) = 这 编织 绳索 , 哪个 形成

"(24) {en to plokano} (al. {plokamo}) = 编织的绳子，它形成

[ðə; ði] { [ˌstɛ'fɑːn] } .
the { stephane } .
这 { 斯蒂芬 } .

斯蒂芬。

[siː] ['pɒləks] , [viː] . - , [ˌeɪ 'piː] . [ʃnaɪd] .
See Pollux , v . 32 , ap . Schneid .
看 波吕克斯 , v . - , ap . 施耐德 .

参见 Pollux，第 32 卷，ap。施奈德。

[ænd; ənd] [lenz] .
and Lenz .
和 伦茨 .

以及伦茨。

(-) [əl] .
(25) Al .
(-) 阿尔 .

(25) Al.

" [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pres] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊt] , [ɪf] [ðə; ði] ['wʊdn] [wʌnz] [jiːld] . " (-)
" so as to press into the foot , if the wooden ones yield . " (26)
" 所以 作为 到 按 进入 这 脚 , 如果 这 木制的 一个 屈服 . " (-)

“以便压入脚底，如果木制的脚底板变形了的话。”(26)

[ɔː(r)] , " - ['ɪntʃɪz] [eks][θriː] .
Or , " 27 inches x 3 .
或者 , " - 英寸 x 3 .

或者，“27 英寸 x 3。

" [tuː; tə][set][ðə; ði][træp] , [dɪg][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] ['ɪntʃɪz] ,

"	To	set	the	trap	,	dig	a	hole	in	the	soil	to	a	depth	of	fifteen	inches	,
"	到	放	这	陷阱	,	挖	一个	洞	在	这	土壤	到	一个	深度	的	十五	英寸	,

“要设置陷阱，请在土壤中挖一个15英寸深的洞，

(-) ['sɜːkjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] ,

(	27	)	circular	in	shape	,
(	-	)	圆	在	形状	,

（27）圆形，

[wɪð] [ə; eɪ] [səˈkʌmfərəns] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɪgˈzæktli] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]

with	a	circumference	at	the	top	exactly	corresponding	to	the	crown	and
和	一个	圆周	在	这	顶部	确切地	相应的	到	这	王冠	和

['nærəʊɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

narrowing	towards	the	bottom	.
收窄	向	这	底部	.

顶部周长与皇冠完全对应，向下逐渐变窄。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] ['wʊdn] [klɒg] ['laɪkwaɪz] [rɪ'muːv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɜːθ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm]

For	the	rope	and	wooden	clog	likewise	remove	sufficient	earth	to	let	them
为了	这	绳索	和	木制的	阻塞	同样地	消除	充足的	地球	到	让	他们

[bəuθ][biː; bi] ['laɪtli] ['berid] .

both	be	lightly	buried	.
两个都	是	轻轻	埋葬	.

对于绳索和木屐，同样要挖出足够的土，使它们都能被轻轻掩埋。

[ðæt] [dʌn] , [pleɪs] [ðə; ði] [fʊt] - [dʒɪn] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

That	done	,	place	the	foot	-	gin	deep	enough	to	be	just	even	with	the	surface
那	完毕	,	地方	这	脚	-	杜松子酒	深的	足够的	到	是	只是	甚至	和	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

of	the	soil	,
的	这	土壤	,

完成上述步骤后，将脚踏式犁埋入土中，使其与土壤表面齐平。

(-) [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði] [kɔːd] - [nuːs] .

(	28	)	and	round	the	circle	of	the	crown	the	cord	-	noose	.
(	-	)	和	圆形的	这	圆圈	的	这	王冠	这	绳索	-	套索	.

（28）在皇冠的圆圈上绕着绳套。

[ðə; ði] [kɔːd] [ɪtˈself] [ænd; ənd] ['wʊdn] [klɒg] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]['ləʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

The	cord	itself	and	wooden	clog	must	now	be	lowered	into	their	respective
这	绳索	本身	和	木制的	阻塞	必须	现在	是	降低	进入	他们的	各自

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

现在必须将绳子和木屐放入各自的位置。

[wɪtʃ] [dʌn] , [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [sʌm; səm][rɒdz][ɒv; əv]['spɪnd(ə)l] - [triː] ,

Which	done	,	place	on	the	crown	some	rods	of	spindle	-	tree	,
哪个	完毕	,	地方	在	这	王冠	一些	杆	的	主轴	-	树	,

完成后，在王冠上放置一些纺锤树的枝条。

(-) [bʌt; bət][nɒt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɪk] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['aʊtə(r)][rɪm] ;

(	29	)	but	not	so	as	to	stick	out	beyond	the	outer	rim	;
(	-	)	但	不是	所以	作为	到	戳	出去	超过	这	外	轮缘	;

（29）但不要超出外缘；

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðiːz] [əˈgen] [lait] [liːvz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n] [meɪ] [prəˈvaɪd] .

and	above	these	again	light	leaves	,	such	as	the	season	may	provide	.
和	多于	这些	再次	光	树叶	,	这样的	作为	这	季节	可能	提供	.

在这些叶片之上，还有当季可能出现的浅色叶片。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [pʊt] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːvz] ;

After	this	put	a	final	coating	of	earth	upon	the	leaves	;
后	这	放	一个	最终的	涂层	的	地球	之上	这	树叶	;

最后在叶子上涂上一层泥土；

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [sɔɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊlz][dʒʌst][dʌg] ,

in	the	first	place	the	surface	soil	from	the	holes	just	dug	,
在	这	第一的	地方	这	表面	土壤	从	这	孔	只是	挖	,

首先是刚挖出的洞里的表层土壤，

[ænd; ənd][ə'tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [sʌm; səm][ʌn'brəʊkən]['sɒlɪd] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

and	atop	of	that	some	unbroken	solid	earth	from	a	distance	,
和	顶部	的	那	一些	未破	坚硬的	地球	从	一个	距离	,

远处，其上是一片完整的坚实泥土。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪ][ɒv; əv][ðə; ði][træp] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]

so	that	the	lie	of	the	trap	may	be	as	much	as	possible	unnoticed	by	the
所以	那	这	说谎	的	这	陷阱	可能	是	作为	很多	作为	可能的	未被察觉	经过	这

[dɪə(r)] .

deer	.
鹿	.

这样，陷阱的谎言就能尽可能不被鹿察觉。

['eni] [ɜːθ] [left] ['əʊvə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒɪn] .

Any	earth	left	over	should	be	carried	to	a	distance	from	the	gin	.
任何	地球	左边	超过	应该	是	携带	到	一个	距离	从	这	杜松子酒	.

剩余的泥土应该运到远离轧棉机的地方。

[ðə; ði][mɪə(r)] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] - [tɜːnd] - [ʌp] [sɔɪl] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

The	mere	smell	of	the	newly	-	turned	-	up	soil	will	suffice	to	make	the	animal
这	仅仅	闻	的	这	新	-	转向	-	向上	土壤	将要	足够了	到	制作	这	动物

[sə'spɪʃəs] ;

suspicious	;
可疑的	;

仅仅是新翻土壤的气味就足以引起动物的怀疑；

(-) [ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . (-)

(30)	and	smell	it	readily	she	will	.	(27)
(-)	和	闻	它	容易	她	将要	.	(-)

（30）她会很乐意闻到它的味道。（27）

[ɔː(r)] , " [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [sɔɪl][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [faɪv] [pɑːmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

Or	,	"	remove	a	mass	of	soil	to	the	depth	of	five	palms	so	as	to
或者	,	"	消除	一个	大量的	的	土壤	到	这	深度	的	五	棕榈树	所以	作为	到

或者，“移除五棵棕榈树深的土层，以便……”

[fɔːm] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [həʊl] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn][saɪz] [wɪð] [ðə; ði][rɪm] [ə'bʌv] -

form	a	circular	hole	corresponding	in	size	with	the	rim	above	-
形式	一个	圆	洞	相应的	在	尺寸	和	这	轮缘	多于	-

形成一个与上方边缘大小相对应的圆形孔。

[nemd] . " (-)

named	.	"	(	28	)
命名	.	"	(	-	)

名为。”（28）

[ɔː(r)] , " [laɪk] [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kævəti] , ['sʌmwɒt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

Or	,	"	like	a	door	over	the	cavity	,	somewhat	below	the	surface	,
或者	,	"	喜欢	一个	门	超过	这	空腔	,	有些	以下	这	表面	,

或者，“就像一扇门盖在空腔上，略低于表面，

[flæt'waɪz] " ; [aɪ] . [iː] . " [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
flatwise " ; i . e . " in a horizontal position .
平躺 " ; 我 . e . " 在 一个 水平的 位置 .

平放”；即“处于水平位置”。

" (-) [səʊ] ['lɪtərəli] , [bʌt; bət] ['riːəli] ['kɑːrθəməs] - , [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] - [laɪk] [plɑːnt]
" (29) So literally , but really Carthamus creticus , a thistle - like plant
" (-) 所以 字面上地 , 但 真的 红花 - , 一个 蓟 - 喜欢 植物

（29）字面意思，但实际上是红花蓟（Carthamus creticus），一种类似蓟的植物。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['spɪnd(ə)lz] (['sprɛŋgəl] [ˌeɪ 'piː] .
used for making spindles (Sprengel ap .
用过的 为了 制作 纺锤 (斯普伦格尔 ap .

用于制造纺锤（Sprengel ap.

[el] . & [es] .) , [ðə; ði] [juː'ɑːnɪməs]
L . & S .) , the Euonymous
L . & S .) , 这 卫矛

L. & S.)，卫矛

[jʊ'roʊpiːəs] ['biːɪŋ] ['aʊə(r)]['spɪnd(ə)l] - [triː] .
europaeus being our spindle - tree .
欧洲 存在 我们的 主轴 - 树 .

europaeus 就是我们的纺锤树。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ɪks] . - , - ;
" H . A . " ix . 40 , 49 ;
" H . 一个 . " 九 . - , - ;

“HA” ix. 40, 49;

- .
Theocr .
- .

神学。

[ˌaɪ 'viː] . - .
iv . 52 .
四 . - .

iv.52.

(-) [lɪt] .
(30) Lit .
(-) 点燃 .

（30）文学。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [snif] [ðə; ði] [njuː] - [tɜːnd] [sɔɪl] [ðə; ði][dɪə(r)] [grəuz] [ʃaɪ] ,
" if she once sniffs the new - turned soil the deer grows shy ,
" 如果 她 一次 嗅嗅 这 新的 - 转向 土壤 这 鹿 生长 害羞的 ,

“如果她闻到新翻的泥土，鹿就会变得害羞。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['kwɪkli] [duː; də] .
and that she will quickly do .
和 那 她 将要 迅速地 做 .

她很快就会这么做。

" [siː] [plæt] .
" See Plat .
" 看 平台 .

参见 Plat。

" [lɔːz] , " - [ə; eɪ] ; " - .
" Laws , " 933 A ; " Phaedr .
" 法律 , " - 一个 ; " - .

“法律”，“933 A；“Phaedr.

" - [siː] ; " [mem] . " [ˌaɪ ˈaɪ] .
" 242 C ; " Mem . " II .
" - C ; " 内存 . " 二 .

“242 C；“备忘录。” II.

[ai] . [fɔːr] .
i . 4 .
我 . 4 .

一、4.

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [haʊndz] [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][træps] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
The hunter should take his hounds and inspect the traps upon the mountains ,
这 猎人 应该 拿 他的 猎犬 和 检查 这 陷阱 之上 这 山脉 ,

猎人应该带着猎犬去山上检查陷阱。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
early in the morning if possible ,
早期的 在 这 早晨 如果 可能的 ,

如果可以的话，最好是清晨。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][səʊ][ˈɔːlsəʊ][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] .
though he should do so also during the day at other times .
尽管 他 应该 做 所以 还 期间 这 天 在 其他 时代 .

不过他也应该在白天其他时间这样做。

[ðəʊz] [set] [ɒn] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lænd][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪnˈspektɪd] [ˈɜːli] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] [ɪn]
Those set on cultivated land must always be inspected early , before the sun is up in
那些 放 在 栽培 土地 必须 总是 是 检查 早期的 , 前 这 太阳 是 向上 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

设在耕地上的那些必须尽早检查，实际上最好在太阳升起之前。

(-) [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] : [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] , [səʊ] [ˈdezət] [ɪz][ðə; ði][ˈriːdʒən] ,
(31) and for this reason : on the hills , so desert is the region ,
(-) 和 为了 这 原因 : 在 这 丘陵 , 所以 沙漠 是 这 地区 ,

（31）因此，在丘陵地带，沙漠就成了沙漠，

(-) [ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [nɒt][ˈəʊnli][æt; ət] [naɪt] [bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ;
(32) the creatures may be caught not only at night but at any time of day ;
(-) 这 生物 可能 是 捕捉 不是 仅有的 在 夜晚 但 在 任何 时间 的 天 ;

（32）这些生物不仅可以在夜间被捕获，而且可以在白天的任何时间被捕获；

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lændz] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkrɒnɪk] [ˌæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn]
while , on the cultivated lands , owing to their chronic apprehension of mankind in
尽管 , 在 这 栽培 土地 , 欠款 到 他们的 慢性的 忧虑 的 人类 在
[ˈdeɪtaɪm] ,
daytime ,
白天 ,

而在耕地上，由于它们长期以来对白天人类的恐惧，

[naɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [taɪm] . (-)
night is the only time . (33)
夜晚 是 这 仅有的 时间 . (-)

只有夜晚才有时间。(33)

(-) " [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] .
(31) " Before the sun is up .
(-) " 前 这 太阳 是 向上 .

（31）“太阳升起之前。

" (-) [ɔː(r)] , " [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnsəmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] .
" (32) Or , " thanks to the lonesomeness of the region .
" (-) 或者 , " 谢谢 到 这 孤独 的 这 地区 .

（32）或者，“由于该地区的偏僻。”

" (-) " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [ɔː(r)]['nevə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][mæn] [wɪtʃ] [hɔːnt] [ðə; ði]
" (33) " It is night or never , owing to the dread of man which haunts the
" (-) " 它 是 夜晚 或者 绝不 , 欠款 到 这 恐惧 的 男人 哪个 闹鬼的地方 这

（33）“要么是黑夜，要么就永远没有机会，因为对人类的恐惧萦绕着……”

['kriːtʃərz] [maɪnd]['djʊərɪŋ] ['deɪtaɪm] .
creature's mind during daytime .
生物的 头脑 期间 白天 .

生物在白天的思维。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntsmən] [faɪndz][ə; eɪ] [dʒɪn] [ʌp'ruːt] [hiː; hi] [wɪl] [let] [slɪp][hɪz; ɪz] [haʊndz]
" As soon as the huntsman finds a gin uprooted he will let slip his hounds
" 作为 很快 作为 这 猎人 发现 一个 杜松子酒 连根拔起 他 将要 让 滑 他的 猎犬
[ænd; ənd] [wɪð] ['tʃɪəri] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] (-) ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [klɒg] ,
and with cheery encouragement (34) follow along the wake of the wooden clog ,
和 和 欢快的 鼓励 (-) 跟随 沿着 这 唤醒 的 这 木制的 阻塞 ,

“猎人一旦发现木桩被拔起，就会放出猎犬，并兴高采烈地鼓励它们（34）沿着木桩留下的痕迹追赶，

[wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [mɑːtʃ] .
with a keen eye to the direction of its march .
和 一个 敏锐的 眼睛 到 这 方向 的 它是 行进 .

密切关注其行进方向。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɪl] [biː; bi] [pleɪn] [ɪˈnʌf] , [sɪns] [stəʊnz] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] ,
That for the most part will be plain enough , since stones will be displaced ,
那 为了 这 最多 部分 将要 是 清楚的 足够的 , 自从 石头 将要 是 流离失所 ,

大部分情况下，这应该很容易理解，因为石头会被移开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌrəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði][klɒg] [meɪks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [treɪlz] [ə'lɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [kən'spɪkjuəs] [ɒn]
and the furrow which the clog makes as it trails along will be conspicuous on
和 这 畦 哪个 这 阻塞 制作 作为 它 小径 沿着 将要 是 显眼的 在
[til] [graʊnd] ;
tilled ground ;
平铺 地面 ;

木屐拖过耕地时留下的沟壑会非常明显；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði][dɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ə'krɒs] [rʌf] [graʊnd] ,
or if the deer should strike across rough ground ,
或者 如果 这 鹿 应该 罢工 穿过 粗糙的 地面 ,

或者如果鹿在崎岖不平的地面上奔跑，

[ðə; ði] [rɒks] [wɪl] [ʃəʊ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][klɒg] ,
the rocks will show pieces of bark torn from the clog ,
这 岩石 将要 展示 件 的 吠 撕裂 从 这 阻塞 ,

岩石上会显示从树塞上撕下来的树皮碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪl] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['iːzɪə] . (-)
and the chase will consequently be all the easier . (35)
和 这 追赶 将要 最后 是 全部 这 更轻松 . (-)

因此，追捕就会变得容易得多。(35)

(-) [siː] ['sɪksθ] . - ; " [wɪð] [vjuː] - [hæ'luː] .
(34) See vi . 20 ; " with view - halloo .
(-) 看 六 . - ; " 和 看法 - 你好 .

（34）参见 vi. 20；“与 view-halloo。

" (-) [ɔː(r)] , " [ə'lɒŋ] [ðæt] [træk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
" (35) Or , " along that track will not be difficult .
" (-) 或者 , " 沿着 那 追踪 将要 不是 是 难的 .

（35）或者，“沿着这条路走下去不会很困难。

" [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [fɔː(r)] - [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
" Should the deer have been caught by one of its fore - feet it will soon be
" 应该 这 鹿 有 到过 捕捉 经过 一 的 它是 前 - 脚 它 将要 很快 是
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

“如果这只鹿的前蹄被夹住，它很快就会被捕获。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biːt] [ænd; ənd] ['bætə(r)] [ɪts] [əʊn] [feɪs] [ænd; ənd]
because in the act of running it will beat and batter its own face and
因为 在 这 行为 的 跑步 它 将要 打 和 连击 它是自己的 脸 和
['bɒdi] ;
body ;
身体 ;

因为奔跑的过程中，它会撞到自己的脸和身体；

[ɪf] [baɪ] [ðə; ði] [haɪnd] - [leg] ,
if by the hind - leg ,
如果 经过 这 后 - 腿 ,

如果用后腿，

[ðə; ði] [klɒg] ['kɒmz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [niːdz] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [lɪm]
the clog comes trailing along and must needs impede the action of every limb
这 阻塞 来 尾随 沿着 和 必须 需求 阻碍 这 行动 的 每一个 肢
.
:
.

拖着的木屐必然会阻碍四肢的活动。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] ,
Sometimes , too ,
有时 , 也 ,

有时也是这样，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːl] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːkt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
as it is whirled along it will come in contact with the forked branches of
作为 它 是 旋转 沿着 它 将要 来 在 接触 和 这 分叉 分支 的
[sʌm; səm] [triː] ,
some tree ,
一些 树 ,

当它旋转前进时，会与某些树的分叉枝条接触。

[ænd; ənd] [ðen] [ən'les] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kæn; kən] [snæp] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [tweɪn] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['feəli] [kɔːt] ;
and then unless the animal can snap the rope in twain , she is fairly caught ;
和 然后 除非 这 动物 能 折断 这 绳索 在 马克·吐温 , 她 是 相当 捕捉 ;

除非动物能将绳子挣断，否则它就被牢牢抓住了；

[ðeə(r)] [endz] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
there ends the chase .
那里 结束 这 追赶 .

追逐到此结束。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][səʊ] , [ɪf] [kɔ:t] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔ:(r)] [ˌəʊvə'dʌn] [wɪð] [fə'ti:g] ,

But	even	so	,	if	caught	in	this	way	or	overdone	with	fatigue	,
但	甚至	所以	,	如果	捕捉	在	这	方式	或者	做得太过火了	和	疲劳	,

但即便如此，如果陷入这种境地或过度疲劳，

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [nɒt][tu:; tə] [kʌm] [tu:] [kləʊz][ðə; ði] ['kwɒri] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi]

it	were	well	not	to	come	too	close	the	quarry	,	should	it	chance	to	be
它	是	出色地	不是	到	来	也	关闭	这	采石场	,	应该	它	机会	到	是

[ə; eɪ][stæg] ,

a	stag	,
一个	麀	,

最好不要离猎物太近，万一那是一头雄鹿呢。

[ɔ:(r)][hi:; hi] [wɪl] [lʌndʒ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] ;

or	he	will	lunge	out	with	his	antlers	and	his	feet	;
或者	他	将要	弓步	出去	和	他的	鹿角	和	他的	脚	;

或者他会用鹿角和蹄子猛扑出去；

['betə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [let][flai][jɔ:(r); jə(r)]['dʒævlɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

better	therefore	let	fly	your	javelins	from	a	distance	.
更好的	所以	让	飞	你的	标枪	从	一个	距离	.

因此，最好远距离投掷标枪。

[ði:z] ['ænɪmlz] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['kæptʃəd] [wɪ'ðaʊt] [eɪd][ɒv; əv] [dʒɪn] [ɔ:(r)]['kæltrəp] ,

These	animals	may	also	be	captured	without	aid	of	gin	or	caltrop	,
这些	动物	可能	还	是	捕获	没有	援助	的	杜松子酒	或者	蒺藜	,

这些动物也可以不用蒺藜或菱角就能捕获。

[baɪ] [ʃɪə(r)] ['kɔ:sɪŋ] [ɪn][hɒt] ['sʌmə(r)] [taɪm] ; [ðeɪ] [get][səʊ]['taɪəd] ,

by	sheer	coursing	in	hot	summer	time	;	they	get	so	tired	,
经过	透明	赛跑	在	热的	夏天	时间	;	他们	得到	所以	疲劳的	,

盛夏酷暑，它们奔流不息，疲惫不堪。

[ðeɪ] [wɪl] [stænd] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt] [daʊn] .

they	will	stand	still	to	be	shot	down	.
他们	将要	站立	仍然	到	是	射击	向下	.

他们会静静地站着等待被击落。

[ɪf] [hɑ:d] [prest] [ðeɪ] [wɪl] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ɔ:(r)] [teɪk] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] [ɪn][ðeə(r)]

If	hard	pressed	they	will	plunge	into	the	sea	or	take	to	water	of	any	sort	in	their
如果	难的	按下	他们	将要	暴跌	进入	这	海	或者	拿	到	水	的	任何	种类	在	他们的

[pə'pleksəti] ,

perplexity	,
困惑	,

如果走投无路，他们会因惊慌失措而跳入大海或任何种类的水中。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [wɪl] [drɒp] [daʊn] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [wɒnt][ɒv; əv] [breθ] . (-)

and	at	times	will	drop	down	from	sheer	want	of	breath	.	(	36	)
和	在	时代	将要	降低	向下	从	透明	想	的	气息	.	(	-	)

有时甚至会因为呼吸困难而倒下。(36)

(-) " [frɒm; frəm][mɪə(r)] ['ʃɔ:tnəs] [ɒv; əv] [breθ] .

(	36	)	"	From	mere	shortness	of	breath	.
(	-	)	"	从	仅仅	短促	的	气息	.

（36）“仅仅是呼吸困难。

" [eks]

"	X
"	X

X

[tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [waɪld] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [niːdz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [dɒgz] ,

To	**cope**	**with**	**the**	**wild**	**boar**	**the**	**huntsman**	**needs**	**to**	**have**	**a**	**variety**	**of**	**dogs**	**,**
到	应付	和	这	荒野	公猪	这	猎人	需求	到	有	一个	种类	的	狗	,

为了对付野猪，猎人需要各种各样的猎犬。

['ɪndiən] , ['kriːtən] , ['ləukriən] , [ænd; ənd] [lə'kəuniən] , ([wʌn]) [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [nets] ,

Indian	**,**	**Cretan**	**,**	**Locrian**	**,**	**and**	**Laconian**	**,**	**(**	**1**	**)**	**along**	**with**	**a**	**stock**	**of**	**nets**	**,**
印度	,	克里特岛	,	洛克里安	,	和	拉科尼亚人	,	(	1	)	沿着	和	一个	库存	的	网	,

['dʒævlɪn] , [bɔː(r)] - [spiə] , [ænd; ənd] [fʊt] - [træps] .

javelins	**,**	**boar**	**-**	**spears**	**,**	**and**	**foot**	**-**	**traps**	**.**
标枪	,	公猪	-	长矛	,	和	脚	-	陷阱	.

印度、克里特、洛克里亚和拉科尼亚（1）以及渔网、标枪、野猪矛和捕兽夹。

([wʌn]) [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [briːdz] [siː] ['pɒləks] , [viː] . - : [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lə'kəuniən] , [pɪnd] .

(	**1**	**)**	**For**	**these**	**breeds**	**see**	**Pollux**	**,**	**v**	**.**	**37**	**:**	**for**	**the**	**Laconian**	**,**	**Pind**	**.**
(	1	)	为了	这些	品种	看	波吕克斯	,	v	.	-	:	为了	这	拉科尼亚人	,	品德	.

（1）关于这些品种，参见 Pollux，第 37 卷：关于拉科尼亚人，参见 Pind。

" [ef ɑːr] .

"	**Fr**	**.**
"	弗朗西斯	.

“神父

" - ; [spf] . " [ˌeɪ'dʒeɪ] . " [eit] ; [ˌsiː 'ef] . - .

"	**73**	**;**	**Soph**	**.**	**"**	**Aj**	**.**	**"**	**8**	**;**	**cf**	**.**	**Shakesp**	**.**
"	-	;	索菲	.	"	aj	.	"	8	;	cf	.	-	.

“73；Soph.“Aj.”8；参见莎士比亚。

" [mɪdz] . [en] . [diː] . " [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] . - , -

"	**Mids**	**.**	**N**	**.**	**D**	**.**	**"**	**iv**	**.**	**1**	**.**	**119**	**,**	**129**
"	中段	.	N	.	D	.	"	四	.	1	.	-	,	-

“Mids. ND” iv. 1. 119, 129

['fɒl] .

foll	**.**
关注	.

后续。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðə; ði] [haʊndz] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz]

To	**begin**	**with**	**,**	**the**	**hounds**	**must**	**be**	**no**	**ordinary**	**specimens**	**of**	**the**	**species**
到	开始	和	,	这	猎犬	必须	是	不	普通的	标本	的	这	物种

[nemd] ,

named	**,**
命名	,

首先，这些猎犬绝非该物种的普通个体。

([ˌtuː'tuː]) [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [biːst] [ɪn] ['kwestʃən] .

(	**2**	**)**	**in**	**order**	**to**	**do**	**battle**	**with**	**the**	**beast**	**in**	**question**	**.**
(	2	)	在	命令	到	做	战斗	和	这	兽	在	问题	.

（2）为了与那头野兽搏斗。

([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [ðiːz] [haʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [briːd] [nemd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

(	**2**	**)**	**Or**	**,**	**"**	**these**	**hounds**	**of**	**the**	**breed**	**named**	**must**	**not**	**be**	**any**	**ordinary**
(	2	)	或者	,	"	这些	猎犬	的	这	品种	命名	必须	不是	是	任何	普通的

（2）或者，“这些被指定品种的猎犬绝非普通的猎犬。”

['spesəmən] " ; [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] ['zenəfən; -fɔn] [miːn] [baɪ] { [ɛk] [tuːtuː] [tuː] ['dʒɛnəs] } ?

specimens	**"**	**;**	**but**	**what**	**does**	**Xenophon**	**mean**	**by**	**{**	**ek**	**toutou**	**tou**	**genous**	**}**	**?**
标本	"	;	但	什么	做	色诺芬	意思是	经过	{	ek	托图	游览	天才	}	?

标本”；但是色诺芬所说的“ek toutou tou genous”是什么意思呢?

[ðə; ði] [nets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['flæksn] [kɔːd] ([θriː]) [æz; əz] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [heəz]

The	nets	should	be	made	of	the	same	flaxen	cord	(	3	)	as	those	for	hares
这	网	应该	是	制成	的	这	相同的	亚麻色	绳索	(	3	)	作为	那些	为了	野兔

[ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .

above	described	.
多于	描述	.

网应采用与上述捕兔网相同的亚麻绳（3）制成。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔːti] - [faɪv] ['θredɪd] [ɪn] [θriː] [strændz] , [iːtʃ] [strænd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn]

They	should	be	forty	-	five	threaded	in	three	strands	,	each	strand	consisting	of	fifteen
他们	应该	是	四十	-	五	螺纹	在	三	线	,	每个	链	由	的	十五

[θredz] .

threads	.
线程	.

它们应该由 45 根线分成 3 股，每股由 15 根线组成。

[ðə; ði] [haɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rɪm] ([fɔːr]) ([aɪ] . [iː] . [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm]) [ʃʊd; ʃəd]

The	height	from	the	upper	rim	(	4	)	(	i	.	e	.	from	top	to	bottom	)	should
这	高度	从	这	上	轮缘	(	4	)	(	我	.	e	.	从	顶部	到	底部	)	应该

[biː; bi] [ten] ['meʃɪz] ,

be	ten	meshes	,
是	十	网格	,

从上边缘（4）（即从上到下）的高度应为十格，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nuːs] [ɔː(r)] [p'ɒkɪts] [wʌn] ['elbəʊ] - [leŋkθ; leŋθ] ([seɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz]

and	the	depth	of	the	nooses	or	pockets	one	elbow	-	length	(	say	fifteen	inches
和	这	深度	的	这	绞索	或者	口袋	一	弯头	-	长度	(	说	十五	英寸

) .

)	.
)	.

绳套或口袋的深度为肘长（例如 15 英寸）。

([faɪv]) [ðə; ði] [rəʊps] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [net] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɑːf] [æz; əz] [θɪk] [ə'gen] [æz; əz] [ðə; ði]

(	5	)	The	ropes	running	round	the	net	should	be	half	as	thick	again	as	the
(	5	)	这	绳索	跑步	圆形的	这	网	应该	是	一半	作为	厚的	再次	作为	这

[kɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] ;

cords	of	the	net	;
绳索	的	这	网	;

（5）围网的绳子比网的绳子粗1.5倍；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [iks'tremitis] ([sɪks]) [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð] [rɪŋz] ,

and	at	the	extremities	(	6	)	they	should	be	fitted	with	rings	,
和	在	这	四肢	(	6	)	他们	应该	是	适配	和	戒指	,

末端（6）应装上环，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] ([ɪn] [ænd; ənd] [aʊt]) ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nuːs] ,

and	should	be	inserted	(	in	and	out	)	under	the	nooses	,
和	应该	是	插入	(	在	和	出去	)	在下面	这	绞索	,

应该将其插入（并拔出）套索下方，

[wɪð] [ðə; ði] [end] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋz] .

with	the	end	passing	out	through	the	rings	.
和	这	结尾	通过	出去	通过	这	戒指	.

末端穿过圆环。

[ˌfɪf'tiːn] [nets] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] . (['sɛvən])

Fifteen	nets	will	be	sufficient	.	(	7	)
十五	网	将要	是	充足的	.	(	7	)

十五张网就足够了。(7)

([θriː]) [ai] . [iː] . " [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [kæθədʒɪniːən] [faɪn] [flæks] .
(3) i . e . " of Phasian or Cathaginian fine flax .
(3) 我 . e . " 的 - 或者 喀塔吉尼亚 美好的 亚麻 .

（3）即“法西亚或迦太基的细亚麻”。

" ([fɔːr]) { [tuː] - } .
" (4) { tou koruphaiou } .
" (4) { 游览 - } .

"(4) {tou koruphaiou}。

([faɪv]) { - } .
(5) { pugon } .
(5) { - } .

（5）{pugon}。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elbəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]
The distance from the elbow to the first joint of the
这 距离 从 这 弯头 到 这 第一的 联合的 的 这

肘部到第一关节的距离

['fɪŋgə(r)] = - { - } = [faɪv] { - } = [wʌn][wʌn] / [fɔːr][ˌef 'tiː] . + ([el] . & [es] .)
finger = 20 { daktuloi } = 5 { palaistai } = 1 1 / 4 ft . + (L . & S .)
手指 = - { - } = 5 { - } = 1 1 / 4 英尺 . + (L . & S .)

手指 = 20 {daktuloi} = 5 {palaistai} = 1 1/4 英尺 + (L. & S.)

([sɪks]) { ['iː'piː] - } .
(6) { ep akrois } .
(6) { ep - } .

（6）{ep akrois}。

[ˌsiː 'ef] . { - } .
Cf . { akreleniois } .
cf . { - } .

参见 {akreleniois}。

(['sɛvən]) ['riːdɪŋ] { - } , [vɪd] .
(7) Reading { ikanai } , vid .
(7) 阅读 { - } , 视频 .

（7）阅读{ikanai}，参见。

[lenz] [æd][lɑːk] .
Lenz ad loc .
伦茨 广告 位置 .

Lenz 广告 loc。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] .
and ii . 4 .
和 二、 . 4 .

以及二、4.

[ðə; ði] ['dʒævlɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] , ([eit]) ['hævɪŋ] [bleɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [bredθ]
The javelins should be of all sorts , (8) having blades of a good breadth
这 标枪 应该 是 的 全部 排序 , (8) 拥有 刀片 的 一个 好的 宽度
[ænd; ənd]['reɪzə(r)] - ['ʃɑːpnəs] ,
and razor - sharpness ,
和 剃刀 - 锐利度 ,

标枪应有各种类型，（8）刀刃应宽阔锋利，

[ænd; ənd] [staʊt] [ʃɑːfts] .
and stout shafts .
和 肥硕 轴 .

以及粗壮的轴杆。

([eit]) [əl] .
(8) Al .
(8) 阿尔 .

（8）Al.

" [ɒv; əv] ['veəriəs] [mə'tɪəriəl] .
" of various material .
" 的 各种各样的 材料 .

“各种材料。”

" [si:] ['pɒləks] , [vi:] . - [ˌeɪ 'pi:] .
" See Pollux , v . 20 ap .
" 看 波吕克斯 , v . - ap .

“参见 Pollux，第 20 卷及之后。”

[ʃnaɪd] .
Schneid .
施耐德 .

施耐德。

[ðə; ði][bɔ:(r)] - [spiə] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [hæv; həv] [bleɪdz] [ˌfɪf'ti:n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
The boar - spears should in the first place have blades fifteen inches long ,
这 公猪 - 长矛 应该 在 这 第一的 地方 有 刀片 十五 英寸 长的 ,

首先，野猪矛的矛刃长度应该为十五英寸。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒkɪt] [tu:] ['spɒlɪd] [prə'dʒektɪŋ] [ti:θ] [ɒv; əv] [rɔ:t] ['met(ə)l] ,
and in the middle of the socket two solid projecting teeth of wrought metal ,
和 在 这 中间 的 这 插座 二 坚硬的 投影 牙齿 的 锻 金属 ,

插座中央有两个实心的、凸出的锻金属齿，

([naɪn]) [ænd; ənd] [ʃɑ:fts] [ɒv; əv] ['kɔ:nəl] - [wʊd] [ə; eɪ][spɪə(r)] - [ʃæfts] ['θɪknəs] .
(9) and shafts of cornel - wood a spear - shaft's thickness .
(9) 和 轴 的 康奈尔 - 木头 一个 矛 - 轴的 厚度 .

（9） 以及山茱萸木制成的矛杆，其厚度与矛杆相同。

([naɪn]) [rɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ([ɔ:(r)] [brɒnz]) .
(9) Wrought of copper (or bronze) .
(9) 锻 的 铜 (或者 青铜) .

（9）用铜（或青铜）制成的。

[ðə; ði] [fʊt] - [træps] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][dɪə(r)] .
The foot - traps should resemble those used for deer .
这 脚 - 陷阱 应该 类似 那些 用过的 为了 鹿 .

捕兽夹应该类似于用来捕捉鹿的那种。

[ði:z] [hʌnts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kɒndʌktid] [nɒt] ['sɪŋgli] , (-) [bʌt; bət][ɪn] ['pɑ:tiz] ,
These hunts should be conducted not singly , (10) but in parties ,
这些 狩猎 应该 是 实施 不是 单独 , (-) 但 在 各方 ,

这些狩猎活动不应该单独进行，（10）而应该组队进行，

[sɪns] [ðə; ði][waɪld][bɔ:(r)][kæn; kən][bi:; bi] ['kæptʃəd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['sevrəl]
since the wild boar can be captured only by the collective energy of several
[men] ,
men ,
男人 ,

因为只有几个人齐心协力才能捕获野猪，

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['i:zəli] .
and that not easily .
和 那 不是 容易地 .

而且这并不容易。

(-) [lɪt] .
(10) Lit .
(-) 点燃 .

（10）文学。

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['hʌntsmən] " ; [ɔː(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]
" There should be a band of huntsmen " ; or , " It will take the
" 那里 应该 是 一个 乐队 的 猎人 " ; 或者 , " 它 将要 拿 这

“应该有一支猎人队伍”；或者，“这将需要……”

[juˈnaɪtɪd] ['enədʒiz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] [geɪm] .
united energies of several to capture this game .
团结的 能量 的 一些 到 捕获 这 游戏 .

多人齐心协力赢得这场比赛。

" [siː] [həʊm] .
" See Hom .
" 看 人类 .

参见 Hom。

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [ɪks] . - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkæliˈdəjniən] [bɔː(r)] :
" ix . 543 , of the Calydonian boar :
" 九 . - , 的 这 卡吕冬 公猪 :

“ix. 543，关于卡吕冬野猪：

{ [tʌn] [diː] - - - - - , - [ɛk] [poʊliːən] - [ˌæn'drɑːʃ] -
{ ton d ' uios Oineos apekteinen Meleagros , polleon ek polion theretoras andras ageiras
{ 吨 d - - - - - , - ek 波利翁 - 安德拉斯 -
[kaɪ] ['kuːnəs] .
kai kunas .
凯 库纳斯 .

{ton d' uios Oineos apekteinen Meleagros, polleon ek polionoretoras andras ageiras kai kunas.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《猎人：狩猎指南》（The Sportsman On (The Sportsman On Hunting,)

第5/6页

[əʊ] [men] [gɑː(r)] [keɪ] - - - - - [iːn] , - [diː] ['pjʊrz] - - -
ou men gar k ' edame pauroisi brotoisin tossos een , pollous de pures epebes ' alegeines
你的 男人 加尔 k - - - - - een , - 德 纯种 - - -
. }
. }
. }

ou men gar k'edame pauroisi brotoisin tossos een, pollous de pures epebes' alegeines.}

" [bʌt; bət] [hɪm] [sluː] - [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ] ['gæðəd]
" But him slew Meleagros the son of Oineus , having gathered
" 但 他 一万 - 这 儿子 的 - , 拥有 聚集

但他却杀死了俄涅乌斯的儿子墨勒阿格罗斯，当时他正聚集……

[tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] ['meni] ['sɪtɪz] ['hʌntsmən] [ænd; ənd] [haʊndz] ; [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [fjuː] [men]
together from many cities huntsmen and hounds ; for not of few men
一起 从 许多 城市 猎人 和 猎犬 ; 为了 不是 的 很少 男人

来自许多城市的猎人和猎犬；因为并非少数人

[kʊd; kəd] [ðə; ðɪ] [bɔː(r)] [biː; bi] [sleɪn] , [səʊ] ['maɪti] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [wʌn] [brɔːt]
could the boar be slain , so mighty was he ; and many an one brought
可以 这 公猪 是 被杀 , 所以 强大的 曾是 他 ; 和 许多 一个 一 带来

那头野猪如此强壮，竟然还能被杀死；许多人都曾带它来过。

[hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['griːvəs] ['paɪə(r)] " (['dʌbljuː] . [liːf]) .
he to the grievous pyre " (W . Leaf) .
他 到 这 严重的 火葬堆 " (W . 叶子) .

他被送上了悲惨的火葬场”（W. Leaf）。

[ai] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .
I will now explain how each part of the gear is to be used in hunting .
我 将要 现在 解释 如何 每个 部分 的 这 齿轮 是 到 是 用过的 在 打猎 .

接下来我将解释狩猎中如何使用这套装备的各个部分。

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [bɔː(r)] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [laɪ] ,
The company being come to some place where a boar is thought to lie ,
这 公司 存在 来 到 一些 地方 在哪里 一个 公猪 是 想法 到 说谎 ,

公司来到了某个据信有野猪出没的地方，

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [step] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [pæk] , (-) [wɪtʃ] [dʌn] ,
the first step is to bring up the pack , (11) which done ,
这 第一的 步 是 到 带来 向上 这 盒 , (-) 哪个 完毕 ,

第一步是把包裹拿上来，（11）已经完成了，

[ðeɪ] [wɪl] [luːs] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [lə'kəuniən] [bɪtʃ] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ɪn] [liːʃ] ,
they will loose a single Laconian bitch , and keeping the rest in leash ,
他们 将要 松动的 一个 单身的 拉科尼亚人 婊子 , 和 保持 这 休息 在 牵引绳 ,

他们只会丢掉一只拉科尼亚母犬，其余的都会拴起来。

[biːt] [ə'baʊt] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] [haʊnd] .
beat about with this one hound .
打 关于 和 这 一 猎犬 .

和这只猎犬玩耍嬉戏。

(-) [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt][ɒn][ðə; ði] ['bɔːrz] [træk] , [let][ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

(	12	)	As	soon	as	she	has	got	on	the	boar's	track	,	let	them	follow	in	order	,
(	-	)	作为	很快	作为	她	有	得到	在	这	野猪的	追踪	,	让	他们	跟随	在	命令	,

（12）她一旦追踪到野猪的踪迹，就让他们依次跟随。

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] ['trækɪŋ] [haʊnd] , [huː] [gɪvz] [ðə; ði] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]

one	after	another	,	close	on	the	tracking	hound	,	who	gives	the	lead	to	the	whole
一	后	其他	,	关闭	在	这	追踪	猎犬	,	WHO	给予	这	带领	到	这	所有的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

一个接一个，紧追追踪犬，追踪犬为整个队伍指明了方向。

(-) ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ðəm'selvz] ['meni] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]

(	13	)	Even	to	the	huntsmen	themselves	many	a	mark	of	the	creature	will	be
(	-	)	甚至	到	这	猎人	他们自己	许多	一个	标记	的	这	生物	将要	是

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

（13）即使是猎人自己也能清楚地看到这种生物的许多特征，

[sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn] [sɒft] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

such	as	his	footprints	on	soft	portions	of	the	ground	,
这样的	作为	他的	脚印	在	柔软的	部分	的	这	地面	,

例如他在柔软地面上留下的脚印，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]['brəʊkən] [twɪgz] ; [ænd; ənd] , [weə(r)] [ðeə(r)]

and	in	the	thick	undergrowth	of	forests	broken	twigs	;	and	,	where	there
和	在	这	厚的	灌木丛	的	森林	破碎的	树枝	;	和	,	在哪里	那里

[ɑː(r); ə(r)]['sɪŋg(ə)l] [triːz] ,

are	single	trees	,
是	单身的	树木	,

在森林茂密的灌木丛中，散落着断枝；在仅有的几棵树下，也散落着零星的树木。

[ðə; ði][skɑːrz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʌsks] .

the	scars	made	by	his	tusks	.
这	疤痕	制成	经过	他的	象牙	.

他的獠牙留下的伤疤。

(-) [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fˈɒləʊz] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ðə; ði] [haʊnd] [wɪl] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

(	14	)	As	she	follows	up	the	trail	the	hound	will	,	as	a	general	rule	,
(	-	)	作为	她	跟随	向上	这	踪迹	这	猎犬	将要	,	作为	一个	一般的	规则	,

（14）一般来说，当她循着踪迹追踪时，猎犬会

['faɪnəli] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm] [wel] - ['wʊdɪd] [spɒt] ; [sɪns] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

finally	arrive	at	some	well	-	wooded	spot	;	since	,	as	a	general	rule	,
最后	到达	在	一些	出色地	-	树木繁茂的	点	;	自从	,	作为	一个	一般的	规则	,

最终到达一片树木茂密的地方；因为，一般来说，

[ðə; ði][bɔː(r)][laɪz] [ɪn'skɒnst] [ɪn]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ,

the	boar	lies	ensconced	in	places	of	the	sort	,
这	公猪	谎言	安顿下来	在	地方	的	这	种类	,

野猪就栖息在这样的地方。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [kuːl] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

that	are	warm	in	winter	and	cool	in	summer	.
那	是	温暖的	在	冬天	和	凉爽的	在	夏天	.

冬暖夏凉。

(-) { - } , " [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['hʌntsmən] [ænd; ənd] [haʊndz] , [ə; eɪ]

(	11	)	{	kunegesion	}	,	"	a	hunting	establishment	,	huntsmen	and	hounds	,	a
(	-	)	{	-	}	,	"	一个	打猎	建立	,	猎人	和	猎犬	,	一个

（11）{kunegesion}，“狩猎场所、猎人和猎犬，一个

[pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] , " [el] . & [es] . [ˌsiː 'ef] .
pack of hounds , " L . & S . cf .
盒 的 猎犬 , " L . & S . cf .

一群猎犬，“L. & S. cf.

['herəd] .
Herod .
希律王 .

希律王。

[ai] . - ; ['pɒləks] .
i . 36 ; Pollux .
我 . - ; 波吕克斯 .

i. 36；波吕克斯。

[viː] . - .
v . 17 .
v . - .

第 17 节

[ɪn]
In
在

在

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [eɪtθ] .
" H . A . " viii .
" H . 一个 . " 八 .

“HA” viii.

[faɪv] . [ˌtuːˈtuː] , [ɒv; əv] [wʊlvz] [ɪn][ə; eɪ] [pæk] ; [viː] . { - } .
5 . 2 , of wolves in a pack ; v . { monopeirai } .
5 . 2 , 的 狼 在 一个 盒 ; v . { - } .

5. 2，狼群；v. {monopeirai}。

{ - } — " ['stelθɪli] ? " (-)
{ upagein } — " stealthily ? " (12)
{ - } — " 悄悄地 ? " (-)

{upagein}—“悄悄地？”(12)

[ɔː(r)] , " [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
Or , " go on a voyage of discovery .
或者 , " 去 在 一个 航程 的 发现 .

或者，“去进行一次发现之旅。”

" (-) ['riːdɪŋ] { [tiː] - } , [ɔː(r)] [ɪf] [vʌlg] .
" (13) Reading { te ikhneuouse } , or if vulg .
" (-) 阅读 { te - } , 或者 如果 粗俗 .

"(13) 阅读 {te ikhneuouse}，或者如果通俗。

{ - } , [t'rænzl] .
{ ikhneusei } , transl .
{ - } , 翻译 .

{ikhneusei}，译。

" [set]
" set
" 放

“放

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [treɪn] .

her	to	follow	the	trail	,	at	the	head	of	the	whole	train	.
她	到	跟随	这	踪迹	,	在	这	头	的	这	所有的	火车	.

她沿着小径前进，走在整列火车的最前面。

" (-) [ʃnaɪd] .

"	(	14	)	Schneid	.
"	(	-	)	施耐德	.

（14）施耐德。

[ˌsiː 'ef] .

cf	.
cf	.

参见。

- .

Aristot	.
-	.

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " ['sɪksθ] . - ; [plɪn] .

"	H	.	A	.	"	vi	.	18	;	Plin	.
"	H	.	一个	.	"	六	.	-	;	普林	.

“HA” vi. 18；普林。

[eɪtθ] .

viii	.
八	.

八、

- ; [vɜːrdʒ] .

52	;	Virg	.
-	;	处女	.

52；维吉尼亚。

" [geɪˈɔːrg] .

"	Georg	.
"	格奥尔格	.

“格奥尔格。

" [θriː] . - , " ['ɪpsi] ['ruːt] , - [səbɛləkɪs] - [sʌs] " ;

"	iii	.	255	,	"	ipse	ruit	,	dentesque	Sabellicus	exacuit	sus	"	;
"	三、	.	-	,	"	ipse	果实	,	-	萨贝利库斯	-	可疑	"	;

“iii.255，“ipse ruit，dentesque Sabellicus exacuit sus”；

[həʊm] .

Hom	.
人类	.

同性。

" [ɪl] .

"	Il	.
"	il	.

“伊利诺伊州。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - , [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

"	xi	.	416	,	xiii	.
"	十一	.	-	,	十三	.

“xi. 416，xiii.

- ; [hiːz] . " [ʃiːld] , " - ; [jʊə] .

475	;	Hes	.	"	Shield	,	"	389	;	Eur	.
-	;	赫斯	.	"	盾	,	"	-	;	欧元	.

475；Hes.“盾牌”，389；Eur.

" - .
" Phoen .
" - .

“凤凰。

" - ; ['ɔvid] , " [met] .
" 1389 ; Ovid , " Met .
" - ; 奥维德 , " 梅特 .

1389；奥维德，《变形记》。

" [eɪtθ] . - .
" viii . 369 .
" 八 . - .

viii. 369.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][leə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [tʌŋ] ;
As soon as she has reached his lair she will give tongue ;
作为 很快 作为 她 有 达到 他的 巢穴 她 将要 给 舌头 ;

她一到达他的巢穴就会开口说话；

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [get] [ʌp] , [nɒt][hiː; hi] , [ɪn][naɪn] [keɪsɪz] [aʊt][ɒv; əv][ten] .
but the boar will not get up , not he , in nine cases out of ten .
但 这 公猪 将要 不是 得到 向上 , 不是 他 , 在 九 案例 出去 的 十 .

但十有八九，那头野猪都不会站起来。

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [wɪl] [ˌðeərə'pɒn] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [haʊnd] ,
The huntsman will thereupon recover the hound ,
这 猎人 将要 于是 恢复 这 猎犬 ,

猎人随后便会找回猎犬。

[ænd; ənd][taɪ][hɜː(r); hə(r)][ʌp]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði][rest][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][leə(r)] .
and tie her up also with the rest at a good distance from the lair .
和 领带 她 向上 还 和 这 休息 在 一个 好的 距离 从 这 巢穴 .

并将她和其他人一起绑在离巢穴较远的地方。

(-) [hiː; hi] [wɪl] [ðen] [lɔːntʃ] [hɪz; ɪz] [tɔɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] ['bɔːrz] ['hɑːbərɪdʒ] ,
(15) He will then launch his toils into the wild boar's harbourage ,
(-) 他 将要 然后 发射 他的 辛勤劳作 进入 这 荒野 野猪的 避难所 ,

（15）然后他将把他的辛勤劳动投入到野猪的巢穴中，

(-) ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [ə'pɒn] ['eni] [fɔːkt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə][hænd] .
(16) placing the nooses upon any forked branches of wood to hand .
(-) 放置 这 绞索 之上 任何 分叉 分支 的 木头 到 手 .

（16）将绳索套在手边任何分叉的树枝上。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][net] [ɪt'self] [hiː; hi][mʌst; məst] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [diːp] ['fɔːwəd] - ['dʒʌtɪŋ] [gʌlf] [ɔː(r)] ['bʊzəm]
Out of the net itself he must construct a deep forward - jutting gulf or bosom
出去 的 这 网 本身 他 必须 构造 一个 深的 向前 - 突出 海湾 或者 怀
,
,
,

他必须从网本身构建一个向前突出的深邃的深渊或胸怀，

['pəʊstɪŋ] [jʌŋ] [ʃuːts] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] , [æz; əz] [steɪz] [ɔː(r)] [biːmz] ,
posting young shoots on this side and that within , as stays or beams ,
发帖 年轻的 芽 在 这 边 和 那 之内 , 作为 停留 或者 光束 ,

在两侧内部竖起嫩芽，作为支撑物或横梁。

(-) [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [meɪ] ['penətreɪt] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]
(17) so that the rays of light may penetrate as freely as possible through the
(-) 所以 那 这 射线 的 光 可能 穿透 作为 自由 作为 可能的 通过 这
[nuːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] ,
nooses into the bosom ,
绞索 进入 这 怀 ,

（17）以便光线能够尽可能自由地穿过绳索进入胸膛，

(-) [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][biː; bi][æz; əz] ['fʊli] [lɪt] [ʌp][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]
(18) and the interior be as fully lit up as possible when the creature
(-) 和 这 内部的 是 作为 完全 点燃向上 作为 可能的 什么时候 这 生物
[meɪks] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
makes his charge .
制作 他的 收费 .

（18）当该生物发起冲锋时，室内要尽可能地被照亮。

[ðə; ði] [strɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][net][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][sʌm; səm] [staʊt] [triː] ,
The string round the top of the net must be attached to some stout tree ,
这 细绳 圆形的 这 顶部 的 这 网 必须 是 随附的 到 一些 肥硕 树 ,

网顶的绳子必须系在一棵粗壮的树上。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]['enɪ][mɪə(r)] [ʃrʌb] [ɔː(r)] [θɔːn] - [bʊʃ] ,
and not to any mere shrub or thorn - bush ,
和 不是 到 任何 仅仅 灌木 或者 刺 - 衬套 ,

而不是指任何普通的灌木或荆棘丛，

[sɪns] [ðiːz] [laɪt] - ['bendɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [wɪl] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [streɪn] [ɒn]['əʊpən] [graʊnd] .
since these light - bending branches will give way to strain on open ground .
自从 这些 光 - 弯曲 分支 将要 给 方式 到 拉紧 在 打开 地面 .

因为这些轻柔弯曲的枝条在开阔的地面上会因承受压力而折断。

(-) [ɔːl] [ə'baʊt] [iːtʃ] [net] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [stɒp] [wɪð] ['tɪmbə(r)]['iːv(ə)n]['pleɪsɪz] (-) "
(19) All about each net it will be well to stop with timber even places (20) "
(-) 全部 关于 每个 网 它 将要 是 出色地 到 停止 和 木材 甚至 地方 (-) "
[weə(r)] ['hɑːrˌbrʌf] ['ɛnˌaɪ'ɛs][tuː; tə] [siː] ,
where harbrough nis to see ,
在哪里 港口 尼斯 到 看 ,

（19）关于每个网，最好用木材停下来，即使是在地方（20）“港口在哪里可以看到，

" [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] [bruːt] [meɪ] [draɪv] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] (-) ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] [wɪ'ðaʊt]
" so that the hulking brute may drive a straight course (21) into the toils without
" 所以 那 这 庞大的 蛮力 可能 驾驶 一个 直的 课程 (-) 进入 这 辛勤劳作 没有
['tækɪŋ] .
tacking .
追踪 .

这样，这头体型庞大的野兽就可以径直（21）进入劳作，而无需转向。

(-) [lɪt] . " [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd][taɪ][hɜː(r); hə(r)][ʌp]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði]
(15) Lit . " accordingly recover the dog , and tie her up also with the
(-) 点燃 . " 因此 恢复 这 狗 , 和 领带 她 向上 还 和 这

（15）字面意思：“相应地找回狗，并将其与……捆绑起来。”

[rest] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
rest , " etc .
休息 , " ETC .

其余部分，等等。

(-) { - } .
(16) { ormous } .
(-) { - } .

（16）{巨大的}。

[lɪt] . " ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] , " [ai] . [iː] . " ['feɪvərɪt] [hɔːnt] .
Lit . " moorings , " i . e . " favourite haunts .
点燃 . " 系泊 , " 我 . e . " 最喜欢的 闹鬼的地方 .

字面意思是“停泊处”，即“最喜欢的地方”。

" [ˌsiː 'ef] . { - }
" Cf . { dusorma }
" cf . { - }

参见 {dusorma}

[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

以下。

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" [stɛl] [daɪ] - [aʊf] [daɪ] [-] , " [lenz] .
" stelle die Fallnetze auf die Wechsel , " Lenz .
" 斯特拉 死 - 上 死 韦克塞尔 , " 伦茨 .

“Stelle die Fallnetze auf die Wechsel”，伦茨。

(-) { - } .
(17) { anteridas } .
(-) { - } .

（17）{anteridas}。

[siː] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ðiː] " [klɑːs] . [rev] . " [eks] . [ai] . [piː] . ['sɛvən] , [baɪ] [dʒiː] . [es] .
See a note in the " Class . Rev . " X . i . p . 7 , by G . S .
看 一个 笔记 在 这 " 班级 . 牧师 . " X . 我 . p . 7 , 经过 G . S .

参见 GS 在“Class. Rev.” X. ip 7 中的注释。

[seɪl] : " [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊnli] [miːn] [lɒŋ] [stɪks] [juːst] [æz; əz] ['stretʃəz] [ɔː(r)]
Sale : " It can only mean long sticks used as stretchers or
销售 : " 它 能 仅有的 意思是 长的 棍子 用过的 作为 担架 或者

销售：“这只能是指用作担架的长棍子或

[spɹ'ɛdəz] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [ðə; ðiː] [net] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðiː] [prɒps] .
spreaders to hold up the net between and beyond the props .
撒布器 到 抓住 向上 这 网 之间 和 超过 这 道具 .

用于将球网支撑在支柱之间和支柱之外的撑杆。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

[θʌk] . [sevn] . - , [ˌtuː'tuː] .
Thuc . vii . 36 , 2 .
thuc . 七 . - , 2 .

修昔底德，《修昔底德》第七卷，第36章，第2节。

(-) [ɔː(r)] , " [wɪ'ðɪn] [ðə; ðiː] [beɪ] [ɒv; əv] ['netwɜːk] .
(18) Or , " within the bay of network .
(-) 或者 , " 之内 这 湾 的 网络 .

（18）或者，“在网络海湾内。

" (-) { - [ɪn] [twɑː] - [ˌeɪ 'aɪ] [iː] } .
" (19) { sunekhontai en tois psilois ai e } .
" (-) { - 英文托伊斯 - 人工智能 e } .

“(19) {sunekhontai en tois psilois ai e}。

" [dɛn] ['diːzə] ['wɜːrdən][æn; ən]
" Denn diese werden an
" 丹恩 这些 韦尔登 一个

"Denn diese werden an

- ['ɔːrtən] [dɜːrx] [daɪ] ['laɪnə] - , " [lenz] ;
unbestandenen Orten durch die Leine niedergezogen , " Lenz ;
- 奥尔滕 杜尔奇 死 莱恩 - , " 伦茨 ;

Unbestandenen Orten durch die Leine niedergezogen，“伦茨；

{ - } ['kəndʒ] .
{ sunelkontai } conj .
{ - } 结合 .

{sunelkontai} 连接词。

[ʃn] . ; { - } [əl] . , " - , " [vɪd] .
Schn . ; { sunerkhontai } al . , " concurrunt , " vid .
SCHN . ; { - } al . , " - , " 视频 .

施恩。 {sunerkhontai} al.，“并发”视频。

[stɝːz] .
Sturz .
斯图尔茨 .

斯图尔茨。

(-) { [tɑː] - } , [met] .
(20) { ta dusorma } , met .
(-) { ta - } , 遇见 .

（20）{ta dusorma}，met。

[frɒm; frəm] " [bæd] ['hɑːbərɪdʒ] .
from " bad harbourage .
从 " 坏的 避难所 .

来自“不良港湾”。

" [ˌsiː 'ef] . [ɑːrʃ] .
" Cf . Arsch .
" cf . 屁股 .

参见 Arsch。

" [pɜːrs] . " - ;
" Pers . " 448 ;
" 人 . " - ;

“Pers.”448;

" [æx; ʌx] . " - .
" Ag . " 194 .
" 农业 . " - .

“Ag.” 194。

[ˌsiː 'ef] . [lɑːt] .
Cf . Lat .
cf . 纬度 .

参见拉丁语。

" - , " ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] " [rʌf] [graʊnd] . " (-)
" importunus , " also of " rough ground . " (21)
" - , " 还 的 " 粗糙的 地面 . " (-)

“importunus”，也指“粗糙的地面”。（21）

[ɔː(r)] , " [meɪk] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] .
Or , " make his rush .
或者 , " 制作 他的 匆忙 .

或者，“让他冲刺。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] ,

"	As	soon	as	the	nets	are	fixed	,
"	作为	很快	作为	这	网	是	固定的	,

“一旦渔网固定好，

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [haʊndz] [slɪp] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ;

the	party	will	come	back	and	let	the	hounds	slip	one	and	all	;
这	派对	将要	来	后退	和	让	这	猎犬	滑	一	和	全部	;

党派将会返回，然后放走所有的猎犬；

[ðen] [iːtʃ] [wɪl] [snætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dʒævlɪn] (-) [ænd; ənd] [bɔː(r)] - [spɪə(r)] , [ænd; ənd] [əd'vɑːns] .

then	each	will	snatch	up	his	javelin	(	22	)	and	boar	-	spear	,	and	advance	.
然后	每个	将要	抢夺	向上	他的	标枪	(	-	)	和	公猪	-	矛	,	和	进步	.

然后，每个人都会拿起自己的标枪（22）和野猪矛，向前冲锋。

[sʌm; səm] [wʌn] [mæn] , [ðə; ði] [məʊst] ['præktɪst] [hænd] , [wɪl] [tʃɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [haʊndz] ,

Some	one	man	,	the	most	practised	hand	,	will	cheer	on	the	hounds	,
一些	一	男人	,	这	最多	已实践	手	,	将要	欢呼	在	这	猎犬	,

总会有一个人，一位经验最丰富的老手，为猎犬们加油助威。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [æt; ət] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

and	the	rest	will	follow	in	good	order	at	some	considerable	distance	from
和	这	休息	将要	跟随	在	好的	命令	在	一些	大量	距离	从

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

one	another	,
一	其他	,

其余部分将依次有序地出现，彼此之间保持相当远的距离。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] ;

so	as	to	leave	the	animal	a	free	passage	;
所以	作为	到	离开	这	动物	一个	自由的	通道	;

以便给动物留出自由通行的空间；

[sɪns] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪks] [ɒf] ,

since	if	he	falls	into	the	thick	of	them	as	he	makes	off	,
自从	如果	他	瀑布	进入	这	厚的	的	他们	作为	他	制作	离开	,

因为如果他在逃跑过程中落入人群中，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] ,

there	is	a	fair	chance	of	being	wounded	,
那里	是	一个	公平的	机会	的	存在	受伤	,

受伤的几率相当大。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [vent] [hɪz; ɪz] ['fjʊəri] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [fɔːls] [faʊl] [ɒv; əv] .

for	he	will	certainly	vent	his	fury	on	the	first	creature	he	falls	foul	of	.
为了	他	将要	当然	发泄	他的	愤怒	在	这	第一的	生物	他	瀑布	犯规	的	.

因为他一定会将怒火发泄在他得罪的第一个生物身上。

(-) [lɪt] .

(	22	)	Lit	.
(	-	)	点燃	.

（22）文学。

" [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] [bɔː(r)] - [spiə] [ænd; ənd]

"	then	they	will	take	their	javelins	and	boar	-	spears	and
"	然后	他们	将要	拿	他们的	标枪	和	公猪	-	长矛	和

然后他们会拿起标枪和野猪矛，

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

进步。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][hɪz; ɪz][leə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] ['ɒnslɔːt] .

"	As	soon	as	the	hounds	are	near	his	lair	,	they	will	make	their	onslaught	.
"	作为	很快	作为	这	猎犬	是	靠近	他的	巢穴	,	他们	将要	制作	他们的	猛攻	.

“猎犬一靠近他的巢穴，就会发起猛攻。”

[ðə; ði][bɔː(r)] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði]['ʌprɔː(r)] ,

The	boar	,	bewildered	by	the	uproar	,
这	公猪	,	困惑	经过	这	骚动	,

野猪被这喧闹声弄得不知所措，

[wɪl] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [tɒs] [ðə; ði][fɜːst] [haʊnd] [ðæt] ['ventʃəz] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm][ɪn] [frʌnt] .

will	rise	up	and	toss	the	first	hound	that	ventures	to	attack	him	in	front	.
将要	上升	向上	和	折腾	这	第一的	猎犬	那	风险投资	到	攻击	他	在	正面	.

他会起身反击，将第一个胆敢攻击他的猎犬扔到身前。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [rʌn] [ænd; ənd] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] ; [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] , [ðen] ['ɑːftə(r)][hɪm] [fʊl] [kraɪ] . (-

He	will	then	run	and	fall	into	the	toils	;	or	if	not	,	then	after	him	full	cry	.	(	23
他	将要	然后	跑步	和	落下	进入	这	辛勤劳作	;	或者	如果	不是	,	然后	后	他	满的	哭	.	(	-

)

)
)

他必奔跑，投身劳作；若不如此，则必追随他，发出凄厉的呼喊。(23)

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɪn'vaɪərən][hɪm][biː; bi] ['sləʊpɪŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)]

Even	if	the	ground	on	which	the	toils	environ	him	be	sloping	,	he	will	recover
甚至	如果	这	地面	在	哪个	这	辛勤劳作	环境	他	是	倾斜的	,	他	将要	恢复

[hɪm'self] ['prɒmptli] ;

himself	promptly	;
他自己	及时	;

即使他所处的劳作环境是倾斜的地面，他也能迅速恢复过来；

(-) [bʌt; bət] [ɪf] ['lev(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [plɑːnt] [hɪm'self] [fɜːm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] ,

(	24	)	but	if	level	,	he	will	at	once	plant	himself	firm	as	a	rock	,
(	-	)	但	如果	等级	,	他	将要	在	一次	植物	他自己	公司	作为	一个	岩石	,

（24）但如果地势平坦，他就会立刻稳如磐石，

[æz; əz] [ɪf] [di'libərət] [wɪð] [hɪm'self] . (-)

as	if	deliberating	with	himself	.	(	25	)
作为	如果	深思熟虑	和	他自己	.	(	-	)

仿佛在与自己进行思考。(25)

[æt; ət] [ðæt] [kən'dʒʌŋktʃə] [ðə; ði] [haʊndz] [wɪl] [pres] [hɑːd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

At	that	conjuncture	the	hounds	will	press	hard	upon	him	,
在	那	交汇点	这	猎犬	将要	按	难的	之上	他	,

这时，猎犬会对他穷追不舍。

[waɪl] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [hæd; həd] [best] [kiːp] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [aɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][bɔː(r)][ænd; ənd][let][flaɪ][ðeə(r)]

while	their	masters	had	best	keep	a	narrow	eye	upon	the	boar	and	let	fly	their
尽管	他们的	大师	有	最好的	保持	一个	狭窄的	眼睛	之上	这	公猪	和	让	飞	他们的

['dʒævlɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pelt] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,

javelins	and	a	pelt	of	stones	,
标枪	和	一个	毛皮	的	石头	,

而他们的主人最好严密盯紧那头野猪，并投掷标枪和石块。

['biːɪŋ] ['plɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɒf] ,

being	planted	in	a	ring	behind	him	and	a	good	way	off	,
存在	已种植	在	一个	戒指	在后面	他	和	一个	好的	方式	离开	,

被安置在他身后一段距离外的一个圆环里，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔ:wəd] [hi:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hi:; hi] ['stretʃɪz] [ðə; ði] [net]

until	the	instant	when	with	a	forward	heave	of	his	body	he	stretches	the	net
直到	这	立即的	什么时候	和	一个	向前	举	的	他的	身体	他	伸展	这	网

[taɪt] [ænd; ənd] [streɪnz] [ðə; ði] ['skɜ:tɪŋ] - [rəʊp] .

tight	and	strains	the	skirting	-	rope	.
紧的	和	菌株	这	裙边	-	绳索	.

直到他向前猛地一挺身体，拉紧渔网，绷紧了裙绳的那一刻。

[ˌðeərə'pɒn] [hi:; hi] [hu:] [ɪz][məʊst] ['skɪlfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['staʊtɪst] [nɜ:v]

Thereupon	he	who	is	most	skilful	of	the	company	and	of	the	stoutest	nerve
于是	他	WHO	是	最多	熟练	的	这	公司	和	的	这	最粗壮的	神经

[wɪl] [əd'vɑ:ns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [θrʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [spɪə(r)]

will	advance	from	the	front	and	deliver	a	home	thrust	with	his	hunting	-	spear
将要	进步	从	这	正面	和	递送	一个	家	推力	和	他的	打猎	-	矛

. (-)

.	(	23	)
.	(	-	)

于是，队伍中最有技巧、胆子最大的人将从前面冲上去，用他的猎矛进行致命一击。(23)

[ɔ:(r)] , " [ə; eɪ] ['prɪti] [tʃeɪs] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] . " (-)

Or	,	"	a	pretty	chase	must	follow	.	"	(	24	)
或者	,	"	一个	漂亮的	追赶	必须	跟随	.	"	(	-	)

或者，“接下来必然会有一场精彩的追逐。”(24)

[ɔ:(r)] , " [ɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][net][ðə; ði] [graʊnd] [bi:; bi] ['sləʊpɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:]

Or	,	"	if	within	the	prison	of	the	net	the	ground	be	sloping	,	it
或者	,	"	如果	之内	这	监狱	的	这	网	这	地面	是	倾斜的	,	它

或者，“如果网的牢笼内地面是倾斜的，那么它

[wɪl] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [sprɪŋ] [ʌp] ; [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [ə'gen] [ɒn]

will	not	take	long	to	make	him	spring	up	;	he	will	be	up	again	on
将要	不是	拿	长的	到	制作	他	春天	向上	;	他	将要	是	向上	再次	在

用不了多久他就会重新振作起来；他会再次站起来。

[hɪz; ɪz] [legz] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

his	legs	in	no	time	.
他的	腿	在	不	时间	.

他的腿很快就动弹不得了。

" (-) [ɔ:(r)] , " ['bi:ɪŋ] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

"	(	25	)	Or	,	"	being	concerned	about	himself	.
"	(	-	)	或者	,	"	存在	担心的	关于	他自己	.

（25）或者，“关心自己。

" [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [reɪn] [ɒv; əv] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] [stəʊnz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [stretʃ]

"	Should	the	animal	for	all	that	rain	of	javelins	and	stones	refuse	to	stretch
"	应该	这	动物	为了	全部	那	雨	的	标枪	和	石头	拒绝	到	拉紧

[ðə; ði] ['skɜ:tɪŋ] - [rəʊp] ,

the	skirting	-	rope	,
这	裙边	-	绳索	,

“即便遭到标枪和石块的猛烈攻击，这头动物仍然拒绝拉紧裙绳，

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi]['rɑ:ðə(r)][rɪ'læks] (-) [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] - [ə'baʊt] - [feɪs] [tɜ:n]

should	he	rather	relax	(	26	)	in	that	direction	and	make	a	right	-	about	-	face	turn
应该	他	相当	放松	(	-	)	在	那	方向	和	制作	一个	正确的	-	关于	-	脸	转动

['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ,

bearing	down	on	his	assailant	,
轴承	向下	在	他的	袭击者	,

他是否应该放松下来（26），朝那个方向猛地一转身，直奔袭击者而去？

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈʌndə(r)] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [bɔː(r)] -

there	is	nothing	for	it	,	under	these	circumstances	,	but	to	seize	a	boar	-
那里	是	没有什么	为了	它	,	在下面	这些	情况	,	但	到	抢占	一个	公猪	-

[spɪə(r)] ,

spear	,
矛	,

在这种情况下，别无他法，只能夺取一支野猪矛。

[ænd; ənd] [ədˈvɑːns] ; [ˈfɜːmli] [ˈklʌtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt]

and	advance	;	firmly	clutching	it	with	the	left	hand	forward	and	with	the	right
和	进步	;	牢牢	紧握	它	和	这	左边	手	向前	和	和	这	正确的

[bɪˈhaɪnd] ;

behind	;
在后面	;

向前走；左手在前，右手在后，紧紧抓住它；

[ðə; ði] [left] [ɪz] [tuː; tə] [ˈstedi] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪmpʌls] ;

the	left	is	to	steady	it	,	and	the	right	to	give	it	impulse	;
这	左边	是	到	稳定的	它	,	和	这	正确的	到	给	它	冲动	;

左边负责稳定它，右边负责推动它；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [fiːt] , (-) [ðə; ði] [left] [ədˈvɑːnst] [ɪn] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [left] [ɑːm] ,

and	so	the	feet	,	(	27	)	the	left	advanced	in	correspondence	with	the	left	arm	,
和	所以	这	脚	,	(	-	)	这	左边	先进的	在	一致	和	这	左边	手臂	,

于是，脚（27）左脚与左臂相对应地向前迈出，

[ænd; ənd] [raɪt] [wɪð] [raɪt] .

and	right	with	right	.
和	正确的	和	正确的	.

右手对右手。

[æz; əz] [hiː; hi] [ədˈvɑːnsɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔː(r)] - [spɪə(r)] ,

As	he	advances	,	he	will	make	a	lunge	forward	with	the	boar	-	spear	,
作为	他	进展	,	他	将要	制作	一个	弓步	向前	和	这	公猪	-	矛	,

他前进时，会用野猪长矛向前猛刺。

(-) [ˈplɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [əˈpɑːt] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈwaɪdə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈreslɪŋ] ,

(	27	)	planting	his	legs	apart	not	much	wider	than	in	wrestling	,
(	-	)	种植	他的	腿	除	不是	很多	更广泛	比	在	摔角	,

（27）双腿分开的幅度与摔跤时差不多，

(-) [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

(	28	)	and	keeping	his	left	side	turned	towards	his	left	hand	;	and	then	,
(	-	)	和	保持	他的	左边	边	转向	向	他的	左边	手	;	和	然后	,

（28）并保持左侧朝向左手；然后，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] [ˈstedəli] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbiːsts] [aɪ] ,

with	his	eye	fixed	steadily	on	the	beast's	eye	,
和	他的	眼睛	固定的	稳步	在	这	野兽的	眼睛	,

他的目光始终紧紧盯着野兽的眼睛，

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊt] [ˈevri] [tɜːn] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [hed] .

he	will	note	every	turn	and	movement	of	the	creature's	head	.
他	将要	笔记	每一个	转动	和	移动	的	这	生物的	头	.

他会注意到这生物头部每一次转动和移动。

[æz; əz] [hiː; hi] [brɪŋz] [daʊn] [ðə; ði] [bɔː(r)] - [spɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrʌst] ,

As	he	brings	down	the	boar	-	spear	to	the	thrust	,
作为	他	带来	向下	这	公猪	-	矛	到	这	推力	,

当他挥动野猪长矛进行刺击时，

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [hiːd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dʌz] [nɒt] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][baɪ]

he	must	take	good	heed	the	animal	does	not	knock	it	out	of	his	hands	by
他	必须	拿	好的	注意	这	动物	做	不是	敲	它	出去	的	他的	双手	经过

[ə; eɪ][saɪd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ;

a	side	movement	of	the	head	;
一个	边	移动	的	这	头	;

他必须小心，别让动物用头部侧向摆动把它从他手中撞掉；

(-) [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ][hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːd] [nɒk] .

(	29	)	for	if	so	he	will	follow	up	the	impetus	of	that	rude	knock	.
(	-	)	为了	如果	所以	他	将要	跟随	向上	这	动力	的	那	粗鲁的	敲	.

（29）如果真是这样，他就会顺着那次粗鲁的敲门声继续下去。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

In	case	of	that	misfortune	,
在	案件	的	那	不幸	,

万一发生那种不幸，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [mʌst; məst] [θrəʊ] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [klʌtʃ] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

the	huntsman	must	throw	himself	upon	his	face	and	clutch	tight	hold	of	the
这	猎人	必须	扔	他自己	之上	他的	脸	和	离合器	紧的	抓住	的	这

['brʌʃwʊd] ['ʌndə(r)][hɪm] ,

brushwood	under	him	,
灌木丛	在下面	他	,

猎人必须俯身趴下，紧紧抓住身下的灌木丛。

[sɪns] [ɪf] [ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [hɪm][ɪn] [ðæt] ['pɒstʃə(r)] ,

since	if	the	wild	boar	should	attack	him	in	that	posture	,
自从	如果	这	荒野	公猪	应该	攻击	他	在	那	姿势	,

如果野猪以那种姿势攻击他，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpwəd] [kɜːv] [ɒv; əv][ɪts] [tʌsks] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [get]['ʌndə(r)][hɪm] ;

owing	to	the	upward	curve	of	its	tusks	,	it	cannot	get	under	him	;
欠款	到	这	向上	曲线	的	它是	象牙	,	它	不能	得到	在下面	他	;

由于它的獠牙向上弯曲，它无法钻到他身下；

(-) [ˌweər'æz] [ɪf] [kɔːt] [ɪ'rekt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['wuːndɪd] .

(	30	)	whereas	if	caught	erect	,	he	must	be	wounded	.
(	-	)	然而	如果	捕捉	直立	,	他	必须	是	受伤	.

（30）而如果被抓住站立着，他必定会受伤。

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [reɪz] [hɪm] [ʌp] ,

What	will	happen	then	is	,	that	the	beast	will	try	to	raise	him	up	,
什么	将要	发生	然后	是	,	那	这	兽	将要	尝试	到	增加	他	向上	,

接下来，那头野兽会试图把他抬起来。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ðæt] [wɪl] [stænd][ə'pɒn][ænd; ənd]['træmp(ə)l][hɪm] .

and	failing	that	will	stand	upon	and	trample	him	.
和	失败	那	将要	站立	之上	和	践踏	他	.

如果做不到，他们就会踩在他身上践踏他。

(-) { - } .

(	26	)	{	epanieis	}	.
(	-	)	{	-	}	.

（26）{epanieis}。

[siː] [stɜːz] , [es] . [viː] .

See	Sturz	,	s	.	v	.
看	斯图尔茨	,	s	.	v	.

参见 Sturz，sv

(-) [lɪt] .
(27) Lit .
(-) 点燃 .

（27）文学。

" ['fɔːwədz] [ðə; ði] [left] [fʊt] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [left] [ɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" forwards the left foot will follow the left arm and the
" 前进 这 左边 脚 将要 跟随 这 左边 手臂 和 这

“向前时，左脚将跟随左臂移动，

[raɪt] [fʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
right foot the other .
正确的 脚 这 其他 .

右脚踩另一只脚。

" (-) " - - - - ['pɪŋksɪt]
" (28) " Statum venatoris aprum venabulo excipientis pinxit
" (-) " 状态 - - - - pinxit

"(28) "Statum venatoris aprum venabolo excipientis pinxit

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , "
Philostratus , "
菲洛斯特拉图斯 , "

菲洛斯特拉图斯，“

" [ɪ'mɑːg] .
" Imag .
" 图片 .

“图片。

" [aɪ] . - , [ʃn] . (-)
" i . 28 , Schn . (29)
" 我 . - , SCHN . (-)

“i. 28，Schn.(29)

[ɔː(r)] , " [hiː; hi] [wɪl] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [straɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]
Or , " he will step forward and take one stride not much longer
或者 , " 他 将要 步 向前 和 拿 一 步幅 不是 很多 更长

或者，“他将向前迈出一步，不久便会……”

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reslə(r)] , [ænd; ənd] [θrʌst] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [bɔː(r)] - [spɪə(r)] .
than that of a wrestler , and thrust forward his boar - spear .
比 那 的 一个 摔跤手 , 和 推力 向前 他的 公猪 - 矛 .

比摔跤手还要凶猛，他向前刺出了他的野猪长矛。

" (-) [ˌsiː 'ef] .
" (30) Cf .
" (-) cf .

（30）参见。

[hiːz] . " [ʃiːld] , " - ; [həʊm] .
Hes . " Shield , " 387 ; Hom .
赫斯 . " 盾 , " - ; 人类 .

Hes.“盾牌”，387；Hom.

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - : " [ðen] [fɔːθ] [rʌʃt]
" xii . 148 : " Then forth rushed
" 十二 . - : " 然后 前进 匆忙

“十二、148：然后冲了出去

[ðə; ði] [tweɪn] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [laɪk] [waɪld] [bɔːrz] [ðæt]

the	twain	,	and	fought	in	front	of	the	gates	like	wild	boars	that
这	马克·吐温	,	和	战斗	在	正面	的	这	大门	喜欢	荒野	野猪	那

两人在城门前像野猪一样打了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'baɪd][ðə; ði] [ə'seil] [kruː] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][dɒgz] , [ænd; ənd]

in	the	mountains	abide	the	assailing	crew	of	men	and	dogs	,	and
在	这	山脉	遵守	这	攻击	全体人员	的	男人	和	狗	,	和

山里住着一群袭击者，他们有男子和狗，而且

['tʃɑːdʒɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [flæŋk] [ðeɪ] [krʌʃ] [ðə; ði] [wʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['kʌtɪŋ]

charging	on	either	flank	they	crush	the	wood	around	them	,	cutting
收费	在	任何一个	侧翼	他们	压碎	这	木头	大约	他们	,	切割

他们从两侧发起冲锋，碾碎周围的木头，砍伐

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌsks] ['wæksɪz] [laʊd] , [tɪl]

it	at	the	root	,	and	the	clatter	of	their	tusks	waxes	loud	,	till
它	在	这	根	,	和	这	哒	的	他们的	象牙	蜡	大声	,	直到

直捣黄龙根，獠牙的碰撞声越来越响，直到

[wʌn] [smaɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [laɪf] [ə'weɪ] " ([ə; eɪ] . [læŋ]) .

one	smite	them	and	take	their	life	away	"	(	A	.	Lang	)	.
一	惩击	他们	和	拿	他们的	生活	离开	"	(	一个	.	朗	)	.

一人击打他们，夺走他们的生命”(A. Lang)。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪk'streməti] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][wʌn] [ə'ləʊn] ,

From	this	extremity	there	is	but	one	means	of	escape	,	and	one	alone	,
从	这	末端	那里	是	但	一	方法	的	逃脱	,	和	一	独自的	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌkləs] ['prɪz(ə)nə(r)] .

for	the	luckless	prisoner	.
为了	这	倒霉的	囚犯	.

从这种绝境中逃脱的途径，对于这位不幸的囚犯来说，只有一条，也只有一条。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['hʌntsmən] [mʌst; məst] [ə'prəʊtʃ] [wɪð] [bɔː(r)] - [spɪə(r)][ænd; ənd] [prə'vəʊk]

One	of	his	fellow	-	huntsmen	must	approach	with	boar	-	spear	and	provoke
一	的	他的	同伴	-	猎人	必须	方法	和	公猪	-	矛	和	惹

[ðə; ði][bɔː(r)] ,

the	boar	,
这	公猪	,

他的一名同伴必须带着猎猪矛靠近并挑衅野猪，

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [let][flai][æt; ət][hɪm] ; [bʌt; bət][let][flai][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] ,

making	as	though	he	would	let	fly	at	him	;	but	let	fly	he	must	not	,
制作	作为	尽管	他	会	让	飞	在	他	;	但	让	飞	他	必须	不是	,

他假装要向他开枪；但他不能开枪。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][mæn]['ʌndə(r)][hɪm] .

for	fear	of	hitting	the	man	under	him	.
为了	害怕	的	击中	这	男人	在下面	他	.

害怕撞到下面的人。

[ðə; ði][bɔː(r)] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] ,

The	boar	,	on	seeing	this	,	will	leave	the	fallen	man	,
这	公猪	,	在	看到	这	,	将要	离开	这	倒下	男人	,

野猪见状，便会离开倒地的人。

[ænd; ənd][ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd]['fjʊəri] [tɜːn] [tuː; tə] ['græpl] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

and	in	rage	and	fury	turn	to	grapple	his	assailant	.
和	在	愤怒	和	愤怒	转动	到	抓钩	他的	袭击者	.

他怒不可遏，转身与袭击者搏斗。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪl] [si:z] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

The	other	will	seize	the	instant	to	spring	to	his	feet	,
这	其他	将要	抢占	这	立即的	到	春天	到	他的	脚	,

另一个人会抓住机会立刻站起来。

[ænd; ənd] [nɒt] [fə'get] [tu:; tə] [klʌtʃ] [hɪz; ɪz][bɔ:(r)] - [spɪə(r)][æz; əz][hi:; hi]['raɪzɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz][legz] [ə'gen] ;

and	not	forget	to	clutch	his	boar	-	spear	as	he	rises	to	his	legs	again	;
和	不是	忘记	到	离合器	他的	公猪	-	矛	作为	他	上升	到	他的	腿	再次	;

别忘了在他重新站起来的时候紧紧抓住他的野猪长矛；

[sɪns] ['reskju:] ['kænɒt] [bi:; bi]['nəʊbli] ['pɜ:rtʃəst] [seɪv] [baɪ] ['vɪktəri] .

since	rescue	cannot	be	nobly	purchased	save	by	victory	.
自从	救援	不能	是	高贵地	购买	节省	经过	胜利	.

因为除了胜利之外，无法用高尚的方式获得救援。

(-) [let] [hɪm] [ə'gen] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [tu:; tə][beə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] ,

(	31	)	Let	him	again	bring	the	weapon	to	bear	in	the	same	fashion	,
(	-	)	让	他	再次	带来	这	武器	到	熊	在	这	相同的	时尚	,

（31）让他再次以同样的方式使用武器，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪd] , [weə(r)] [laɪz][ðə; ði]

and	make	a	lunge	at	a	point	within	the	shoulder	-	blade	,	where	lies	the
和	制作	一个	弓步	在	一个	观点	之内	这	肩膀	-	刀刃	,	在哪里	谎言	这

[θrəʊt] ;

throat	;
喉	;

并猛击肩胛骨内的一个点，即喉咙所在的位置；

(-) [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['fɜ:mli] [pres] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:s] . (-)

(	32	)	and	planting	his	body	firmly	press	with	all	his	force	.	(	33	)
(	-	)	和	种植	他的	身体	牢牢	按	和	全部	他的	力量	.	(	-	)

（32）他稳住身形，用尽全力用力按压。（33）

[ðə; ði][bɔ:(r)] , [baɪ][dɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd]['bæt(ə)l][reɪdʒ] , [wɪl] [stɪl] [pʊʃ] [ɒn] ,

The	boar	,	by	dint	of	his	might	and	battle	rage	,	will	still	push	on	,
这	公猪	,	经过	凹痕	的	他的	可能	和	战斗	愤怒	,	将要	仍然	推	在	,

野猪凭借着强大的力量和战斗的怒火，仍将继续前进。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:ns] - [bleɪd] ['hindəd] ,

and	were	it	not	that	the	teeth	of	the	lance	-	blade	hindered	,
和	是	它	不是	那	这	牙齿	的	这	槊	-	刀刃	受阻	,

如果不是长矛刀刃上的齿阻碍了行动，

(-) [wʊd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:(r)] - [spɪə(r)]['i:v(ə)n] [ðəʊ]

(	34	)	would	push	his	way	up	to	the	holder	of	the	boar	-	spear	even	though
(	-	)	会	推	他的	方式	向上	到	这	持有者	的	这	公猪	-	矛	甚至	尽管

[ðə; ði] [ʃɑ:ft] [rʌn] [raɪt] [θru:] [hɪm] . (-)

the	shaft	run	right	through	him	.	(	35	)
这	轴	跑步	正确的	通过	他	.	(	-	)

（34）即使矛杆穿透了他的身体，他也会奋力挤到持矛者面前。（35）

(-) " ['seɪfti] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [wʌn] [wɪð] ['ɒnə(r)] [baɪ][sʌm; səm]['mɑ:stə(r)] - [strəʊk] [ɒv; əv]

(	31	)	"	Safety	can	only	be	won	with	honour	by	some	master	-	stroke	of
(	-	)	"	安全	能	仅有的	是	韩元	和	荣誉	经过	一些	掌握	-	中风	的

（31）“安全只能通过一些高明的策略，以光荣的方式赢得，

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

胜利。

" (-) { - } .
" (32) { sphage } .
" (-) { - } .

"(32) {噬菌体}。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ai] . - . [ˌtuːˈtuː] .
" H . A . " i . 14 . 2 .
" H . 一个 . " 我 . - . 2 .

“HA” i. 14. 2.

" [streɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒʌgjələ(r)] .
" Straight at the jugular .
" 直的 在 这 颈静脉 .

直指颈动脉。

" (-) [ɔː(r)] , " ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [weɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [θrʌst] , [pres] [həʊm] [wɪð] [ɔːl]
" (33) Or , " throwing his whole weight on the thrust , press home with all
" (-) 或者 , " 投掷 他的 所有的 重量 在 这 推力 , 按 家 和 全部

（33）或者，“使出浑身解数，全力一击，直捣黄龙。”

[hɪz; ɪz] [fɔːs] .
his force .
他的 力量 .

他的部队。

" (-) [ɔː(r)] , " [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [prəˈdʒektɪŋ] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" (34) Or , " but for the intervention of the two projecting teeth of the
" (-) 或者 , " 但 为了 这 干涉 的 这 二 投影 牙齿 的 这

（34）或者，“若非那两颗突出的牙齿的介入……”

[lɑːns] - [bleɪd] .
lance - blade .
槊 - 刀刃 .

长矛刃。

" [siː] [ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [bɪ'twiːn] [kɒl] .
" See the account of the passage of arms between Col .
" 看 这 帐户 的 这 通道 的 武器 之间 上校 .

“请参阅上校之间武器交接的记录。”

['pɒlək] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] " ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['fɒrən] [spɔːt] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .
Pollock and a boar in his " Incidents of Foreign Sport and Travel .
波洛克 和 一个 公猪 在 他的 " 事件 的 外国的 运动 和 旅行 .

波洛克和一头野猪出现在他的《外国运动和旅行轶事》中。

" [ðeə(r)] [ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] , [bʌt; bət] [əˈləʊn] .
" There the man was mounted , but alone .
" 那里 这 男人 曾是 安装 , 但 独自的 .

“那人骑着马，但孤身一人。”

(-) [lɪt] .
(35) Lit .
(-) 点燃 .

（35）文学。

" [fɔːs] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bʌlk] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɑːft] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['həʊldə(r)]
" force his heavy bulk along the shaft right up to the holder
" 力量 他的 重的 大部分 沿着 这 轴 正确的 向上 到 这 持有者

“强迫他沉重的身躯沿着轴一直滑到支架处

[ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] - [spɪə(r)] .

of	the	boar	-	spear	.
的	这	公猪	-	矛	.

野猪矛。

" [neɪ] , [səʊ] [trə'mendəs] [ɪz][ðə; ði]['ænɪməlz]['paʊə(r)] ,

"	Nay	,	so	tremendous	is	the	animal's	power	,
"	不	,	所以	巨大的	是	这	动物	力量	,

“不，这种动物的力量是如此巨大，

[ðæt] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [wʊd] [sə'spekt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm] .

that	a	property	which	no	one	ever	would	suspect	belongs	to	him	.
那	一个	财产	哪个	不	一	曾经	会	怀疑	属于	到	他	.

那是一处谁也不会想到会属于他的房产。

[leɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [heəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʌsk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)][dʒʌst] [ded] ,

Lay	a	few	hairs	upon	the	tusk	of	a	boar	just	dead	,
莱	一个	很少	头发	之上	这	象牙	的	一个	公猪	只是	死的	,

在刚死的野猪的獠牙上放几根毛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp] ['ɪnstəntli] , (-) [səʊ][hɒt][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðiːz] [tʌsks] .

and	they	will	shrivel	up	instantly	,	(	36	)	so	hot	are	they	,	these	tusks	.
和	他们	将要	萎缩	向上	即刻	,	(	-	)	所以	热的	是	他们	,	这些	象牙	.

（36）这些獠牙太烫了，会立刻萎缩。

[neɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] ['lɪvɪŋ] , ['ʌndə(r)] [fɪəs] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ə'gləʊ] ;

Nay	,	while	the	creature	is	living	,	under	fierce	excitement	they	will	be	all	aglow	;
不	,	尽管	这	生物	是	活的	,	在下面	凶猛的	激动	他们	将要	是	全部	闪耀	;

不，当这生物活着的时候，在极度兴奋的状态下，它们都会闪闪发光；

[ɔː(r)] [els] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi][feɪl][tuː; tə][gɔː(r)][ðə; ði][dɒgz] ,

or	else	how	comes	it	that	though	he	fail	to	gore	the	dogs	,
或者	别的	如何	来	它	那	尽管	他	失败	到	血块	这	狗	,

否则，为什么他虽然没能用角顶伤到狗，

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [bləʊ] [ðə; ði] [faɪn] [heəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [sɪndʒd] [ɪn] [flek] [ænd; ənd]

yet	at	the	blow	the	fine	hairs	of	their	coats	are	singed	in	flecks	and
然而	在	这	吹	这	美好的	头发	的	他们的	外套	是	已签名	在	斑点	和

['pætʃɪz] ? (-)

patches	?	(	37	)
补丁	?	(	-	)

然而，在风吹过之后，它们皮毛上的细毛却被烧焦成片片状？（37）

(-) { - } , [ai] . [iː] . " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)] [deθ] . " (-)

(	36	)	{	euthus	}	,	i	.	e	.	"	for	a	few	seconds	after	death	.	"	(	37	)
(	-	)	{	-	}	,	我	.	e	.	"	为了	一个	很少	秒	后	死亡	.	"	(	-	)

（36）{euthus}，即“死后几秒钟”。（37）

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪz] [stɪl] ['kʌrənt] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .

The	belief	is	still	current	,	I	am	told	,	in	parts	of	India	.
这	信仰	是	仍然	当前的	,	我	是	讲述	,	在	部分	的	印度	.

据我所知，这种观点在印度部分地区仍然存在。

[səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [loʊkt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld][bɔː(r)]

So	much	and	even	greater	trouble	may	be	loked	for	from	the	wild	boar
所以	很多	和	甚至	更大的	麻烦	可能	是	看起来	为了	从	这	荒野	公猪

[bɪ'fɔː(r)] ['kæptʃə(r)] ;

before	capture	;
前	捕获	;

野猪在被捕获之前可能会带来很多甚至更大的麻烦；

[ai] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['ænɪm(ə)l] .

I	speak	of	the	male	animal	.
我	说话	的	这	男性	动物	.

我指的是雄性动物。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [səʊ] [ðæt] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] ,

If	it	should	be	a	sow	that	falls	into	the	toils	,
如果	它	应该	是	一个	母猪	那	瀑布	进入	这	辛勤劳作	,

如果掉进劳作中的是一头母猪，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd][prɒd][hɜː(r); hə(r)] ,

the	huntsman	should	run	up	and	prod	her	,
这	猎人	应该	跑步	向上	和	生产	她	,

猎人应该跑上前去戳她一下。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][fɔːl] ,

taking	care	not	to	be	pushed	off	his	legs	and	fall	,
采取	关心	不是	到	是	推动	离开	他的	腿	和	落下	,

他小心翼翼，不让自己被人推倒摔下。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld][ɒn][ænd; ənd] ['bɪtn] .

in	which	case	he	cannot	escape	being	trampled	on	and	bitten	.
在	哪个	案件	他	不能	逃脱	存在	践踏	在	和	被咬	.

在这种情况下，他无法避免被踩踏和撕咬。

['ɜːgəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['vɒləntrəli] [get]['ʌndə(r)] [ðəʊz] [fiːt] ;

Ergo	,	he	will	not	voluntarily	get	under	those	feet	;
因此	,	他	将要	不是	自愿	得到	在下面	那些	脚	;

因此，他不会自愿落到那些人的脚下；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn'vɒləntrəli] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːs] ,

but	if	involuntarily	he	should	come	to	such	a	pass	,
但	如果	不由自主	他	应该	来	到	这样的	一个	经过	,

但如果他非自愿地走到这一步，

[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] (-) [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [iːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] [wɪl] [sɜːv] ,

the	same	means	(	38	)	of	helping	each	the	other	to	get	up	again	will	serve	,
这	相同的	方法	(	-	)	的	帮助	每个	这	其他	到	得到	向上	再次	将要	服务	,

互相帮助重新站起来的相同方法（38）将发挥作用，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]

as	in	the	case	of	the	male	animal	;	and	when	he	has	regained	his
作为	在	这	案件	的	这	男性	动物	;	和	什么时候	他	有	恢复	他的

[legz] ,

legs	,
腿	,

就像雄性动物的情况一样；当他重新站起来的时候，

[hiː; hi][mʌst; məst] [plaɪ] [ðə; ði][bɔː(r)] - [spɪə(r)] ['vɪgərəsli] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæz; həz][daɪd][ðə; ði] [deθ] .

he	must	ply	the	boar	-	spear	vigorously	till	she	too	has	died	the	death	.
他	必须	胶合板	这	公猪	-	矛	大力	直到	她	也	有	死亡	这	死亡	.

他必须使劲挥舞野猪矛，直到她也死去。

(-) { - } , " [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [rɪ'kʌvəri] .

(	38	)	{	dianastaseis	}	,	"	the	same	methods	of	mutual	recovery	.
(	-	)	{	-	}	,	"	这	相同的	方法	的	相互的	恢复	.

（38）{dianastaseis}，“相互恢复的相同方法。

" [waɪld][pɪgz] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃəd] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fæʃ(ə)n] :

"	Wild	pigs	may	be	captured	further	in	the	following	fashion	:
"	荒野	猪	可能	是	捕获	更远	在	这	下列的	时尚	:

“还可以通过以下方式捕获野猪：

[ðə; ði] [nets] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrənsiz] [ɒv; əv] ['wʊdi] [glen] , (-) [ɪn]

The	nets	are	fixed	for	them	at	the	entrances	of	woody	glens	,	(	39	)	in
这	网	是	固定的	为了	他们	在	这	入口	的	木质的	格伦斯	,	(	-	)	在

['kɒpɪs] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] ,

coppices	and	hollows	,
矮林	和	空心	,

在树木繁茂的山谷入口处、（39）矮林和洼地里，都为它们设置了捕鸟网。

[ænd; ənd] [ɒn] [skri:] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['aʊtlets] ['ɪntu:] [ræŋk] ['medəʊ] - [lændz] , ['mɑ:rʃəz] ,

and	on	screes	,	where	there	are	outlets	into	rank	meadow	-	lands	,	marshes	,
和	在	碎石	,	在哪里	那里	是	商店	进入	秩	草地	-	土地	,	沼泽	,

[ænd; ənd] [klɪə(r)] [pu:lz] . (-)

and	clear	pools	.	(	40	)
和	清除	游泳池	.	(	-	)

在碎石坡上，有通往茂密草地、沼泽和清澈水池的出口。(40)

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['pɜ:s(ə)n] [maʊnts] [gɑ:d] [æt; ət] [ðə; ði] [nets] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɔ:(r)] - [spɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]

The	appointed	person	mounts	guard	at	the	nets	with	his	boar	-	spear	,	while	the
这	任命	人	安装	警卫	在	这	网	和	他的	公猪	-	矛	,	尽管	这

['ʌðə(r)z] [wɜ:k] [ðə; ði] [dɒgz] ,

others	work	the	dogs	,
其他的	工作	这	狗	,

指定人员手持野猪矛守卫渔网，其他人则负责照看猎犬。

[ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [l'aɪkliəst] [spɒts] .

exploring	the	best	and	likeliest	spots	.
探索	这	最好的	和	最有可能	地点	.

探索最佳和最有可能的地点。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['kwɒri] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [kə'mensɪz] .

As	soon	as	the	quarry	is	found	the	chase	commences	.
作为	很快	作为	这	采石场	是	成立	这	追赶	开始	.

一旦发现猎物，追逐就开始了。

[ɪf] [ðen] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [fɔ:ls] ['ɪntu:] [ðə; ði] [net] , [ðə; ði] [net] - ['ki:pə(r)] [wɪl] [grɪp] [hɪz; ɪz] [bɔ:(r)] - [spɪə(r)]

If	then	an	animal	falls	into	the	net	,	the	net	-	keeper	will	grip	his	boar	-	spear
如果	然后	一个	动物	瀑布	进入	这	网	,	这	网	-	守门员	将要	紧握	他的	公猪	-	矛

[ænd; ənd] (-) [əd'vɑ:ns] ,

and	(	41	)	advance	,
和	(	-	)	进步	,

如果这时有动物落入网中，捕网人将握住他的野猪矛并（41）向前走去，

[wen] [hi:; hi] [wɪl] [plaɪ] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ; [ɪf] [hi:; hi] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [net] ,

when	he	will	ply	it	as	I	have	described	;	if	he	escape	the	net	,
什么时候	他	将要	胶合板	它	作为	我	有	描述	;	如果	他	逃脱	这	网	,

当他按照我描述的方式施展时；如果他逃脱了网，

[ðen] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [fʊl] [kraɪ] .

then	after	him	full	cry	.
然后	后	他	满的	哭	.

然后他放声大哭。

[ɪn] [hɒt] , ['sʌltri] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

In	hot	,	sultry	weather	the	boar	may	be	run	down	by	the	hounds	and	captured	.
在	热的	,	闷热	天气	这	公猪	可能	是	跑步	向下	经过	这	猎犬	和	捕获	.

在炎热潮湿的天气里，野猪可能会被猎犬追捕并捕获。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ɪn] [streŋθ] ,

Though	a	monster	in	strength	,
尽管	一个	怪物	在	力量	,

虽然力大无穷，

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'kʌmz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ɪn][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] .

the	creature	becomes	short	of	breath	and	will	give	in	from	sheer	exhaustion	.
这	生物	变成	短的	的	气息	和	将要	给	在	从	透明	疲惫	.

这只生物会呼吸困难，最终因精疲力竭而死去。

(-) [əl] .

(	39	)	Al	.
(	-	)	阿尔	.

（39）Al.

" [æt; ət][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['wʊdlənd] [leɪks] ['ɪntuː][əʊk] - ['kɒpɪs] .

"	at	the	passages	from	woodland	lakes	into	oak	-	coppices	.
"	在	这	段落	从	林地	湖泊	进入	橡木	-	矮林	.

“从林地湖泊到橡树林的通道。

" (-) { - } , " ['wɔːtəz] , " [leɪks] , [puːlz] , ['rɪvəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	(	40	)	{	udata	}	,	"	waters	,	"	lakes	,	pools	,	rivers	,	etc	.
"	(	-	)	{	-	}	,	"	水	,	"	湖泊	,	游泳池	,	河流	,	ETC	.

"(40) {udata}, "水", "湖泊、水池、河流等。

(-) [ɔː(r)] , " [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [hɪm] .

(	41	)	Or	,	"	and	proceed	to	tackle	him	.
(	-	)	或者	,	"	和	继续	到	处理	他	.

（41）或者，“然后去制服他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [spɔːt] [wɪtʃ] [kɒsts] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] [haʊndz] [ænd; ənd]

"	It	is	a	form	of	sport	which	costs	the	lives	of	many	hounds	and
"	它	是	一个	形式	的	运动	哪个	成本	这	生活	的	许多	猎犬	和

[in'deindʒə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ðəm'selvz] .

endangers	those	of	the	huntsmen	themselves	.
危及	那些	的	这	猎人	他们自己	.

“这项运动不仅夺去了许多猎犬的生命，也危及了猎人自身的生命。”

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪn][frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [æt; ət][sʌm; səm]['məʊmənt][ɪn]

Supposing	that	the	animal	has	given	in	from	exhaustion	at	some	moment	in
假如	那	这	动物	有	给定	在	从	疲惫	在	一些	片刻	在

[ðə; ði] [tʃeɪs] ,

the	chase	,
这	追赶	,

假设这只动物在追逐过程中因精疲力竭而放弃，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] ; (-) ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]

and	they	are	forced	to	come	to	close	quarters	;	(	42	)	whether	he	has
和	他们	是	强制	到	来	到	关闭	四分之一	;	(	-	)	无论	他	有

['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

taken	to	the	water	,
已采取	到	这	水	,

他们被迫近距离接触；（42）他是否已经下水，

[ɔː(r)][stændz][æt; ət] [beɪ] [ə'genst] [sʌm; səm] ['krægi] [bæŋk] ,

or	stands	at	bay	against	some	craggy	bank	,
或者	站立	在	湾	反对	一些	崎岖不平	银行	,

或者抵挡在崎岖的河岸边，

[ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['θɪkɪt] ([sɪns] ['naɪðə(r)] [net] [nɔː(r)]
or does not choose to come out from some thicket (since neither net nor
或者 做 不是 选择 到 来 出去 从 一些 灌木丛 (自从 两者都不 网 也不
['eniθɪŋ] [els] ['hɪndəz] [hɪm] [frɒm; frəm] ['beərɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔː'neɪdəʊ] [pn] [huː'evə(r)] [ə'prəʊtʃɪz])
anything else hinders him from bearing down like a tornado on whoever approaches)
任何事物 别的 阻碍 他 从 轴承 向下 喜欢 一个 龙卷风 在 谁 方法)
;
;
;

或者选择不从灌木丛中出来（因为无论是网还是其他任何东西都无法阻止他像龙卷风一样向任何靠近的人袭来）；

[stɪl] , ['iːv(ə)n] [səʊ] , [əd'vɑːns] [ðeɪ] [mʌst; məst] , [kʌm] [wɒt] [kʌm] [meɪ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] .
still , even so , advance they must , come what come may , to the attack .
仍然 , 甚至 所以 , 进步 他们 必须 , 来 什么 来 可能 , 到 这 攻击 .

即便如此，他们也必须前进，无论发生什么，都要发起进攻。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɑːdɪˌhʊd] [wɪtʃ] [fɜːst] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
And now for a display of that hardihood which first induced them to
和 现在 为了 一个 展示 的 那 坚韧 哪个 第一的 诱导 他们 到
[ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːpɪt] [naɪts] (-) — [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
indulge a passion not fit for carpet knights (43) — in other words ,
放纵 一个 热情 不是 合身 为了 地毯 骑士 (-) — 在 其他 字 ,

现在，为了展现他们最初促使他们沉溺于不适合地毯骑士的激情（43）的那种坚韧不拔的精神，换句话说，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [plaɪ] [ðeə(r)] [bɔː(r)] - [spiə] [ænd; ənd] [ə'sjuːm] [ðæt] [pɔɪz] [ɒv; əv] ['bɒdi] (-) [ɔːl'redi]
they must ply their boar - spears and assume that poise of body (44) already
他们 必须 胶合板 他们的 公猪 - 长矛 和 认为 那 沉着 的 身体 (-) 已经
[dɪ'skraɪbd] ,
described ,
描述 ,

他们必须挥舞野猪长矛，并摆出前面已经描述过的那种身体姿态（44），

[sɪns] [ɪf] [wʌn] [mʌst; məst] [miːt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ]
since if one must meet misfortune , let it not be for want of observing
自从 如果 一 必须 见面 不幸 , 让 它 不是 是 为了 想 的 观察
[ðə; ði] [best] [ruːlz] . (-)
the best rules . (45)
这 最好的 规则 . (-)

如果一个人注定要遭遇不幸，那就不要是因为没有遵守最好的规则而导致不幸。(45)

(-) ['riːdɪŋ] { - } ({ [tɑː] - }) .
(42) Reading { prosienai } ({ ta probolia }) .
(-) 阅读 { - } ({ ta - }) .

(42) 阅读{prosienai} ({ta probolia})。

([ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]
(The last two words are
(这 最后的 二 字 是

（最后两个词是）

['prɒbəbli] [ə; eɪ] [glɒs] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] , [sɪns] { - } ([frɒm; frəm]
probably a gloss , and should be omitted , since { prosienai } (from
大概 一个 光泽 , 和 应该 是 省略 , 自从 { - } (从

可能是注释，应该省略，因为 {prosienai}（来自

{ - }) { [tɑː] - } = " [plaɪ] , " [ɔː(r)] " [ə'plai] [ðeə(r)] [bɔː(r)] - [spiə] ,
{ prosiemi }) { ta probolia } = " ply , " or " apply their boar - spears ,
{ - }) { ta - } = " 胶合板 , " 或者 " 申请 他们的 公猪 - 长矛 ,

{prosiemi}) {ta probolia} = "ply", "apply their boar-spears,

" [ɪz] ['hɑːdli] [griːk] .)
" is hardly Greek .)
" 是 几乎 希腊语 .)

“这几乎算不上希腊语。”

[siː] [ʃnaɪd] .
See Schneid .
看 施耐德 .

参见施耐德。

" [ˌeɪ diː 'diː] .
" Add .
" 添加 .

“添加。

[et] [kɔːr] .
et Corr .
等 科尔 .

et Corr.

" [ænd; ənd][el] . - .
" and L . Dind .
" 和 L . - .

“以及 L. Dind。

[æd]
ad
广告

广告

[lɑːk] .
loc .
位置 .

位置。

(-) { - } , " [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .
(43) { ekponein } , " to exercise this passion to the full .
(-) { - } , " 到 锻炼 这 热情 到 这 满的 .

（43）{ekponein}，“充分发挥这种激情。

" (-) [lɪt] .
" (44) Lit .
" (-) 点燃 .

（44）Lit.

" [ə'sjuːm] [ðeə(r)][bɔː(r)] - [spiə] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːwəd] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]
" assume their boar - spears and that forward attitude of
" 认为 他们的 公猪 - 长矛 和 那 向前 态度 的

“摆出他们野猪长矛的姿态，摆出那种向前冲的姿态

['bɒdi] .
body .
身体 .

身体。

" (-) [lɪt] .
" (45) Lit .
" (-) 点燃 .

（45）Lit.

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æt; ət] ['eni] [reɪt] [frɒm; frəm] [bɪ'heɪvɪŋ] [kə'rektli] .
" it will not be at any rate from behaving correctly .
" 它 将要 不是 是 在 任何 速度 从 行为 正确 .

“无论如何，它都不会停止正常运转。”

" [fʊt] - [træps][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] ,
" Foot - traps are also set for the wild boar ,
" 脚 - 陷阱 是 还 放 为了 这 荒野 公猪 ,

“我们还设置了捕兽夹来捕捉野猪，

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]['pleɪsɪz] ;
similar to those for deer and in the same sort of places ;
相似的 到 那些 为了 鹿 和 在 这 相同的 种类 的 地方 ;

与鹿的猎物类似，而且生长在类似的地方；

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'spekʃənz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,
the same inspections and methods of pursuit are needed ,
这 相同的 检查 和 方法 的 追逐 是 需要 ,

需要采用同样的检查和追查方法。

[wɪð] ['kɒnsɪkwənt] [ə'tæks] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][bɔː(r)] - [spɪə(r)][ɪn][ðə; ði][end] .
with consequent attacks and an appeal to the boar - spear in the end .
和 后果 攻击 和 一个 上诉 到 这 公猪 - 矛 在 这 结尾 .

随后爆发了一系列袭击，最终诉诸野猪长矛。

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [pɪgz] [wɪl] [kɒst][ðə; ði] ['hʌntsmən] [sʌm; səm] [rʌf] [wɜːk] . (
Any attempt to capture the young pigs will cost the huntsman some rough work . (
任何 试图 到 捕获 这 年轻的 猪 将要 成本 这 猎人 一些 粗糙的 工作 . (
-)
46)
-)

任何试图捕捉小猪的尝试都会让猎人付出一些艰苦的劳动。(46)

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [left] [ə'ləʊn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ;
The young are not left alone , as long as they are small ;
这 年轻的 是 不是 左边 独自的 , 作为 长的 作为 他们 是 小的 ;

只要幼崽还小，就不会被单独留下；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv][hɪt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔː(r)] [ðeɪ] [get] [wɪnd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]
and when the hounds have hit upon them or they get wind of something
和 什么时候 这 猎犬 有 打 之上 他们 或者 他们 得到 风 的 某物
[rɒŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

当猎犬找到他们或者察觉到什么不对劲的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk]['mædʒɪk] , ['vænɪʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
they will disappear like magic , vanishing into the forest .
他们 将要 消失 喜欢 魔法 , 消失 进入 这 森林 .

他们会像变魔术一样消失，消失在森林深处。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bəuθ]['peərənts] [ə'tend] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒdʒəni] ,
As a rule , both parents attend on their own progeny ,
作为 一个 规则 , 两个都 父母 出席 在 他们的 自己的 后代 ,

通常情况下，父母双方都会出席自己子女的聚会。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['plez(ə)nt] [ðen] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] ,
and are not pleasant then to meddle with ,
和 是 不是 令人愉快的 然后 到 插手 和 ,

因此，贸然干涉它们并不是一件令人愉快的事。

['biːɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
being more disposed to do battle for their young than for themselves .
存在 更多的 处置 到 做 战斗 为了 他们的 年轻的 比 为了 他们自己 .

它们更倾向于为保护幼崽而战，而不是为自己而战。

(-) [lɪt] .
(46) Lit .
(-) 点燃 .

（46）文学。

" [ðə; ði] [wɪl] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ([ˌɛs'siː] . { [tuː; tə] - })
" the piglings will resent it (sc . { to aliskesthai })
" 这 小猪 将要 怨恨 它 (斯 . { 到 - })

“小猪们会怨恨它（sc. {to aliskesthai}）

['strɒŋli] " ; [əl] .
strongly " ; al .
强烈 " ; al .

强烈”；等。

" [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ([sʌb] . { [tuː; tə] ['θɪriˌɑːn] }) [wɪl] [stænd] ['eniθɪŋ]
" the adult (sub . { to therion }) will stand anything
" 这 成人 (子 . { 到 特里翁 }) 将要 站立 任何事物

“成年人（受 therion 指代）会忍受任何事

['rɑːðə(r)] .
rather .
相当 .

相当。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" XI
" 十一

十一

['laɪənz] , ['lepədz] , [liŋks] , ['pænθəz] ,
Lions , leopards , lynxes , panthers ,
狮子 , 豹子 , 猞猁 , 黑豹 ,

狮子、豹子、猞猁、黑豹

[beəz] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] — [ə'baʊt]
bears and all other such game are to be captured in foreign countries — about
熊 和 全部 其他 这样的 游戏 是 到 是 捕获 在 外国的 国家 — 关于
[maʊnt] - [ænd; ənd] - [bɪ'jɒnd] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ;
Mount Pangaeus and Cittus beyond Macedonia ;
山 - 和 - 超过 马其顿 ;

熊和其他所有类似的猎物都应该在国外捕获——在马其顿以北的盘古山和西图斯山附近；

([wʌn]) [ɔː(r)] [ə'gen] , [ɪn]['nɪsər] [bɪ'jɒnd] ['sɪriə] ,
(1) or again , in Nysa beyond Syria ,
(1) 或者 再次 , 在 尼萨 超过 叙利亚 ,

（1）或者，在叙利亚境外的尼萨，

[ænd; ənd][ə'pɒn]['ʌðə(r)] ['maʊntənz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [geɪm] .
and upon other mountains suited to the breeding of large game .
和 之上 其他 山脉 适合 到 这 选育 的 大的 游戏 .

以及其他适合大型猎物繁殖的山脉。

([wʌn]) [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [ˌɛm'tiː] . - ([mɒd] .
(1) Of these places , Mt . Pangaeus (mod .
(1) 的 这些 地方 , 公吨 . - (模组 .

（1）在这些地方中，盘古山（现代）

-) ([siː] " [hel] .
Pirnari) (see " Hell .
-) (看 " 地狱 .

皮尔纳里）（参见“地狱。

" [viː] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
" V . ii .
" V . 二、 .

“V. ii.

-) , - ([es] . [ˈsɪsəs] , [mɒd] . -) , [en] . [ˈdʌbljuː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [kælˈsɪdɪsiː] ,
17) , Cittus (s . Cissus , mod . Khortiatzi) , N . W . of the Chalcidice ,
-) , - (s . 白粉藤 , 模组 . -) , N . W . 的 这 查尔基迪斯 ,

17), Cittus (s. Cissus, mod. Khortiatzi), Chalcidice 西北部,

[ˈmɪsɪən] [əˈlɪmpəs] , [ænd; ənd] [ˈpɪndəs] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] .
Mysian Olympus , and Pindus are well known .
密西亚 奥林匹斯山 , 和 品都斯 是 出色地 已知 .

米西亚奥林匹斯山和品都斯山都很有名。

[ˈnɪsər] [hæz; həz] [nɒt] [biːn]
Nysa has not been
尼萨 有 不是 到过

妮莎一直没有

[ˈverɪfaɪd] [ˌhɪðəˈtuː] , [ai] [θɪŋk] .
verified hitherto , I think .
已验证 迄今为止 , 我 思考 .

我想，目前为止已经证实了。

[stɜːz] [ˌsiː ˈef] .
Sturz cf .
斯图尔茨 cf .

斯图尔茨参见。

- , " - .
Bochart , " Hieroz .
- , " - .

博查特，“Hieroz。

" [pɑːt] [ai] .
" Part I .
" 部分 我 .

“第一部分。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[siː] . [wʌn] , [piː] . - .
c . 1 , p . 722 .
c . 1 , p . - .

第 1 章，第 722 页。

[ˈstreɪbəu] , - ([ˈɛksˈviː] . [wʌn] . [ˈsɛvən]) , [ˈmenʃnz] [ə; eɪ] [maʊnt]
Strabo , 637 (xv . 1 . 7) , mentions a Mount
斯特拉博 , - (十五 . 1 . 7) , 提及 一个 山

斯特拉波，637（十五，1.7）提到了一座山

[ˈnɪsər] [ɪn] [ˈɪndiə] [ˈseɪkrɪd] [tuː; tə] [ˌdaɪəˈnaɪsəs] , [ænd; ənd] [saɪts] [sɒf] .
Nysa in India sacred to Dionysus , and cites Soph .
尼萨 在 印度 神圣 到 狄俄尼索斯 , 和 引用 索菲 .

印度的尼萨是狄俄尼索斯的圣地，并引用了索菲亚的话。

" [fræg] . " - —
" Frag . " 782 —
" 碎片 . " - —

“碎片。” 782—

{ ['ɒθən] - [tʌn] - - - - . . . [keɪ] . [tiː] . [el] . } ,
{ othen kateidon ton bebakkhiomenen brotoisi kleinon Nusan . . . k . t . l . } ,
{ 其他 - 吨 - - - - . . . k . t . 我 . } ,

{othern kateidon ton bebakkhiomenen brotoisi kleinon Nusan... ktl},

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][kraɪ][frɒm; frəm] ['zɛnəˌfɑːnz] ['sɪriə] [tuː; tə] ['ɪndiə] .
but it is a far cry from Xenophon's Syria to India .
但 它 是 一个 远的 哭 从 色诺芬的 叙利亚 到 印度 .

但这与色诺芬笔下的叙利亚到印度之间还有很长的路要走。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Possibly it is
可能 它 是

或许是

[tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ˌɛm'tiː] . [æmənɪs] .
to be sought for in the region of Mt . Amanus .
到 是 寻求 为了 在 这 地区 的 公吨 . 阿马努斯 .

需在阿马努斯山地区寻找。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
In the mountains , owing to the difficulty of the ground ,
在 这 山脉 , 欠款 到 这 困难 的 这 地面 ,

在山区，由于地形崎岖，

([ˌtuː'tuː]) [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] — [ðə; ði] [drʌg]
(2) some of these animals are captured by means of poison — the drug
(2) 一些 的 这些 动物 是 捕获 经过 方法 的 毒 — 这 药品
['ækənaɪt] — [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [θrəʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
aconite — which the hunters throw down for them ,
附子 — 哪个 这 猎人 扔 向下 为了 他们 ,

（2）有些动物是被猎人用毒药——乌头——投放到地上诱捕的，

([θriː]) ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][mɪks][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [best] ,
(3) taking care to mix it with the favourite food of the wild best ,
(3) 采取 关心 到 混合 它 和 这 最喜欢的 食物 的 这 荒野 最好的 ,

（3）注意将其与野生动物最喜欢的食物混合，

[nɪə(r)] [puːlz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɔː(r)][weə'evə(r)] [els] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [peɪ] ['vɪzɪts] .
near pools and drinking - places or wherever else they are likely to pay visits .
靠近 游泳池 和 喝 - 地方 或者 无论 别的 他们 是 可能 到 支付 访问 .

在游泳池、酒吧或其他他们可能光顾的地方附近。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət] [naɪt] ,
Others of them , as they descend into the plains at night ,
其他的 的 他们 , 作为 他们 下降 进入 这 平原 在 夜晚 ,

他们中的其他人，在夜间下到平原上时，

[meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [baɪ] ['pɑːtiz] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] [wel] [ɑːmd] , [ænd; ənd][səʊ]
may be cut off by parties mounted upon horseback and well armed , and so
可能 是 切 离开 经过 各方 安装 之上 马背 和 出色地 武装 , 和 所以
['kæptʃəd] ,
captured ,
捕获 ,

可能会被骑马且装备精良的敌军切断退路，从而被俘虏。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kæptəz] . ([fɔːr])

but	not	without	causing	considerable	danger	to	their	captors	.	(	4	)
但	不是	没有	导致	大量	危险	到	他们的	俘虏者	.	(	4	)

但这样做也会给俘虏他们的人带来相当大的危险。(4)

([ˌtuːˈtuː]) [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [ˌɪnækˌsesə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hæbəˌtæt] .

(	2	)	Or	,	"	the	inaccessibility	of	their	habitats	.
(	2	)	或者	,	"	这	无障碍设施	的	他们的	栖息地	.

（2）或者，“它们的栖息地难以到达”。

" ([θriː]) " [ðə; ði] ['meθəd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['træpə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]

"	(	3	)	"	The	method	is	for	the	trapper	to	throw	it	down	mixed	with	the
"	(	3	)	"	这	方法	是	为了	这	捕兽人	到	扔	它	向下	混合	和	这

（3）“这种方法是让捕兽者把它和……混合在一起扔下去

[fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['kriːtʃə(r)] [laɪks] [best] .

food	which	the	particular	creature	likes	best	.
食物	哪个	这	特别的	生物	点赞	最好的	.

该生物最喜欢的食物。

" ([fɔːr]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['meθəd] [siː] ['pɒləks] , [viː] . - ;

"	(	4	)	For	the	poison	method	see	Pollux	,	v	.	82	;
"	(	4	)	为了	这	毒	方法	看	波吕克斯	,	v	.	-	;

（4）关于毒药法，参见《波吕克斯传》第 82 卷；

[plɪn] .

Plin	.
普林	.

普林。

" [eɪtʃ] . [en] . " [eɪtθ] . - .

"	H	.	N	.	"	viii	.	27	.
"	H	.	N	.	"	八	.	-	.

“HN”viii.27。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz][tuː; tə] [kən'strʌkt] [lɑːdʒ] ['sɜːkjələ(r)][pɪts][ɒv; əv][sʌm; səm] [depθ] ,

In	some	cases	the	custom	is	to	construct	large	circular	pits	of	some	depth	,
在	一些	案例	这	风俗	是	到	构造	大的	圆	坑	的	一些	深度	,

在某些情况下，人们习惯建造一定深度的大型圆形坑。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

leaving	a	single	pillar	of	earth	in	the	centre	,
离开	一个	单身的	支柱	的	地球	在	这	中心	,

中心留下一根土柱，

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [set][ə; eɪ][gəʊt][fɑːst] - [baʊnd] ,

on	the	top	of	which	at	nightfall	they	set	a	goat	fast	-	bound	,
在	这	顶部	的	哪个	在	黄昏	他们	放	一个	山羊	快速地	-	边界	,

夜幕降临时，他们在山顶上放了一只被牢牢拴住的山羊。

[ænd; ənd] [hedʒ] [ðə; ði][pɪt] [ə'baʊt] [wɪð] ['tɪmbə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] ['siːɪŋ]

and	hedge	the	pit	about	with	timber	,	so	as	to	prevent	the	wild	beasts	seeing
和	对冲	这	坑	关于	和	木材	,	所以	作为	到	防止	这	荒野	野兽	看到

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

用木材将坑围起来，防止野兽从上方看到。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɔːtl] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .

and	without	a	portal	of	admission	.
和	没有	一个	门户网站	的	入学	.

而且没有入学途径。

[wɒt] ['hæpənz] [ðen] [ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði][waɪld] [biːsts] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [bliːt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

What	happens	then	is	this	:	the	wild	beasts	,	hearing	the	bleating	in	the	night	,
什么	发生	然后	是	这	:	这	荒野	野兽	,	听力	这	咩咩叫	在	这	夜晚	,

接下来发生的事情是这样的：野兽们听到夜里的咩咩声，

[kiːp] ['skæmpə] [raʊnd] [ðə; ði]['bæriə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['pæsɪdʒ] , [liːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

keep	scampering	round	the	barrier	,	and	finding	no	passage	,	leap	over	it	,
保持	四处奔跑	圆形的	这	障碍	,	和	寻找	不	通道	,	飞跃	超过	它	,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] . ([faɪv])

and	are	caught	.	(	5	)
和	是	捕捉	.	(	5	)

它们不停地绕着障碍物乱窜，找不到出路，就跳过去，结果被抓住了。(5)

([faɪv]) [siː] " [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fjeld] , " [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['deɪsənt] , " ['fɑːðə(r)]['bruːɪn]

(	5	)	See	"	Tales	from	the	Fjeld	,	"	Sir	George	W	.	Dasent	,	"	Father	Bruin
(	5	)	看	"	故事	从	这	菲尔德	,	"	先生	乔治	W	.	达森特	,	"	父亲	布鲁因

[ɪn]

in
在

（5）参见乔治·W·达森特爵士的《菲尔德的故事》和《布鲁因神父》

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

the	Corner	.
这	角落	.

角落。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	XII
"	十二

“十二

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['meθədz] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] , [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn]

With	regard	to	methods	of	procedure	in	the	hunting	-	field	,	enough	has	been
和	看待	到	方法	的	程序	在	这	打猎	-	场地	,	足够的	有	到过

[sed] .

said	.
说	.

关于狩猎场上的操作方法，已经说得够多了。

([wʌn]) [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['spɔːtsmən] [meɪ] [ɪk'spekt]

(	1	)	But	there	are	many	benefits	which	the	enthusiastic	sportsman	may	expect
(	1	)	但	那里	是	许多	好处	哪个	这	热情的	运动员	可能	预计

[tuː; tə] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'sjuːt] .

to	derive	from	this	pursuit	.
到	派生	从	这	追逐	.

（1）但是，热衷于体育运动的人可以期望从这项运动中获得许多好处。

([ˌtuː'tuː]) [aɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [ə'kruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [freɪm] ,

(	2	)	I	speak	of	the	health	which	will	thereby	accrue	to	the	physical	frame	,
(	2	)	我	说话	的	这	健康	哪个	将要	从而	累积	到	这	身体的	框架	,

（2）我指的是由此给身体带来的健康，

[ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][lɑːst] ,

the	quickening	of	the	eye	and	ear	,	the	defiance	of	old	age	,	and	last	,
这	加速	的	这	眼睛	和	耳朵	,	这	蔑视	的	老的	年龄	,	和	最后的	,

眼耳机能的恢复，对衰老的抵抗，以及最后，

[bʌt; bət][nɒt] [liːst] , [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'ʃuəz] .

but	not	least	,	the	warlike	training	which	it	ensures	.
但	不是	至少	,	这	好战	训练	哪个	它	确保	.

但更重要的是，它确保了战争训练。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [wen] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [træmp] [ə'lɒŋ] [rʌf] [weɪz] ['ʌndə(r)]

To	begin	with	,	when	some	day	he	has	to	tramp	along	rough	ways	under
到	开始	和	,	什么时候	一些	天	他	有	到	流浪汉	沿着	粗糙的	方式	在下面

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

首先，当有一天他不得不扛着胳膊跋涉崎岖的道路时，

[ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] ['səʊldʒə(r)] [wɪl] [nɒt] [feɪnt] [ɔː(r)] [flæg] — [hiː; hi] [wɪl] [stænd] [ðə; ði] [tɔɪl] [frɒm; frəm]

the	heavy	infantry	soldier	will	not	faint	or	flag	—	he	will	stand	the	toil	from
这	重的	步兵	士兵	将要	不是	头晕的	或者	旗帜	—	他	将要	站立	这	辛劳	从

['biːɪŋ] [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [waɪld] [biːsts] .

being	long	accustomed	to	the	same	experiences	in	capturing	wild	beasts	.
存在	长的	习惯	到	这	相同的	经历	在	捕捉	荒野	野兽	.

重装步兵不会晕倒或气馁——他能承受住这种艰辛，因为他长期以来一直习惯于捕捉野兽的经历。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] , [men] [səʊ] [treɪnd] [wɪl] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [hɑːd] [kaʊtʃ] ,

In	the	next	place	,	men	so	trained	will	be	capable	of	sleeping	on	hard	couches	,
在	这	下一个	地方	,	男人	所以	受过训练	将要	是	有能力的	的	睡眠	在	难的	沙发	,

其次，经过这种训练的人将能够睡在硬沙发上。

[ænd; ənd] [pruːv] [breɪv] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊsts] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] .

and	prove	brave	guardians	of	the	posts	assigned	them	.
和	证明	勇敢的	守护者	的	这	帖子	分配	他们	.

并证明自己是所分配岗位的勇敢守护者。

[ɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,

In	the	actual	encounter	with	the	enemy	,
在	这	实际的	遇到	和	这	敌人	,

在与敌人的实际交战中，

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [æt; ət] [wʌns] [haʊ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv]

they	will	know	at	once	how	to	attack	and	to	carry	out	the	word	of
他们	将要	知道	在	一次	如何	到	攻击	和	到	携带	出去	这	单词	的

[kə'mɑːnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] ,

command	as	it	passes	along	the	lines	,
命令	作为	它	通过	沿着	这	线条	,

他们会立刻知道如何发起攻击，并执行沿战线下达的命令。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntɪŋ] [deɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [waɪld]

because	it	was	just	so	in	the	old	hunting	days	that	they	captured	the	wild
因为	它	曾是	只是	所以	在	这	老的	打猎	天	那	他们	捕获	这	荒野

[geɪm] .

game	.
游戏	.

因为在古代狩猎时代，人们就是这样捕捉野生动物的。

[ɪf] ['pəʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [væn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['dezət] [ðeə(r)] [ræŋks] ,

If	posted	in	the	van	of	battle	,	they	will	not	desert	their	ranks	,
如果	发布	在	这	货车	的	战斗	,	他们	将要	不是	沙漠	他们的	排名	,

即使被派往前线作战，他们也不会擅离职守。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn'djʊərəns] [ɪz] [ɪn'greɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

because	endurance	is	engrained	in	them	.
因为	耐力	是	根深蒂固	在	他们	.

因为坚韧的品质已经融入他们的血液。

[ɪn] [ðə; ði] [raʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [wɪl] [nɒt] ['fɔːltə(r)] [nɔː(r)] [feɪl] :

In	the	rout	of	the	enemy	their	footsteps	will	not	falter	nor	fail	:
在	这	路线	的	这	敌人	他们的	脚步声	将要	不是	犹豫不决	也不	失败	:

在敌人溃败之际，他们的脚步不会动摇，也不会失败：

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fəʊ] , [ɒn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [graʊnd] ,

straight	as	an	arrow	they	will	follow	the	flying	foe	,	on	every	kind	of	ground	,
直的	作为	一个	箭	他们	将要	跟随	这	飞行	敌人	,	在	每一个	种类	的	地面	,

他们将像箭一样笔直地追击飞来的敌人，无论在何种地形上。

[θruː] [lɒŋ] [həbɪtjʊ'eɪʃən] .

through	long	habituation	.
通过	长的	习惯化	.

通过长期的习惯化。

([θriː]) [ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [ɒn] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [graʊnd]

(	3	)	Or	if	their	own	army	encounter	a	reverse	on	wooded	and	precipitous	ground
(	3	)	或者	如果	他们的	自己的	军队	遇到	一个	撤销	在	树木繁茂的	和	陡峭	地面

[bɪ'set] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] ,

beset	with	difficulties	,
围困	和	困难	,

（3）或者如果他们自己的军队在树木繁茂、地形陡峭、困难重重的地区遭遇挫败，

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [wɪð] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðeə(r)]

these	will	be	the	men	to	save	themselves	with	honour	and	to	extricate	their
这些	将要	是	这	男人	到	节省	他们自己	和	荣誉	和	到	解脱	他们的

[frendz] ;

friends	;
朋友们	;

这些人将会英勇地保全自己，并解救他们的朋友；

[sɪns] [lɒŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [hæz; həz] ['waɪdnd] [ðeə(r)]

since	long	acquaintance	with	the	business	of	the	chase	has	widened	their
自从	长的	熟人	和	这	商业	的	这	追赶	有	扩大	他们的

[ɪn'telɪdʒəns] . ([fɔːr])

intelligence	.	(	4	)
智力	.	(	4	)

由于长期接触狩猎活动，他们的见识也随之增长。(4)

([wʌn]) [ɔː(r)] , " [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

(	1	)	Or	,	"	Respecting	the	methods	employed	in	different	forms	of	the
(	1	)	或者	,	"	尊重	这	方法	受雇	在	不同的	表格	的	这

（1）或者，“尊重不同形式的……所采用的方法

[tʃeɪs] , [aɪ][hæv; həv] [sed] [maɪ] [seɪ] .

chase	,	I	have	said	my	say	.
追赶	,	我	有	说	我的	说	.

追逐，我已经说完了。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	As	to	the	genuineness	of	this	and	the
"	作为	到	这	真实性	的	这	和	这

至于此事的真实性以及

['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] [siː] [el] . - .

following	chapter	see	L	.	Dind	.
下列的	章	看	L	.	-	.

下一章请参见 L. Dind。

[æd][lɑːk] . ; [keɪ] . - , " ['zɛnəˌfɑːnz]

ad	loc	.	;	K	.	Lincke	,	"	Xenophon's
广告	位置	.	;	K	.	-	,	"	色诺芬的

同上；K. Lincke，“色诺芬的

['daɪəlɒg] .

Dialog	.
对话	.

对话。

" { ['pɪəri] - } , [pi:] . - .
" { peri oikonomias } , p . 132 .
" { 佩里 - } , p . - .

"{peri oikonomias}，第 132 页。

([ˌtu:'tu:]) [lɪt] .
(2) Lit .
(2) 点燃 .

（2）字面意思。

" [ðɪs] [wɜ:k] " ; [ænd; ənd][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪli] ['zenəfən; -fɔn]
" this work " ; and in reference to the highly Xenophontine
" 这 工作 " ; 和 在 参考 到 这 高度 色诺丰

“这部作品”；并且指的是高度色诺丰式的

['ɑ:gjumənt] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] [si:] " [hɛ'lɛnɪkə] ['eseɪz; e'seɪz] ,
argument which follows see " Hellenica Essays ,
争论 哪个 跟随 看 " 希腊 散文 ,

接下来的论点请参见“Hellenica Essays,

" [pi:] . - ; [ˌsi: 'ef] .
" p . 342 ; cf .
" p . - ; cf .

第 342 页；参见。

" [saɪrɑ:p] . " [ai] . ['sɪksθ] . - , - - - .
" Cyrop . " I . vi . 28 , 39 - 41 .
" 塞浦路斯 . " 我 . 六 . - , - - - .

“Cyrop.” I. vi. 28, 39-41。

([θri:]) " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] - [ɔ:ld] [læŋ] [saɪn] . -
(3) " For the sake of ' auld lang syne . '
(3) " 为了 这 清酒 的 - 老 语言 同步 . -

（3）“为了‘友谊地久天长’。”

" ([fɔ:r]) [ɔ:(r)] , " [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['vɑ:ntɪdʒ] - [graʊnd] [ɒv; əv]['ekspɜ:ts] .
" (4) Or , " will place them on the vantage - ground of experts .
" (4) 或者 , " 将要 地方 他们 在 这 优势 - 地面 的 专家 .

（4）或者，“将他们置于专家的有利位置。

" [neɪ] , ['i:v(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
" Nay , even under the worst of circumstances ,
" 不 , 甚至 在下面 这 最差 的 情况 ,

“不，即使在最糟糕的情况下，

[wen] [ə; eɪ] [həʊl] [mɒb][ɒv; əv] ['feləʊ] - ['kɔmbətənt] ([faɪv]) [hæz; həz] [bi:n] [pʊt][tu:; tə] [flaɪt] ,
when a whole mob of fellow - combatants (5) has been put to flight ,
什么时候 一个 所有的 暴民 的 同伴 - 战斗人员 (5) 有 到过 放 到 航班 ,

当一大群同伴（5）被击溃后，

[haʊ] ['ɒf(ə)n][eə(r)] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ]['hændfʊl] ([sɪks]) [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] ,
how often ere now has a handful (6) of such men ,
如何 经常 埃雷 现在 有 一个 少数 (6) 的 这样的 男人 ,

现在这里经常有少数（6）这样的人，

[baɪ] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪli] [helθ] (['sɛvən]) [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
by virtue of their bodily health (7) and courage ,
经过 美德 的 他们的 身体上的 健康 (7) 和 勇气 ,

凭借他们的身体健康（7）和勇气，

[kɔːt] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈenəmi] [ˈrəʊmɪŋ] [ˈblaɪndli] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈɪntrɪkəsi] [ɒv; əv] [graʊnd] , [rɪˈnjuːd]
caught the victorious enemy roaming blindly in some intricacy of ground , renewed
捕捉 这 胜利者 敌人 漫游 盲目地 在 一些 复杂 的 地面 , 更新
[ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [ˈraʊtɪd] [hɪm] .
the fight , and routed him .
这 斗争 , 和 路由 他 .

趁着得胜的敌人在错综复杂的地形中盲目游荡，我方重新发起进攻，并将其击溃。

[sɪns] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [ˈevə(r)] [biː; bi] ;
Since so it must ever be ;
自从 所以 它 必须 曾经 是 ;

既然事情必然如此；

[tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [səʊlz] [ænd; ənd] [ˈbɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˈhæpi] [keɪs] [səkˈses] [ɪz] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] . (
to those whose souls and bodies are in happy case success is near at hand . (
到 那些 谁 灵魂 和 身体 是 在 快乐的 案件 成功 是 靠近 在 手 . (
[eit])
8)
8)

对于那些身心健康的人来说，成功近在咫尺。(8)

([faɪv]) [ɔː(r)] , " [ˈælaɪz] . " ([sɪks])
(5) Or , " allies . " (6)
(5) 或者 , " 盟国 . " (6)

（5）或者，“盟友”。（6）

[ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [fəˈlɔːn] [həʊp] .
Or , " a forlorn hope .
或者 , " 一个 绝望 希望 .

或者说，“渺茫的希望”。

" ([ˈsɛvən]) { - } , [əl] . { - } , " [baɪ] [gʊd] [ˈdɪsəplɪn] .
" (7) { euexia } , al . { eutaxia } , " by good discipline .
" (7) { - } , al . { - } , " 经过 好的 纪律 .

"(7) {euexia}，等。{eutaxia}，"通过良好的纪律。

" ([eit]) " [ˈfɔːtʃuːn] [ˈfeɪvəz] [ðə; ði] [breɪv] , " [ˈriːdɪŋ] { [tuː; tə] - } ([el] . [diː] .) ; [ɔː(r)]
" (8) " Fortune favours the brave , " reading { to eutukhesai } (L . D .) ; or
" (8) " 财富 恩惠 这 勇敢的 , " 阅读 { 到 - } (L . D .) ; 或者

（8）“命运眷顾勇者”，读作{致eutukhesai}（LD）；或

[ɪf] { [tuː] - } , ([vʌlg] .)
if { tou eutukhesai } , (vulg .)
如果 { 游览 - } , (粗俗 .)

如果 {tou eutukhesai}，（俗语）

" [ðəʊz] [huːz] [helθ] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] [ˈbɒdi]
" those whose health of soul and body
" 那些 谁 健康 的 灵魂 和 身体

那些身心健康的人

[ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪp.səʊ ˈfæk.təʊ] [ˈfæktəʊ] [naɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .
is established are ipso facto nigh unto good fortune .
是 已确立的 是 ipso 事实上 夜 到 好的 财富 .

既定事实本身就接近好运。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [θruː] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [əud] [səkˈses] [əˈgenst] [ðeə(r)] [fəʊz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" It was through knowledge that they owed success against their foes to such a
" 它 曾是 通过 知识 那 他们 欠款 成功 反对 他们的 敌人 到 这样的 一个
[ˈtreɪnɪŋ] ,
training ,
训练 ,

“正是通过这种训练，他们才认识到自己战胜敌人的胜利归功于此。”

[ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['fɔːˌfɑːðəz] [peɪd] [səʊ] ['keəf(ə)l] [ə; eɪ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] .

that	our	own	forefathers	paid	so	careful	a	heed	to	the	young	.
那	我们的	自己的	祖先	有薪酬的	所以	小心	一个	注意	到	这	年轻的	.

我们的先辈们对年轻人给予了如此细致的关怀。

([naɪn]) [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [skænt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fruːts] ,

(	9	)	Though	they	had	but	a	scant	supply	of	fruits	,
(	9	)	尽管	他们	有	但	一个	稀少	供应	的	水果	,

（9）尽管他们的水果供应很少，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['kʌstəm] " [nɒt] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] (-) [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [frɒm; frəm]

it	was	an	immemorial	custom	"	not	to	hinder	(	10	)	the	hunter	from
它	曾是	一个	远古的	风俗	"	不是	到	阻碍	(	-	)	这	猎人	从

['hʌntɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['ɒfsprɪŋ] " ;

hunting	any	of	earth's	offspring	"	;
打猎	任何	的	地球的	后代	"	;

这是古老的习俗，“不阻止（10）猎人猎杀地球上的任何后代”；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , " [nɒt] [tuː; tə] [hʌnt] [baɪ] [naɪt] (-) [wɪ'ðɪn] ['meni] ['fɜːlɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

and	in	addition	,	"	not	to	hunt	by	night	(	11	)	within	many	furlongs	of	the	city	,
和	在	添加	,	"	不是	到	打猎	经过	夜晚	(	-	)	之内	许多	弗隆	的	这	城市	,

此外，“不得在城外数弗隆范围内夜间狩猎（11），

" [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'depts] [ɪn] [ðæt] [ɑːt] [maɪt] [nɒt] [rɒb] [ðə; ði] [jʌŋ] [lædz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [geɪm] .

"	in	order	that	the	adepts	in	that	art	might	not	rob	the	young	lads	of	their	game	.
"	在	命令	那	这	专家	在	那	艺术	可能	不是	抢	这	年轻的	小伙子们	的	他们的	游戏	.

以免精通此道的人剥夺年轻人的游戏乐趣。

[ðeɪ] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['pleʒəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juːθ] [ɪz] [prəʊn] ,

They	saw	plainly	that	among	the	many	pleasures	to	which	youth	is	prone	,
他们	锯	显然	那	之中	这	许多	快乐	到	哪个	青年	是	易于	,

他们清楚地看到，在年轻人容易沉迷的众多快乐中，

[ðɪs] [wʌn] [ə'ləʊn] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋz] .

this	one	alone	is	productive	of	the	greatest	blessings	.
这	一	独自的	是	生产力	的	这	最	祝福	.

单单这一件就带来了最大的福祉。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [saʊnd] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,

In	other	words	,	it	tends	to	make	them	sound	of	soul	and	upright	,
在	其他	字	,	它	倾向于	到	制作	他们	声音	的	灵魂	和	直立	,

换句话说，它往往能使他们的歌声听起来充满灵魂且正直。

['biːɪŋ] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːld] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] [θɪŋz] (-) ([ænd; ənd] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [sed]

being	trained	in	the	real	world	of	actual	things	(	12	)	(	and	,	as	was	said
存在	受过训练	在	这	真实的	世界	的	实际的	事物	(	-	)	(	和	,	作为	曾是	说

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

在真实世界中接受训练（12）（而且，正如前面所说，

['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [pə'siːv] [ðeɪ] [əʊd] [ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn] [wɔː(r)] [tuː; tə]

our	ancestors	could	not	but	perceive	they	owed	their	success	in	war	to
我们的	祖先	可以	不是	但	感知	他们	欠款	他们的	成功	在	战争	到

[sʌtʃ] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] (-)) ;

such	instrumentality	(	13	)	)	;
这样的	工具性	(	-	)	)	;

我们的祖先不禁意识到，他们在战争中取得的成功要归功于这种工具（13））；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [ə'ləʊn] [di'praiv] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][feə(r)][ænd; ənd]

and	the	chase	alone	deprives	them	of	none	of	the	other	fair	and
和	这	追赶	独自的	剥夺	他们	的	没有任何	的	这	其他	公平的	和

['nəʊb(ə)l] [pə'sju:ts] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

noble	pursuits	that	they	may	choose	to	cultivate	,
高贵	追求	那	他们	可能	选择	到	培育	,

而追逐本身并不会剥夺他们选择培养的其他任何正当高尚的追求。

[æz; əz][du:; də] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]['i:v(ə)l] ['pleʒəz] , [wɪtʃ] [ɔ:t] ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] .

as	do	those	other	evil	pleasures	,	which	ought	never	to	be	learned	.
作为	做	那些	其他	邪恶的	快乐	,	哪个	应该	绝不	到	是	学习	.

还有其他一些邪恶的享乐，这些享乐绝不应该被学习。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [stʌf] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [gʊd] ['dʒenərəlz] [meɪd] . (-)

Of	such	stuff	are	good	soldiers	and	good	generals	made	.	(	14	)
的	这样的	东西	是	好的	士兵	和	好的	将军们	制成	.	(	-	)

正是这样的人才造就了优秀的士兵和杰出的将领。(14)

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[ðəʊz] [frɒm; frəm] [hu:z] [səʊlz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [tɔɪl] [hæz; həz] [wɒʃt] [ɔ:l] [beɪs]

those	from	whose	souls	and	bodies	the	sweat	of	toil	has	washed	all	base
那些	从	谁	灵魂	和	身体	这	汗	的	辛劳	有	洗过	全部	根据

[ænd; ənd] ['wɒntən] [θɔ:ts] ,

and	wanton	thoughts	,
和	放肆	想法	,

那些用辛勤劳作的汗水洗净了灵魂和肉体中所有卑劣放荡思想的人，

[hu:] [hæv; həv] [ɪm'plɑ:ntɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['mænli] ['vɜ:tʃu:] — [ði:z] , [ai] [seɪ] ,

who	have	implanted	in	them	a	passion	for	manly	virtue	—	these	,	I	say	,
WHO	有	植入式	在	他们	一个	热情	为了	男子气概	美德	—	这些	,	我	说	,

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tru:] ['nəublz] .

are	the	true	nobles	.
是	这	真的	贵族	.

那些在他们心中种下对男子气概的热爱的人——我说，这些人才是真正的贵族。

(-) [nɒt] [ðeəz] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['sɪti] [ɔ:(r)][ɪts] ['seɪkrɪd] [sɔɪl] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] [rɒŋ] .

(	15	)	Not	theirs	will	it	be	to	allow	their	city	or	its	sacred	soil	to	suffer	wrong	.
(	-	)	不是	他们的	将要	它	是	到	允许	他们的	城市	或者	它是	神圣	土壤	到	遭受	错误的	.

（15）他们绝不会允许自己的城市或神圣的土地遭受不公。

([naɪn]) [əl] . " [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃeɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'sju:t] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] .

(	9	)	Al	.	"	looked	upon	the	chase	as	a	pursuit	incumbent	on	the	young	.
(	9	)	阿尔	.	"	看起来	之上	这	追赶	作为	一个	追逐	现任	在	这	年轻的	.

（9）阿尔认为追逐是年轻人应尽的义务。

" (-) { [ˌem 'i:] - (['diə]) [tu:; tə] [medən] [tʌn] [ˌi: pi: 'aɪ][ti:][ʒei] - - } .

"	(	10	)	{	me	koluein	(	dia	)	to	meden	ton	epi	te	ge	phuomenon	agreuein	}	.
"	(	-	)	{	我	-	(	迪亚	)	到	梅登	吨	表	te	ge	-	-	}	.

“(10) {me koluein (dia) to meden ton epi te ge phuomenon agreuein}。

[ðə; ði]

The
这

这

['kɔmənˌteɪtəz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'mɪt] { ['diə] } , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [trænz'leɪt] [æz; əz][ɪn]

commentators	generally	omit	{	dia	}	,	in	which	case	translate	as	in
评论员	一般来说	忽略	{	迪亚	}	,	在	哪个	案件	翻译	作为	在

评论者通常会省略{dia}，在这种情况下，应将其翻译为“在”。

[tekst] .
text .
文本 .

文本。

[lenz] [riːdz] { [ən] - ['diə] [medən] } ([siː] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [æd][viː] . -) ,
Lenz reads { un koluein dia meden } (see his note ad v . 34) ,
伦茨 阅读 { 联合国 - 迪亚 梅登 } (看 他的 笔记 广告 v . -) ,

Lenz 读作 {un koluein dia meden}（参见他对 v. 34 的注释），

[ænd; ənd] [træns'leits] ([piː] . -) , " [dɑːs] [mæn][daɪ]['jɑːgə(r)] [nɪxt] - [sɑːl] ,
and translates (p . 61) , " Dass man die Jager nicht hindern solle ,
和 翻译 (p . -) , " 达斯 男人 死 野格 尼赫特 - 索尔 ,

并翻译（第 61 页），“Dass man die Jager nicht Hundredsn solle，

[ɪn] ['ælɛm] [wɒz; wəz] [daɪ] ['ɜːrdi] - [zuː] - , "
in allem was die Erde hervorbrachte zu jagen , "
在 艾勒姆 曾是 死 埃尔德 - 祖 - , "

总之就是 die Erde hervorbrachte zu jagen，”

" [nɒt] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ðə; ði]
" not to hinder the
" 不是 到 阻碍 这

“不阻碍

['hʌntsmən] [frɒm; frəm] ['reɪndʒɪŋ] ['əʊvə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒps] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frɒm; frəm]
huntsmen from ranging over any of the crops which spring from
猎人 从 范围 超过 任何 的 这 农作物 哪个 春天 从

猎人不得侵占任何生长于……的作物

[ɜːθ] " ; ([bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] { ['diə] - }) .
earth " ; (but if so , we should expect { dia medenos }) .
地球 " ; (但 如果 所以 , 我们 应该 预计 { 迪亚 - }) .

地球”；（但如果是这样，我们应该期待{dia medenos}）。

[stɜːz] , [es] . [viː] .
Sturz , s . v .
斯图尔茨 , s . v .

斯图尔茨，sv

{ - } , [nəʊts] " ['festɪv] , "
{ agreuein } , notes " festive , "
{ - } , 笔记 " 节日 , "

{agreuein}，备注“节日”，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [dʌz] [nɒt] [hʌnt]
" because the hunter does not hunt
" 因为 这 猎人 做 不是 打猎

因为猎人并不狩猎

['vedʒtəb(ə)l] ['prɒdʌkts] .
vegetable products .
蔬菜 产品 .

植物产品。

" [səʊ] [geɪl] , " [pɑːs] [ˌkjuː juː 'iː] [ˌel'iː] [ʃæ'sɜː(r)] [riːɛn] [vɜː] [pɑːz]
" So Gail , " parce que le chasseur rien veut pas
" 所以 盖尔 , " 包裹 que 勒 猎人 里恩 蔬菜 帕斯

“所以盖尔”，“parce que le chasseur rien veut pas”

[ɔːks] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [diː] [lɑː] [tɛr] . " (-)
aux productions de la terre . " (11)
辅助 作品 德 拉 土地 . " (-)

辅助制作 de la terre。”(11)

[ɔː(r)] , " [set] [ðeə(r)] [feɪs] [ə'genst] [naɪt] - ['hʌntɪŋ] , " [ˌsiː 'ef] .

Or	,	"	set	their	face	against	night	-	hunting	,	"	cf	.
或者	,	"	放	他们的	脸	反对	夜晚	-	打猎	,	"	cf	.

或者，“他们决心反对夜间狩猎”，参见。

" [mem] .

"	Mem	.
"	内存	.

“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [sevn] .

"	IV	.	vii	.
"	第四	.	七	.

“IV. vii.

[fɔːr] ; [plæt] .

4	;	Plat	.
4	;	平台	.

4；Plat.

" [spf] .

"	Soph	.
"	索菲	.

“二年级。”

" - [diː] ; " ['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [məʊd] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ]

"	220	D	;	"	Stranger	:	There	is	one	mode	of	striking
"	-	D	;	"	陌生人	:	那里	是	一	模式	的	引人注目

“220 D；“陌生人：有一种打击方式

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld]

which	is	done	at	night	,	and	by	the	light	of	a	fire	,	and	is	called
哪个	是	完毕	在	夜晚	,	和	经过	这	光	的	一个	火	,	和	是	称为

这项工作在夜间进行，并借助火光，被称为

[baɪ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ðəm'selvz] ['faɪərɪŋ] , [ɔː(r)] ['spɪərɪŋ] [baɪ] ['faɪəlaɪt]

by	the	hunters	themselves	firing	,	or	spearing	by	firelight
经过	这	猎人	他们自己	射击	,	或者	长矛刺杀	经过	火光

猎人们自己开枪，或借助火光用矛刺杀。

" (['dʒauit]) ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [siː] [skɒt] , " [gai] ['mænərɪŋ] , " [tʃeɪtʃ] .

"	(	Jowett	)	;	for	which	see	Scott	,	"	Guy	Mannering	,	"	ch	.
"	(	乔维特	)	;	为了	哪个	看	斯科特	,	"	盖伊	礼仪	,	"	ch	.

（乔维特）；参见斯科特，《盖伊·曼宁》，第1章。

[eks] .

x	.
x	.

x。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm]

It	seems
它	似乎

它似乎

" [naɪt] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

"	night	hunting	was	not	to	be	practised	within	a	certain
"	夜晚	打猎	曾是	不是	到	是	已实践	之内	一个	肯定

在一定范围内，夜间狩猎是不允许进行的。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['reɪdiəs] , [weə'baɪ] [ðə; ði] [prə'fiʃ(ə)nt] [ɪn] [ðæt] [ɑːt] [mait]

considerable	radius	,	whereby	the	proficients	in	that	art	might
大量	半径	,	由此	这	熟练者	在	那	艺术	可能

相当大的半径，因此精通此技艺的人可能

[dɪ'praɪv] [ˌaɪ 'tiː] ([lɪt] .
deprive it (lit .
剥夺 它 (点燃 .

剥夺它（字面意思）

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [dɪ'praɪv]) [ðem; ðəm] ([ðə; ði]
in order that they might not deprive) them (the
在 命令 那 他们 可能 不是 剥夺) 他们 (这

为了不让他们失去）他们（

[jʌŋ] ['hʌntsmən]) [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] .
young huntsmen) of their game .
年轻的 猎人) 的 他们的 游戏 .

年轻的猎人们）在他们的游戏中。

" (-) [lɪt] .
" (12) Lit .
" (-) 点燃 .

（12）字面意思。

" [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [ri'ælәti] ([nɒt] [ə'mʌŋ] ['vɪʒənri] ['fæntəmz]) .
" in truth and reality (not among visionary phantoms) .
" 在 真相 和 现实 (不是 之中 有远见的 幻影) .

“在真实和现实中（而不是在虚幻的幻影中）。

" (-) [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz]
" (13) These words are commonly regarded as an addition ; and what does
" (-) 这些 字 是 通常 认为 作为 一个 添加 ; 和 什么 做

（13）这些词语通常被认为是后加的；那么，什么

{ [tiː] } ['sɪgnɪfaɪ] ? (-)
{ te } signify ? (14)
{ te } 表示 ? (-)

{te} 表示什么？(14)

[ɔː(r)] , " [hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [breɪv] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] .
Or , " Here you have the making of brave soldiers and generals .
或者 , " 这里 你 有 这 制作 的 勇敢的 士兵 和 将军们 .

或者，“这就是勇敢的士兵和将军的诞生地。”

[hɪə(r)][ɪn]['embriəʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz]
Here in embryo are to be found your future soldiers and generals
这里 在 胚胎 是 到 是 成立 你的 未来 士兵 和 将军们

这里孕育着你们未来的士兵和将军。

['wɜːði] [ðə; ði] [neɪm] .
worthy the name .
值得 这 姓名 .

名副其实。

" (-) { - ['ærɪˌstɔɪ] } : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['priːmə][vi'roʊrəm] , [ðə; ði] [truː] ['ærɪstəkræt] .
" (15) { outoi aristoi } : these are prima virorum , the true aristocrats .
" (-) { - 贵族 } : 这些 是 普里玛 病毒 , 这 真的 贵族 .

“(15) {outoi aristoi}：这些人是 prima virorum，真正的贵族。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tel] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] ,
Some people tell us it is not right to indulge a taste for hunting ,
一些 人们 告诉 我们 它 是 不是 正确的 到 放纵 一个 品尝 为了 打猎 ,

有些人告诉我们，沉迷于狩猎是不对的。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [həʊm] [kən'sɜːnz] ,
lest it lead to neglect of home concerns ,
免得 它 带领 到 忽视 的 家 担忧 ,

以免因此忽视家庭事务，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['benifæktə] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz]

not	knowing	that	those	who	are	benefactors	of	their	country	and	their	friends
不是	会心	那	那些	WHO	是	恩人	的	他们的	国家	和	他们的	朋友们

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [də'mestɪk] ['djuːtiz] .

are	in	proportion	all	the	more	devoted	to	domestic	duties	.
是	在	部分	全部	这	更多的	奉献	到	国内的	职责	.

他们并不知道，那些对国家和朋友慷慨解囊的人，反而会更加尽心尽力履行家庭职责。

[ɪf] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] ['priː] - ['emɪnəntli] [fɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]

If	lovers	of	the	chase	pre	-	eminently	fit	themselves	to	be	useful	to	the
如果	恋人	的	这	追赶	预	-	非常	合身	他们自己	到	是	有用	到	这

['fɑːðəlænd] ,

fatherland	,
祖国	,

如果热爱狩猎的人最适合为祖国效力，

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['skwɒndə(r)][ðeə(r)] ['praɪvət] [miːnz] ;

that	is	as	much	as	to	say	they	will	not	squander	their	private	means	;
那	是	作为	很多	作为	到	说	他们	将要	不是	挥霍	他们的	私人的	方法	;

这相当于说他们不会挥霍自己的私人财产；

[sɪns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɪt'self] [ðə; ðɪ] [də'mestɪk] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [ɔː(r)] [lɒst] .

since	with	the	state	itself	the	domestic	fortunes	of	each	are	saved	or	lost	.
自从	和	这	状态	本身	这	国内的	财富	的	每个	是	已保存	或者	丢失的	.

因为每个人的国内命运都与国家息息相关。

[ðə; ðɪ]['riːəl][fækt][ɪz] , [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪvjə(r)] , [nɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃənz] ['əʊnli] ,

The	real	fact	is	,	these	men	are	saviours	,	not	of	their	own	fortunes	only	,
这	真实的	事实	是	,	这些	男人	是	救世主	,	不是	的	他们的	自己的	财富	仅有的	,

事实是，这些人不仅是自己命运的救星，更是他人命运的救星。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rest] , [ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] .

but	of	the	private	fortunes	of	the	rest	,	of	yours	and	mine	.
但	的	这	私人的	财富	的	这	休息	,	的	你的	和	矿	.

但其余人的私人财产，包括你我的财产，都与此有关。

[jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['kævələrz] [huː] , [aʊt] [ɒv; əv]

Yet	there	are	not	a	few	irrational	people	amongst	these	cavillers	who	,	out	of
然而	那里	是	不是	一个	很少	非理性	人们	在	这些	吹毛求疵者	WHO	,	出去	的

['dʒeləsi] ,

jealousy	,
妒忌	,

然而，在这些吹毛求疵的人当中，有不少人出于嫉妒而表现得不理智。

[wʊd] ['rɑːðə(r)] ['perɪʃ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['beɪsnəs] ,

would	rather	perish	,	thanks	to	their	own	baseness	,
会	相当	沦	,	谢谢	到	他们的	自己的	卑鄙	,

他们宁愿因自身的卑劣而灭亡。

[ðæn; ðən] [əʊ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] .

than	owe	their	lives	to	the	virtue	of	their	neighbours	.
比	欠	他们的	生活	到	这	美德	的	他们的	邻居	.

他们的生命更多地归功于邻居的美德。

[səʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['iːv(ə)l] , (-) [tuː; tə] [wɪtʃ] [men]

So	true	is	it	that	the	mass	of	pleasures	are	but	evil	,	(	16	)	to	which	men
所以	真的	是	它	那	这	大量的	的	快乐	是	但	邪恶的	,	(	-	)	到	哪个	男人

[sə'kʌm] ,

succumb	,
屈服	,

事实的确如此，大量的享乐不过是罪恶，（16）人们却屈服于这些罪恶。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɑː(r); ə(r)] [in'sait] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [wɜːs] [kɔːz] [ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [kɔːs] [ɪn]

and	thereby	are	incited	to	adopt	the	worse	cause	in	speech	and	course	in
和	从而	是	煽动	到	采纳	这	更糟	原因	在	演讲	和	课程	在

['ækʃ(ə)n] . (-)

action	.	(	17	)
行动	.	(	-	)

因此，他们被煽动去采取更恶劣的言行。(17)

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlt] ? — [frɒm; frəm] [veɪn] [ænd; ənd] ['empti] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðeɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt]

And	with	what	result	?	—	from	vain	and	empty	arguments	they	contract
和	和	什么	结果	?	—	从	徒劳	和	空的	论点	他们	合同

-

emnities	,
-	,

结果如何呢？——他们因徒劳无功的争论而结下仇恨。

[ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [diːdz] , [dɪ'ziːzɪz] , ['lɒsɪz] , [deθ] — [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ]

and	reap	the	fruit	of	evil	deeds	,	diseases	,	losses	,	death	—	to	the	undoing
和	收割	这	水果	的	邪恶的	契约	,	疾病	,	损失	,	死亡	—	到	这	撤销

[ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

of	themselves	,
的	他们自己	,

他们必将自食恶果，遭受疾病、损失和死亡的折磨，最终走向毁灭。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] .

their	children	,	and	their	friends	.
他们的	孩子们	,	和	他们的	朋友们	.

他们的孩子和他们的朋友。

(-) ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['sensɪz] [dʌl] [tuː; tə] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] , [waɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmənli] [ə'laɪv]

(	18	)	Having	their	senses	dulled	to	things	evil	,	while	more	than	commonly	alive
(	-	)	拥有	他们的	感官	迟钝	到	事物	邪恶的	,	尽管	更多的	比	通常	活

[tuː; tə] ['pleʒəz] ,

to	pleasures	,
到	快乐	,

（18）他们对邪恶的事物麻木不仁，而对享乐却异常敏感，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ?

how	shall	these	be	turned	to	good	account	for	the	salvation	of	the	state	?
如何	将	这些	是	转向	到	好的	帐户	为了	这	救恩	的	这	状态	?

如何将这些资源用于拯救国家?

[jet] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['iːvəlz] ['evri] [wʌn] [wɪl] ['iːzəli] [həʊld] [ə'luːf] ,

Yet	from	these	evils	every	one	will	easily	hold	aloof	,
然而	从	这些	罪恶	每一个	一	将要	容易地	抓住	超然	,

然而，每个人都会轻易地远离这些罪恶。

[ɪf] [wʌns] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒɔɪz] [huːz] [briːf] [aɪ] [həʊld] ,

if	once	enamoured	of	those	joys	whose	brief	I	hold	,
如果	一次	坠入爱河	的	那些	喜悦	谁	简短的	我	抓住	,

如果曾经沉醉于我所简述的那些快乐，

[sɪns] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['tiːtʃɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔːz] , [ænd; ənd] ['rendəz] ['dʒʌstɪs]

since	a	chivalrous	education	teaches	obedience	to	laws	,	and	renders	justice
自从	一个	骑士精神	教育	教导	服从	到	法律	,	和	渲染	正义

[fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ɪə(r)] . (-)

familiar	to	tongue	and	ear	.	(	19	)
熟悉的	到	舌头	和	耳朵	.	(	-	)

因为骑士精神的教育教导人们遵守法律，使人们熟悉正义。(19)

(-) [siː] " [hɛ'lɛnɪkə] ['eseɪz; e'seɪz] , " [piː] . - .
(16) See " Hellenica Essays , " p . 371 .
(-) 看 " 希腊 散文 , " p . - .

（16）参见《希腊文集》第371页。

(-) " [tuː; tə] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] " (['weðə(r)] [æz; əz] ['ædvəkeɪts] [ɔː(r)]
(17) " To depravity of speech and conduct " (whether as advocates or
(-) " 到 堕落 的 演讲 和 执行 " (无论 作为 倡导者 或者

（17）“言语和行为的堕落”(无论是作为倡导者还是

[pəˈfɔrməˌz]) .
performers) .
表演者) .

表演者)。

[siː] - .
See Aristoph .
看 - .

参见阿里斯托夫。

" [klaʊdz] . " (-)
" Clouds . " (18)
" 云 . " (-)

“云。”(18)

[ɔː(r)] , " [brɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðəm'selvz] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz]
Or , " bring down on themselves , their children , and their friends
或者 , " 带来 向下 在 他们自己 , 他们的 孩子们 , 和 他们的 朋友们

或者说，“给自己、自己的孩子和朋友带来灾难”。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [mis'fɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] , ['ɪbsɪz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
a spring of misfortunes in the shape of diseases , losses , or even
一个 春天 的 不幸 在 这 形状 的 疾病 , 损失 , 或者 甚至

疾病、损失，甚至其他不幸接踵而至。

[deθ] . " (-)
death . " (19)
死亡 . " (-)

死亡。”(19)

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tiːtʃ] [seɪv] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] ,
" For what does a chivalrous education teach save to obey the law ,
" 为了 什么 做 一个 骑士精神 教育 教 节省 到 服从 这 法律 ,

“骑士精神的教育除了教导人们遵守法律之外，还能教给他们什么呢？”

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [tʌŋ] [ænd; ənd][ɪə(r)] ?
and to make the theme of justice familiar to tongue and ear ?
和 到 制作 这 主题 的 正义 熟悉的 到 舌头 和 耳朵 ?

并使正义这一主题为人熟知、人人皆知?

" [ɪn][ðə; ði][wʌn][kæmp][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] , ['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt] [ðəm'selvz] ['evə(r)][tuː; tə] [njuː]
" In the one camp are those who , subjecting themselves ever to new
" 在 这 一 营 是 那些 WHO , 服从 他们自己 曾经 到 新的
[tɔɪl] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
toil and fresh instruction ,
辛劳 和 新鲜的 操作说明 ,

“其中一类人，不断让自己接受新的辛劳和新的教导，

[hæv; həv] , [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lesnz] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [əb'teɪnd]

have	,	at	the	cost	of	lessons	and	exercises	painful	to	themselves	,	obtained
有	,	在	这	成本	的	课程	和	练习	痛苦	到	他们自己	,	获得

[tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] [steɪts] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;

to	their	several	states	salvation	;
到	他们的	一些	各州	救恩	;

他们通过痛苦的教训和锻炼，为各自的国家赢得了救赎；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [ˊəːksəmnis] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses]

and	in	the	other	are	those	who	for	the	very	irksomeness	of	the	process
和	在	这	其他	是	那些	WHO	为了	这	非常	烦人	的	这	过程

[tʃuːz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ,

choose	not	to	be	taught	,
选择	不是	到	是	教授	,

而另一部分人则因为学习过程的繁琐而选择不去学习。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] ['pleʒəz] [ʌn'siːznəbl] — ['neɪtʃərz] [ðiːz]

but	rather	to	pass	away	their	days	in	pleasures	unseasonable	—	nature's	abjects	these
但	相当	到	经过	离开	他们的	天	在	快乐	反常的	—	自然的	贱民	这些

.

:
.

但他们却沉溺于不合时宜的享乐中度日——这些人是自然界的贱民。

(-) [nɒt] [ðeəz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'beɪ] ['aɪðə(r)] [lɔːz] [ɔː(r)] [gʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ; (-) [neɪ] ,

(	20	)	Not	theirs	is	it	to	obey	either	laws	or	good	instruction	;	(	21	)	nay	,
(	-	)	不是	他们的	是	它	到	服从	任何一个	法律	或者	好的	操作说明	;	(	-	)	不	,

（20）他们没有义务遵守法律或良好的教诲；（21）不，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [huː] ['nevə(r)] [tɔɪl] , [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ?

how	should	they	,	who	never	toil	,	discover	what	a	good	man	ought	to	be	?
如何	应该	他们	,	WHO	绝不	辛劳	,	发现	什么	一个	好的	男人	应该	到	是	?

那些从未辛勤劳作的人，又怎能发现一个好人应该是什么样子呢?

— [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

—	in	other	words	,	wisdom	and	justice	are	alike	beyond	their	power	.
—	在	其他	字	,	智慧	和	正义	是	同样	超过	他们的	力量	.

换句话说，智慧和正义都超出了他们的能力范围。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ɪn'dɪsɪplɪn] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [hɪm] [huː] [ɪz] [wel]

Subject	to	indiscipline	,	they	have	many	a	fault	to	find	with	him	who	is	well
主题	到	不守纪律	,	他们	有	许多	一个	过错	到	寻找	和	他	WHO	是	出色地

['edʒukeɪtɪd] .

educated	.
受过教育	.

如果一个人缺乏纪律，他们就会对受过良好教育的人挑剔不已。

(-) [lɪt] .

(	20	)	Lit	.
(	-	)	点燃	.

（20）文学。

" [ðə; ði] [sˈɒɹɪəst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ðiːz] [baɪ]['neɪtʃə(r)] . " (-)

"	the	sorriest	of	mankind	these	by	nature	.	"	(	21	)
"	这	最悲伤的	的	人类	这些	经过	自然	.	"	(	-	)

“人类中最悲惨的莫过于这些天性使然的人。”(21)

[ɔː(r)] , " ['vɜːtʃuəs] ['ɑːgjumənt] " ; { - - } , [lɪt] .

Or	,	"	virtuous	argument	"	;	{	logois	agathois	}	,	lit	.
或者	,	"	有德行的	争论	"	;	{	-	-	}	,	点燃	.

或者，“有德行的论证”；{logois agathois}，字面意思。

" [gʊd] [wɜːdz] .
" good words .
" 好的 字 .

好话。

" [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][gəʊ] [wel] ;
" Through the instrumentality of such as these nothing can go well ;
" 通过 这 工具性 的 这样的 作为 这些 没有什么 能 去 出色地 ;

“通过这些人的手段，任何事情都不会顺利；

[ˌweər'æz] ['evri] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɪn'dʒɔɪ][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]
whereas every blessing which mankind enjoys has been discovered by the efforts of
然而 每一个 祝福 哪个 人类 享受 有 到过 发现 经过 这 努力 的
[ðə; ði]['nəublə] [sɔːt] .
the nobler sort .
这 更高贵 种类 .

而人类所享有的一切福祉，都是由更高尚的人的努力所发现的。

['nəublə] , [aɪ] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə] [tɔɪl] . (-) (-)
Nobler , I say , are those who choose to toil . (22) (22)
更高贵 , 我 说 , 是 那些 WHO 选择 到 辛劳 . (-) (-)

我认为，那些选择辛勤劳作的人，才是更高尚的。(22)(22)

[ɔː(r)] , " [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['spɪrɪt] ? — ['klɪəli]
Or , " of choice spirits ; and who are the choice spirits ? — Clearly
或者 , " 的 选择 烈酒 ; 和 WHO 是 这 选择 烈酒 ? — 清楚地

或者，“精选的精灵；那么，谁是精选的精灵呢？——显然

[ðəʊz] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə] [tɔɪl] .
those who choose to toil .
那些 WHO 选择 到 辛劳 .

那些选择辛勤劳作的人。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [kən'kluːsɪvli] [baɪ][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" And this has been proved conclusively by a notable example .
" 和 这 有 到过 已证实 最终 经过 一个 值得注意的 例子 .

“这一点已经通过一个著名的例子得到了确凿的证明。”

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][əʊld] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['kaɪrɑːn] —
If we look back to the men of old who sat at the feet of Cheiron —
如果 我们 看 后退 到 这 男人 的 老的 WHO 卫星 在 这 脚 的 凯龙 —
[huːz] [nems] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] — [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]
whose names I mentioned — we see that it was by dedicating the years of
谁 姓名 我 提及 — 我们 看 那 它 曾是 经过 奉献 这 年 的
[ðeə(r)] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] (-) [ðæt] [ðeɪ] [lɜːnt] [ɔːl][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l][lɔː(r)] ;
their youth to the chase (23) that they learnt all their noble lore ;
他们的 青年 到 这 追赶 (-) 那 他们 学会了 全部 他们的 高贵 知识 ;

如果我们回顾一下古代那些坐在喀戎脚下的人——我提到过他们的名字——就会发现，他们正是通过将年轻时的岁月奉献给狩猎（23）而学会了所有高贵的知识；

[ænd; ənd] [ˌðeə'frɒm] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,
and therefrom they attained to great renown ,
和 由此 他们 已达到 到 伟大的 名声 ,

并因此获得了极高的声誉。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [əd'maɪəd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] — ['vɜːtʃuː] [huː] ['nʌmbəz] [ɔːl]
and are admired even to this day for their virtue — virtue who numbers all
和 是 钦佩 甚至 到 这 天 为了 他们的 美德 — 美德 WHO 数字 全部
[men] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] ,
men as her lovers ,
男人 作为 她 恋人 ,

时至今日，她们的美德依然令人敬佩——美德使所有男人都成为她的爱人。

[æz; əz][ɪz] ['veri] [pleɪn] .

as	is	very	plain	.
作为	是	非常	清楚的	.

显而易见。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] [fɔːl]

Only	because	of	the	pains	it	costs	to	win	her	the	greater	number	fall
仅有的	因为	的	这	疼痛	它	成本	到	赢	她	这	更大的	数字	落下

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

正因为追求她需要付出太多努力，所以大多数人都放弃了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪz][hɪd][ɪn][əb'skjʊərəti] ;

for	the	achievement	of	her	is	hid	in	obscurity	;
为了	这	成就	的	她	是	隐藏	在	朦胧	;

因为她的成就被埋没在默默无闻之中；

[waɪl] [ðə; ði] [peɪnz] [ðæt] [kliːv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['mænɪfest] .

while	the	pains	that	cleave	to	her	are	manifest	.
尽管	这	疼痛	那	劈开	到	她	是	显现	.

而她所承受的痛苦却是显而易见的。

[pə'tʃɑːns] , [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['bɒdɪli] [freɪm] , [men] [wʊd] [les]

Perchance	,	if	only	she	were	endowed	with	a	visible	bodily	frame	,	men	would	less
或许	,	如果	仅有的	她	是	捐赠	和	一个	可见的	身体上的	框架	,	男人	会	较少的

[hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

have	neglected	her	,
有	被忽视的	她	,

或许，如果她拥有一副姣好的身材，男人们就不会如此冷落她了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

knowing	that	even	as	she	is	visible	to	them	,
会心	那	甚至	作为	她	是	可见的	到	他们	,

她知道自己即使被他们看到，

[səʊ] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

so	they	also	are	not	hid	from	her	eyes	.
所以	他们	还	是	不是	隐藏	从	她	眼睛	.

所以，它们也无法逃过她的视线。

[fɔː(r); fə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] [muːvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪm] [huːm] [hiː; hi]

For	is	it	not	so	that	when	a	man	moves	in	the	presence	of	him	whom	he
为了	是	它	不是	所以	那	什么时候	一个	男人	移动	在	这	在场	的	他	谁	他

['dɪəli] [lʌvz] ,

dearly	loves	,
亲爱的	爱	,

难道不是这样吗？当一个人在他所深爱的人面前走动时，

(-) [hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ə'bʌv] [hɪm'self] ,

(	24	)	he	rises	to	a	height	above	himself	,
(	-	)	他	上升	到	一个	高度	多于	他自己	,

（24）他升华到了高于自身的高度，

['biːɪŋ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɔːt] [beɪs] [ɔː(r)] [faʊl] [ɪn] [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ? (-)

being	incapable	of	aught	base	or	foul	in	word	or	deed	in	sight	of	him	?	(	25	)
存在	无法	的	零	根据	或者	犯规	在	单词	或者	契据	在	视线	的	他	?	(	-	)

在他面前，他不会在言语或行为上做出任何卑鄙或污秽的事情吗？（25）

[bʌt; bət] ['fɒndli] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ɪz] [kləʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

But	fondly	dreaming	that	the	eye	of	virtue	is	closed	to	them	,
但	深情地	做梦	那	这	眼睛	的	美德	是	关闭	到	他们	,

但他们却满心幻想，美德之眼对他们紧闭。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [beɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [faʊl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [feɪs] ,

they	are	guilty	of	many	a	base	thing	and	foul	before	her	very	face	,
他们	是	有罪的	的	许多	一个	根据	事物	和	犯规	前	她	非常	脸	,

他们犯下了许多卑鄙无耻的罪行，就在她面前作恶。

[huː] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] .

who	is	hidden	from	their	eyes	.
WHO	是	隐	从	他们的	眼睛	.

谁隐藏在他们眼前?

[jet] [ʃiː; ʃi][ɪz]['prez(ə)nt] ['evriweə(r)] , ['biːɪŋ] ['dauə] [wɪð] [ˌɪmɔː'tæləti] ;

Yet	she	is	present	everywhere	,	being	dowered	with	immortality	;
然而	她	是	展示	到处	,	存在	嫁妆	和	不朽	;

然而，她无处不在，被赋予了永生；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['gʊdnəs] (-) [ʃiː; ʃi] ['ɒnəz] ,

and	those	who	are	perfect	in	goodness	(	26	)	she	honours	,
和	那些	WHO	是	完美的	在	善良	(	-	)	她	荣誉	,

她尊崇那些品德完美无瑕的人（26），

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ə'saɪd][frɒm; frəm] ['ɒnə(r)] .

but	the	wicked	she	thrusts	aside	from	honour	.
但	这	邪恶	她	推力	旁边	从	荣誉	.

但她将恶人从荣誉中驱逐出去。

[ɪf] ['əʊnli][men][kʊd; kəd] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdz] [ðem; ðəm] ,

If	only	men	could	know	that	she	regards	them	,
如果	仅有的	男人	可以	知道	那	她	问候	他们	,

如果男人们能知道她对他们的看法就好了。

[haʊ] ['iːgəli] [wʊd] [ðeɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] ['tɔɪlfəl] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,

how	eagerly	would	they	rush	to	the	embrace	of	toilful	training	and	tribulation	,
如何	急切地	会	他们	匆忙	到	这	拥抱	的	艰	训练	和	苦难	,

他们会多么渴望投入艰苦的训练和磨难之中啊!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《猎人：狩猎指南》（The Sportsman On (The Sportsman On Hunting,)

(-) [baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['hɑ:dli] ['teɪkən] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [geɪn] [ðə; ði] ['mɑ:stəri]
(27) by which alone she is hardly taken ; and so should they gain the mastery
(-) 经过 哪个 独自的 她 是 几乎 已采取 ; 和 所以 应该 他们 获得 这 精通
['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
over her ,
超过 她 ,

（27）仅凭这一点她很难被制服；因此，他们应该能够控制她。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [leɪd] ['kæptɪv] [æt; ət] [ðeə(r)] [fi:t] .
and she should be laid captive at their feet .
和 她 应该 是 铺设 俘虏 在 他们的 脚 .

她应该被俘虏并置于他们的脚下。

(-) [ɔ:(r)] , " [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['eseɪ] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [wen] [mɪə(r)] [bɔɪz] ,
(23) Or , " that they made their first essay in hunting when mere boys ,
(-) 或者 , " 那 他们 制成 他们的 第一的 散文 在 打猎 什么时候 仅仅 男孩们 ,

（23）或者，“他们还是男孩的时候就开始尝试打猎，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] ['ʌpwədz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] ['meni] ['nəʊb(ə)l] [a:ts] .
and from hunting upwards were taught many noble arts .
和 从 打猎 向上 是 教授 许多 高贵 艺术 .

他们从狩猎开始，学习了许多高尚的技艺。

" (-) [lɪt] . " [ɪz] [bɪ'held] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
" (24) Lit . " is beheld by his beloved .
" (-) 点燃 . " 是 观看 经过 他的 心爱 .

（24）字面意思是“被他心爱的人注视着。

" [ˌsi: 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" ['sɪmp] . " [ˌaɪ 'vi:] .
" Symp . " iv .
" 症状 . " 四 .

“Symp。” iv.

[fɔ:r] ; [eɪtθ] . - .
4 ; viii . 31 .
4 ; 八 . - .

4；viii. 31。

(-) [lɪt] .
(25) Lit .
(-) 点燃 .

（25）文学。

" [ɪn] ['ɔ:də(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ɒv; əv] [hɪm] .
" in order not to be seen of him .
" 在 命令 不是 到 是 已见 的 他 .

为了不被人看见他。

" (-) [lɪt] .
" (26) Lit .
" (-) 点燃 .

（26）Lit.

" [gʊd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" good with respect to her .
" 好的 和 尊重 到 她 .

对她很尊重。

" (-) [ɔː(r)] , " [tuː; tə] [ðəʊz] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [ðæt] ['treɪnɪŋ] .
" (27) Or , " to those toils and that training .
" (-) 或者 , " 到 那些 辛勤劳作 和 那 训练 .

（27）或者，“为了那些辛勤劳动和训练。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" XIII
" 十三

“十三

[naʊ] [wɒt] [ə'stɔnɪʃ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] " ['sɒfɪsts] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , ([wʌn]) [ɪz] ,
Now what astonishes me in the " sophists , " as they are called , (1) is ,
现在 什么 令人惊讶 我 在 这 " 诡辩家 , " 作为 他们 是 称为 , (1) 是 ,

现在让我感到惊讶的是，这些被称为“诡辩家”的人（1）竟然是：

[ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [prə'fes] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə]
that though they profess , the greater part of them , to lead the young to
那 尽管 他们 宣称 , 这 更大的 部分 的 他们 , 到 带领 这 年轻的 到
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

虽然他们中的大多数人声称要引导年轻人走向美德，

[ðeɪ] ['riːəli] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
they really lead them in the opposite direction .
他们 真的 带领 他们 在 这 对面的 方向 .

他们实际上是把他们引向了相反的方向。

['nevə(r)][hæv; həv][wiː; wi][set] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][mæn] ['eniweə(r)] [huː] [əud] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
Never have we set eyes on the man anywhere who owed his goodness to the
绝不 有 我们 放 眼睛 在 这 男人 任何地方 WHO 欠款 他的 善良 到 这
['sɒfɪsts] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] . ([ˌtuː'tuː])
sophists of to - day . (2)
诡辩家 的 到 - 天 . (2)

我们从未见过哪个人会把自己的善良归功于当今的诡辩家。(2)

[nɔː(r)][duː; də][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [kən'teɪn] ['eniθɪŋ] ([θriː]) ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [men] [gʊd] ,
Nor do their writings contain anything (3) calculated to make men good ,
也不 做 他们的 著作 包含 任何事物 (3) 计算 到 制作 男人 好的 ,

他们的著作中也没有任何（3）旨在使人向善的内容，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['vɒljuːmz] [ɒn] [veɪn] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ['sʌbdʒɪkts] ,
but they have written volumes on vain and frivolous subjects ,
但 他们 有 书面 卷 在 徒劳 和 轻浮 主题 ,

但他们却写了大量关于虚妄和琐碎主题的书籍。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪ] [faɪnd] ['pleʒəz] [ðæt] [pɔːl] ,
in which the young may find pleasures that pall ,
在 哪个 这 年轻的 可能 寻找 快乐 那 灵柩 ,

年轻人可能会从中找到令人厌倦的乐趣，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪz][nɒt][ɪn][ðem; ðəm] .

but	the	essence	of	virtue	is	not	in	them	.
但	这	本质	的	美德	是	不是	在	他们	.

但美德的本质并不在于此。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][tuː; tə][ɪn'flɪkt][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm][ɒn]

The	result	of	this	literature	is	to	inflict	unnecessary	waste	of	time	on
这	结果	的	这	文学	是	到	造成	不必要	浪费	的	时间	在

[ðəʊz] [huː] [lʊk] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][veɪn] ,

those	who	look	to	learn	something	from	it	all	and	look	in	vain	,
那些	WHO	看	到	学习	某物	从	它	全部	和	看	在	徒劳	,

这些文献的结果是，那些希望从中学习的人白白浪费了时间，最终一无所获。

['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm] ['həʊlsəm] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tiːtʃɪŋ] [wɒt] [ɪz][bæd] .

cutting	them	off	from	wholesome	occupations	and	even	teaching	what	is	bad	.
切割	他们	离开	从	健康	职业	和	甚至	教学	什么	是	坏的	.

剥夺他们从事有益身心的职业的机会，甚至还教他们什么是坏的。

[aɪ] ['kænɒt] [ðen] [bʌt; bət] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [lɑːdʒ] [ə'fensɪz] ([fɔːr]) [mɔː(r)][ðæn; ðən]

I	cannot	then	but	blame	them	for	certain	large	offences	(	4	)	more	than
我	不能	然后	但	责备	他们	为了	肯定	大的	罪行	(	4	)	更多的	比

['laɪtlɪ] ;

lightly	;
轻轻	;

因此，对于某些重大罪行（4），我不能不予以轻描淡写地责备他们；

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [maɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪz] ,

but	as	regards	the	subject	matter	of	their	writings	my	charge	is	,
但	作为	问候	这	主题	事情	的	他们的	著作	我的	收费	是	,

但就他们著作的主题而言，我的指控是：

[ðæt] [waɪl] [fʊl] [ɒv; əv][fɑː(r)] - [fetʃt] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] , ([faɪv]) [ɒv; əv]['spɒlɪd] ['həʊlsəm] ['sentɪmənts] ,

that	while	full	of	far	-	fetched	phraseology	,	(	5	)	of	solid	wholesome	sentiments	,
那	尽管	满的	的	远的	-	已获取	用语	,	(	5	)	的	坚硬的	健康	情感	,

虽然措辞夸张，（5）却饱含真挚美好的情感，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪt] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] , [aɪ] [siː] [nɒt][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] .

by	which	the	young	might	be	trained	to	virtue	,	I	see	not	a	vestige	.
经过	哪个	这	年轻的	可能	是	受过训练	到	美德	,	我	看	不是	一个	痕迹	.

我看不出有任何迹象表明可以借此培养年轻人的美德。

['spiːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][pleɪn][mæn] ,

Speaking	as	a	plain	man	,
请讲	作为	一个	清楚的	男人	,

作为一个普通人，

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [baɪ] [wʌnz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ɪz][best][ɒv; əv][ɔːl] ,

I	know	that	to	be	taught	what	is	good	by	one's	own	nature	is	best	of	all	,
我	知道	那	到	是	教授	什么	是	好的	经过	一个人的	自己的	自然	是	最好的	的	全部	,

我知道，顺应天性去学习什么是善是最好的。

([sɪks]) [ænd; ənd][nekst][best][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['riːəli] [duː; də] [nəʊ] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ]

(	6	)	and	next	best	to	learn	of	those	who	really	do	know	some	good	thing
(	6	)	和	下一个	最好的	到	学习	的	那些	WHO	真的	做	知道	一些	好的	事物

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][æn; ən][ɑːt][tuː; tə] [dɪ'siːv] .

rather	than	of	those	who	have	an	art	to	deceive	.
相当	比	的	那些	WHO	有	一个	艺术	到	欺骗	.

（6）其次，最好是向那些真正懂得一些好东西的人学习，而不是向那些懂得欺骗的人学习。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self][ɪn] ['sʌt(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

It	may	well	be	that	I	fail	to	express	myself	in	subtle	language	,
它	可能	出色地	是	那	我	失败	到	表达	我	在	微妙的	语言	,

或许我确实不善于用委婉的语言表达自己。

(['sɛvən]) [nɔː(r)][duː; də][ai] [prɪ'tend] [tuː; tə][eɪm][æt; ət] ['sʌt(ə)lti] ;
(7) nor do I pretend to aim at subtlety ;
(7) 也不 做 我 假装 到 目的 在 微妙之处 ;

（7）我也不假装追求微妙；

[wɒt] [ai][duː; də][eɪm][æt; ət][ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] ['raɪtli] - [kən'siːvd] [θɔːts] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [sɜːv]
what I do aim at is to express rightly - conceived thoughts such as may serve
什么 我 做 目的 在 是 到 表达 没错 - 构思 想法 这样的 作为 可能 服务
[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊbli] ['dɪsəplɪnd] [ɪn] ['vɜːtʃuː] ;
the need of those who have been nobly disciplined in virtue ;
这 需要 的 那些 WHO 有 到过 高贵地 纪律严明的 在 美德 ;

我的目标是表达一些正确的想法，这些想法或许能够满足那些在美德方面受到高尚约束的人的需求；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːdz] [ænd; ənd] [nems] [ðæt] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [θɔːts] [ænd; ənd]
for it is not words and names that give instruction , but thoughts and
为了 它 是 不是 字 和 姓名 那 给 操作说明 , 但 想法 和
['sentɪmənts] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] [neɪm] .
sentiments worthy the name .
情感 值得 这 姓名 .

因为给予教诲的不是言语和名称，而是配得上名称的思想和情感。

([wʌn]) [ˌsiː 'ef] .
(1) Cf .
(1) cf .

（1）参见。

- .
Isocr .
- .

等压线

" [ə'genst] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] " ; " - " ; " [hel] . [3] . " ;
" Against the Sophists " ; " Antidosis " ; " Hel . Encom . " ;
" 反对 这 诡辩家 " ; " - " ; " 赫尔 . 恩科姆 . " ;

《驳诡辩家》;《解毒剂》;《地狱恩科姆》;

[plæt] .
Plat .
平台 .

铂金。

" ['sɒfɪst] .
" Sophist .
" 诡辩家 .

“诡辩家。”

" ([ˌtuː'tuː]) [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] { [ɔɪ] [nʌn] - } ?
" (2) Who are these { oi nun sophistai } ?
" (2) WHO 是 这些 { oi 尼姑 - } ?

"(2) 这些{oi nun sophistai}是谁?

([θriː]) [lɪt] .
(3) Lit .
(3) 点燃 .

（3）字面。

" [duː; də] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
" do they present writings to the world .
" 做 他们 展示 著作 到 这 世界 .

他们是否向世界展示作品?

" ([fɔːr]) [ɔː(r)] , " [æz; əz][tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['weɪtiːə] ['mætəz] ['greɪvli] .
" (4) Or , " as to certain weightier matters gravely .
" (4) 或者 , " 作为 到 肯定 更重 事情 严重地 .

（4）或者，对于某些更重要的事情，要严肃对待。

" ([faɪv]) { - } = " [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] " ; { - } = " ['mɒrəl]['mæksɪmz] , [dʒʌst]
" (5) { remata } = " words and phrases " ; { ynomai } = " moral maxims , just
" (5) { - } = " 字 和 短语 " ; { - } = " 道德 格言 , 只是

（5）{remata} = "词语和短语"；{ynomai} = "道德准则，仅"

[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

想法。

" ([sɪks]) " ['biːɪŋ] [maɪ'self][bʌt; bət][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪn] [mæn] .
" (6) " Being myself but a private individual and a plain man .
" (6) " 存在 我 但 一个 私人的 个人 和 一个 清楚的 男人 .

（6）“我只是一个普通的个体，一个平凡的人。

" [ə'kɔːdɪŋ]
" According
" 根据

“根据

[tuː; tə] ['hɑːrtmən] , " [ə; eɪ] . [eks] . [en] . " [piː] . - , " ['rɪdɪkjuːl] - - " :
to Hartman , " A . X . N . " p . 350 , " ridicule detorquet Hesiodeum " :
到 哈特曼 , " 一个 . X . N . " p . - , " 嘲笑 - - " :

哈特曼，“AXN”p。 350、《嘲讽德克赫西奥德姆》:

{ - [men] - [ˌəʊ 'es] ['ɔːtəʊ]['pæntə] - - [diː] - [ˌeɪ 'juː] - [ˌəʊ 'es] [ˌiː 'juː]
{ outos men panaristos os auto panta noese esthlos d ' au kakeinos os eu
{ - 男人 - 操作系统 汽车 潘塔 - - d - au - 操作系统 欧盟
- - } .
eiponti pithetai } .
- - } .

{outos men panaristos os auto panta noese esthlos d'au kakeinos os eu eiponti pithetai}。

(['sɛvən]) [əl] .
(7) Al .
(7) 阿尔 .

（7）Al.

" [ɪn] [truː] [sə'fɪstɪk] [staɪl] .
" in true sophistic style .
" 在 真的 精明的 风格 .

“以真正的优雅风格。”

" [ðə; ði]['raɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] : " [aɪ] [læk]
" The writer seems to say : " I lack
" 这 作家 似乎 到 说 : " 我 缺少

作者似乎在说：“我缺乏

['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ([nɔː(r)][ɪz] [ðæt] [æt; ət][ɔːl][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) ; [wɒt] [aɪ][duː; də]
subtlety of expression (nor is that at all my object) ; what I do
微妙之处 的 表达 (也不 是 那 在 全部 我的 目的) ; 什么 我 做

表达的微妙之处（这根本不是我的目的）；我所做的

[eɪm][æt; ət][ɪz][tuː; tə] [treɪs] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪg'zæktnəs] , [tuː; tə]['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]
aim at is to trace with some exactness , to present with the
目的 在 是 到 痕迹 和 一些 精确 , 到 展示 和 这

目标是尽可能精确地追踪，并呈现出来。

[luːˈsɪdəti] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈsɜːt(ə)n] [θɔːts] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][baɪ] [pˈɜːsənz]

lucidity	appropriate	to	them	,	certain	thoughts	demanded	by	persons
明朗	合适的	到	他们	,	肯定	想法	要求	经过	人

与他们相称的清晰思路，以及人们所要求的某些想法

[wel] [ˈedʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] .

well	educated	in	the	school	of	virtue	.
出色地	受过教育	在	这	学校	的	美德	.

在美德学校接受了良好的教育。

" [nɔː(r)][ˌeɪ ˈem][ai][ˈsɪŋgjələ(r)][ɪn] [ðʌs] [riˈprəutʃ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv] ['spfɪst] ([nɒt][ðə; ði] [truː]

"	Nor	am	I	singular	in	thus	reproaching	the	modern	type	of	sophist	(	not	the	true
"	也不	是	我	单数	在	因此	责备	这	现代的	类型	的	诡辩家	(	不是	这	真的

[fəˈlɒsəfə(r)] ,

philosopher	,
哲学家	,

“我并非唯一一个如此谴责现代诡辩家（而非真正的哲学家）的人，

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndəˈstʊd]) ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪˈprəʊtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [hiː; hi] [prəu'fes]

be	it	understood	)	;	it	is	a	general	reproach	that	the	wisdom	he	professes
是	它	理解	)	;	它	是	一个	一般的	责备	那	这	智慧	他	声称

[kənˈsɪsts] [ɪn] [wɜːd] - ['sʌtltiz] ,

consists	in	word	-	subtleties	,
由	在	单词	-	微妙之处	,

（这一点需要理解）；这是一种普遍的指责，即他所宣称的智慧仅仅在于文字游戏，

[nɒt] [ɪn][aɪˈdiəz] .

not	in	ideas	.
不是	在	想法	.

不是在思想上。

([eit]) ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [maɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['siːkwəns] [ɒv; əv][aɪ'diəz]

(	8	)	Certainly	it	does	not	escape	my	notice	that	an	orderly	sequence	of	ideas
(	8	)	当然	它	做	不是	逃脱	我的	注意	那	一个	秩序	顺序	的	想法

[ædz] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] :

adds	beauty	to	the	composition	:
添加	美丽	到	这	作品	:

（8）当然，我注意到，有条理的思路顺序能为作品增添美感：

([naɪn]) [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ˌɪnkə'rektli] .

(	9	)	I	mean	it	will	be	easy	to	find	fault	with	what	is	written	incorrectly	.
(	9	)	我	意思是	它	将要	是	简单的	到	寻找	过错	和	什么	是	书面	错误地	.

（9）我的意思是，很容易就能找出写错的地方。

(-) [ˌnevəðə'les] , [ai] ['wɒrənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['rektɪtjuːd]

(	10	)	Nevertheless	,	I	warrant	it	is	written	in	this	fashion	with	an	eye	to	rectitude
(	-	)	尽管如此	,	我	保证	它	是	书面	在	这	时尚	和	一个	眼睛	到	正直

,

,
,

（10）然而，我保证这样写是为了追求公正。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] , [nɒt] [mɔː(r)] [səˈfɪstɪk(ə)l] .

to	make	the	reader	wise	and	good	,	not	more	sophistical	.
到	制作	这	读者	明智的	和	好的	,	不是	更多的	诡辩的	.

目的是使读者变得睿智善良，而不是更加诡辩。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [wɪʃ] [maɪ] ['raɪtɪŋz] [nɒt][tuː; tə] [siːm] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

For	I	would	wish	my	writings	not	to	seem	but	rather	to	be	useful	.
为了	我	会	希望	我的	著作	不是	到	似乎	但	相当	到	是	有用	.

因为我希望我的文章不仅有用，而且实用。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][stænd][ðə; ði][test][ɒv; əv]['eɪdʒɪz][ɪn][ðeə(r)] ['bleɪmləsnəs] . (-)

I	would	have	them	stand	the	test	of	ages	in	their	blamelessness	.	(	11	)
我	会	有	他们	站立	这	测试	的	年龄	在	他们的	无责	.	(	-	)

我希望他们能经受住时间的考验，保持清白无辜。(11)

([eit]) { - } , " [ɪn] [nems] " ; { - } , " [θɔ:ts] [ænd; ənd][aɪ'diəz] .

(	8	)	{	onomasi	}	,	"	in	names	"	;	{	noemasi	}	,	"	thoughts	and	ideas	.
(	8	)	{	-	}	,	"	在	姓名	"	;	{	-	}	,	"	想法	和	想法	.

（8）{onomasi}，“在名称中”；{noemasi}，“思想和观念”。

" ([naɪn]) [ɔ:(r)] , " [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][gɒt][frɒm; frəm] [mə'θɒdɪk] ,

"	(	9	)	Or	,	"	I	am	alive	to	the	advantage	to	be	got	from	methodic	,
"	(	9	)	或者	,	"	我	是	活	到	这	优势	到	是	得到	从	有条不紊	,

['ɔ:dəli]

orderly
秩序

（9）或者，“我意识到有条不紊、有秩序的做法所带来的好处

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:'tɪstɪkli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] .

expression	artistically	and	morally	.
表达	艺术上	和	道德上	.

在艺术和道德层面进行表达。

" (-) [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [sɪns] [eɪtʃ] . [ɛ'stɪɛn] (['stɛfənəs]) [fɜ:st] [rəʊt] [ə'genst]

"	(	10	)	This	passage	,	since	H	.	Estienne	(	Stephanus	)	first	wrote	against
"	(	-	)	这	通道	,	自从	H	.	埃斯蒂安	(	斯蒂芬努斯	)	第一的	写道	反对

（10）这段文字，自从H. Estienne（Stephanus）首次撰文反对以来，就一直被.....

[ˌaɪ 'ti:] " [haɪk]['ləʊkəʊ] [mi:] - - , " [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tu:; tə]

it	"	huic	loco	meae	conjecturae	succumbunt	,	"	has	been	a	puzzle	to
它	"	huic	疯子	梅	-	-	,	"	有	到过	一个	谜	到

它“huic loco meae conjecturae succumbunt”一直是一个谜题

[ɔ:l] ['kɔmənˌteɪtəz] .

all	commentators	.
全部	评论员	.

所有评论员。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [rʌn] : { [əʊ] - [di:][ˌem 'i:]['oʊtaɪ]['keɪlɒs][kaɪ]

The	words	run	:	{	ou	lanthanei	de	me	oti	kalos	kai
这	字	跑步	:	{	你的	-	德	我	奥蒂	卡洛斯	凯

文字是：{ou lanthanei de me oti kalos kai

['eksɪz] - } ({ - } [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][wʌn] [ˌem 'es] .)

exes	gegraphthai	}	(	{	gegraptai	}	in	the	margin	of	one	MS	.	)
前任	-	}	(	{	-	}	在	这	利润	的	一	多发性硬化症	.	)

exes gegraphthai}（{gegraptai} 在一份手稿的页边空白处。）

{ ['reɪdɪɒn]

{	radion
{	辐射

放射性

[gɑ:(r)] - - - [ˌem 'i:] ['ɔ:θəʊs] - - - - [ʒei]

gar	estai	autois	takhu	me	orthos	mempsasthai	'	kaitoi	gegraptai	ge
加尔	-	-	-	我	矫形器	-	-	-	-	ge

gar estai autois takhu me orthos mempsasthai' kaitoi gegraptai ge

- [keɪ] . [ti:] . [el] . }

outos	k	.	t	.	l	.	}
-	k	.	t	.	我	.	}

outos ktl}

[fɔː(r); fə(r)] { - [ˌem 'iː] ['ɔːθəʊs] } ([wʌn]) { - [tiː][ˌem 'iː] ['ɔːθəʊs] } , ([ˌtuː'tuː])

For	{	takhu	me	orthos	}	(	1	)	{	takhu	ti	me	orthos	}	,	(	2	)
为了	{	-	我	矫形器	}	(	1	)	{	-	ti	我	矫形器	}	,	(	2	)

对于 {takhu me orthos} (1) {takhu ti me orthos}, (2)

{ [tuː; tə] } ([ɔː(r)] { [tɑː] }) { [ˌem 'iː] ['ɔːθəʊs] } , [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] .

{	to	}	(	or	{	ta	}	)	{	me	orthos	}	,	have	been	suggested	.
{	到	}	(	或者	{	ta	}	)	{	我	矫形器	}	,	有	到过	建议	.

有人建议使用 {to}（或 {ta}）{me orthos}。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)]

It	is	not	clear
它	是	不是	清除

目前尚不清楚

['weðə(r)] { - } = { [twɑː] - } ([iː] . [dʒiː] . " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)]

whether	{	autois	}	=	{	tois	sophistais	}	(	e	.	g	.	"	it	will	be	easy	for
无论	{	-	}	=	{	托伊斯	-	}	(	e	.	克	.	"	它	将要	是	简单的	为了

是否 {autois} = {tois sophistais}（例如“这将很容易”

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][æt; ət] [wʌns] [ɒn] [blɔt] , [haʊ'evə(r)] [ˌʌn'feəli] ") ,

these	people	to	lay	a	finger	at	once	on	blots	,	however	unfairly	"	)	,
这些	人们	到	躺	一个	手指	在	一次	在	印迹	,	然而	不公平	"	)	,

这些人一看到污点就立刻伸手指责，无论这种指责多么不公平。

[ɔː(r)] = { [twɑː] - } ([ˌɛs'siː] .

or	=	{	tois	suggrammasi	}	(	sc	.
或者	=	{	托伊斯	-	}	(	斯	.

或 = {tois suggrammasi} (sc.

[maɪ] (?) [ˌkɔmpə'ziʃənz] ; [səʊ] { ['ɔːtə] } , [es] . ['sɛvən]

my	(	?	)	compositions	;	so	{	auta	}	,	S	.	7
我的	(	?	)	作品	;	所以	{	自动	}	,	S	.	7

我的（？）作品；所以{auta}，S. 7

[bɪ'ləʊ] , { [əʊ][gɑː(r)] - ['ɔːtə] - [keɪ] . [tiː] . [el] . }) ([iː] . [dʒiː] . " [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

below	,	{	ou	gar	dokein	auta	boulomai	k	.	t	.	l	.	}	)	(	e	.	g	.	"	since	it	will
以下	,	{	你的	加尔	-	自动	-	k	.	t	.	我	.	}	)	(	e	.	克	.	"	自从	它	将要

下面，{ou gar dokein auta boulomai ktl})（例如“因为它将

[biː; bi] ['iːzi] [ˌpf'hænd] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˌɪnkə'rektli] ") ([ɔː(r)] [ɪf] { [tɑː]

be	easy	offhand	to	find	fault	with	them	incorrectly	"	)	(	or	if	{	ta
是	简单的	随意	到	寻找	过错	和	他们	错误地	"	)	(	或者	如果	{	ta

很容易随意地错误地挑出他们的毛病”(或者如果{ta

[ˌem 'iː] ['ɔːθəʊs] } , " [wɒt] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] [ɪn][ðem; ðəm] ") .

me	orthos	}	,	"	what	is	incorrect	in	them	"	)	.
我	矫形器	}	,	"	什么	是	错误	在	他们	"	)	.

me orthos},“它们有什么错误？”

[ai] [ə'pend] [ðə; ði] [θriː]

I	append	the	three
我	附加	这	三

我把这三条附在后面。

[træns'leɪʃən] [ɒv; əv] [geɪl] , [lenz] , [ænd; ənd]['tɔːlbət; 'tɒl-] .

translations	of	Gail	,	Lenz	,	and	Talbot	.
翻译	的	盖尔	,	伦茨	,	和	塔尔博特	.

Gail、Lenz 和 Talbot 的译文。

" [dʒiː][saɪs] [kɔ̃'bjɛ̃] [ɪl][ˌiː es 'tiː]

"	Je	sais	combien	il	est
"	杰	说	康比恩	il	est

"Je sais combien il est

[ævəntɪʒʊ] [diː] [prɪˈzentə(r)] [dez] [uːˈvrɑːʒɪz] - [eɪˈkriː] ; [ˈɔːzi]
avantageux de presenter des ouvrages methodiquement ecrits ; aussi
前卫 德 主持人 德斯 作品 - ecrits ; 也

演讲者的优势方法；澳大利亚人

[pɑː(r)][ˌelˈiː] [miːm] [ˈsɪərə] - [tiː] - [ɪl] [plʌs] [ˈfæsaɪl][diː] [pruːvɝ] [ɔːks] - [lɜːr]
par le meme sera - t - il plus facile de prouver aux sophistes leur
帕 勒 表情包 血清 - t - il 加 容易的 德 普鲁弗 辅助 - leur

Par le Meme sera-t-il plus facile de prouver aux sophistes Leur

- !
futilite !
- !

徒劳无功!

" { [ˈreɪdɪɒn][gɑː(r)] - } ([sʌb] . { [ɪmɔɪ] }) { - -
" { radion gar estai } (sub . { emoi }) { mempsasthai outois
" { 辐射 加尔 - } (子 . { emoi }) { - -

“{radion gar estai}（子。{emoi}）{mempsasthai outois

- ([tuː; tə]) [ˌem ˈiː] } ([suːz] - [ɑ̃ˈtɑ̃dy]) { - ['ɔːθəʊs] } ([geɪl]) .
takhu (to) me } (sous - entendu) { gegraphthai orthos } (Gail) .
- (到) 我 } (深 - 理解) { - 矫形器 } (盖尔) .

takhu（对）我}（sous-entendu）{gegraphthai orthos}（盖尔）。

" [zwɑːr]
" Zwar
" 兹瓦尔

“兹瓦尔

[ɛntdʒɛt] [mɪə] [nɪxt] , [dɑːs] [iːz] [ʃɑːn] [seɪ] [daɪ] [wɔːrt] - [zuː]
entgeht mir nicht , dass es schon say die Worte kunstvoll zu
entgeht 米尔 尼赫特 , 达斯 es schon 说 死 文字 - 祖

entgeht mir nicht, dass es schon say die Worte kunstvoll zu

[ɔrdnən] , [dɛn] [ˈlaɪktər] [wɪrd] [ˈɪnən] [zɔːnst] , [ʃnel] , ['æbə][ˌem aɪ 'tiː] [ənrɛkt]
ordnen , denn leichter wird ihnen sonst , schnell , aber mit Unrecht
秩序 , 丹恩 更轻 wird 伊嫩 儿子 , 施内尔 , 正在 密特 Unrecht

ordnen、denn leichter wrd ihnen sonst、schnell、aber mit Unrecht

[zuː] - " ([lenz]) .
zu tadeln " (Lenz) .
祖 - " (伦茨) .

zu tadeln" (Lenz).

" ['ɔːzi] [lɜːr] ['sɪərə] - [tiː] - [ɪl]['fæsaɪl][diː][ˌem 'iː] [riːproʊtʃɝ]
" Aussi leur sera - t - il facile de me reprocher
" 也 leur 血清 - t - il 容易的 德 我 重传

“Aussi leur sera-t-il facile de me reprocher

- ['viːt] [et][sænz]['ɔːrdər] " (['tɔːlbət; 'tɒl-]) .
d'ecrire vite et sans ordre " (Talbot) .
- 维特 等 无 秩序 " (塔尔博特) .

d'ecrire vite et sans ordre”（塔尔博特）。

[æz; əz] [ɪf] { - [ˌem 'iː] ['ɔːθəʊs] }
As if { takhu me orthos }
作为 如果 { - 我 矫形器 }

仿佛 {takhu me orthos}

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈprəʊtʃfl] ['kɒment] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːθərz]
were the reproachful comment of the sophist on the author's
是 这 责备的 评论 的 这 诡辩家 在 这 作者的

这是诡辩家对作者的责备性评论。

['triːtɪs] .
treatise **.**
论文 .

论文。

(-) [ai] . [iː] . " [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə][biː; bi] ['bleɪmləs] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
(11) i . e . " the arguments to be blameless at once and irrefutable for
(-) 我 . e . " 这 论点 到 是 无责 在 一次 和 无可辩驳的 为了

（11）即“立即证明自己无可指摘且无可辩驳的论点”

[ɔːl] [taɪm] .
all time .
全部 时间 .

一直以来。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
" That is my point of view .
" 那 是 我的 观点 的 看法 .

这是我的观点。

[ðə; ði] ['sɒfɪst] [hæz; həz][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] — [wɜːdz] [wɪð] [hɪm][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
The sophist has quite another — words with him are for the sake of
这 诡辩家 有 相当 其他 — 字 和 他 是 为了 这 清酒 的
[dɪ'sepʃn] ,
deception ,
欺骗 ,

诡辩家则完全不同——与他交谈是为了欺骗，

['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l][geɪn] ; [tuː; tə] ['benɪfɪt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [səʊl][æt; ət][ɔːl][ɪz][kwaɪt] [bɪ'saɪd]
writing for personal gain ; to benefit any other living soul at all is quite beside
写作 为了 个人的 获得 ; 到 益处 任何 其他 活的 灵魂 在 全部 是 相当 旁
[hɪz; ɪz] [mɑːk] .
his mark .
他的 标记 .

他写作的目的不是为了个人利益，而是为了造福其他任何人，这完全不在他的考虑范围之内。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [naʊ] [ə; eɪ][seɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] "
There never was nor is there now a sage among them to whom the title "
那里 绝不 曾是 也不 是 那里 现在 一个 圣人 之中 他们 到 谁 这 标题 "
[waɪz] " [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] .
wise " could be applied .
明智的 " 可以 是 应用 .

他们之中从来没有，现在也没有一位圣贤，可以被称作“智者”。

[nəʊ] ! [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] " ['sɒfɪst] " [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ,
No ! the appellation " sophist " suffices for each and all ,
不 ! 这 称谓 " 诡辩家 " 足够了 为了 每个 和 全部 ,

不！“诡辩家”这个称谓足以形容他们所有人。

[wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [men][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] (-) [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ]['stɪgmə] .
which among men of common sense (12) sounds like a stigma .
哪个 之中 男人 的 常见的 感觉 (-) 声音 喜欢 一个 柱头 .

这在有常识的人看来（12）就像是一种耻辱。

[maɪ][əd'vaɪs] [ðen] [ɪz][tuː; tə] [ˌmɪs'trʌst] [ðə; ði] ['sɒnərəs] [kætʃ] - [wɜːdz] (-) [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] ,
My advice then is to mistrust the sonorous catch - words (13) of the sophist ,
我的 建议 然后 是 到 不信任 这 响亮的 抓住 - 字 (-) 的 这 诡辩家 ,

因此，我的建议是不要相信诡辩家那些悦耳动听的口号（13）。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['riːzənd] [kən'klʊʒənz] (-) [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ;
and not to despise the reasoned conclusions (14) of the philosopher ;
和 不是 到 鄙视 这 有理智的 结论 (-) 的 这 哲学家 ;

并且不要轻视哲学家的理性结论（14）；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒfɪst] [ɪz][ə; eɪ]['hʌntə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,

for	the	sophist	is	a	hunter	after	the	rich	and	young	,
为了	这	诡辩家	是	一个	猎人	后	这	富有的	和	年轻的	,

因为诡辩家是追逐富人和年轻人的猎人。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [frend] [ɒv; əv][ɔːl] ; [hiː; hi]['naɪðə(r)] ['ɒnəz] [nɔː(r)] [dɪ'spaɪzɪz] [ðə; ði]

the	philosopher	is	the	common	friend	of	all	;	he	neither	honours	nor	despises	the
这	哲学家	是	这	常见的	朋友	的	全部	;	他	两者都不	荣誉	也不	鄙视	这

['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [men] .

fortunes	of	men	.
财富	的	男人	.

哲学家是所有人的共同朋友；他既不尊重也不轻视人的命运。

(-) [el] . - .

(	12	)	L	.	Dind	.
(	-	)	L	.	-	.

（12）L. Dind。

[ˌsiː 'ef] .

cf	.
cf	.

参见。

[jʊə] .

Eur	.
欧元	.

欧元

" - .

"	Heracl	.
"	-	.

“赫拉克勒斯。

" - , { [tuː] [tauʊːtə]['keɪlɒs][æn; ən] ['aɪ] } | { ['pærə]

"	370	,	{	tou	tauta	kalos	an	eie	}			{	para
"	-	,	{	游览	陶塔	卡洛斯	一个	埃伊	}			{	帕拉

“370，{tou tauta kalos an eie}｜{段落

[dʒiː] - [ˌiː 'juː] - } .

g	'	eu	phronousin	}	.
克	-	欧盟	-	}	.

g' eu phronousin}。

(-) { - } .

(	13	)	{	paraggelmata	}	.
(	-	)	{	-	}	.

（13）{paraggelmata}。

[ˌsiː 'ef] . [eɪʃ] .

Cf	.	Aesch	.
cf	.	埃施	.

参见埃斯基。

" [æx; ʌx] .

"	Ag	.
"	农业	.

“Ag.

" - , " ['telɪgrɑːf] " ; [liːs] . - . - ;

"	480	,	"	telegraph	"	;	Lys	.	121	.	32	;
"	-	,	"	电报	"	;	赖氨酸	.	-	.	-	;

“480，‘电报’；Lys. 121. 32；

[ˌdiː iː 'em] . - . [wʌn] ; " [wɜːdz] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] " ; ['diːɒn] . [eɪtʃ] . " [diː] [kɒmp] . " - ,

Dem	.	569	.	1	;	"	words	of	command	"	;	Dion	.	H	.	"	De	Comp	.	"	248	,
民主	.	-	.	1	;	"	字	的	命令	"	;	迪翁	.	H	.	"	德	计算机	.	"	-	,

Dem. 569. 1；“命令之言”；Dion. H.“De Comp.” 248,

" [ɪn'strʌkʃənz] , [pɹ'iːsɛpts] .

"	instructions	,	precepts	.
"	指示	,	戒律	.

“指示，诫律。

" (-) { - } .

"	(	14	)	{	enthumemata	}	.
"	(	-	)	{	-	}	.

"(14) {enthuemata}。

[nɔː(r)] [wʊd] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] ['envi] [ɔː(r)] ['ɪmɪteɪt] [ðəʊz] ['aɪðə(r)] [huː] ['rekləsli] [pə'sjuː] [ðə; ði] [pɑːθ]

Nor	would	I	have	you	envy	or	imitate	those	either	who	recklessly	pursue	the	path
也不	会	我	有	你	嫉妒	或者	模拟	那些	任何一个	WHO	鲁莽地	追求	这	小路

[ɒv; əv] [self] - [ɐgɹ'ændaɪzmənt] ,

of	self	-	aggrandisement	,
的	自己	-	扩张	,

我也不希望你们羡慕或效仿那些肆意追求自我膨胀的人。

(-) ['weðə(r)] [ɪn] ['praɪvət] [ɔː(r)][ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] ; [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [wel] (-) [ðæt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]

(	15	)	whether	in	private	or	in	public	life	;	but	consider	well	(	16	)	that	the	best	of
(	-	)	无论	在	私人的	或者	在	民众	生活	;	但	考虑	出色地	(	-	)	那	这	最好的	的

[men] ,

men	,
男人	,

（15）无论是在私人生活还是公共生活中；但要仔细想想（16）即使是最好的人，

(-) [ðə; ði] [truː] [nəʊ'bɪləti] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] ; (-) [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

(	17	)	the	true	nobility	,	are	discovered	by	their	virtues	;	(	18	)	they	are	a
(	-	)	这	真的	贵族	,	是	发现	经过	他们的	美德	;	(	-	)	他们	是	一个

[lə'bɔːriəs] ['ʌpwədz] - ['straɪvɪŋ] [reɪs] ;

laborious	upwards	-	striving	race	;
费力的	向上	-	努力	种族	;

（17）真正的贵族，是通过他们的美德发现的；（18）他们是勤奋向上奋斗的民族；

[waɪlst] [ðə; ði] [beɪs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['iːv(ə)l] [plaɪt] (-) [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðeə(r)] [dɪ'merɪts] .

whilst	the	base	are	in	evil	plight	(	19	)	and	are	discovered	by	their	demerits	.
而	这	根据	是	在	邪恶的	困境	(	-	)	和	是	发现	经过	他们的	缺点	.

(-)

(	20	)
(	-	)

而基地则处于邪恶的境地（19），并且因其恶行而被揭露。（20）

[sɪns] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [rɒb][ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːnz] [ænd; ənd] [dɪ'spɔɪl]

Since	in	proportion	as	they	rob	the	private	citizen	of	his	means	and	despoil
自从	在	部分	作为	他们	抢	这	私人的	公民	的	他的	方法	和	掠夺

[ðə; ði] [steɪt] (-) [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti]

the	state	(	21	)	they	are	less	serviceable	with	a	view	to	the	public	safety
这	状态	(	-	)	他们	是	较少的	可用	和	一个	看法	到	这	民众	安全

[ðæn; ðən] ['eni] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] ;

than	any	private	citizen	;
比	任何	私人的	公民	;

由于他们掠夺私人公民的财产和破坏国家财产的程度（21），因此，就公共安全而言，他们比任何私人公民都更无用；

(-) [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːs] [ɔː(r)][mɔː(r)] [dɪs'greɪsfl] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)]

(	22	)	and	what	can	be	worse	or	more	disgraceful	for	purposes	of	war
(	-	)	和	什么	能	是	更糟	或者	更多的	可耻	为了	目的	的	战争

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɒdɪli] [fɔːm] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [səʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [tɔɪl] ?

than	the	bodily	form	of	people	so	incapable	of	toil	?
比	这	身体上的	形式	的	人们	所以	无法	的	辛劳	?

（22）还有什么比身体如此虚弱、无法劳动的人更不适合战争，或者说更可耻的呢?

(-) [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hʌntsmən] [baɪ]['kɒntrɑːst] ,

(	23	)	Think	of	huntsmen	by	contrast	,
(	-	)	思考	的	猎人	经过	对比	,

（23）对比一下猎人，

[sə'rendərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [wiːl] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ə'laɪk][ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn]

surrendering	to	the	common	weal	person	and	property	alike	in	perfect	condition
投降	到	这	常见的	福利	人	和	财产	同样	在	完美的	状况

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

for	service	of	the	citizens	.
为了	服务	的	这	公民	.

为公共福祉，将人身和财产都完好无损地奉献给公民。

[ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə][weɪdʒ] ['sɜːt(ə)nli] : ['əʊnli][ðə; ði][wʌn][set][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]

They	have	both	a	battle	to	wage	certainly	:	only	the	one	set	are	for
他们	有	两个都	一个	战斗	到	工资	当然	:	仅有的	这	一	放	是	为了

[ə'tækɪŋ] [biːsts] ;

attacking	beasts	;
攻击	野兽	;

它们之间肯定都存在着一场战斗：只有一套是用来攻击野兽的;

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [frendz] . (-)

and	the	other	their	own	friends	.	(	24	)
和	这	其他	他们的	自己的	朋友们	.	(	-	)

其他人则是他们自己的朋友。(24)

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] [dʌz] [nɒt] [wɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm]

And	naturally	the	assailant	of	his	own	friends	does	not	win	the	general	esteem
和	自然	这	袭击者	的	他的	自己的	朋友们	做	不是	赢	这	一般的	尊重

;

;

;

当然，攻击自己朋友的人不会赢得大家的尊敬;

(-) [waɪlst] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [meɪ] [wɪn] [rɪ'naʊn] .

(	25	)	whilst	the	huntsman	in	attacking	a	wild	beast	may	win	renown	.
(	-	)	而	这	猎人	在	攻击	一个	荒野	兽	可能	赢	名声	.

（25）猎人攻击野兽可能会赢得名声。

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [bruːd] ;

If	successful	in	his	capture	,	he	was	won	a	victory	over	a	hostile	brood	;
如果	成功的	在	他的	捕获	,	他	曾是	韩元	一个	胜利	超过	一个	敌对的	幼虫	;

如果成功俘获他，他就战胜了一群敌对的敌人;

[ɔː(r)] ['feɪlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

or	failing	,	in	the	first	place	,
或者	失败	,	在	这	第一的	地方	,

或者首先就失败了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [ə'genst] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	a	feather	in	his	cap	that	his	attempt	is	made	against	enemies	of	the
它	是	一个	羽毛	在	他的	帽	那	他的	试图	是	制成	反对	敌人	的	这

[həʊl] [kə'mjuːnəti] ;

whole	community	;
所有的	社区	;

他的尝试针对的是整个社区的敌人，这对他来说是一件值得骄傲的事情；

[ænd; ənd] ['sekəndli] ,

and	secondly	,
和	第二	,

其次，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][mæn][nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][geɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld]

that	it	is	not	to	the	detriment	of	man	nor	for	love	of	gain	that	the	field
那	它	是	不是	到	这	损害	的	男人	也不	为了	爱	的	获得	那	这	场地

[ɪz]['teɪkən] ;

is	taken	;
是	已采取	;

占领这片土地不是为了损害人类利益，也不是为了贪图利益；

[ænd; ənd] ['θɜːdli] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [ə'tempt] , [ðə; ði]['hʌntə(r)][ɪz] [ɪm'pruːvd] [ɪn]

and	thirdly	,	as	the	outcome	of	the	very	attempt	,	the	hunter	is	improved	in
和	第三	,	作为	这	结果	的	这	非常	试图	,	这	猎人	是	改进	在

['meni] [rɪ'spekts] ,

many	respects	,
许多	尊重	,

第三，通过这次尝试，猎人在许多方面都得到了提升。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['waɪzə(r)] : [baɪ] [wɒt] [miːnz] [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .

and	all	the	wiser	:	by	what	means	we	will	explain	.
和	全部	这	更明智	:	经过	什么	方法	我们	将要	解释	.

而且也更加明智了：我们将解释原因。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [ɪk'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪnz] , [hɪz; ɪz] [wel] - ['riːzənd] [dɪ'vaɪsɪz]

Were	it	not	for	the	very	excess	of	his	pains	,	his	well	-	reasoned	devices
是	它	不是	为了	这	非常	过量的	的	他的	疼痛	,	他的	出色地	-	有理智的	设备

,

,

,

若非他付出了过多的努力，以及他精心设计的计谋，

[hɪz; ɪz]['mænɪfəʊld] [pri'kɔːʃənz] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['kwɒri] [æt; ət][ɔːl] ;

his	manifold	precautions	,	he	would	never	capture	the	quarry	at	all	;
他的	歧管	防范措施	,	他	会	绝不	捕获	这	采石场	在	全部	;

即使他采取了多重预防措施，也永远无法捕获猎物；

[sɪns] [ðə; ði][æn'tægənɪsts][hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][beə(r)][laɪf][ænd; ənd][ɪn]

since	the	antagonists	he	deals	with	are	doing	battle	for	bare	life	and	in
自从	这	反派	他	交易	和	是	正在做	战斗	为了	裸	生活	和	在

[ðeə(r)] ['neɪtɪv] [hɔːnt] ,

their	native	haunts	,
他们的	本国的	闹鬼的地方	,

因为他所面对的敌人是在他们自己的地盘上为了生存而战，

(-) [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] .

(	26	)	and	are	consequently	in	great	force	.
(	-	)	和	是	最后	在	伟大的	力量	.

（26）因此具有强大的效力。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'mætʃ] [ðə; ði] [biːsts] [baɪ] [ə; eɪ] [zest] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] [træn'sendɪŋ]

So	that	if	he	fails	to	overmatch	the	beasts	by	a	zest	for	toil	transcending
所以	那	如果	他	失败	到	压倒性优势	这	野兽	经过	一个	热情	为了	辛劳	超越

[ðeəz] [ænd; ənd] ['plentɪf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,

theirs	and	plentiful	intelligence	,
他们的	和	丰富	智力	,

所以，如果他不能凭借超越野兽的勤奋和丰富的智慧来战胜它们，

[ðə; ði] ['hʌntsmənz] ['leɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [veɪn] .

the	huntsman's	labours	are	in	vain	.
这	猎人的	劳动	是	在	徒劳	.

猎人的努力都白费了。

(-) [ɔː(r)] , " [sə'rendə(r)] [ðəm'selvz] ['hiːdləsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [self] -

(	15	)	Or	,	"	surrender	themselves	heedlessly	to	the	ways	of	self	-
(	-	)	或者	,	"	投降	他们自己	鲁莽地	到	这	方式	的	自己	-

（15）或者，“他们漫不经心地屈服于自我——

[siːkɪŋ] .

seeking	.
寻求	.

正在寻找。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'striːm]

"	But	the	phraseology	here	seems	to	savour	of	extreme
"	但	这	用语	这里	似乎	到	品尝	的	极端

但这里的措辞似乎带有极端的意味。

[juːθ] , [ɔː(r)] [els] [sə'nɪlətɪ] .

youth	,	or	else	senility	.
青年	,	或者	别的	老年痴呆症	.

要么年轻，要么年老。

(-) { - } .

(	16	)	{	enthumethenta	}	.
(	-	)	{	-	}	.

（16）{enthumethenta}。

['kwɪəri] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] { - } [ə'bʌv] ?

Query	,	in	reference	to	{	enthumemata	}	above	?
询问	,	在	参考	到	{	-	}	多于	?

请问，关于上面提到的{enthuemata}?

(-) ['riːdɪŋ] { ['ændrɒn] } .

(	17	)	Reading	{	andron	}	.
(	-	)	阅读	{	安德隆	}	.

（17）阅读{andron}。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vʌlg] .

For	the	vulg	.
为了	这	粗俗	.

庸俗之辈。

{ ['ɔː.tɒn] } [siː] [ʃnaɪd] .

{	auton	}	see	Schneid	.
{	自动	}	看	施耐德	.

{auton}参见施耐德。

[æd] [lɑːk] . , [huː]

ad	loc	.	,	who
广告	位置	.	,	WHO

广告 loc.，谁

[sə'dʒests] { [tʌn] ['æstən] } .
suggests { ton aston } .
建议 { 吨 阿斯顿 } .

建议 {ton aston}。

(-) " [ɹ'ɛkəgn,aɪzəbəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .
(18) " Recognisable for the better .
(-) " 可识别的 为了 这 更好的 .

（18）“变得更好，更容易辨认。”

" (-) " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['feɪməs] [bʌt; bət] ['ɪnfəməs] " ; " [ðə; ði][bæd][feə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [neɪm]
" (19) " They are not famous but infamous " ; " the bad fare as their name
" (-) " 他们 是 不是 著名的 但 臭名昭著的 " ; " 这 坏的 票价 作为 他们的 姓名

（19）“他们不是出名，而是臭名昭著”；“糟糕的票价就是他们的名字

[sə'dʒests] " ([ai] . [iː] . ['bædli]) .
suggests " (i . e . badly) .
建议 " (我 . e . 糟糕) .

建议”(即糟糕地)。

(-) " [ɹ'ɛkəgn,aɪzəbəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] . " (-)
(20) " Recognisable for the worse . " (21)
(-) " 可识别的 为了 这 更糟 . " (-)

（20）“情况变得更糟，显而易见。”(21)

[ɔː(r)] , " [wɒt] [wɪð] ['praɪvət] - ['pʌblɪk] [ˌpekjə'leɪʃən] .
Or , " what with private extortionsand public peculation .
或者 , " 什么 和 私人的 - 民众 普库尔 .

或者，“有私人勒索和公共掠夺。

" (-) { [tʌn] - } , " ['leɪmən] , " [ai] [sə'pəʊz] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] " [prə'feʃən(ə)l]
" (22) { ton idioton } , " laymen , " I suppose , as opposed to " professional
" (-) { 吨 - } , " 外行 , " 我 认为 , 作为 反对 到 " 专业的

（22）{ton idioton}，“外行”，我想，与“专业人士”相对。

" ['lɔɪərz] [ɔː(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
" lawyers or politicians .
" 律师 或者 政治家 .

律师或政治家。

(-) " [wɒt] [wɪð] [ðeə(r)][ˌɪnkə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][hɑːd] [wɜːk] , [ðeə(r)] [fɪ'ziːk] [fɔː(r); fə(r)]
(23) " What with their incapacity for hard work , their physique for
(-) " 什么 和 他们的 无能力 为了 难的 工作 , 他们的 体质 为了

（23）“由于他们不具备辛勤工作的能力，他们的体格也不适合……”

[p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɒkəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃæm] .
purposes of war is a mockery and a sham .
目的 的 战争 是 一个 嘲讽 和 一个 假 .

战争的目的是一种嘲弄和欺骗。

" (-) [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" (24) Cf . Plat .
" (-) cf . 平台 .

（24）参见 Plat.

" [sɒf] .
" Soph .
" 索菲 .

“二年级。”

" (-) [ɔː(r)] , " [əːn] [bʌt; bət][æn; ən]['iːv(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" (25) Or , " earns but an evil reputation in the world .
" (-) 或者 , " 收入 但 一个 邪恶的 名声 在 这 世界 .

（25）或者，在世上只得了恶名。

" (-) " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['bɪədɪd] [ɪn][ðeə(r)] [denz] .

" (26) " They are being bearded in their dens .

" (-) " 他们 是 存在 留着胡子的 在 他们的 巢穴 .

（26）“他们在洞穴里被剃须。

" [ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðen] .

" I go back to my proposition then .

" 我 去 后退 到 我的 主张 然后 .

“那么我还是坚持我的提议。”

[ðəʊz] [self] - [siːkɪŋ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [huː] [wɒnt] [tuː; tə] ['feðə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [nests] ,

Those self - seeking politicians , who want to feather their own nests ,

那些 自己 - 寻求 政治家 , WHO 想 到 羽毛 他们的 自己的 巢穴 ,

那些自私自利、只想中饱私囊的政客，

(-) ['præktɪs] [tuː; tə] [wɪn] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [saɪd] ,

(27) practise to win victories over their own side ,

(-) 实践 到 赢 胜利 超过 他们的 自己的 边 ,

（27）练习战胜己方，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] ['kɒnfaɪnz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] .

but the sportsman confines himself to the common enemy .

但 这 运动员 限制 他自己 到 这 常见的 敌人 .

但运动员只攻击共同的敌人。

[ðɪs] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðeəz] ['rendəz] [ðə; ði] [wʌn] [set] [mɔː(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrən] [fəʊ]

This training of theirs renders the one set more able to cope with the foreign foe

,

,

,

这种训练使他们更有能力应对外敌。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɑː(r)] [les] ['eɪb(ə)l] .

the others far less able .

这 其他的 远的 较少的 有能力的 .

其他人的能力远逊于他们。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [self] - [rɪ'streɪnt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð]

The hunting of the one is carried on with self - restraint , of the others with

[ɪ'frʌntəri] .

effrontery .

厚颜无耻 .

对其中一人，追捕时保持克制；对其他人，追捕时则肆无忌惮。

[ðə; ði] [wʌn] [kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [wɪð] [kən'tempt] [ə'pɒn] [mə'liʃəsnis] [ænd; ənd] ['sɔːdɪd] [lʌv] [ɒv; əv]

The one can look down with contempt upon maliciousness and sordid love of

[geɪn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kænɒt] .

gain , the other cannot .

获得 , 这 其他 不能 .

一个可以鄙视恶意和卑鄙的贪婪，另一个则不能。

[ðə; ði] ['veri] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [hæz; həz] ['melədi] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

The very speech and intonation of the one has melody , of the other

['hɑːʃnəs] .

harshness .

严厉 .

一个人的言谈举止充满旋律，而另一个人的言谈举止则显得生硬刺耳。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [θɪŋz] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði][wʌn] [set] [nəʊ] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)][ɪm'paɪəti]

And	with	regard	to	things	divine	,	the	one	set	know	no	obstacle	to	their	impiety
和	和	看待	到	事物	神圣的	,	这	一	放	知道	不	障碍	到	他们的	不敬神

,

,

,

至于神圣的事物，那些自以为是的人丝毫不会因为亵渎神明而受到阻碍。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [men] [ðə; ði][məʊst] ['paɪəs] .

the	others	are	of	all	men	the	most	pious	.
这	其他的	是	的	全部	男人	这	最多	虔诚的	.

其他人都是所有人中最虔诚的。

[ɪn'diːd] ['eɪnʃənt] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'fɜːm] (-) [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [gɒdz] [ðəm'selvz] [teɪk] [dʒɔɪ][ɪn] [ðɪs] [wɜːk]

Indeed	ancient	tales	affirm	(	28	)	that	the	very	gods	themselves	take	joy	in	this	work
的确	古老的	故事	确认	(	-	)	那	这	非常	神	他们自己	拿	喜悦	在	这	工作

(-) [æz; əz] ['æktəz] [ænd; ənd] [spek'tetər] .

(	29	)	as	actors	and	spectators	.
(	-	)	作为	演员	和	观众	.

事实上，古代传说证实（28），众神本身也乐于参与这项工作（29），既是演员又是观众。

[səʊ] [ðæt] , (-) [wɪð] [djuː] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] [θɪŋz] ,

So	that	,	(	30	)	with	due	reflection	on	these	things	,
所以	那	,	(	-	)	和	到期的	反射	在	这些	事物	,

因此，（30）经过对这些事情的充分思考，

[ðə; ði] [jʌŋ] [huː] [ækt][ə'pɒn][maɪ][ˌædməu'niʃən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [pə'tʃɑːns] ,

the	young	who	act	upon	my	admonitions	will	be	found	,	perchance	,
这	年轻的	WHO	行为	之上	我的	告诫	将要	是	成立	,	或许	,

那些听从我劝告的年轻人，或许会被发现……

[bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['revərənt] [ɒv; əv] [səʊl] ,

beloved	of	heaven	and	reverent	of	soul	,
心爱	的	天堂	和	虔诚的	的	灵魂	,

蒙天恩宠，灵魂敬仰，

[tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɪz] ['aɪɪŋ] [ðeə(r)] [pə'fɔːməns] . (

checked	by	the	thought	that	some	one	of	the	gods	is	eyeing	their	performance	.	(
已检查	经过	这	想法	那	一些	一	的	这	神	是	觊觎	他们的	表现	.	(

-) (-)

31	)	(	27	)
-	)	(	-	)

他们想到某个神明正在注视着他们的表现，不禁心生疑虑。(31)(27)

[ɔː(r)] , " [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][ðə; ði]['laɪənz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

Or	,	"	Those	people	who	would	fain	have	the	lion's	share	in	the
或者	,	"	那些	人们	WHO	会	欣然	有	这	狮子的	分享	在	这

或者，“那些渴望在……中占据最大份额的人

[steɪt] . " (-)

state	.	"	(	28	)
状态	.	"	(	-	)

状态。”(28)

[ɔː(r)] , " [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['stɔːri] [əb'teɪnz] .

Or	,	"	an	ancient	story	obtains	.
或者	,	"	一个	古老的	故事	获得	.

或者，“一个古老的故事流传了下来。

" (-) [ɛs'siː] .

"	(	29	)	Sc	.
"	(	-	)	Sc	.

（29）Sc.

" [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] . " (-)
" of the chase . " (30)
" 的 这 追赶 . " (-)

“追逐的过程。”(30)

[ɔː(r)] { - } = " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['gɪv(ə)n] .
Or { uparkhein } = " it may be considered as given .
或者 { - } = " 它 可能 是 经过考虑的 作为 给定 .

或者 {uparkhein} = "可以视为已给出。

" [ʃaɪd] . [ˌsiː 'ef] .
" Scheid . cf .
" 谢德 . cf .

“Scheid。参见。

" [pɒl] . [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
" Pol . Ath .
" 政治 . 雅典 .

“波兰语。

" [θriː] . [naɪn] , { ['ɑːstiː] - - [aɪ'naɪ] } .
" iii . 9 , { oste uparkhein demokratian einai } .
" 三、 . 9 , { 骨 - - 艾奈 } .

"iii.9，{oste uparkhein demokratian einai}。

(-) [lɪt] .
(31) Lit .
(-) 点燃 .

（31）文学。

" [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'held] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] .
" that the things in question are beheld by some divinity .
" 那 这 事物 在 问题 是 观看 经过 一些 神 .

“这些事物是由某种神灵所注视的。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [juːðz] [huː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] ,
" These are the youths who will prove a blessing to their parents ,
" 这些 是 这 青年 WHO 将要 证明 一个 祝福 到 他们的 父母 ,

“这些年轻人将来会成为父母的福星。”

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts]['əʊnli][bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] [steɪt] ;
and not to their parents only but to the whole state ;
和 不是 到 他们的 父母 仅有的 但 到 这 所有的 状态 ;

不仅对他们的父母，而且对整个国家；

[tuː; tə] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [ə'laɪk] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [frend] .
to every citizen alike and individual friend .
到 每一个 公民 同样 和 个人 朋友 .

致每一位公民和每一位朋友。

[neɪ] , [wɒt] [hæz; həz][seks][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Nay , what has sex to do with it ?
不 , 什么 有 性别 到 做 和 它 ?

不，这跟性有什么关系?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][men] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['hɪərəʊz] ,
It is not only men enamoured of the chase that have become heroes ,
它 是 不是 仅有的 男人 坠入爱河 的 这 追赶 那 有 变得 英雄 ,

并非只有那些热衷于追逐的男人才能成为英雄。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [hu:m] ['aʊə(r)]['leɪdi] ['ɑ:təmɪs] [hæz; həz] ['grɑ:ntɪd]

but	**among**	**women**	**there**	**are**	**also**	**to**	**whom**	**our**	**lady**	**Artemis**	**has**	**granted**
但	之中	女性	那里	是	还	到	谁	我们的	女士	阿尔忒弥斯	有	的确

[ə; eɪ] [laɪk] [bu:n] — [ˌætə'læntə] ,

a	**like**	**boon**	**—**	**Atalanta**	**,**
一个	喜欢	恩惠	—	亚特兰大	,

但是，在女性中，也有一些人得到了阿尔忒弥斯女神的类似恩赐——阿塔兰忒，

[ænd; ənd]['proʊkrɪs] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['hʌntrəs] [feə(r)] .

and	**Procris**	**,**	**and**	**many**	**another**	**huntress**	**fair**	**.**
和	Procris	,	和	许多	其他	女猎手	公平的	.

还有普罗克里斯，以及许多其他女猎手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神